



Opiniões
de Acadêmicos
Brasileiros
sobre a China

Brazilian Scholars'
Views on China

Tiejun Gu
Organizador


UFRGS
EDITORA



Instituto
Confúcio
UFRGS



UNIVERSIDADE
FEDERAL DO RIO
GRANDE DO SUL

Reitor

Rui Vicente Oppermann

Vice-Reitora e Pró-Reitora
de Coordenação Acadêmica

Jane Fraga Tutikian

EDITORA DA UFRGS

Diretor

Alex Niche Teixeira

Conselho Editorial

Álvaro R. C. Merlo

Augusto Jaeger Junior

Enio Passiani

José Rivair Macedo

Lia Levy

Márcia Ivana de Lima e Silva

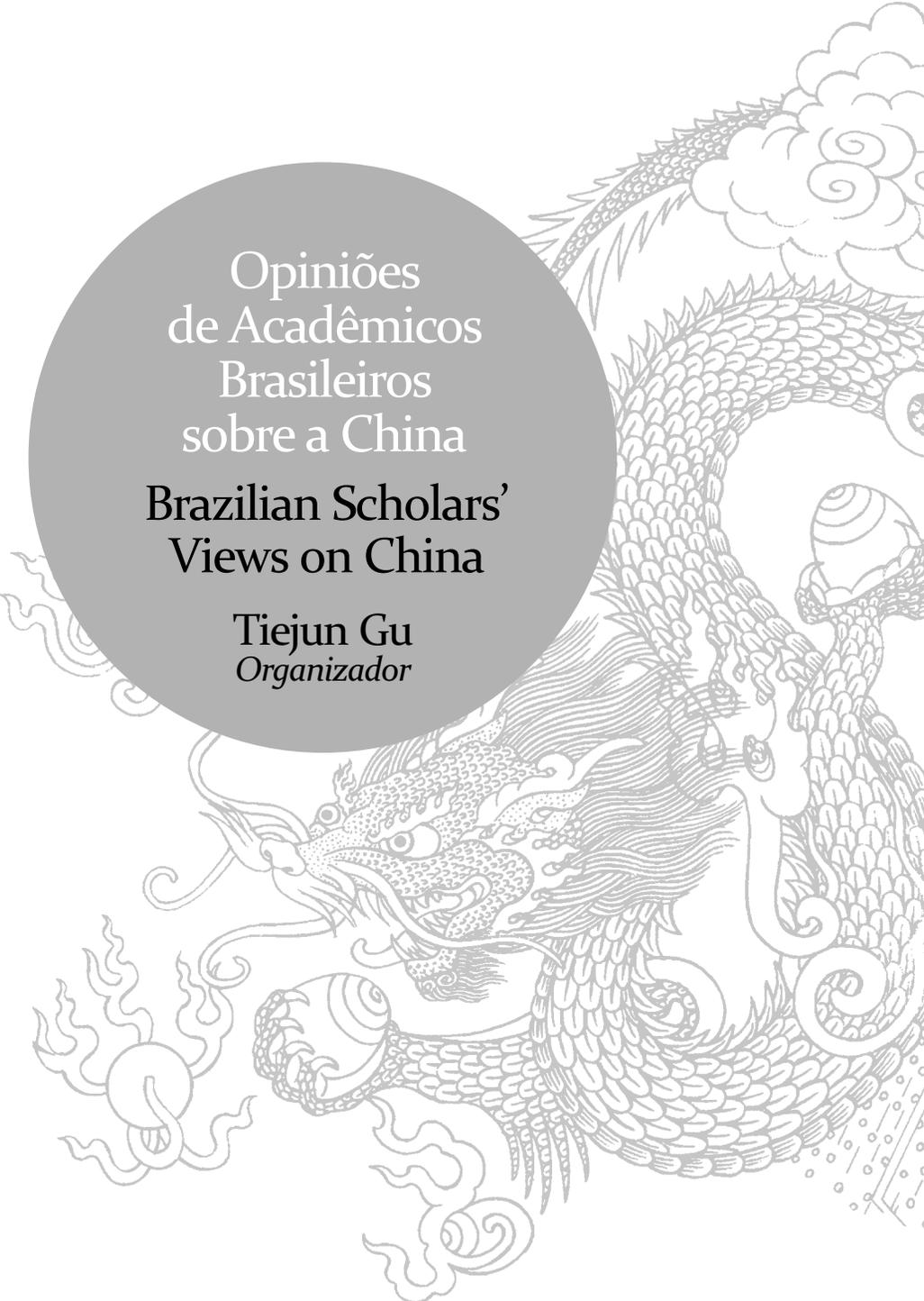
Naira Maria Balzaretto

Paulo César Ribeiro Gomes

Rafael Brunhara

Tania D. M. Salgado

Alex Niche Teixeira, presidente



Opiniões
de Acadêmicos
Brasileiros
sobre a China

**Brazilian Scholars'
Views on China**

Tiejun Gu
Organizador

© de Tiejun Gu e Antonio Domingos Padula
1ª edição: 2019

Direitos reservados desta edição:
Universidade Federal do Rio Grande do Sul

Capa: Carla M. Luzzatto
Revisão: Carlos Batanoli Hallberg
Editoração eletrônica: Carlos Batanoli Hallberg



O618 Opiniões de acadêmicos brasileiros sobre a China = Brazilian scholars' views on China / organizador Tiejun Gu. – Porto Alegre: Editora da UFRGS/Instituto Confúcio UFRGS, 2019.
328 p. il. ; 16x23cm

Textos em português e inglês.

Inclui figuras, mapas e quadros.

Inclui referências e apêndices.

1. Relações Internacionais. 2. Política externa. 3. Relações bilaterais – Brasil – China. 4. Relações econômicas – China – América Latina. 5. Economia – China. 6. Investimentos China – Brasil. 7. Desenvolvimento econômico – China. 8. Língua chinesa. I. Gu, Tiejun.

CDU 327(81:510)

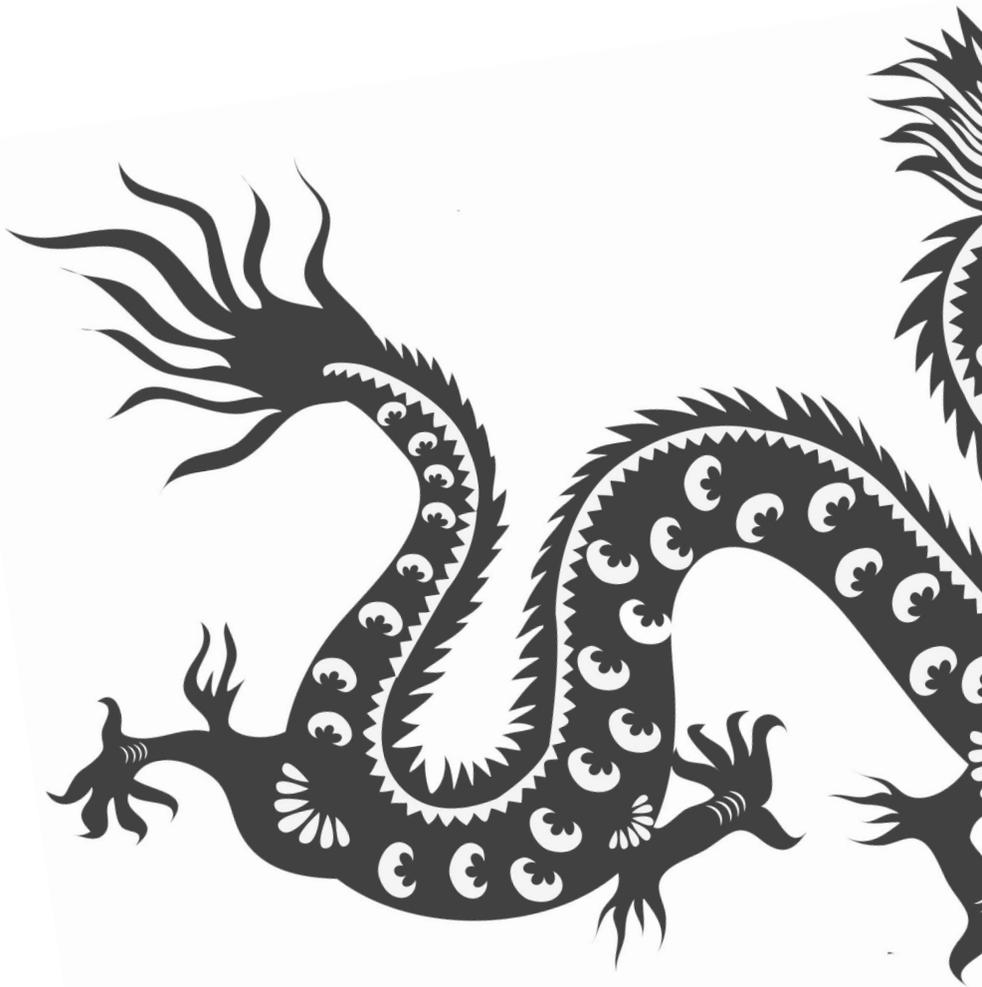
CIP-Brasil. Dados Internacionais de Catalogação na Publicação.
(Jaqueline Trombin – Bibliotecária responsável CRB10/979)

ISBN 978-85-386-0499-0

SUMÁRIO

Preface.....	9
<i>Tiejun Gu</i>	
Preface.....	15
<i>Antonio Domingos Padula</i>	
Notas sobre as relações bilaterais Brasil – China (1974 a 2010)	21
<i>Anna Carletti e Nathan Bueno</i>	
As relações econômicas entre América Latina e China: uma perspectiva sistêmica	51
<i>Helton Ricardo Ouriques</i>	
Chinese beef market: present figure and future prospects for the Sino-Brazilian beef trade	95
<i>Susanne Knoll, Antônio Domingos Padula, Guilherme Pumi, Shudong Zhou, Funing Zhong e Júlio Otávio Jardim Barcellos</i>	
A agricultura na China: transformações setoriais e as relações comerciais com o Brasil	131
<i>Paulo D. Waquil</i>	
O Brasil e a China: convergências e potencialidades	155
<i>Cristina Soreanu Pecequilo</i>	
A “Longa Marcha” que precedeu o desenvolvimento chinês	197
<i>Paulo Fagundes Visentini</i>	
Estudar a China no Brasil.....	215
<i>Severino Cabral</i>	
A Nova Rota da Seda e o corredor econômico China-Paquistão.....	231
<i>Diego Pautasso</i>	

O sistema nacional de inovação da China em transição: a dinâmica de atuação do estado na indução das inovações nativas – Zizhu Chuangxin.....	261
<i>Ricardo Muniz Muccillo da Silva e André Moreira Cunha</i>	
Investimentos chineses no Brasil no setor de energia: potencial cooperativo e implicações estratégicas.....	305
<i>Bruno Kern Duarte e Marco Cepik</i>	
Exploring the Chinese Language Teaching in the Confucius Institute at UFRGS	317
<i>Tiejun Gu</i>	



PREFACE

Tiejun Gu



It has been six years since the founding of the Confucius Institute at UFRGS in 2012, and many achievements have been made by joint efforts of the Chinese and Brazilian Staff. We are very proud that we have had more than two thousand registered students who have studied Chinese with us in the institute, and among them, 25 students have passed HSK and HSKK tests on certain levels and won the scholarships to study in China for a period of half a year, one year or even four years. Besides the regular Chinese language teaching, we also organized many cultural activities, such as the Brazil-China Week, the Summer Camp in China, the “Chinese Bridge” Chinese Proficiency Competition for College Students and Photo Exhibitions in the Theme of Chinese Color Red. Academic events have always been an important part of our cultural activities. We organized some lectures about China and China-Brazil relations, mostly in cooperation with ILEA – Institute of Latin-American Advanced Studies of UFRGS. Encouraged by the research achievements of the scholars here we planned to publish some collections of their research papers.

Both as countries of BRICS and economically complementary to each other, China and Brazil have become very important partners in trade. With the rapid increasing of the economic cooperation between the two countries, more and more researchers, teachers and students turn their academic research interest to issues of China and China-Brazil relations. Federal University of Rio Grande do Sul (abbreviated as UFRGS), the Brazilian sponsor of the Confucius Institute at UFRGS, is a very huge and comprehensive university with specialties of almost all subjects. To

Tiejun Gu is professor doctor, Chinese Director of the Confucius Institute at UFRGS.

cover a wide range of subjects, we called for papers from all UFRGS teachers and post-graduate students. We also accepted some papers from the authors of other universities. But as the titles of the papers in this book show, almost all the papers are on international politics, international relations and international trade of China and Brazil. This reflects the general situation of China studies in Brazil to some extent. We hope in the future more papers of other subjects will be written by Brazilian scholars.

We owe the completion of this this book firstly to the paper contributors. Due to the requirement that the contents of the papers must be related to China or China-Brazil relations, and because of the limitation of the size of the book, some contributed papers cannot be included in the book, but we bear the same gratitude to these contributors. During the period of paper collection, Mr. Felipe Camargo Gaiotto donated much of his time to the communication with the writers. His pioneering work paved the way for the following editing work. Prof. Carlos Pinent, a very close friend of mine, reviewed all the papers and made a lot of editing notes for the writers. His careful proof-reading ensured the smoothness of all the texts in the book. Prof. Antonio Domingos Padula, the Brazilian Director of Confucius Institute at UFRGS, went over all the papers, too. His ideas and suggestions helped greatly to shape the book's final formation.



PREFACE

Antonio Domingos Padula



China is the second largest economy and the main Brazilian trade partner. In the foreseeable future China will continue to be the most dynamic economy worldwide. This dynamic can be a source of opportunities for Chinese and Brazilian enterprises.

The Sino-Brazilian diplomacy was resumed in 1974 and in 2012 was considered a “Global Strategic Partnership” by the two countries. China is today the biggest foreigner investor in Brazil, mainly in the sectors of energy, agribusiness, mining, telecommunications, banking, and automobiles. There are important Brazilian investments in the aeronautical, mining, food, motors, paper, and banking in China.

In 2015 the Brazilian and Chinese governments created the Sino-Brazilian Fund to support and expand their production capacities, mainly to finance projects and investments on logistics, energy, agriculture and mining. In that year the two governments signed 35 commercial agreements that can reach US\$53.0 billion.

With a population of 1.4 billion people in China and 210 million in Brazil, and the accelerated growth of the medium class in the two countries, new opportunities will emerge in the agribusiness (agriculture, agro-industry, logistics, infrastructure, machinery), the energy (renewable, gas and oil), informatics and communications, and tourism sectors, for example.

In 2011 The Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS), The Confucius Institutes Headquarters (HANBAN) and The Communication University of China (CUC) signed a Cooperation Agreement to

Antonio Domingos Padula is professor doctor, Brazilian Director of the Confucius Institute at UFRGS.

create the Confucius Institute at UFRGS. In his cultural and academics activities the Confucius Institute at UFRGS has promoted the Chinese culture and language in the Rio Grande do Sul State. In recent years the number of students has been between 500 and 600 annually.

UFRGS is also an important center for research on Sino-Brazilian issues. The UFRGS's research and academic production has grown exponentially in recent years:

- From 1990 to 1996 it was produced and published 7 reports/documents;
- From 1997 to 2003 it was produced and published 24 reports/documents;
- From 2004 to 2010 it was produced and published 140 reports/documents;
- From 2011 to 2017 it was produced and published 263 reports/documents.

Considering the strategic relevance that the Sino-Brazilian relations are becoming, and considering that UFRGS is an important center of research on Chinese geopolitics, trade, agronomics and technology, in 2017 The Universidade Federal do Rio Grande Sul (UFRGS) established new challenges and objectives to the Confucius Institute at UFRGS. Beyond the Chinese language and culture teaching, the Confucius Institute at UFRGS will expand its activities to include cooperation with Chinese Universities, Business and Government Agencies in the technological, innovation, trade and business areas. To do that, the Confucius Institute at UFRGS, in accordance with the "Constitution and By-Laws of the Confucius Institutes", will create a "Center for Sino-Brazilian Studies and Cooperation". This Center will receive and include Brazilian and Chinese professors, researchers and students (undergrad pos-grad) from the different areas like Agronomy, Veterinary, Rural Development, Biotechnology, Food Science, Engineering, Informatics, Administration, Economy, International Relations and Policy, Law and Health... The Center will be a venue for interactions between the Brazilian and Chinese business and government agents interested in doing business, trade, innovation and

investments in Brazil and China. Executive programs will be designed and implemented to provide training and capabilities development programs for business executives and government agents.

This book brings an overview of recent research results produced by Brazilian scholars in different areas of the Chinese and Brazilian culture, economy, geopolitics, trade, business and international relations. These researches can contribute to a better understanding of the opportunities to be explored and the challenges we face when interacting with so rich and different cultures.

We wish you all a pleasant and rich reading.



NOTAS SOBRE AS RELAÇÕES BILATERAIS
BRASIL – CHINA (1974 A 2010)

Anna Carletti
Nathan Bueno



O Brasil e a China, mesmo estando localizados em regiões geográficas distantes e tendo no passado visões e objetivos diferentes em termos sociais e políticos, apresentam atualmente numerosas similaridades e potencialidades que acabaram aproximando os dois países e enfatizando interesses econômicos e estratégicos comuns. O protagonismo regional, o grande território, a economia em ascensão e o desejo de construir um espaço internacional, na medida do possível pacífico e harmonioso, levaram os dois países a unir suas vozes nos principais fóruns multilaterais, onde sua atuação destacou-se no compromisso conjunto rumo ao crescimento e fortalecimento dos países da periferia do mundo em relação aos centros de poder tradicionais, atualmente em declínio.

Em 2014, Brasil e China celebraram os 40 anos de suas relações diplomáticas, que foram caracterizadas por uma crescente aproximação. O ponto de inflexão na história das relações sino-brasileiras se deu no ano de 1974. No dia 15 de agosto deste ano ocorre o estabelecimento das relações diplomáticas entre o Brasil e a República Popular da China, objetivando o desenvolvimento de “relações amistosas entre os dois paí-

Anna Carletti é professora de Relações Internacionais na Universidade Federal do Pampa (Unipampa). Doutora em História e Pós-Doutora em Ciência Política pela UFRGS. E-mail: annacarletti@unipampa.cedu.br.

Nathan Bueno é graduando de Relações Internacionais da Universidade Federal do Pampa (Unipampa). E-mail: nathan.bueno@hotmail.com.

ses com base nos princípios de respeito recíproco à soberania e à integridade territorial, não agressão, não intervenção nos assuntos internos de um dos países por parte do outro, igualdade e vantagens mútuas e coexistência pacífica” (MRE, 1974). Assinado por Azeredo da Silveira¹ e Chen-Chieh,² o reconhecimento diplomático entre esses Estados significou uma aproximação brasileira com a Ásia, principalmente na área econômica e comercial.

As relações bilaterais sino-brasileiras tiveram três momentos importantes desde o estabelecimento do canal diplomático. Analisando estes três momentos, percebe-se que as diversas fases de aprofundamento destas relações foram influenciadas não tanto pela política externa brasileira, mas sim pelo cenário doméstico chinês. Ou melhor, pela atuação de três importantes atores políticos chineses: Deng Xiaoping, Jiang Zemin e Hu Jintao. A única exceção ocorre durante o governo do presidente brasileiro Luiz Inácio Lula da Silva, que inaugura um período de assertividade da política externa brasileira, principalmente na relação com a China.

Por esses motivos, escolhemos subdividir o trabalho de acordo com a cronologia de atuação dos três líderes do Partido Comunista Chinês (PCCh).

Na primeira parte é analisada a atuação política de Deng Xiaoping (1978-1992), enfatizando sua política externa voltada ao Terceiro Mundo, do qual o Brasil faz parte, e posteriormente os avanços alcançados por ele nas relações com o Brasil.

Na segunda parte é dada ênfase às principais características da política externa de Jiang Zemin (1992-2002) e o impacto dessa nas relações bilaterais sino-brasileiras.

Na terceira e última parte apontamos a importância da virada do milênio para o reordenamento das relações sino-brasileiras, evidenciando

¹ Antônio F. Azeredo da Silveira foi Ministro das Relações Exteriores do Brasil durante o governo de Ernesto Geisel entre os anos de 1974 e 1979. Recomenda-se a leitura da obra *Azeredo da Silveira – um depoimento*, para aprofundar entendimentos de sua atuação como ministro.

² Chen-Chieh era Vice-Ministro do Comércio Exterior da República Popular da China.

a primeira vez em que o Brasil toma a dianteira em suas relações com a China, durante o mandato do presidente Hu Jintao (2002-2012).

Não será dado um enfoque ao líder político chinês Hua Guofeng, sucessor de Mao Zedong e atuante entre 1976 e 1978, visto que esse, em sua política externa e doméstica, buscou uma continuidade maoísta e não possuiu maior expressividade para o Brasil.

Deng Xiaoping e a periferia

Sendo precursor do socialismo de mercado com características chinesas, vigente até os dias atuais, Deng Xiaoping teve uma ação ímpar. De acordo com Tisdell (2009, p. 285), não existe uma descrição oficial ou exata do que seja este socialismo, mas Deng Xiaoping tinha clareza ao explanar que a China necessitava da transição para uma economia mista, visto as especificidades chinesas. Suas pretensões no âmbito econômico estiveram muito atreladas ao PCCh, uma vez que tal partido era o ator central na formulação da economia política chinesa. As principais características deste modelo econômico estão relacionadas ao antigo modo de produção asiática. Como versa Jabbour (2010, p. 55), ele possui “resquícios positivos (planejamento, administração pública eficiente, capacidade de rápida intervenção sob o território, capacidade de iniciativa comercial dos camponeses, etc.) e negativos (cultura feudal)”. Este modelo, dentro do espectro político dos Estados, era distante da realidade brasileira vigente no período de implementação do socialismo de mercado com características chinesas na década de 1980.

No conjunto, nossos objetivos não são tão ambiciosos. Nós nos damos 20 anos – isto é, de 1981 até o final do século – para quadruplicar nosso PIB e alcançar uma prosperidade comparável, com uma renda *per capita* anual de US\$ 800 a US\$ 1.000. Então nós devemos tomar esse quadro como novo ponto de partida e tentar quadruplicá-lo novamente, de modo a atingir uma renda *per capita* de US\$ 4.000 em mais 50 anos (Xiaoping apud Jabbour, 2010, p. 55).

Apesar do socialismo de mercado ser ainda o modelo econômico chinês, na concepção de Deng Xiaoping tratava-se de processo transitório entre uma economia planificada e um novo modelo de economia de mercado, que atenderia as necessidades chinesas. Para isso, era necessário criar novos laços econômicos com outros Estados e reforçar os já consolidados.

Em seus discursos oficiais, Deng Xiaoping nunca fez menção direta ao relacionamento sino-brasileiro, mas, indiretamente, ele se relacionava com o Brasil quando falava com entusiasmo do compromisso chinês com o Terceiro Mundo. Em seu discurso em agosto de 1982, acerca da política externa chinesa, Deng Xiaoping volta sua atenção ao fortalecimento para com os países do Terceiro Mundo, resumindo que a atuação chinesa devia se dar em três questões. Consistiam na oposição ao hegemonismo – dos Estados Unidos e da União Soviética –, na preservação da paz mundial e no desejo de estreitar unidade e cooperação com outros países do Terceiro Mundo.

Para compreender melhor o anseio de Deng Xiaoping de fortalecer as relações com os Estados considerados do Terceiro Mundo, consideramos importante analisá-lo a partir da ótica de Immanuel Wallerstein sobre o Sistema-Mundo.

Esse pensador neomarxista de Relações Internacionais parte da premissa de que o mundo moderno está integrado numa grande economia capitalista, que gere as relações interestatais. A partir desse modelo econômico mundial, a estruturação internacional é altamente hierárquica. A estruturação interestatal pode ser classificada em três esferas: centro, semiperiferia e periferia (Wallerstein, 1976).

Dentro do capitalismo vigente, os Estados podem ser classificados de acordo com suas capacidades econômicas e de desenvolvimento. Wallerstein (1976) dá um enfoque maior nas duas classificações antagonicas – centro e periferia. Entretanto, nas análises posteriores desse trabalho foi constatado que a concepção de semiperiferia se adequa melhor para explicar as realidades brasileiras e chinesas durante a gestão de Deng Xiaoping.

O centro do capitalismo mundial é composto pelos Estados considerados *hegemons*³ ou detentores de grande capacidade econômica e contam com um estágio de desenvolvimento tecnológico e social relativamente avançados, comparados com outros países. No discurso de Deng Xiaoping, em 1982, acerca da política externa do PCCh, tanto os Estados Unidos quanto a União Soviética eram considerados *hegemons* e, portanto, atores cujo Estado chinês buscava não orbitar de maneira subordinada, política ou economicamente, visto sua disposição periférica ou semiperiférica no globo.

A semiperiferia é um elemento estrutural necessário na economia mundial. Essas áreas desenvolvem um papel paralelo ao desempenhado, *mutatis mutandis*, por grupos intermediários em um império. São pontos de coleta de competências vitais, que muitas vezes são impopulares. Estas áreas intermediárias [...] desviam parcialmente pressões políticas que os grupos que se localizaram principalmente em áreas periféricas podem, de outra forma, direcionar contra os estados-núcleo [...]. Por outro lado, os interesses que se situam principalmente na semiperiferia estão localizados fora da arena política dos estados-centrais (Wallerstein, 1976, p. 231, tradução nossa).⁴

Os Estados semiperiféricos são aqueles que estão presentes na órbita dos centrais e também na dos periféricos; tal denominação exemplifica então a natureza tanto do Brasil, na América do Sul, quanto da China, no continente asiático. Para compreender a localização destes Estados na estratificação mundial de poder, recorre-se ao conceito de Terceiro Mundo.

³ De acordo com McKeown, o termo *hegemon* é usado para classificar os Estados dominantes e que utilizam seus recursos militares, econômicos e/ou políticos para influenciar o comportamento de outros Estados, podendo ser utilizados mecanismos de *Hard Power* e/ou *Soft Power*.

⁴ “*The semiperiphery is a necessary structural element in a world-economy. These areas play a role parallel to that played, mutatis mutandis, by middle trading groups in an empire. They are collection points of vital skills that are often poetically unpopular. These middle areas [...] partially deflect the political pressures which groups primarily located in peripheral areas might otherwise direct against core-states [...]. On the other hand, the interests primarily located in the semiperiphery are located outside the political arena of the core-states.*”

Tal conceito, que casa bem com a Teoria do Sistema-Mundo, de Wallerstein, surgiu em abril de 1955, na Conferência de Bandung, realizada na Indonésia. Ocorrida no contexto da Guerra Fria, tal conferência tinha como pretensão organizar a periferia do sistema mundial, ou seja, aqueles que não tinham alinhamento com nenhum dos polos de poder vigentes no sistema internacional, em torno de princípios, valores e ideias comuns que serviriam de base para estratégias de atuação externa, buscando se desvencilhar das relações desiguais entre as recentes ex-colônias – países africanos e do sudeste asiático – e os países europeus (Pereira; Medeiros, 2015). A estratificação apresentada no conceito de Terceiro Mundo é mais simples e dicotômica que a apresentada por Immanuel Wallerstein, pois na concepção dos Estados presentes na Conferência de Bandung, em 1955, a historiografia mundial pode ser dividida em países pertencentes a regiões centrais e regiões periféricas.

As características dos países do Terceiro Mundo são quase idênticas às características da descrição de periferia e semiperiferia. Com tal visão sobre a localização chinesa na esfera de poder global, Deng Xiaoping formulou a política externa do PCCh, almejando se desprender de quaisquer relações desiguais ou parasitárias para com os países pertencentes ao centro do mundo. Para isso, tinha em mente que era necessário ampliar e fortalecer parcerias e relações com outros países enquadrados como do Terceiro Mundo, em conjunto com a promoção de diversas reformas no âmbito doméstico chinês.

Esse momento, marcado pelas reformas promovidas por Deng Xiaoping, conhecido como período pós-maoísta, que abarcaram as mais diversas instituições, do pensamento confucionista às relações internacionais, representa um ponto de inflexão não só da história chinesa, mas também das relações sino-brasileiras. As reformas propostas por Deng Xiaoping eram opostas às políticas firmadas durante o período maoísta, sendo contrastantes no modo de atuação de Mao Zedong. Isto é, deixa-se de lado a postura isolacionista obtida durante a gestão de Mao e adota-se uma maior aproximação com diversos países, ampliando seu leque diplomático com Deng Xiaoping.

A ascensão de Deng Xiaoping em 1979-1980 significava que a política externa e doméstica chinesa já não era ditada pela ideologia política, mas sim pela viabilidade. [...] À medida que a economia chinesa se expandia rapidamente, tornou-se mais dependente do comércio internacional e começou a priorizar relações diplomáticas estáveis para garantir o crescimento econômico (Wang, 2007, p. 38, tradução nossa).⁵

As reformas, também conhecidas como as quatro modernizações – indústria, agricultura, ciência e tecnologia e forças armadas –, permitiram o reatamento de relações com a Romênia e a Iugoslávia, o fechamento de acordos comerciais com a Comunidade Europeia, um maior diálogo com os ingleses para a questão de Hong Kong sob a soberania Chinesa, parcerias comerciais com os Estados Unidos e o retorno à normalidade das relações com a União Soviética, e, como abordado anteriormente, a promoção de relações bilaterais e multilaterais com países periféricos. O Brasil foi um dos atores mais importantes localizados nas terras americanas, ficando atrás somente do líder ocidental, os Estados Unidos.

Relações sino-brasileiras no período de Deng Xiaoping

O período que compreende a atuação política de Deng Xiaoping, de 1978 a 1992, é importantíssimo nos diálogos e visitas diplomáticas entre representantes chineses e brasileiros.

O primeiro feito diplomático realizado bilateralmente, entre o Brasil e a China, foi a visita brasileira do ministro das Relações Exteriores, Saraiva Guerreiro,⁶ à China, em março de 1982. A primeira visita oficial

⁵ “*The ascension of Deng Xiaoping in 1979-1980 meant that Chinese foreign and domestic policy was no longer dictated by political ideology but instead by practicality. [...] As the Chinese economy rapidly expanded, it became more dependent on international trade and began to prioritize stable diplomatic relations in order to ensure economic growth.*”

⁶ O Ministro Saraiva Guerreiro (1918-2011) foi um diplomata brasileiro e também atuou como ministro das Relações Exteriores durante os anos de 1979 e 1985, na gestão militar de João Figueiredo.

à China representou um momento importante para o Brasil, visto que tal período era marcado pela ditadura militar brasileira e Guerra Fria, quando, até então, era impensável estabelecer relações sólidas com países considerados “de esquerda”. No contexto da época de divisão do mundo em dois blocos, capitalista e comunista, parecia inviável uma parceria entre Brasil e China, países localizados geograficamente em locais diametralmente opostos.

Observa-se, então, a importância da visita de Saraiva Guerreiro à China. As pretensões do encontro eram claras: estabelecer o Acordo de Cooperação Científica e Tecnológica, pois “a cooperação tecno-científica é um outro campo que revela a força dos laços entre brasileiros e chineses” (Vilella, 2004, p. 4). A base deste acordo foi a não intervenção em assuntos domésticos de cada país e o respeito à soberania de cada Estado. Mesmo sendo unânime no Direito Internacional Público, estes pilares serviram para evidenciar o caráter do acordo sino-brasileiro. Embora vissem no ambiente da Guerra Fria, ambos os Estados visualizaram necessidades que puderam ser preenchidas através de relações diplomáticas, resguardando os cuidados em suas esferas de autonomia política e localização ideológica.

Os resultados do firmamento desse acordo na questão política, tanto para o Brasil quanto para a China, foram o “intercâmbio de cientistas, técnicos e especialistas para estudar os conhecimentos, as experiências e os resultados obtidos nos campos científico e tecnológico [...]; intercâmbio mútuo de documentação e informação científica e tecnológica” e “outras formas de cooperação científica” (MRE, 1982). A demonstração física da efetividade deste acordo ocorreu em 1999 com o lançamento do primeiro satélite sino-brasileiro para o espaço sideral. Chamado de Satélite Sino-Brasileiro de Recursos Terrestres, ou pela sigla CBERS-1,⁷ foi fruto do programa de cooperação científica e tecnológica – com a mesma sigla – proveniente do acordo. De acordo com Fujita (2003 apud Vilella, 2004, p. 4), o “êxito do empreendimento

⁷ Sigla em inglês para *China-Brazil Earth Resources Satellite*, satélite lançado em órbita no centro de lançamento chinês de Taiyuan.

conjunto sino-brasileiro foi saudado em ambos os países como uma demonstração eloquente das virtualidades da cooperação horizontal. [...] O Programa CBERS constitui, hoje em dia, um símbolo da parceria estratégica bilateral”.

Ainda durante a gestão de Deng Xiaoping, principalmente na década de 1980, ocorreram outras visitas oficiais de representantes de Estado. Embora não represente um reordenamento de atuação política e/ou diplomática nas relações bilaterais e multilaterais entre Brasil e China, faz-se necessário pontuar para compreender a evolução histórica das parcerias sino-brasileiras. Em maio de 1984, o então presidente brasileiro, João Baptista de Oliveira Figueiredo, visita a capital chinesa, Pequim, para ampliar suas cooperações e, na mesma década, o sucessor na presidência, José Sarney, visita à China em julho de 1988, dando continuidade às mesmas pretensões da visita anterior (Embaixada Chinesa no Brasil, 2004).

Embora tenham ocorrido duas visitas presidenciais brasileiras durante a gestão de Deng Xiaoping, a mais relevante foi a visita do ministro Saraiva Guerreiro. Esta visita possibilitou o início da cooperação no setor científico e tecnológico, entre o Brasil e a China, a partir da efetividade do Acordo de Cooperação Científica e Tecnológica em 1982. As outras visitas ocorridas – do presidente Figueiredo (1984) e do presidente José Sarney (1988) – com pretensões a ampliar o leque da cooperação, não trouxeram ganhos políticos mensuráveis, tanto para o Brasil quanto para a China. As explicações para a falta de resultados dessas viagens presidenciais são duas: não houve uma formulação concisa de objetivos brasileiros levados à China e/ou o governo chinês não demonstrou, naquele momento, “caminhar” em outra direção sendo guiado pelo Brasil. De qualquer maneira, quaisquer que sejam as respostas para a indagação, uma coisa ficou clara: os principais momentos das relações políticas e diplomáticas sino-brasileiras partiram notoriamente das atuações da China.

Jiang Zemin e sua atuação na política externa

Depois dos episódios da Praça da Paz Celestial, em maio de 1989,⁸ Jiang Zemin se torna presidente do PCCh em março de 1993. O período de atuação de Jiang Zemin abarca o retorno de Hong Kong e Macau à soberania da China, sendo um significativo momento para a diplomacia e relações internacionais chinesas. Em relação ao Brasil, para interpretar o estágio das relações sino-brasileiras no período Zemin – que vai desde 1993 até 2003 – é importante desenvolver sobre as heranças de sua política externa.

A virada do milênio, tecnicamente, ocorreu no ano novo de 2000 para 2001. Desta data até 2003 não houve um momento significativo ou um reordenamento que possa ser usado para determinar que tal data, de fato, seja a virada do milênio para as relações sino-brasileiras. Alguns podem argumentar que os ataques terroristas de 11 de setembro indiquem uma mudança conjuntural – ou até mesmo estrutural – no sistema internacional. Obviamente a magnitude deste evento não pode ser desconsiderada nas análises internacionalistas. Entretanto, nas relações diretas entre Brasil e China, a posse do presidente brasileiro Lula em 2003 e o fim do mandato de Jiang Zemin representou um momento de inflexão nos comportamentos de ambos os Estados. Por conseguinte, em nossas análises, a atuação de Jiang Zemin será considerada no espectro temporal como pré-virada do milênio.

⁸ Os episódios de Tian'anmen (Praça da Paz Celestial) foi uma série de protestos ocorridos na China durante o ano de 1989. Mesmo ocorrendo em mais de 400 cidades em diversas províncias chinesas, tais protestos ganharam relevância quando milhares de pessoas se reuniram em Pequim – na Praça da Paz Celestial. As manifestações terminaram quando Deng Xiaoping decidiu proclamar a Lei Marcial e enviar soldados para a Praça. Na época, o Partido Comunista da China enfrentava uma grave crise interna, devido principalmente ao medo, por parte dos membros mais antigos do Partido, de que a abertura econômica inaugurada por Deng pudesse levar a China à desintegração e ao caos como estava acontecendo naquele momento na vizinha União Soviética. Deng, proclamando a Lei Marcial, quis demonstrar que tinha o controle da situação econômica e política do país. Se de um lado superou a crise interna, fortalecendo suas bases de poder, de outro a decisão custou-lhe acusações por parte do Ocidente.

A década Jiang Zemin, de 1992 a 2002, evidenciou uma maior abertura chinesa em decorrência das reformas econômicas herdadas de Deng Xiaoping. Jiang é notoriamente lembrado por seu sucesso na questão de Hong Kong e Macau (Rosa, 2013, p. 7). Para compreender o perfil da política externa de Jiang Zemin, é importante ter em mente que sua atuação teve maior foco no retorno dessas duas regiões historicamente pertencentes ao território chinês.

Relembrando o passado, devido à tentativa de ingerência europeia na China e as duas Guerras do Ópio ocorridas no século XIX, o governo chinês daquele período – dinastia Qing – estivera bastante debilitado. Houve uma forte ameaça de cisão interna devido ao grande fluxo de ópio para a população chinesa estratégica e sistematicamente planejado pela Grã-Bretanha (Duarte, 2005, p. 138). Para se manter no poder, o imperador chinês Xianfeng,⁹ observando seu desprestígio interno e fraqueza para lidar com as ameaças e investidas inglesas, assinou o tratado que ficou conhecido como Convenção ou Conferência de Beijing, em 1860, onde se lê:

Artigo VI: Com vista à manutenção da lei e ordem dentro e sobre o porto de Hong Kong, Sua Majestade Imperial, o Imperador da China, concorda em ceder a Sua Majestade, a Rainha da Grã-Bretanha e da Irlanda e aos Seus Herdeiros e Sucessores, a ter e manter uma dependência da Colônia de Hong Kong da Majestade Britânica [...] (Conferência de Beijing, 1861).

Jiang Zemin teve que lidar com questões históricas, herdadas tanto do imperador Xianfeng quanto de Deng Xiaoping. Este último se explica porque o vencimento da conferência e da tutela britânica sobre Hong Kong se expiraria em 1984. Desde essa data, houve diálogos sino-ingleses sobre como seria feita a transição da sujeição da ilha. Mas foi somente na gestão de Jiang Zemin em 1997 que, de fato, Hong Kong se reintegrou politicamente à China. A principal característica dessa reintegração sob a gestão de Zemin foi a adoção “do novo princípio dentro da política chi-

⁹ O imperador Xianfeng foi o sétimo imperador chinês da dinastia Qing, entre os anos de 1851 e 1861.

nesa baseado em ‘um país, dois sistemas’, como meio conciliador entre a realidade vivida na ‘China continental’ e em Hong Kong” (Rosa, 2013, p. 7).

A reintegração da região de Macau à soberania chinesa pode ser descrita como uma continuidade ou extensão do caso de Hong Kong. Isto é, geográfica e economicamente, Hong Kong detivera maior importância e atenção dos chineses. Macau, apesar de ser uma importante zona portuária, não dispunha das mesmas características de Hong Kong. Assim, o desejo chinês para a restituição de Macau foi facilmente concretizado, visto a conquista diplomática frente à Hong Kong e a pouca imposição portuguesa em comparação com a Grã-Bretanha. Macau passara a ser de domínio colonial português através da assinatura do Protocolo de Lisboa e o Tratado de Amizade e Comércio, ambos assinados em 1887, num momento em que a China se encontrava bastante debilitada politicamente devido aos ataques decorrentes das Guerras do Ópio. Macau passou a ser região administrativa da China somente no final do século, em 1999 (Reis, 2015).

A década de 1990 foi marcada pelo fim da Guerra Fria e por um reordenamento da estrutura mundial. As reformas econômicas pensadas por Deng Xiaoping estavam sendo colocadas em prática. As relações com os Estados Unidos, URSS e Japão ganhavam maior destaque na política externa chinesa por dois motivos. O primeiro motivo é que as relações sino-estadunidenses e sino-soviéticas eram vistas como mais importantes por serem com as potências antagônicas da Guerra Fria. O segundo motivo, das relações sino-nipônicas, mostra que, na década de 1990, houve importantes visitas diplomáticas para tentar fortalecer uma parceria na área econômica entre ambos países orientais. Com necessidade de melhorar sua imagem depois dos episódios da Praça da Paz Celestial e progredir com a política do “Socialismo de Mercado com Características Chinesas”, a China percebeu a importância de fortalecer laços com o Japão. O anseio de Jiang Zemin por um reforço das relações sino-nipônicas pode ser entendido como uma necessidade chinesa de ampliar sua cooperação técnica e financeira,

visto que o Japão era o país mais industrializado localizado perto do território chinês (Silva, 2012, p. 37-38) e também a necessidade de manter bons laços diplomáticos, tendo em mente os diversos litígios ocorridos entre a China e o Japão no decorrer do final do século XIX e início do século XX.

Jiang Zemin e sua relação com o Brasil

[...] a parceria entre Brasil e a China não está limitada a esses interesses [econômicos e comerciais]. Projeta-se sobre um amplo espectro de temas políticos no plano internacional. Temas que delineiam o esforço de construção de um novo ordenamento internacional, que seja alheio aos monopólios de todo tipo, de poder, de riqueza ou de saber, uma ordem sem arrogância e sem imposições (Biblioteca da Presidência, 2001).

Diferente de Mao Zedong, o então presidente chinês Jiang Zemin participou incisivamente nas relações sino-brasileiras. Jiang Zemin visitou o Brasil em abril de 2001 e o teor do discurso proferido no jantar em sua homenagem evidenciou o caráter das aproximações desses dois parceiros. Muito mais do que perfumaria diplomática, o discurso manifesta que a cooperação entre o Brasil e a China transcende a área econômica e comercial e busca fortalecer outras áreas até então inexploradas por ambos Estados.

É inegável que durante a gestão de Jiang Zemin a parte bilateral das relações sino-brasileiras deu um enorme avanço em comparação com todo o século XX. A promoção das relações bilaterais por parte de Jiang Zemin tem origem nas pretensões de Deng Xiaoping em atentar as pautas Sul-Sul para se desvencilhar dos monopólios de poder provenientes da Guerra Fria. O fortalecimento com o Sul era visto como necessário para a consolidação do projeto do Socialismo de Mercado com Características Chinesas.

Tabela 1 – Tratados bilaterais sino-brasileiros durante a gestão de Zemin

Tratado	Ano da ratificação	Nº
Protocolo Governamental de Intenção sobre o Desenvolvimento do Comércio do Minério Férreo e a Promoção da Exploração Conjunta do Mineral de Ferro	Novembro de 1993	1
Acordo de Cooperação sobre o Uso Pacífico do Espaço Exterior	Novembro de 1994	2
Protocolo sobre a Cooperação de Pequena Usina Hidrelétrica entre o Ministério de Hidráulica e o Ministério de Minas e Energia do Brasil	Dezembro de 1995	3
Acordo sobre Quarentena Vegetal entre a China e o Brasil	Dezembro de 1995	4
Ajuste Complementar ao Acordo de Cooperação Científica-Tecnológica e ao Acordo de Cooperação Econômica e Tecnológica	Dezembro de 1995	5
Acordo sobre a Quarentena Zoo-Sanitária e Cooperação na Saúde Animal	Fevereiro de 1996	6
Acordo sobre a Manutenção do Consulado-Geral do Brasil na Região Administrativa Especial de Hong Kong da China	Novembro de 1996	7
Ajuste Complementar entre os Governos da China e do Brasil ao Acordo Governamental de Cooperação Econômica para Garantir a Qualidade da Mercadoria Importada e Exportada	Dezembro de 1998	8
Protocolo entre os Governos da China e do Brasil sobre a Cooperação na Área de Tecnologia Espacial	Setembro de 2000	9

Fonte: Elaborado pelo autor a partir dos dados fornecidos pela Embaixada Chinesa.

Os avanços das relações bilaterais promovidas durante a gestão de Jiang Zemin não se deram somente nas áreas econômicas e comerciais. Tratados e acordos sobre as áreas da saúde e da segurança sanitária foram firmados na década de 1990 – tratados 4 e 6 – e foram pontuais, não representando um acréscimo de qualidade nas relações bilaterais. Os tratados e acordos sobre as áreas estratégicas – tratados 1, 2, 3 e 5 – evidenciam a necessidade da China e do Brasil em fortalecer suas parcerias em áreas científico-tecnológicas. Os tratados e acordos nas áreas econômicas e comerciais foram de menor expressão do que as firmadas durante a gestão de Deng Xiaoping.

A Tabela 1 daria margem para elaborar um extenso capítulo sobre a importância de cada um dos tratados firmados durante a gestão de Jiang Zemin. Mesmo não sendo o foco do trabalho, o levantamento sobre os tratados acima nos mostra quão frutífera foi a década de Jiang Zemin nas relações bilaterais sino-brasileiras e caracterizam, de certa forma, a identidade dessas relações na virada do milênio.

A importância da virada do milênio no reordenamento das relações sino-brasileiras

Para as análises que o presente trabalho propõe, o ano de 2003 representa a virada do milênio por fatores significativos até então inéditos nas relações sino-brasileiras. Três fatores são considerados essenciais para compreender a identidade dessas relações: início da gestão de Lula no Brasil, início da gestão de Hu Jintao na China e a transição de um mundo unipolar rumo a uma estrutura de poder guiada pelas incertezas ocasionadas pelos ataques de 11 de setembro. O primeiro fator que indica uma transição – ou propriamente a virada do milênio – foi o protagonismo de um chefe de Estado brasileiro nas relações sino-brasileiras. Desde a oficialização das relações entre o Brasil e a China em 1974, pode-se afirmar com propriedade que a construção, direção e a qualidade das relações bilaterais estiveram nas mãos dos burocratas e formuladores de política externa do PCCh. Apesar da grande qualidade e esforço do chanceler brasileiro Azeredo da Silveira (1974 a 1978) em influir na política externa, buscando uma maior aproximação com a China, foi somente em 2003 que se visualiza o controle e o domínio brasileiro nas relações sino-brasileiras – ou um equilíbrio entre ambos os Estados.

Vigevani e Cepaluni caracterizam três momentos da política externa brasileira que possuíam o mesmo objetivo: a autonomia brasileira nas relações internacionais (Vigevani; Cepaluni, 2007). Os três momentos da política externa brasileira buscaram a autonomia por diferentes meios de atuação. A Autonomia pela Distância vem desde o período do presidente Sarney na década de 1970. Com o retorno do sistema democrático no

Brasil e o contexto da Guerra Fria nas relações internacionais, as diretrizes dessa autonomia buscavam um afastamento de qualquer subordinação com os polos de poder antagônicos – leia-se Estados Unidos e União Soviética – para assim alcançar um estágio de emancipação da política externa brasileira, caracterizando a política externa com uma agenda “isolacionista”. A crise dos choques do petróleo, o fim da Guerra Fria e a ascensão do Liberalismo na América Latina exigia um novo método de autonomia para o Brasil. Ascendia, então, na década de 1990, com Collor, o modelo de política externa, que perduraria até o início da gestão Lula, a Autonomia pela Participação. Este modelo consistia no interesse da participação brasileira nos processos de integração regional – visualizados com o Mercosul –, maior abertura econômica e comercial brasileira, maior participação nos organismos internacionais multilaterais e acatamento dos principais regimes internacionais para conquistar maior espaço nas negociações políticas.

Ganhando as eleições para a presidência da república brasileira em 2002 e assumindo o poder em 2003, Luiz Inácio Lula da Silva – doravante Lula – foi um importante ator político na arena das relações entre o Brasil e a China. Diferente dos presidentes anteriores, a política externa de Lula conseguiu obter êxito no que se refere as suas pautas para com a China graças a Autonomia pela Diversificação. Esta autonomia lulista pode ser caracterizada por “contribuir para a busca de maior equilíbrio internacional, procurando atenuar o unilateralismo; [...] fortalecer relações bilaterais e multilaterais de forma a aumentar o peso do país nas negociações políticas e economias internacionais” e “adensar relações diplomáticas no sentido de aproveitar as possibilidades de maior intercâmbio econômico, financeiro, tecnológico, cultural, etc.” (Vigevani; Cepaluni, 2007, p. 291). Pela primeira vez nas relações entre o Brasil e a China, um presidente brasileiro busca atuar conforme os mesmos entendimentos dos formuladores de política externa chinesa. Isto é, a descrição da Autonomia pela Diversificação se assemelha às pretensões de Deng Xiaoping em se desvencilhar de qualquer possibilidade de isolamento ou unilateralismo através do reforço do multilateralismo chinês em diversas áreas (Wei,

2008), e as pretensões de Jiang Zemin em fortalecer as relações bilaterais com o Brasil no sentido de ampliar a parceria estratégica entre ambos os Estados.

De acordo com Vigevani e Cepaluni, a política externa brasileira de Lula não era inovadora, pois não representava uma “ruptura significativa com os paradigmas históricos” (Vigevani; Cepaluni, 2007, p. 275). Para eles, a atuação de Lula seguiu-se na herança das ações perpetradas pelo presidente anterior Fernando Henrique Cardoso (FHC), e a unicidade de Lula é observada somente nas ênfases dadas por este as diversas pautas já abordadas. Um dos primeiros protagonismos brasileiros frente às relações bilaterais sino-brasileiras partiu de FHC em sua visita presidencial à China, em dezembro de 1995. Em relação a argumentação de Vigevani e Cepaluni, a política externa lulista apresentou não somente uma maior ênfase nas relações Sul-Sul, para contrabalancear o desequilíbrio Norte-Sul, como também uma maior prioridade para com a China em diversas áreas – principalmente econômicas e estratégicas. Pode ser que tenha havido uma continuidade ou possibilidade de Lula em efetivar as diretrizes pensadas pelos formuladores de política externa durante a gestão de FHC, mas no tocante às relações bilaterais sino-brasileiras é notório uma metamorfose a partir do ano de 2003. Sobre o pensamento de Oswaldo Biato Júnior, embaixador do Brasil na Ucrânia em 2016 e 2017, a parceria estratégica entre o Brasil e a China realmente se iniciou na década de 1990 e o supressumo foi a visita de FHC em 1995, referente ao futuro lançamento do satélite CBERS-1. Contudo, a atuação do presidente brasileiro é facilmente ofuscada quando questionado sobre o grau de autonomia de FHC frente às questões fora do círculo científico-tecnológico.

“Somos, também, um país global. Da mesma forma que a integração nacional para pela integração regional, estou convencido de que a aproximação com a Ásia e, em particular, com a China, será decisiva para o Brasil realizar esse destino maior. [...] São múltiplos os aspectos em que o Brasil e a China formam uma parceria estratégica.” (Lula, 2003).

Mas onde reside a importância de Lula para as relações entre o Brasil e a China? Qual feito indica uma ruptura com os paradigmas anteriores? Para responder a esses questionamentos, devemos abordar os outros dois elementos catalisadores das transformações ocorridas a partir da virada do milênio: a ascensão de Hu Jintao e a configuração do Sistema Internacional no pós-11 de Setembro.

Lula toma a dianteira das relações bilaterais sino-brasileiras por dois fatores. Como está sendo tratado sobre relações bilaterais, obviamente cada Estado é promotor de um fator. Por parte do Estado brasileiro, a adoção da Autonomia pela Diversificação e uma diplomacia presidencial permitiu que o presidente brasileiro do início do novo milênio, em seus discursos e em suas ações, reordenasse a política externa brasileira guiada por uma ideia de universalidade sem quaisquer laços bilaterais com natureza subordinativa ou proeminente sobre determinado Estado ou região do globo (Souza Neto, 2011, p. 100-114). O fator chinês foi a própria condução de Hu Jintao da política externa chinesa, negligenciando ou não dando importância recíproca à parceria com o Brasil.

Hu Jintao faz parte da quarta geração de líderes desde a revolução chinesa.¹⁰ Em comparativo com os seus predecessores, a transição para a sua gestão em 2003 como presidente chinês foi a mais “tranquila”. Mao Zedong enfrentou no início a China caótica devido os processos revolucionários em meio a um mundo dividido. Deng Xiaoping buscou projetar a China para o mundo aplicando uma ambiciosa reforma econômica logo no início de sua gestão, sendo importante o apoio brasileiro em busca de sua projeção. Jiang Zemin teve que lidar com problemas históricos chineses que não se limitaram aos episódios da Praça da Paz Celestial, utilizando o Brasil para apoio, legitimidade e reconhecimento de suas ações. Hu Jintao, no entanto, não teve nenhuma “batata quente em suas mãos”, ao menos no que diz respeito à política externa, assim que assumiu o mais alto posto do PCCh.

¹⁰ Mao Zedong é líder da primeira geração do PCCh, sucedido por Deng Xiaoping, da segunda geração e Jiang Zemin, da terceira geração. Xi Jinping, atual presidente da República Popular da China, é o representante da quinta geração política.

Com a virada do milênio, o PCCh reformulou sua atuação de política externa, deixando de lado os ideais proferidos tanto por Deng Xiaoping quanto por Jiang Zemin em buscar um lugar no mundo onde quaisquer tipos de hegemonismo pudesse imperar. Dessa vez, a importância dada aos Estados Unidos era outra. Se durante a Guerra Fria, e logo após, com a configuração de um mundo unipolar na década de 1990, a China ansiava por uma pluralidade em suas relações para contrabalançar o peso global que os Estados Unidos possuía; logo após a descrença na unipolaridade pós-11 de Setembro, Pequim buscou de maneira pragmática aprender a conviver com o hegemonismo, visto a necessidade de uma melhor relação com os Estados Unidos em busca de reconhecimento (Zhao, 2012).

A questão que se coloca é se a China, em função da ampliação de seu papel econômico, político e estratégico no atual contexto internacional, não passou a considerar que seu relacionamento com o Brasil deixou de ser pertinente. Este questionamento expressa o desconforto que a diplomacia brasileira passou a sentir nos primeiros anos deste século, na constatação de que China não conseguia, ou não tinha mais interesse, em transformar sua retórica em projetos efetivos (Altemani, 2010, p. 91).

Hu Jintao se distanciou das ações de cunho bilateral para com o Brasil. Se com Deng Xiaoping o viés das relações foi político e com Jiang Zemin o viés foi científico e estratégico, com Hu Jintao o viés foi estritamente comercial. Altemani elenca inúmeros pontos que caracterizam a atuação de Hu Jintao nas relações bilaterais. A gestão do comércio sino-brasileiro cresceu de maneira exponencial logo após Lula e Hu Jintao ascenderem ao poder. Observa-se no começo do milênio a “Ásia ter se tornado, pela primeira vez, o principal destino das exportações brasileiras [...] decorrente, em especial, do crescimento das exportações para a China” (Altemani, 2010, p. 95). Enquanto o Brasil enviava volumosas cargas de soja e minérios de ferro, as importações provenientes da China eram basicamente produtos manufaturados, caracterizando uma interdependência complexa desigual. Surge daí uma desigual relação

bilateral na área do comércio exterior sino-brasileiro, que futuramente serviria de impeditivo no aprofundamento das relações econômicas entre ambos os Estados, pois a enxurrada de produtos chineses na América Latina forçou o Brasil a implementar uma série de medidas restritivas, como leis antidumping e antitriangulação, para conter o avanço do mercado chinês na região.

Na década de 1990, com objetivo de melhorar a imagem chinesa para o mundo e atender as suas necessidades de agenda doméstica, a China utilizou o apoio brasileiro em diversos organismos internacionais.

Uma aliança não formal com o Brasil foi fundamental para articular sua participação/tentativas de participação na Organização Mundial do Comércio, Rodada Doha, Organização Mundial da Saúde, Bancos Internacionais, entre outros. Com Hu Jintao, percebeu-se um esfriamento nessa aliança visto que a China atingira suas metas nos principais organismos internacionais, tornando o Brasil, mesmo que importante, um ator dispensável.

Lula então preenche as lacunas que, pela primeira vez, a China deixa nas relações bilaterais sino-brasileiras. Parte do lado brasileiro a criação da Comissão Sino-Brasileira de Alto Nível de Concertação e Cooperação (Cosban), em 2006. De acordo com Altemani, a Cosban foi um dos mecanismos bilaterais desenvolvidos com o “objetivo de minimizar as crescentes tensões no relacionamento bilateral” que a China e o Brasil vinham sofrendo desde a virada do milênio por motivos comerciais (Altemani, 2010, p. 91). Esta comissão, apesar de pouco conhecida, é fundamental pois compreende a importância de ambos os Estados para seus laços bilaterais. A principal função da Cosban é criar um canal de diálogo, possibilitando acordos e projetos de cunho bilateral além de formular instrumentos para verificar a efetividade dos resultados dos compromissos celebrados.

Outro grande feito de Lula, no sentido bilateral, foi o Plano de Ação Conjunta assinado pelo presidente Lula e pelo presidente Hu Jintao em 2010. Este plano tem como finalidade “dar caráter institucional à relação entre Brasil e China, com o estabelecimento de metas e a criação de

mecanismos permanentes de consulta e coordenação entre os dois países” (Altemani, 2010, p. 94).

Também foi no governo Lula que a expressão “parceria estratégica”, que elevou a relação do Brasil com a China a um nível mais alto durante o governo de Itamar Franco (1992-1995), no primeiro mandato de Celso Amorim como ministro das Relações Exteriores, ganhou especial ênfase na política externa brasileira, “pela combinação do crescimento extraordinário do fluxo de comércio e investimentos entre os dois países, com a prioridade atribuída pelo governo Lula às relações Sul-Sul e, de maneira especial, com os demais países chamados emergentes” (Albuquerque, 2012, p. 2).

De fato, após a crise de 2008, a China se tornou o terceiro maior parceiro do Brasil, depois dos EUA e da União Europeia.

O presidente Lula visitou oficialmente a China em 2004 e 2009, recebendo por duas vezes a visita do presidente chinês Hu Jintao. Fora as visitas presidenciais, apenas nos anos de 2008 e 2009 os dois líderes se encontraram em outras ocasiões, especialmente em fóruns internacionais (nove vezes), número que indica a importância dada à parceria sino-brasileira.

Ao longo da segunda metade da década de 2000, houve uma aproximação entre as economias sino-brasileira como nunca tinha tido anteriormente. A transformação da China em principal destino das exportações brasileira e maior parceiro comercial do Brasil em 2009 confirma esta afirmação (Rosita, 2016).

A primeira década do século XXI marcou, portanto, uma inflexão na política externa dos dois países, principalmente da China, que passa a investir nas relações multilaterais, ingressando na OMC em 2001, reforçando a projeção regional na Organização de Cooperação de Xangai, e no plano internacional, trabalhando de forma acirrada na consolidação do grupo do BRIC. Hu Jintao e Lula apostaram neste agrupamento como cenário privilegiado para o diálogo e cooperação Sul-Sul, elevando ainda mais as relações sino-brasileiras para um patamar até então inédito.

A participação do Brasil na criação do Banco de Desenvolvimento abriu novos canais de relacionamento com a China, principalmente em vista de uma participação, por partes dos dois países, de maior impacto junto às principais instituições financeiras mundiais, podendo contar com instrumentos próprios para realização de projetos de desenvolvimento e futuras crises econômicas.

De acordo com Rosita, “Ao afirmar-se como novo polo de poder mundial, a China, ao lado do Brasil e de um grupo de países emergentes, saiu da crise de 2008 com peso relativo fortalecido: foram chamados a assumir responsabilidades ampliadas em grandes temas da agenda internacional e passaram a desempenhar papéis protagônicos nos mecanismos de geometria variável – BRIC, G20 e Basic – que se constituíram desde então” (Rosita, 2016, p. 94).

Conclusões

A China e o Brasil são considerados países emergentes que buscam incessantemente uma participação não apenas quantitativa mas qualitativa dentro do cenário internacional, atualmente em fase de reestruturação. Ambos estão insatisfeitos com os atuais arranjos financeiros mundiais e sua ação conjunta possui grande potencial para uma forte inserção destes dois gigantes no cenário internacional.

As relações bilaterais que Brasil e China fortaleceram ao longo de várias décadas constituíram bases estáveis para a construção de um novo tipo de relações complementar às relações bilaterais, ou seja, as relações multilaterais inauguradas no início do milênio e que vem consolidando um tipo de arranjo internacional, defendido pelos dois países. Trata-se do sistema multipolar que deveria vir a substituir a hegemonia norte-americana.

Ao longo do capítulo procuramos evidenciar as peculiaridades de cada um dos três momentos identificados como momentos fundamentais para o estreitamento e consolidação das relações bilaterais entre China e Brasil.

O primeiro momento coincidiu com o período de liderança de Deng Xiaoping que, inaugurando a política de Portas Abertas da China, direcionou sua política externa não apenas para com os países desenvolvidos mas também enfatizando a importância da parceria com os países do Terceiro Mundo entre os quais encontrava-se o Brasil. Desta forma, eram colocadas as bases das primeiras relações bilaterais estreitadas em 1974. Poucos anos depois, em 1982, ocorre a primeira visita do ministro brasileiro das Relações Exteriores Saraiva Guerreiro. Mesmo em plena Guerra Fria, com diferenças políticas e ocupando locais diametralmente opostos em termos geográficos, Brasil e China conseguiram ultrapassar tais fronteiras e estabelecer os primeiros acordos em âmbito científicos e tecnológicos.

No segundo momento, com o advento de Jiang Zemin à presidência da República Popular da China em 1992, as relações sino-brasileiras conheceram enorme avanço comparando com o restante do século XX, não apenas nas áreas econômica e comercial, mas contemplando também as áreas de saúde e segurança sanitária, entre outras.

Na terceira e última parte do capítulo constatou-se que foi na virada do milênio, especialmente a partir de 2003, que fatores até então inéditos influenciaram e intensificaram as relações sino-brasileiras como nunca antes.

Os três fatores identificados foram: o início da gestão Lula no Brasil, a eleição de Hu Jintao como presidente da República Popular da China e os ataques das Torres Gêmeas em setembro de 2001, que simbolizaram uma perda de prestígio por parte do país que mantinha alta a bandeira da unipolaridade.

Nesta terceira fase, o que tentamos evidenciar foi a novidade do protagonismo brasileiro frente às relações com a China. Se até então tinha sido a liderança chinesa a fazer o primeiro passo em direção ao Brasil, na primeira década do século XXI o governo Lula se destaca pela sua assertividade na política externa, principalmente em relação à China. O Itamaraty, liderado pelo embaixador Celso Amorim, recebe de volta poderes e autonomia para guiar o Brasil rumo a uma inserção internacional inédita.

Lula e Amorim buscaram reordenar a política externa brasileira, deixando de lado qualquer tipo de laço bilateral de natureza subordinativa e ocupando o lugar de protagonista em âmbito regional e internacional. O comércio sino-brasileiro cresceu de maneira exponencial logo após Lula e Hu Jintao ascenderem ao poder, confirmando a afirmação de que ao longo da segunda metade da década de 2000 houve uma aproximação entre as economias sino-brasileira como nunca tinha tido anteriormente.

Não somente a economia dos dois países se beneficiou desta aproximação. China e Brasil fortaleceram seus laços no âmbito de fóruns multilaterais importantes, como G-20 e BRIC, onde conseguiram ter mais voz junto aos países desenvolvidos e criar novas formas de financiamentos autônomas das tradicionais instituições financeiras mundiais.

O capítulo visou demonstrar como esta parceria tornou-se mais do que nunca necessária para enfrentar o futuro incerto. Além disso, ela pode servir, conforme enfatizou o embaixador Francisco Mauro Brasil de Holanda, como uma “referência para outros países em desenvolvimento, na promoção do desenvolvimento social, científico e tecnológico e na construção de uma ordem internacional mais justa e próspera” (Holanda, 2016, p. 56).

Referências

ALBUQUERQUE J. A. G. *Brasil-China: uma parceria em três dimensões*. Seminário organizado pelo Grupo de Estudos Brasil-China do Centro de Estudos Avançados (CEAv/GR). [S.l.: s.n.], 2012. Disponível em: http://www.gr.unicamp.br/ceav/china/edicoes/pdf_texto_seminario_china_jaguilhon.pdf. Acesso em: 30 jun. 2017.

ALTEMANI, H. Brasil e China: uma nova aliança não escrita? *Rev. Bras. Polít. Int.*, v. 53, n. 2, p. 88-106, 2010. Disponível em: <https://goo.gl/p9GkrD>. Acessado em: 30 jun. 2017.

BIBLIOTECA DA PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA. *Discurso por ocasião de jantar oferecido em homenagem ao Senhor Jiang Zemin, Presidente da República Popular da China*. [S.l.: s.n.], 2001. Disponível em: <https://goo.gl/B1LSuq>. Acessado em: 30 jul. 2017.

DUARTE, D. F. Uma breve história do ópio e dos opióides. *Rev Bras Anesthesiol*, v. 55, n. 1, p. 135-146, 2005. Disponível em: <https://goo.gl/76Eh4K>. Acessado em: 30 jun. 2017.

EMBAIXADA CHINESA NO BRASIL. *As relações bilaterais políticas*. [S.l.: s.n.], 2004. Disponível em: <https://goo.gl/8rMKYy>. Acessado em: 30 jun. 2017.

HOLANDA, F. M. B. 40 anos das relações Brasil-China: de onde viemos, onde estamos, para onde vamos? In: LIMA, S. E. M. (org.). *Brasil e China: 40 anos de relações diplomáticas. Análises e documentos*. Brasília: Funag, 2016, p.35-56.

JABBOUR, L. M. K. *Projeto nacional, desenvolvimento e socialismo de mercado na China de hoje*. São Paulo: Universidade de São Paulo, 2010. Disponível em: <https://goo.gl/4hRCf3>. Acessado em: 30 abr. 2017.

LULA, L. I. S. *Discurso do Presidente da República, Luiz Inácio Lula da Silva, na solenidade de abertura do Seminário “Brasil – China: Um salto necessário”*. Rio de Janeiro: BNDES, 2003. Disponível em: <https://goo.gl/C8ZKzM>. Acessado em: 30 jul. 2017.

MRE. MINISTÉRIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES. *Comunicado conjunto sobre o estabelecimento das relações diplomáticas entre a República Federativa do Brasil e a República Popular da China*. Atos Internacionais / Bilaterais. Brasília: MRE, 1974. Disponível em: <https://goo.gl/afJA6u>. Acessado em: 30 abr. 2017.

PEREIRA, A. D.; MEDEIROS, K. *O prelúdio da cooperação Sul-Sul: da Conferência de Bandung à Conferência de Buenos Aires*. 1º Seminário Internacional de Ciência Política. Porto Alegre: UFRGS, 2015. Disponível em: <https://goo.gl/rHZzTz>. Acessado em: 30 maio 2017.

REIS, C. A extradição de Macau para a China no início do século XX – Práticas coloniais entre a afirmação e a manutenção. *Relações Internacionais*, n. 48, p. 123-137, dez. 2015. Disponível em: <https://goo.gl/Jdfjsq>. Acessado em: 30 jun. 2017.

ROSA, R. I. L. D. L. *La política exterior de la República Popular de China, la llegada de Xi Jinping y sus vínculos en América Latina*. Puebla: Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, 2013. Disponível em: <https://goo.gl/CRBDbW>. Acessado em: 30 jun. 2017.

ROSITA, T. Evolução das relações econômicas Brasil-China e perspectivas futuras. In: LIMA, S. E. M. (org.). *Brasil e China: 40 anos de relações diplomáticas. Análises e documentos*. Brasília: Funag, 2016, p. 57-103.

SILVA, A. M. M. D. *As relações entre a República Popular da China e o Japão: da Guerra Fria à Interdependência*. Porto Alegre: UFRGS, 2012. Disponível em <https://goo.gl/LYHkbf>. Acessado em: 30 jul. 2017.

SOUZA NETO, D. M. A política externa brasileira nos oito anos do Governo Lula: legados e lições para a inserção do Brasil no mundo. In: PAULA, M. *Nunca antes na história desse país...? Um balanço das políticas do governo Lula*. Rio de Janeiro: Fundação Heinrich Boll, 2011. Disponível em: <https://goo.gl/skPRs3>. Acessado em: 30 ago. 2017.

TISDELL, C. Economic Reform and Openness in China: China's Development Policies in the Last 30 Years. *Economic Analysis & Policy*, v. 39, n. 2, set. 2009. Disponível em: <https://goo.gl/TNoQqK>. Acessado em: 30 abr. 2017.

VIGEVANI, T.; CEPALUNI, G. A política externa de Lula da Silva: a estratégia da autonomia pela diversificação. *Contexto Internacional*, Rio de Janeiro, v. 29, n. 2, p. 273-335, jul./dez. 2007. Disponível em: <https://goo.gl/QiUCMC>. Acessado em: 30 ago. 2017.

VILELLA, E. V. M. *As relações comerciais entre Brasil e China e as possibilidades de crescimento e diversificação das exportações de produtos brasileiros ao mercado consumidor chinês*. São Paulo: PUC-SP, 2004. Disponível em: <https://goo.gl/qrw16M>. Acessado em: 30 jun. 2017.

WALLERSTEIN, I. *The modern world system: capitalist agriculture and the origins of the european world-economy in the sixteenth century*. New York: Academic Press, 1976, p. 229-233. Disponível em: <https://goo.gl/WKgqp3>. Acessado em: 30 abr. 2017.

WANG, Lake. The good neighbor: why China cooperates. *Harvard International Review*, Cambridge, v. 29, n. 3, p. 38-41, 2007.

WEI, S. *In the mood for multilateralism? China's evolving global view*. Centre Asie Ifri, 2008. Disponível em: <https://goo.gl/KSHRGZ>. Acessado em: 30 jul. 2017.

ZHAO, S. *Hu Jintao's Foreign Policy Legacy*. E-International Relations, 08 de dezembro de 2012. Disponível em: <https://goo.gl/fTR2UJ>. Acessado em: 30 ago. 2017.



AS RELAÇÕES ECONÔMICAS ENTRE
AMÉRICA LATINA E CHINA:
UMA PERSPECTIVA SISTÊMICA

Helton Ricardo Ouriques



Este capítulo pretende discutir as relações econômicas entre China e América Latina a partir dos anos 2000, com base em informações e dados estatísticos, que evidenciam a crescente importância chinesa para os países da região. Também pretende, dentro da perspectiva sistêmica, apresentar uma contribuição ao assunto, para além do debate existente na literatura acerca dos riscos e oportunidades do aprofundamento dessa relação econômica para os países da América Latina.

Relações econômicas entre China e América Latina no século XXI: um panorama geral

A notável expansão econômica chinesa das últimas décadas, considerada como um ressurgimento depois de um século de humilhações (período 1839 a 1945), acabou se transformando em um dos acontecimentos mais significativos da conjuntura recente da economia-mundo capitalista. E tal ressurgimento tem afetado todas as regiões do planeta. No caso particular aqui em tela, como será mostrado mais adiante através de alguns dados, os países da América Latina vêm sofrendo impactos econômicos diversos por conta dessa situação.

Texto originalmente publicado na Revista Perspectivas, São Paulo, v. 45, p. 9-40, jan./jun. 2015.

Helton Ricardo Ouriques é professor do Departamento de Economia e Relações Internacionais da UFSC e do Programa de Pós-Graduação em Relações Internacionais da UFSC. Membro do GPEPSM/UFSC (Grupo de Pesquisas em Economia Política dos Sistemas-Mundo). E-mail: helton.ricardo@ufsc.br.

O extraordinário crescimento econômico chinês teve efeitos importantes nos países da América Latina. Por conta do próprio modelo econômico chinês, baseado na instalação e consolidação de um parque industrial, marcado pela presença de empresas estrangeiras e também empresas nacionais (inclusive criadas para atender demandas de empresas estrangeiras), na forma de montagem de partes de cadeias produtivas complexas. Além disso, pelo próprio crescimento e fortalecimento do mercado interno chinês, a América Latina acabou envolvida e acabou servindo como fornecedora de *commodities* tanto para o *drive* exportador da China quanto para o mercado consumidor interno daquele país.

Por conta disso, emergiu na literatura um debate sobre possibilidades e riscos para os países da região, por conta da maior relevância e mesmo da presença chinesa, notadamente a partir dos anos 2000. A Cepal, por exemplo, postula o estabelecimento de uma relação estratégica entre a América Latina e o Caribe junto à China: “*los países de la región deberían redoblar sus esfuerzos por diversificar sus ventas a China – incorporándoles más valor y conocimiento – estimular alianzas empresariales, comerciales y tecnológicas con sus pares en ese país, y promover inversiones latino-americanas en Asia y el Pacífico que faciliten una mayor presencia regional en las cadenas de valor asiáticas, estructuradas en torno a China*” (Cepal apud Rosales; Kuwayama, 2012). Ao mesmo tempo, a Cepal reconhece que falta uma estratégia mais coordenada entre países e grupos de países para criar um vínculo com a China que reforce o comércio e os investimentos, e que favoreça variadas alianças empresariais e tecnológicas.

Rosales e Kuwayama (2012) destacam que a grande demanda de produtos primários por parte da região da Ásia e Pacífico contribuiu para melhorar os termos de intercâmbio para os países da América do Sul. E, em especial, apontam que a China é central para o atual processo de reprimarização do setor exportador da América Latina e Caribe, pois esse país tem sido “*un factor determinante para la recuperación del protagonismo de las materias primas en la estructura exportadora regional*” (Rosales; Kuwayama, 2012, p. 96). Mesmo assim, os autores concluem o estudo em questão afirmando que a relação entre América Latina e Caribe com

a China “*está madura para dar un salto de calidad*” (Rosales; Kuwayama, 2012, p. 240). Para eles,

La primera década de este siglo mostró un avance impetuoso en las relaciones comerciales de la región con China. En pocos años, China se ha transformado en un socio destacado y relevante en las estrategias de comercio e inserción internacional de nuestros países. Hay condiciones de madurez para dar nuevos pasos, avanzando hacia un vínculo estratégico de proporcione beneficios mutuos. Para ello, los países de América Latina y el Caribe deberían redoblar sus esfuerzos para diversificar sus ventas a China, incorporándoles más valor y conocimientos, estimular y promover inversiones latinoamericanas en China y en Asia y el Pacífico que faciliten una mayor presencia regional en las cadenas de valor asiáticas, estructuradas en torno a China (Rosales; Kuwayama, 2012, p. 240).

Shixue via de forma positiva as relações econômicas entre China e América Latina. Mesmo reconhecendo que a complementariedade econômica era então limitada, o autor chamava a atenção para o rápido crescimento chinês, que estava implicando uma necessidade maior de recursos naturais e matérias-primas, sendo a América Latina o parceiro confiável para a China, naquele momento. Nesse sentido, para o autor,

Half a century ago the world-renowned Argentine economist Raul Prebisch and others predicted that terms of trade for Latin America and other developing countries would become worse and worse. This argument now appears to be incorrect. On the one hand, China's large imports of resources and raw materials have pushed up prices in the world Market; on the other, due to low labour cost, China exports of manufactured goods are relatively cheap. As a result, Latin America's terms of trade are turning for the better. No wonder the United Nation Economic Commission for Latin America and the Caribbean (CEPAL) concludes that China has contributed to Latin America's high growth rate in recent years (Shixue, 2003, p. 10).

Contudo, alguns autores chamam a atenção para a necessidade de se evitarem generalizações, pois os impactos da maior presença chinesa têm sido diferenciados nos países da América Latina, o que não significa que não se possa perceber uma tendência mais geral, que será debatida na última parte deste capítulo. Para León-Manríquez (2006), por exemplo,

Los intercambios comerciales entre China y América Latina crecieron espectacularmente en los últimos años, pero esto no afectó de la misma forma a todos los países. El primer caso es el de Venezuela, que exporta a China petróleo, clave para sostener el despegue industrial. Por otro lado, los productores de materias primas y alimentos – Chile, Brasil, Argentina y Perú – se han beneficiado gracias a los saldos comerciales positivos y el aumento de la inversión directa. Finalmente, México y Centroamérica se han visto perjudicados por las importaciones de productos manufacturados y están siendo desplazados del mercado de Estados Unidos (León-Manríquez, 2006, p. 28).

Nacht, por sua vez, chama a atenção para duas questões críticas, ligadas a grande demanda de *commodities* por parte da China. Em primeiro lugar, o modelo “neoextrativista” põe em risco a soberania alimentar e a salvaguarda dos recursos naturais e suas populações. Segundo o autor, este modelo de exploração, que está altamente concentrado em poucos atores econômicos, “*la mayoría de ellos transnacionalizados, marca el grado de asociación-dependiente en el que se encuentran los sectores agrícolas y mineros exportadores y los gobiernos, con márgenes de manobra nacionales acotados*” (Nacht, 2013, p. 151). A segunda questão diz respeito ao fato de a China ser o principal comprador das *commodities* exportadas pelo Cone Sul, o que implica que aquele país tem o poder de oligopsônio, definindo, portanto, limites para o espaço de negociação dos países da região.

Em suas conclusões, Nacht, embora afirme que a transformação da China em um sócio comercial para a América Latina possa contrabalançar o poder econômico dos Estados Unidos e da Europa, ampliando as margens de autonomia dos países da região, destaca que “*esta autonomía tiene un costo que se refleja en una simplificación del tejido industrial que se ve deteriorado y asfixiado ante el avance de las manufacturas chinas, tanto en los mercados locales como en terceros mercados, a lo que se suma la cristalización del modelo neoextractivista y la amenaza de la enfermedad holandesa en aquellas naciones exportadoras de commodities*” (Nacht, 2013, p. 152).

Barbosa (2011) apresenta uma tipologia,¹ que explicita os distintos padrões de comércio e investimentos estabelecidos entre a China

¹ A tipologia, desenvolvida pela RedLat (Rede Latino-Americana em Empresas Multinacionais), é citada por Barbosa (2011).

e a América Latina. O autor destaca que, em termos conjunturais e de curto prazo, há países que estão sendo beneficiados e outros que estão sofrendo mais impactos negativos da ascensão chinesa. No primeiro caso, estão aqueles países exportadores de commodities demandadas pela China, como o Chile. No segundo caso, está aquele país que “não foi favorecido pela loteria das *commodities* e possui um padrão de especialização totalmente estruturado para atender aos Estados Unidos e conta com uma produção interna bastante diversificada” (Barbosa, 2011, p. 287). Para o autor, o México se destaca nas duas primeiras características desse segundo caso, e o Brasil pela terceira, que não parece ser compensada pelas vantagens obtidas na primeira e segunda características (Barbosa, 2011).

Nessa mesma linha de raciocínio, mas apresentando uma leve discordância a respeito de ganhadores e perdedores, Jenkins, depois de mostrar tanto a perspectiva otimista quanto a pessimista² a respeito da expansão chinesa na América latina, destaca um terceiro ponto de vista:

A third perspective stresses the differential effects of China on the South American economies, on the one hand, and Mexico, Central America and the Caribbean, on the other. This view sees the South American economies which have expanded exports of primary commodities to China as major beneficiaries, while Mexico and Central America and the Caribbean, which face competition from Chinese manufactured goods in the US Market and have not been exporters to China, suffer potential negative impacts in terms of both trade and FDI flows (Jenkins, 2010, p. 819).

² Segundo o autor, “*the optimistic view stresses the significance of the growing Chinese Market for exporters in the South and the contribution made by increased Chinese demand for raw materials to the commodity boom after 2002, which benefited many developing countries*” (Jenkins, 2010, p. 811). E para a perspectiva pessimista, “*China represents a threat to the exports of other Southern exporters of manufactures, while imports from China compete with producers on the domestic Market. China’s high level of competitiveness in manufactured goods and its booming demand for primary products is tending to push other developing countries back into specialising in commodities, which do not provide the same dynamics benefits as the manufacturing sector. Chinese investment simply serves to reinforce this specialisation, while at the same time other foreign investors divert their investment from other developing countries to China*” (Jenkins, 2010, p. 812).

Ferchen (2011) sintetiza o quadro das relações comerciais da China com a América Latina em três pontos principais:

Primeiro, os laços comerciais e de investimento entre a China e a América Latina cresceram rapidamente desde apenas o início do novo milênio. Segundo, a expansão de laços econômicos entre a China e a América Latina conferiu à China um papel de crescente proeminência como fonte de demanda para as exportações latino-americanas. Finalmente, os laços comerciais e de investimento entre a China e a América Latina são baseados na demanda chinesa por um conjunto relativamente limitado de recursos naturais, de um número relativamente pequeno de países, geralmente, sul-americanos (Ferchen, 2011, p. 110).

Como se percebe, nessa breve exposição de ideias de alguns autores, o incremento das relações econômicas da China com os países da América Latina não passou despercebido, e vem inclusive ensejando muitas pesquisas recentes a respeito de impactos em países específicos (Oviedo, 2013; Montenegro et al., 2011; Hearn, 2012). Apesar das diferentes interpretações, o ponto comum é a percepção de que o crescimento das relações comerciais, e mesmo de investimento chinês na América Latina, é resultado da dinâmica econômica daquele país. Na próxima seção, serão mostrados alguns dados e relatos empíricos a respeito do incremento dessas relações, para subsidiarem a fundamentação de uma linha própria de argumentação, a ser apresentada na última parte deste texto.

América Latina e China: análise sobre comércio e investimentos no início do século XXI

A ampliação das relações comerciais entre a China e os países da América Latina, e mesmo o crescimento dos investimentos externos diretos daquele país na região são o resultado da dinâmica econômica chinesa, que teve uma performance invejável nas duas últimas décadas, com taxa média de crescimento em torno de 9 % ao ano. O incremento dos números de comércio (Anexo III) e investimento ampliou-se sobremaneira a partir dos anos 2000, em comparação com a década anterior, na

qual a presença chinesa foi bem menor. Com um modelo econômico implantado no processo de reforma e abertura priorizando inicialmente as exportações, e paulatinamente passando para etapas e mesmo cadeias produtivas manufatureiras mais complexas (isto é, de produtos de baixa tecnologia para produtos de média e alta tecnologia), a China tornou-se o principal importador de recursos naturais e matérias-primas em escala mundial.

Essa demanda chinesa por matérias-primas implicou o aumento significativo das exportações, para vários países da América Latina produtores de recursos estratégicos, como destacado por autores mencionados na seção anterior. Mas, como apontado por Armony e Strauss (2012), não se pode perder de vista que o maior envolvimento da China com a América Latina e o Caribe é parte da política mais geral denominada “*going out*”, “[...] *and needs to be understood – both analytically and empirically – within a larger context of globalization for China and for the rest of the world*” (Armony; Strauss, 2012, p. 2).³ E é por conta dessa estratégia que desde o início da década de 2000 a China passou a ter empresas figurando na lista das maiores corporações oriundas dos países em desenvolvimento, com algumas delas, inclusive, situadas entre as maiores de seus respectivos setores em âmbito internacional, conforme relatado pelos trabalhos de Proença et al. (2011) e Cunha (2011).

Para além da temática da cooperação Sul-Sul, que aparece em autores como Shixue (2003) e Jenkins (2010), ao centrar o enfoque primordialmente nos aspectos econômicos, pode-se inferir que os principais objetivos da China na América Latina são a obtenção de recursos estratégicos (matérias-primas) e mercados para seus produtos manufaturados.

A análise da pauta exportadora e importadora da Argentina, Brasil, Chile, Colômbia, Equador, Peru, Venezuela e do México, por tipo de

³ Segundo os autores, *Going Out (zou chuqu)* “[...] is the Chinese government’s own slogan for its official encouragement for Chinese enterprises, particularly large state-owned or state-supported enterprises, to ‘go out’ into the world in search of investment opportunities, but more colloquially it also refers to the widening of China’s now global horizons at all levels of analysis from the state as a whole to the entrepreneurial individual and family” (Armony; Strauss, 2012, p. 2).

produto e por intensidade tecnológica, desde os anos 2000 (Anexo I) permite constatar que, diferentemente da noção de parceria entre iguais, ou mesmo de um novo padrão de relacionamento econômico, vem se estabelecendo tão somente uma mudança de parceiro econômico preferencial, em alguns casos mais acentuada, em outros mais incipiente, com a China tomando o lugar até então ocupado pelos Estados Unidos e, em menor medida, pela Europa. Para todos os países analisados (Argentina, Bolívia, Brasil, Chile, Colômbia, Equador, México, Paraguai, Peru, Uruguai e Venezuela) o movimento é similar, comparando a balança comercial por intensidade tecnológica entre os anos de 2000 e 2012 ou 2013 (conforme o país): exportam-se principalmente produtos classificados como “primários” e “recursos naturais” e importam-se cada vez mais produtos “de média tecnologia” e de “alta tecnologia”, inclusive no caso dos países altamente industrializados, como o Brasil e o México.

A título de exemplos, e tendo como fonte a base de dados da UNCTAD,⁴ com a exceção do México, que possui uma pauta exportadora diversificada para a China, todos os países da América do Sul tem uma pauta exportadora considerada concentrada e focada em recursos naturais e energéticos. Do valor das exportações da Argentina em 2012, 54,22 % foi de soja; 16,99 % foi de óleo de soja e 11,96 % de petróleo bruto. Para a Bolívia, para o mesmo ano, 39,11 % foram de minérios e concentrados e metais preciosos; 18,65 % foram de estanho e ligas de estanho e 11,70 % de minério de estanho e concentrados. Para o Brasil, em 2013, do valor exportado para a China, 37,25 % foi de soja; 33,08 % foi de minério de ferro e 8,76 % foi de petróleo cru. Das exportações chilenas, em 2013, 47,54 % foram de cobre e ligas de cobre; 30,17 % foi de minério de cobre e 5,51 % foi de pasta química de madeira. Do valor exportado da Colômbia para a China em 2013, 84,18 % foi de petróleo cru e 7,38 % de ligas de ferro. Com relação ao Equador, 53,74 % do valor exportado foi de petróleo cru e 12,45 % foram de crustáceos e moluscos. Quanto ao Paraguai, 43,70 % do valor das exportações em 2013 foi de metais e

⁴ Os números a seguir dizem respeito a anos diferentes por serem os últimos anos de informação disponível para cada país.

34,47 % de couros. O Peru teve como dois principais produtos exportados em 2012 os mesmos que o Chile: 44,67 % do valor foi de cobre e ligas de cobre e 11,67 % foi de minério de cobre. Quanto às exportações uruguaias, para o ano de 2013 50,14 % do valor exportado foi de soja em grãos e 20,28 % de leite e seus derivados. Por fim, para a Venezuela, em 2011, apenas três categorias de classificação de produtos, todas ligados ao ferro (minério de ferro e seus concentrados, aglomerados de minério de ferro e pó de ferro e aço), foram responsáveis pelo total de 95,93 % do valor exportado daquele país para a China. Segundo a mesma fonte, para todos os países a pauta importadora da China é diversificada e baseada em produtos manufaturados, incluindo aqueles considerados de média e alta tecnologia. Portanto, do ponto de vista das relações comerciais, trata-se da manutenção do conhecido padrão centro-periferia, com os países da América Latina fornecendo principalmente recursos energéticos e demais matérias-primas e importando, cada vez mais, produtos mais elaborados e com alta intensidade tecnológica.

Tabela 1 – Estoque de investimento externo da China
em regiões selecionadas
(2003-2012) – (US\$ milhões)

Região	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Mundo	332,22	447,77	572,06	750,26	1179,11	1839,71	2457,55	3172,11	4247,81	5319,41
Desenvolvido	15,23	21,16	28,15	39,48	82,68	107,99	181,75	297,01	466,51	731,48
Em desenv.	319,52	424,54	535,63	696,43	1072,64	1692,89	2229,75	2815,97	3701,17	4457,39
Transição	1,08	2,07	8,27	14,34	23,78	38,83	46,04	59,12	80,13	130,53
América Latina & Caribe	46,19	82,68	114,70	196,94	247,01	322,40	305,95	438,76	551,72	682,12
África	4,91	9,00	15,95	25,57	44,62	78,04	93,32	130,42	162,44	217,30
Ásia	264,70	332,70	404,71	472,98	77,767	1288,54	1825,86	2240,99	2979,21	3548,30
América Latina & Caribe/Mundo	13,90	18,46	20,05	26,25	20,95	17,52	12,45	13,83	12,99	12,82
África/Mundo	1,48	2,01	2,79	3,41	3,78	4,24	3,80	4,11	3,82	4,09
Ásia/Mundo	79,68	74,30	70,75	63,04	65,95	70,04	74,30	70,65	70,14	66,70

Fonte: UNCTAD. Bilateral FDI Statistics 2014. Elaboração do autor.

Com relação aos investimentos externos diretos oriundos da China, percebe-se realmente um incremento no estoque, em valores absolutos, pois a América Latina e o Caribe receberam U\$S 4.619,00 milhões de IED (Investimento Externo Direto) chinês em 2003 e U\$S 68.212,00 milhões em 2012 (Tabela 1). Contudo, em termos relativos, houve uma redução de 13,90 % para 12,82 %. Mas é necessário, ainda, que se perceba quem foram os receptores desses IED. A Tabela 2 mostra os percentuais de IED da China nos EUA e nos países da América Latina e Caribe, receptores do IED chinês entre 2003 e 2012. A participação dos países da América do Sul, por exemplo, foi muito pequena no período, chegando ao máximo de 1,21 % dos IED chineses em 2012. Os investimentos chineses na América Latina e Caribe, na verdade, concentraram-se nas Ilhas Virgens (5,8 % do IED em 2012) e Ilhas Cayman (5,65 % do IED em 2012), que são notoriamente conhecidos como paraísos fiscais. A tabela evidencia que nenhum país da América do Sul, ao longo de cada ano do período 2003-2012, recebeu individualmente sequer 0,5 % dos IED chineses, o que de certa forma minimiza discursos exageradamente otimistas a respeito dos investimentos chineses nos países da região, que surgem tanto na imprensa quanto nos meios políticos e empresariais. Não estamos dizendo aqui que esses investimentos não possuem importância, mas apenas chamando a atenção para o fato de que a América Latina não parece ser o principal foco da economia política chinesa.⁵

⁵ Além disso, é necessário qualificar que tipo de investimentos são esses e quais seus impactos nas economias locais. Esse é um assunto que foge, contudo, ao escopo desse capítulo.

Tabela 2 – Investimento Externo da China nos EUA e países selecionados da América Latina e Caribe (2003-2012, em % do total)

Região/País	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Mundo	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100
Estados Unidos	1,51	1,49	1,44	1,65	1,60	1,30	1,36	1,54	2,12	3,21
América Latina e Caribe	13,90	19,36	20,05	26,25	20,95	17,52	12,45	13,83	12,99	12,82
América do Sul	0,68	0,64	0,53	0,62	0,76	0,58	0,64	0,90	0,79	1,21
Argentina	0,00	0,04	0,01	0,01	0,13	0,09	0,07	0,07	0,10	0,17
Bolívia	0,00	0,00	0,00	0,03	0,02	0,02	0,02	0,02	0,02	0,03
Brasil	0,16	0,18	0,14	0,17	0,16	0,12	0,15	0,29	0,25	0,27
Chile	0,00	0,00	0,01	0,01	0,05	0,03	0,03	0,03	0,02	0,02
Colômbia	0,00	0,02	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,01	0,07
Equador	0,00	0,00	0,03	0,05	0,04	0,05	0,04	0,04	0,02	0,08
Guiana	0,04	0,03	0,01	0,01	0,06	0,04	0,06	0,06	0,03	0,03
Paraguai	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,01	0,01	0,01
Peru	0,38	0,28	0,23	0,17	0,12	0,11	0,12	0,21	0,19	0,14
Suriname	0,03	0,02	0,02	0,04	0,06	0,04	0,03	0,02	0,02	0,01
Venezuela	0,06	0,06	0,08	0,10	0,12	0,08	0,11	0,13	0,12	0,38
América Central	0,32	0,29	0,32	0,23	0,18	0,13	0,10	0,12	0,14	0,11
México	0,29	0,28	0,25	0,17	0,13	0,09	0,07	0,05	0,06	0,07
Panamá	0,00	0,00	0,06	0,05	0,05	0,04	0,03	0,07	0,08	0,04
Caribe	12,91	17,54	19,20	25,41	20,01	16,81	11,71	12,81	12,06	11,51
Bahamas	0,13	0,18	0,03	0,02	0,05	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Ilhas Virgens	1,60	2,43	3,47	6,33	5,62	5,69	6,13	7,33	6,89	5,80
Ilhas Cayman	11,11	14,87	15,62	18,94	14,26	11,05	5,52	5,44	5,11	5,65

Fonte: UNCTAD. Bilateral FDI Statistics 2014.
Elaboração do autor, a partir dos dados primários.

Feitas essas ressalvas, é digno de menção que a China, diante de sua própria conjuntura interna (expansão do mercado interno e manutenção do “drive” exportador), tenha direcionado suas atenções para o estreitamento dos laços econômicos com vários países da América Latina desde os anos 2000, o que certamente impactou o crescimento das exportações

desses países, que entraram em uma fase, já mencionada na seção anterior, de “*boom das commodities*”, pois o incremento da demanda chinesa e o próprio aumento dos preços dessa *commodities* foram também fatores explicativos da expansão econômica da América Latina a partir do início do século XXI.

Tabela 3 – Exportações de regiões selecionadas e total mundial (US\$ milhões)

Região	1980	1990	2000	2005	2010	2012
Mundo	2.049.407	3.495.585	6.448.851	10.499.521	15.283.481	18.402.184
Caribe	22.627	13.317	19.016	26.756	27.239	35.524
Caribe/ Mundo (em %)	1,10	0,38	0,29	0,25	0,18	0,19
América Central	23.271	45.641	182.934	243.204	339.968	424.820
América Central/ Mundo (em %)	1,14	1,31	2,84	2,32	2,22	2,31
América do Sul	65.605	86.668	164.502	314.157	522.482	660.162
América do Sul/ Mundo (em %)	3,20	2,48	2,55	2,99	3,42	3,59
Ásia	372.473	589.649	1.536.462	2.903.030	5.016.456	6.447.694
Ásia/ Mundo (em %)	18,17	16,87	23,82	27,62	32,82	35,04
China	18.099	62.091	249.203	761.953	1.577.754	2.048.714
China/ Mundo (em %)	0,88	1,77	3,86	7,25	10,32	11,13

Fonte: UNCTAD. Yearbook of Statistics (2012).

Obs.: Ásia exclui Japão e Israel. América Central inclui México.

Aliás, o crescimento econômico da América Latina pode ser percebido a partir do aumento absoluto no valor das exportações da região (Tabela 3). Em termos comparativos com o total da economia mundial, o Caribe experimentou um decréscimo ao longo dos anos 2000. A América Central (que inclui o México) melhorou sua situação relativa entre 1980 e 2000, mas experimentou um decréscimo ao longo da última década. Para a América do Sul, pode-se afirmar que houve uma melhora, mesmo que modesta, na situação relativa, pois a região saltou de 2,55 % das exportações mundiais em 2000 para 3,59 % em 2012. Muito diferente parece ter sido a trajetória da Ásia como um todo e da China em particular, que aumentaram de forma significativa suas participações no valor exportado em relação ao montante mundial (a Ásia representou 35 % do valor das exportações mundiais em 2012; e a China foi responsável por 11,13 % no mesmo ano).

De qualquer forma, as estatísticas disponíveis mostram o crescimento dos fluxos comerciais e dos investimentos chineses nos países latino-americanos a partir dos anos 2000. Passa-se agora, portanto, a um breve relato acerca de algumas situações recentes envolvendo a presença chinesa na América Latina. De acordo com *The China Analyst* (2013), em agosto de 2013 o governo da Argentina anunciou um contrato de US\$ 4 bilhões para a construção de duas usinas hidroelétricas, em um consórcio liderado pela China Gezhouba Group. Em julho do mesmo ano, o governo equatoriano anunciou que a China National Petroleum Corporation (CNPC), concordou em ajudar a financiar o projeto de construção da refinaria Pacífico. A previsão de produção é de 300.000 barris por dia, e a Pacífico é uma *joint venture* estabelecida entre o Equador e a empresa petrolífera estatal da Venezuela, a PDVSA, que iniciará suas operações em 2017. Em julho de 2013, a empresa chinesa Chinalco Mining Corporation International aprovou um projeto de expansão no montante de US\$ 1,32 bilhões destinado para o Proyecto Toromocho, um dos maiores projetos da empresa de mineração de cobre no Peru.⁶

⁶ O Proyecto Toromocho está localizado no Distrito de Morococha, na Província de Yauli. Fonte: Minera Chinalco Perú S.A. (<http://www.chinalco.com.pe/>).

No início de abril de 2013, a empresa de petróleo estatal chinesa Sinopec assinou um acordo com a empresa mexicana Pemex. Tal contrato tem como objetivo fortalecer as relações comerciais entre as duas empresas e incentivar o aumento das exportações de petróleo bruto para a China. Em setembro de 2012, as autoridades chinesas e venezuelanas assinaram um acordo para desenvolver em conjunto uma das maiores minas de ouro do mundo. A empresa chinesa Citic Group irá fornecer serviços de engenharia, construção e processamento para o desenvolvimento da mina de ouro Las Cristinas. No mesmo mês e ano, a Foxconn Technology Group anunciou planos de investir U\$S 494 milhões para construir cinco novas fábricas em um parque industrial em Itu, no estado de São Paulo, que serão encarregadas de fabricar iPhones e iPads da Apple, entre outros equipamentos eletrônicos. Em dezembro de 2012, a State Grid Corporation of China, a maior empresa chinesa operadora de redes elétricas em capacidade e alcance, foi escolhida pelo governo brasileiro para construir um projeto de transmissão de energia que vai transmitir a energia da usina de Belo Monte para os estados do Sul e Sudeste do Brasil. Depois de concluído, a State Grid vai operar um total de 9.931 quilômetros de linhas de transmissão no Brasil.

Esses exemplos, de ações recentes, mostram que há uma prioridade da China em setores estratégicos. Assim, confirmou-se acertada a caracterização feita por Le-Fort (2003), de que este país “[...] intenta mejorar su seguridad energética a través de la inversión en exploración y explotación de petróleo y otros recursos, además de requerir materias primas y alimentos” (Le-Fort, 2003, p. 100). E, além disso, como mencionado por Nacht (2013, p. 146), “las inversiones ‘productivas’ chinas van dirigidas en su mayor parte a la modernización y ampliación de infraestructura para el traslado y la salida de commodities.”

Pode-se dizer, por fim, que é a dinâmica do desenvolvimento econômico chinês que explica o incremento das relações comerciais e do aumento dos investimentos da China nos países da América Latina. O incremento das exportações para aquele país, notadamente nos países dotados de matérias-primas e recursos energéticos estratégicos, foi real-

mente significativo a partir do início deste século. O que não parece estar havendo, e isso já foi mencionado por Akyüz (2005), é a mudança no padrão de desenvolvimento, no sentido mesmo do aprimoramento industrial. Isto é, um incremento da participação desses países nas cadeias produtivas globais, recebendo elos que incorporem maior valor agregado. Em síntese, “[...] as exportações dos países em desenvolvimento ainda se concentram em produtos derivados basicamente da exploração de recursos naturais e do uso da mão de obra não qualificada ou semiespecializada, com limitadas perspectivas de crescimento da produtividade e baixo dinamismo nos mercados mundiais” (Akyüz, 2005, p. 43).

As relações entre América Latina e China em perspectiva sistêmica

Como observado anteriormente, os dados e relatos disponíveis sugerem que existe efetivamente uma maior presença econômica chinesa nos países da América Latina, o que realmente causou impactos significativos nos fluxos comerciais entre esses países e a China. Os dados sugerem uma maior conexão econômica de vários da América Latina com a China, especificamente a partir dos anos 2000, sendo essa conexão definida pela dinâmica econômica chinesa, que, como já mencionado, produziu um “*boom das commodities*”, favorecendo comercialmente setores exportadores dos países da região. Cabe discutir, minimamente, se essa proeminência chinesa pode significar uma mudança no posicionamento dos Estados latino-americanos na hierarquia da riqueza e poder mundiais. Em outras palavras, resta saber se o incremento das relações comerciais com a China e mesmo de uma maior presença de empresas e investimentos chineses na América Latina podem induzir mudanças estruturais na região, que em seu conjunto pertence à periferia da economia-mundo capitalista.

Tabela 4 – PIB de países selecionados em relação do PIB dos EUA
(em % do PIB dos EUA) – 1950-2012

País	1950	1955	1960	1965	1970	1975	1980	1985	1990	1995	2000	2005	2010	2012
China	9,9	11,42	12,7	11,32	12,16	13,36	14,48	19,02	21,53	30,88	31,32	48,46	79,65	90,15
Japão	11,9	14,82	19,73	24,23	34,41	38,75	39,92	40,35	43,07	40,79	34,45	32,49	31,92	30,69
Coreia do Sul	1,11	1,27	1,35	1,44	2,07	2,89	3,38	4,27	5,86	7,56	7,89	8,73	10,18	10,36
Argentina	5	4,66	4,76	4,63	4,83	5,13	4,68	3,61	3,12	3,56	3,29	3,12	3,82	3,95
Bolívia	0,34	0,29	0,25	0,25	0,29	0,33	0,31	0,24	0,23	0,25	0,24	0,25	0,3	0,32
Brasil	5,7	6,11	7,59	7,25	8,81	12,04	14,03	12,69	11,9	12,22	10,93	11,15	13,39	13,35
Chile	1,03	0,99	1,06	1	1,07	0,84	1	0,82	0,97	1,3	1,29	1,43	1,67	1,79
Colômbia	1,41	1,47	1,6	1,58	1,77	2,04	2,2	2,11	2,25	2,48	2,11	2,24	2,7	2,86
Equador	0,39	0,41	0,45	0,46	0,5	0,62	0,7	0,67	0,63	0,63	0,55	0,62	0,72	0,77
México	5,37	5,79	6,9	7,44	8,58	10,32	11,85	11,17	10,33	9,84	10,39	10,14	10,65	11,05
Peru	1,19	1,28	1,42	1,56	1,62	1,84	1,72	1,42	1,1	1,28	1,17	1,28	1,75	1,9
Uruguai	0,52	0,52	0,46	0,38	0,36	0,33	0,34	0,25	0,26	0,28	0,25	0,23	0,3	0,31
Venezuela	1,83	2,13	2,54	2,44	2,66	2,69	2,52	2,09	1,97	2,06	1,74	1,75	2,03	2,15

Fonte: Bolt e Van Zanden (2013) (Maddison Project).
Elaboração do autor, a partir dos dados primários.

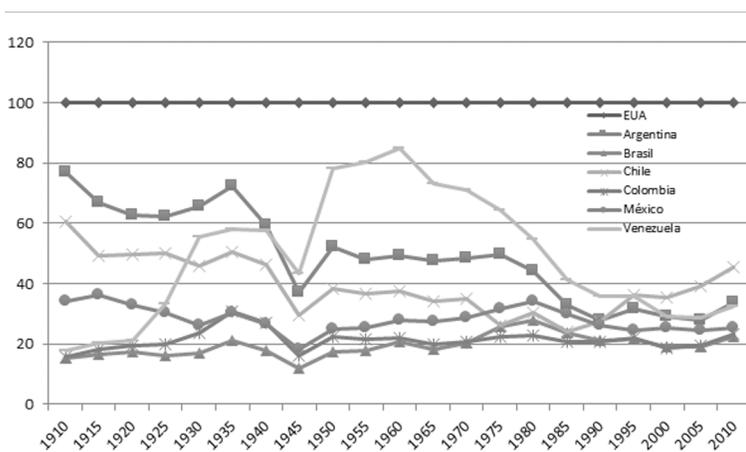


Figura 1 – PIB per capita em relação ao PIB per capita dos EUA
(em % do PIB dos EUA) – 1910/2010

Fonte: Bolt e Van Zanden (2013) (Maddison Project). Elaboração do autor.

Ou seja, é necessário separar o que é conjuntural de situações estruturais. A Tabela 4 e as Figuras 1 e 2, que dizem respeito, respectivamente, a evolução do Produto Interno Bruto (PIB) total e do PIB *per capita* de países selecionados da América Latina e do Leste Asiático em relação ao PIB *per capita* dos EUA, fornecem subsídios para uma reflexão mais histórica a respeito do posicionamento desses Estados na economia-mundo capitalista. Com relação aos dados relativos ao PIB total, é notório o espantoso crescimento do PIB chinês em todo o período, e também o crescimento econômico do Japão e da Coreia do Sul, evidenciando a trajetória ascendente do Leste Asiático, enfatizada por Amsden (2009) e Arrighi (1997 e 2008).

No caso dos países da América Latina selecionados, nota-se uma estabilidade ao longo de todo o período, com as três maiores economias (Argentina, Brasil e México) tendo seus indicadores mais altos nos anos de 1975 (Argentina) e 1980 (Brasil e México). Ou seja, mesmo o período de crescimento econômico mais recente (2000-2012), atrelado ao *boom* das *commodities*, não significou, ainda, uma recuperação no sentido de avanço econômico (avanço em relação ao centro), mas apenas de retorno ao ponto no qual os países se encontravam antes ou no início da década de 1980 (década que, aliás, ficou conhecida como “década perdida”).

A Figura 1 diz respeito à trajetória do PIB *per capita* (um indicador básico de distribuição de renda) da Argentina, Brasil, Chile, Colômbia, México e Venezuela, entre 1910 e 2010 em relação aos EUA, usado aqui como parâmetro, pois foi a hegemonia mundial estabelecida ao longo do século XX.⁷ Há um caso de visível declínio secular, a Argentina, que

⁷ Arrighi (2007), que inspirou a pesquisa a respeito desses dados, utilizou como parâmetro o PIB *per capita* do primeiro mundo. Em estudo posterior (Arrighi *et al.*, 2009), os autores mostram uma tabela cujos números específicos para a América Latina são os seguintes: a América Latina representava 19,7 % do PIB *per capita* do primeiro mundo em 1960; 17,6 % em 1980; 12,3 % em 1990 e 11,2 % em 2005. Ou seja, usando tanto o PIB *per capita* do primeiro mundo quanto o dos EUA como parâmetro, pode-se afirmar que não houve uma melhoria no padrão de vida da América Latina em relação aos países do “centro”.

até meados dos anos 1930 gozava de uma condição invejável entre os Estados periféricos e semiperiféricos, parecendo mesmo que iria alcançar o centro (núcleo orgânico do sistema). E é perceptível que, a despeito de todo esforço de substituição de importações, notadamente em países como Brasil e México, a mesma não implicou na melhoria da distribuição da riqueza nos últimos cem anos.

É nesse sentido que concordamos com o argumento de Arrighi (1997 e 2007) a respeito da “ilusão do desenvolvimento”. Na concepção deste autor, a industrialização das periferias e semiperiferias acabou se tornando uma fonte de ilusões, porque embora tenha havido a convergência na industrialização (com o processo de industrialização se deslocando geograficamente, e tornando-se, na verdade, periférico), não ocorreu a convergência na renda entre as regiões do globo. Em outras palavras, a industrialização não alterou o quadro histórico de hierarquização da economia mundial, caracterizado pela existência de Estados centrais, semiperiféricos e periféricos.

Tabela 5 – PNB per capita de regiões e países selecionados em relação ao PNB per capita dos EUA (em % do PNB per capita dos EUA) – 1980/2012

Região ou país	1980	1985	1990	1995	2000	2005	2010	2012
AL e Caribe (em desenv.)	26,74	21,65	19,84	21,20	19,05	18,76	22,09	22,41
AL e Caribe (total)	27,09	21,89	20,25	21,80	19,70	19,47	23,05	23,48
China	1,99	2,81	3,37	5,22	6,36	9,14	15,28	17,18
Zona do Euro	71,08	66,95	69,32	68,78	65,92	65,17	70,97	70,46
Argentina	38,41	26,65	21,83	27,08	24,15	23,42	0,00	0,00
Antigua e Barbuda	27,33	33,65	39,91	40,04	37,75	39,54	38,54	35,96
Belize	12,91	9,86	12,68	14,01	15,30	16,72	14,50	14,50
Bolívia	14,50	9,58	8,77	9,11	8,18	7,91	9,14	9,28
Brasil	28,13	23,18	21,41	21,82	18,52	18,46	22,28	21,92
Barbados	0,00	58,43	59,12	53,52	52,15	49,11	51,04	48,79
Canadá	86,29	83,15	79,48	76,88	74,98	76,84	78,52	80,35
Chile	17,53	13,66	17,45	24,34	25,24	26,15	34,80	38,87

Região ou país	1980	1985	1990	1995	2000	2005	2010	2012
Colômbia	20,24	17,24	17,66	19,12	15,54	15,67	18,23	18,99
Costa Rica	23,43	17,90	18,42	20,28	18,03	19,94	23,06	23,76
Pequenos Estados do Caribe	0,00	24,10	22,36	21,60	20,94	24,02	25,94	23,93
Dominica	15,94	17,51	21,79	21,26	17,76	18,26	24,69	22,77
República Dominicana	13,94	11,84	11,13	12,22	13,24	13,34	18,11	18,36
Equador	23,27	19,88	17,66	17,86	13,76	15,24	17,04	18,04
Granada	0,00	0,00	18,16	17,23	18,39	21,57	20,21	19,67
Guatemala	14,90	10,96	10,03	10,44	9,45	8,94	9,41	9,28
Guiana	7,33	4,96	3,33	5,74	5,50	5,43	6,08	6,35
Honduras	10,28	8,59	7,46	7,39	6,80	6,95	7,63	7,38
Haiti	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2,35	2,27	2,32
St. Lucia	16,89	15,75	21,53	22,38	20,69	18,84	21,85	21,48
México	29,40	25,66	24,44	26,90	27,38	26,37	29,68	30,68
Panamá	22,07	22,47	17,19	19,05	17,98	18,28	28,50	28,80
Peru	22,23	17,62	13,23	14,50	12,94	13,41	17,78	19,18
Paraguai	0,00	0,00	0,00	12,92	9,53	8,58	11,11	10,87
El Salvador	16,41	11,73	11,00	13,06	12,19	12,34	13,05	12,77
Suriname	24,86	19,82	15,93	14,12	11,94	13,39	15,88	15,93
Trinidad e Tobago	55,54	41,13	30,38	29,42	31,52	43,32	50,00	43,45
Uruguai	28,92	19,77	21,53	24,13	22,96	20,90	27,19	29,10
Venezuela	44,62	31,66	28,87	28,37	22,69	21,73	24,12	24,56

Fonte: Banco Mundial. World Development Indicators, 2013.

Elaboração do autor, a partir dos dados primários.

A Tabela 5, que apresenta o Produto Nacional Bruto (PNB) *per capita*⁸ entre 1980 e 2012, em relação ao PNB *per capita* dos EUA, de to-

⁸ O PNB *per capita* é a soma de todas as riquezas de residentes de um Estado (e inclui a renda recebida do exterior por esses residentes) e, nesse sentido, é uma medida de comando econômico. Aqui, está calculada em dólares constantes de 2000 e em paridade do poder de compra (dados brutos disponíveis na página eletrônica do Banco Mundial).

dos os países das Américas,⁹ também confirma essa condição estrutural da América Latina. Em seu conjunto, a América Latina tinha um PNB *per capita* que representava 27,09 % do PNB *per capita* dos EUA em 1980, e esse percentual caiu para 23,48 % em 2012. Fica evidenciado que a maioria dos países latino-americanos estava em 2012 praticamente na mesma situação em que se encontrava em 1980. As exceções,¹⁰ como de praxe, parecem confirmar a regra, pois foram mais do que compensadas pelos casos de declínio do PNB *per capita* em relação ao PNB *per capita* dos EUA (incluindo países com grandes populações como Argentina, Brasil, Bolívia e Venezuela).

Pode-se assim afirmar que, para o conjunto da América Latina, houve estabilidade em um aspecto ao longo dos períodos considerados (1950/2012 para o PIB total; 1910/2010 para o PIB *per capita* e 1980/2012 para o PNB *per capita*): *a histórica condição periférica e semiperiférica foi mantida*. E, desde 2000, apesar do “boom das commodities”, associado ao maior atrelamento à economia chinesa, a posição relativa dos países latino-americanos não foi alterada. Quando muito, houve crescimento econômico nos anos 2000 que trouxe os indicadores para patamares próximos ao período anterior a “década perdida”. Assim, a substituição dos EUA e da Europa pela China como parceiro econômico preferencial para vários países latino-americanos, que parece estar em curso, de acordo com os dados e com autores apresentados neste trabalho, embora esteja trazendo vantagens conjunturais principalmente para aqueles dotados de recursos naturais demandados pela economia chinesa, não implica, por si só, que esteja ocorrendo uma mudança na estrutura histórica de posicionamento dos Estados da região como periferias e semiperiferias do sistema capitalista mundial.

⁹ Não havia dados disponíveis para Cuba, Curaçao, Ilhas Cayman, Bermudas e Jamaica.

¹⁰ Considerando arbitrariamente como ganho ao longo do período em questão o resultado superior a 1 ponto percentual, os casos de sucesso foram Antígua e Barbuda, Chile, República Dominicana, Santa Lucia e Panamá.

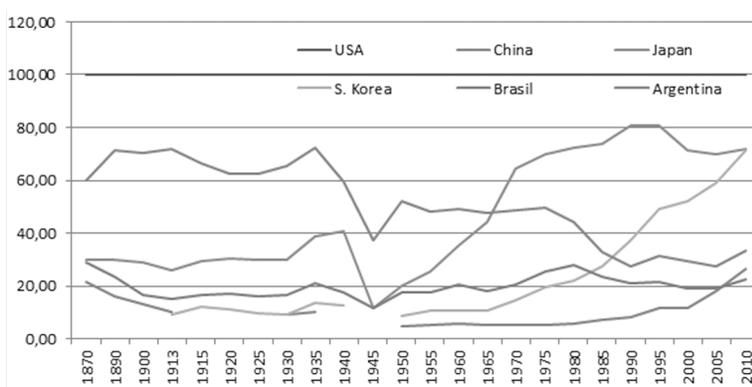


Figura 2 – PIB per capita de Japão, Coreia do Sul, China, Brasil e Argentina em relação ao PIB per capita dos EUA, entre 1870 e 2010 (EUA = 100)

Fonte: Bolt e Van Zanden (2013) (Maddison Project).

Elaboração do autor, a partir dos dados primários.

A Figura 2 evidencia o contraste entre as trajetórias da China, Coreia do Sul e Japão com as trajetórias da Argentina e do Brasil, entre 1870 e 2010, tendo também como parâmetro os EUA, usando como indicador a evolução do PIB *per capita*. É perceptível que, para o caso japonês, pode-se efetivamente falar em um verdadeiro “milagre econômico” desde os anos 1950, pois esse país claramente entrou em uma espiral ascendente, apesar das dificuldades enfrentadas desde 1995.¹¹ O caso coreano também é digno de menção, dado o grande salto realizado a partir dos anos 1970 e sua trajetória ascendente desde então.¹²

Interessante perceber que as trajetórias do Brasil e da Coreia do Sul, neste indicador (evolução do PIB *per capita*), foram muito parecidas até 1985, com o Brasil mantendo uma vantagem em relação ao país asiático. A partir desta data, claramente ocorre uma bifurcação nas trajetórias desses dois países, que exemplifica na verdade uma bifurcação maior entre os países da América Latina, de um lado, e os países do Leste Asiático, do outro lado. No caso dos países da América Latina, é preciso lembrar que a década de 1980 foi marcada

¹¹ Para detalhes sobre a crise do modelo japonês de desenvolvimento, ver Castells (1999).

¹² Para a compreensão básica sobre o caso da Coreia do Sul, ver Amsden (1989 e 2009).

pela expressão “década perdida”, por conta das graves crises econômicas e financeiras que devastaram as economias da região e levaram à implantação das políticas de ajuste e reestruturação, que implicaram na abertura econômica, privatizações de grandes empresas estatais, arrocho nas contas públicas e no processo de substituição da produção nacional por importações, sobretudo em setores com maior valor agregado e conteúdo tecnológico.

Tal trajetória não parece ter caracterizado as principais economias do Leste Asiático, pelo contrário. Ao descrever o desenvolvimento na região do Pacífico Asiático, Castells (1999), por exemplo, menciona várias características comuns entre as experiências dos chamados Tigres Asiáticos (Coreia do Sul, Taiwan, Cingapura e Hong Kong). Aqui, importa destacar apenas o papel fundamental do Estado no processo de desenvolvimento, naquilo que o autor qualifica como *Estado Desenvolvimentista*. E tal experiência, para Castells (1999) continuou em evidência com a experiência chinesa de desenvolvimento.

A questão tecnológica também merece aqui ser mencionada. Para Amsden (2009), todos os países da industrialização tardia do pós-guerra compartilhavam o mesmo conjunto de instituições desenvolvimentistas. Mas, a partir de meados dos anos 1980, começa uma bifurcação em dois grupos: “[...] dos países independentes – como China, Coreia do Sul, Índia e Taiwan – que investiram na produção autóctone de tecnologia; e o dos integracionistas – Brasil, Chile, Argentina, México e Turquia – ou seja, aqueles países que teriam optado por não estimular intensamente a capacitação tecnológica própria e a apoiar a formação de grandes empresas nacionais” (Amsden, 2009, p. 16).

Para Arrighi, “o sinal mais importante da ascensão do Leste Asiático a novo epicentro dos processos de acumulação do capital é que diversas de suas jurisdições fizeram importantes avanços nas hierarquias de valor agregado e financeiras da economia capitalista mundial” (Arrighi, 1997, p. 101). Isso é importante ser ressaltado porque, seguindo a experiência japonesa, tanto os Tigres Asiáticos quanto a China passaram a produzir em seus territórios mercadorias com cada vez maior

agregado, além de se transformarem em centros financeiros importantes. Ou seja, transformaram-se em eixos dinâmicos da produção e das finanças globais.

A conjuntura da economia-mundo a partir da crise mundial dos anos 1970 significou, para a América Latina em conjunto, um destino diferente, como já mencionado. Como destacado por Carneiro, ocorreu uma descontinuidade na América Latina a partir dos anos 1980, acerca do processo de industrialização, em relação ao movimento de continuidade e aprofundamento industrial dos países asiáticos: “enquanto nesses últimos, a manutenção da performance está associada à preservação do modelo de crescimento orientado para fora, nos latino-americanos a perda de dinamismo coincide com o processo de liberalização, e a substituição da industrialização centrada no mercado interno, pela abertura e busca dos mercados externos” (Carneiro, 2006, p. 77). No contexto daquela turbulência global, que expressou também o declínio econômico relativo dos EUA, Arrighi destaca a clivagem no destino das regiões meridionais a partir dos anos 1980:

Regiões que, por razões históricas, apresentavam boa vantagem na concorrência pela participação na expansão da demanda norte-americana por produtos industriais baratos, mais notadamente a Ásia Oriental, tenderam a se beneficiar do redirecionamento do fluxo de capital, porque a melhora de seu balanço de pagamentos reduziu a necessidade de competir com os EUA no mercado financeiro mundial e chegou a transformar algumas delas em grandes credores destes. Outras regiões, principalmente a África Subsaariana e a América Latina, tinham, por razões históricas, mais desvantagens na briga por um quinhão da demanda norte-americana. Estas tenderam a sofrer dificuldades no balanço de pagamentos, o que as colocou na posição sem esperanças de precisar competir diretamente com os EUA no mercado financeiro mundial. Seja como for, os EUA se beneficiaram em termos econômicos e políticos, já que as empresas e os órgãos governamentais norte-americanos estavam em melhores condições para mobilizar, na luta pelo poder e pela concorrência globais, as mercadorias baratas e o crédito que os “vencedores” do Sul forneciam com entusiasmo, assim como o patrimônio que os “perdedores” do Sul, querendo ou não, tinham de ceder a preço de banana (Arrighi, 2008, p. 157).

A economia-mundo capitalista tem como características estruturais históricas a desigualdade e a polarização (Wallerstein, 2001; Arrigui, 1996 e 1997). O desenvolvimento geograficamente desigual é, na verdade, um elemento constituinte da dinâmica da acumulação de capital em escala global.¹³ Assim, as oportunidades que porventura surgem para uma determinada região ou país não estão disponíveis, ao mesmo tempo, para outras regiões ou países. Isso parece ser evidente contrastando as dinâmicas do Leste Asiático e da América Latina, como mostrado resumidamente nesta seção.¹⁴

Assim, de um ponto de vista sistêmico, a reflexão sobre as relações econômicas entre a China (uma potência que está ressurgindo) e os países da América Latina, deve ultrapassar o balanço sobre ganhos e perdas no comércio, por exemplo, e ponderar o lugar e o papel desses Estados nos processos de acumulação de capital e poder em âmbito global. Nesse sentido, com base nos dados econômicos, parece que não se está diante de uma relação de complementariedade ou, como vem sendo chamada, “relação Sul-Sul”.

¹³ O estudo do Banco Mundial, *Una Nueva Geografía Económica* (2009, p. 5-6), reconhece isso explicitamente: “*Dos siglos de desarrollo económico revelan que las disparidades espaciales de ingreso y producción son inevitables. Una generación de investigación económica revela que no hay ninguna razón válida para esperar que el crecimiento económico se extienda uniformemente en el espacio*”.

¹⁴ Carneiro apresenta dois níveis de explicação para a diferença de performance entre os países do Leste Asiático e da América Latina: “Uma tentativa de explicação para performances tão diversas deve considerar dois níveis das estratégias de desenvolvimento: a forma de integração dessas economias à economia globalizada e o arranjo político institucional doméstico, ambos fundados em conjuntos articulados de políticas. Do ponto de vista mais concreto, é possível distinguir dois padrões distintos de política econômica, envolvendo formas diversas de articulação Estado-Mercado. De acordo com Akyüz (2005), na experiência asiática, estiveram presentes, em maior ou menor grau, a estabilidade da taxa de câmbio, o controle governamental dos fluxos financeiros externos e o gerenciamento da concorrência, incluindo a coordenação das decisões de investimento. O padrão latino americano foi de corte liberal, e realizado sob a consigna do Consenso de Washington ‘*got the prices right*’. Compreendeu a dupla liberalização, externa e interna; a primeira fundada nas aberturas comercial e financeira, e a última, na supressão das políticas seletivas de desenvolvimento e na privatização” (Carneiro, 2006, p. 77).

Considerações finais

O incremento da presença econômica chinesa nos países da América Latina, através da ampliação dos fluxos de comércio e investimentos, é realmente perceptível a partir do início dos anos 2000. A dinâmica do modelo de desenvolvimento chinês, pautado pela transformação de partes do território daquele país em lugares privilegiados dos processos de acumulação de capital em escala mundial (sejam esses capitais estrangeiros ou mesmo capitais chineses), implicou no crescimento da demanda por matérias-primas e recursos energéticos, o que inclusive aumentou os preços dessas mercadorias no mercado mundial.

O crescimento econômico que vem caracterizando as economias da América Latina neste início do Século XXI, baseado principalmente no “*boom das commodities*”, efetivamente favoreceu àquelas economias dotadas das matérias-primas e recursos naturais estratégicos, demandados pela expansão chinesa, como destacado pelos autores e dados apresentados nesse texto. Contudo, pensando em termos sistêmicos, de posicionamento desses Estados na estrutura da economia mundial, parece que há pouca evidência de modificação estrutural, no sentido de uma aproximação em relação ao “centro”. A especialização nas *commodities* implica a manutenção de um padrão histórico na divisão internacional do trabalho e de participação marginal nas cadeias globais de valor nas mercadorias com mais intensidade tecnológica.¹⁵ Assim, a maior presença chinesa em detrimento da Europa e dos Estados Unidos como parceira comercial dos países da região parece ser, em essência, uma troca de “seis por meia dúzia”, para usar uma expressão popular.

E, indo além do debate acerca de ganhos e perdas em relações econômicas, tentou-se trazer à tona uma reflexão de caráter sistêmico, chamando a atenção para o posicionamento de longo prazo dos países

¹⁵ Essa é, aliás, a constatação do Instituto de Estudos para o Desenvolvimento Industrial (IEDI) a respeito do Brasil: “[...] o Brasil não está totalmente fora das CGV [Cadeias Globais de Valor], mas seu lugar é mais como fornecedor de matérias-primas para empresas de outras origens adicionarem mais valor na cadeia produtiva, do que como exportador de produtos com maior valor adicionado” (Iedi, 2013, p. 1).

da América Latina. Nesse sentido, os bons resultados conjunturais em termos de incremento das exportações daquelas economias dotadas de recursos estratégicos, demandados pela China, parecem apenas recolocar esses países exatamente onde se encontravam há pouco mais de trinta anos atrás. Isto é, antes do início da década de 1980 (a “década perdida” da América Latina). Dadas as características fundamentais da economia-mundo capitalista, isto é, a desigualdade espacial e a polarização, é improvável que a América Latina, em conjunto, consiga ter um posicionamento distinto da sua condição periférica e semiperiférica, tendo em vista o enorme fosso que a separa, em termos de riqueza, dos países centrais.

Referências

AKYÜZ, Y. Impasses do desenvolvimento. *Novos Estudos CEBRAP*, São Paulo, n. 72, p. 41-56, jul. 2005.

AMSDEN, A. *A ascensão do “resto”*: o desafio ao Ocidente de economias com industrialização tardia. São Paulo: Editora da UNESP, 2009.

AMSDEN, A. *Asia's next giant*: South Korea and late industrialization. Oxford: Oxford University Press, 1989.

ARMONY, A. C.; STRAUSS, J. C. From going out (zou chuqu) to arriving in (desembarco): constructing a new field of inquiry in China – Latin America interactions. *The China Quarterly*, v. 209, p. 1-17, mar. 2012.

ARRIGHI, G. *A ilusão do desenvolvimento*. Petrópolis: Vozes, 1997.

ARRIGHI, G. *Adam Smith em Pequim*. São Paulo: Boitempo Editorial, 2008.

ARRIGHI, G. Globalização e desenvolvimento desigual. *Revista de Estudos e Pesquisas sobre as Américas*, v. 1, n. 1, ago./dez. 2007.

ARRIGHI, G.; ASCHOFF, N.; SCULLY, B. *Accumulation by dispossession and its limits*: The Southern Africa paradigma revisited. Baltimore: Department of Sociology, The Johns Hopkins University, Working Paper, March 2009, 51 p.

BANCO MUNDIAL. *Una nueva geografía económica*. Washington, Informe sobre el Desarrollo Mundial, 2009. Disponível em www.worldbank.org.

BANCO MUNDIAL. *World Development Indicators 2013*. Disponível em: www.worldbank.org.

BARBOSA, A. de F. China e América Latina na nova divisão internacional do trabalho. In: FERREIRA LEÃO, R. P. et alli. *A China na nova configuração global: impactos políticos e econômicos*. Brasília: IPEA, 2011, p. 269-305.

CARNEIRO, R. O desenvolvimento revisitado. *São Paulo em Perspectiva*, n. 3, v. 20, p. 73-82, jul./set. 2006.

CASTELLS, M. *Fim de milênio*. São Paulo: Paz & Terra, 1999.

CUNHA, A. M. A China e o Brasil na nova ordem internacional. *Revista de Sociologia e Política*, Curitiba, v. 19, número suplementar, p. 9-29, nov. 2011.

HEARN, A. H. Harnessing the Dragon: overseas Chinese entrepreneurs in Mexico and Cuba. *The China Quarterly*, n. 209, p. 111-133, mar. 2012.

IEDI – Instituto de Estudos para o Desenvolvimento Industrial. O lugar do Brasil nas cadeias globais de valor. *Carta IEDI*, São Paulo, n. 578, 2013, 17 p. Disponível em: www.iedi.org.br.

JENKINS, R. China's global expansion and Latin America. *Journal of Latin American Studies*, Cambridge, v. 42, i. 4, p. 809-83, nov. 2010.

LE-FORT, M. P. China y América Latina: estrategias bajo una hegemonía transitoria. *Nueva Sociedad*, Buenos Aires, n. 203, p. 89-101, mayo/jun. 2006.

LEÓN-MANRÍQUEZ, J. L. China – América Latina: una relación económica diferenciada. *Nueva Sociedad*, Buenos Aires, n. 203, p. 28-4, mayo/jun. 2006.

MONTENEGRO, C. E. et alli. El efecto de China en el comercio internacional de América Latina. *Estudios de Economía*, v. 38, n. 2, p. 341-368, dic. 2011.

NACHT, P. A. El Dragón en América Latina: las relaciones económico-comerciales y los riesgos para la región. *Íconos. Revista de Ciencias Sociales*, Quito, n. 45, p. 141-154, sept. 2013.

OVIEDO, E. D. Argentina facing China: modernization, interests and economic relations model. *East Asia*, n. 30, p. 7-34, 2013.

PROENÇA, A. et alli. *Tecnologia e competitividade em setores básicos da indústria chinesa: estudos de caso*. Vol. 1 e 2. Rio de Janeiro: COPPE/UFRJ, 2011.

ROSALES, O.; KUWAYAMA, M. *China y América Latina y el Caribe: hacia una relación económica y comercial estratégica*. Santiago do Chile: Cepal, 2012, 251p.

SHIXUE, J. A new look at the Chinese relations with Latin America. *Nueva Sociedad*, Buenos Aires, n. 203, p. 62-78, mayo/jun. 2006.

THE CHINA ANALYST. Hong Kong: The Beijing Axis, sept. 2013.

UNCTAD. *Bilateral FDI Statistics 2014*. Disponível em www.unctad.org.

UNCTAD. *Handbook of Statistics 2013*. Disponível em www.unctad.org.

WALLERSTEIN, I. *Capitalismo histórico e civilização capitalista*. São Paulo: Contraponto, 2001.

WALLERSTEIN, I. *O declínio do poder americano*. São Paulo: Contraponto, 2004.

ANEXO I – Relação Comercial de Países Seleccionados com a China por Intensidade Tecnológica (2000 – 2012/2013)

Relações comerciais com a China - classificação por intensidade tecnológica				
País	Ano	Intensidade tecnológica	Exportação	Importação
Argentina	2000	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	76,11 %	0,47 %
		Recursos Naturais	4,8 3%	9,62 %
		De baixa tecnologia	12,62 %	36,01 %
		De média tecnologia	5,6 8 %	29,74 %
		De alta tecnologia	0,7 5 %	23,90 %
		Outros	0,0 0 %	0,2 6 %
	2012	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	74,55 %	0,44 %
		Recursos Naturais	21,07 %	9,79 %
		De baixa tecnologia	2,39 %	15,91 %
		De média tecnologia	1,68 %	31,62 %
		De alta tecnologia	0,30 %	41,82 %
		Outros	0,00 %	0,42 %
Bolívia	2000	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	92,16 %	0,41 %
		Recursos Naturais	6,12 %	5,45 %
		De baixa tecnologia	1,07 %	50,05 %
		De média tecnologia	0,60 %	32,21 %
		De alta tecnologia		11,41 %
		Outros	0,05 %	0,47 %
	2012	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	73,45 %	0,20 %
		Recursos Naturais	23,83 %	9,97 %
		De baixa tecnologia	2,55 %	23,92 %
		De média tecnologia	0,16 %	48,26 %
		De alta tecnologia	0,00 %	17,14 %
		Outros		0,52 %

Relações comerciais com a China - classificação por intensidade tecnológica				
País	Ano	Intensidade tecnológica	Exportação	Importação
Brasil	2000	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	67,87 %	3,48 %
		Recursos Naturais	13,45 %	19,70 %
		De baixa tecnologia	4,52 %	19,88 %
		De média tecnologia	9,02 %	15,99 %
		De alta tecnologia	5,11 %	40,83 %
		Outros	0,03 %	0,12 %
	2013	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	84,62 %	1,94 %
		Recursos Naturais	10,07 %	11,18 %
		De baixa tecnologia	1,60 %	21,03 %
		De média tecnologia	2,57 %	31,70 %
		De alta tecnologia	1,05 %	33,83 %
		Outros	0,08 %	0,32 %
Chile	2000	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	36,53 %	0,62 %
		Recursos Naturais	62,34 %	3,66 %
		De baixa tecnologia	0,25 %	65,24 %
		De média tecnologia	0,84 %	18,13 %
		De alta tecnologia	0,03 %	12,22 %
		Outros	0,00 %	0,12 %
	2013	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	41,56 %	0,35 %
		Recursos Naturais	57,77 %	6,70 %
		De baixa tecnologia	0,15 %	41,64 %
		De média tecnologia	0,43 %	27,27 %
		De alta tecnologia	0,07 %	23,78 %
		Outros	0,02 %	0,26 %

Relações comerciais com a China - classificação por intensidade tecnológica				
País	Ano	Intensidade tecnológica	Exportação	Importação
Colômbia	2000	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	43,81 %	6,74 %
		Recursos Naturais	26,20 %	13,25 %
		De baixa tecnologia	21,47 %	36,93 %
		De média tecnologia	6,15 %	22,93 %
		De alta tecnologia	2,36 %	19,45 %
		Outros		0,69 %
	2013	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	85,97 %	0,78 %
		Recursos Naturais	6,22 %	9,35 %
		De baixa tecnologia	0,66 %	25,18 %
		De média tecnologia	6,92 %	25,36 %
		De alta tecnologia	0,21 %	37,48 %
		Outros	0,00 %	1,86 %
Equador	2000	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	95,61 %	2,92 %
		Recursos Naturais	3,26 %	17,70 %
		De baixa tecnologia	0,87 %	40,23 %
		De média tecnologia	0,26 %	28,73 %
		De alta tecnologia		10,23 %
		Outros		0,19 %
	2013	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	86,78 %	0,48 %
		Recursos Naturais	11,17 %	8,82 %
		De baixa tecnologia	0,37 %	23,54 %
		De média tecnologia	1,53 %	39,22 %
		De alta tecnologia	0,01 %	27,44 %
		Outros	0,15 %	0,50 %

Relações comerciais com a China - classificação por intensidade tecnológica				
País	Ano	Intensidade tecnológica	Exportação	Importação
México	2000	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	3,14 %	2,00 %
		Recursos Naturais	11,14 %	8,68 %
		De baixa tecnologia	1,92 %	25,84 %
		De média tecnologia	24,86 %	30,50 %
		De alta tecnologia	58,92 %	28,48 %
		Outros	0,03 %	4,51 %
	2012	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	41,21 %	0,41 %
		Recursos Naturais	16,49 %	6,09 %
		De baixa tecnologia	1,81 %	13,44 %
		De média tecnologia	23,26 %	19,78 %
		De alta tecnologia	16,92 %	57,15 %
		Outros	0,31 %	3,13 %
Paraguai	2000	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	13,15 %	0,01 %
		Recursos Naturais	27,69 %	2,01 %
		De baixa tecnologia	56,24 %	49,47 %
		De média tecnologia	0,00 %	23,96 %
		De alta tecnologia		24,23 %
		Outros	2,92 %	0,32 %
	2013	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	4,64 %	0,08 %
		Recursos Naturais	59,62 %	7,91 %
		De baixa tecnologia	34,72 %	21,02 %
		De média tecnologia	0,80 %	27,12 %
		De alta tecnologia	0,21 %	43,79 %
		Outros	0,00 %	0,08 %

Relações comerciais com a China - classificação por intensidade tecnológica				
País	Ano	Intensidade tecnológica	Exportação	Importação
Peru	2000	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	95,10 %	3,85 %
		Recursos Naturais	4,53 %	13,39 %
		De baixa tecnologia	0,27 %	39,16 %
		De média tecnologia	0,10 %	26,00 %
		De alta tecnologia	0,00 %	17,45 %
		Outros		0,15 %
	2012	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	83,60 %	0,38 %
		Recursos Naturais	15,95 %	8,06 %
		De baixa tecnologia	0,12 %	32,18 %
		De média tecnologia	0,31 %	31,19 %
		De alta tecnologia	0,01 %	27,94 %
		Outros	0,01 %	0,25 %
Uruguai	2000	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	37,49 %	0,80 %
		Recursos Naturais	0,81 %	7,81 %
		De baixa tecnologia	61,27 %	47,86 %
		De média tecnologia	0,39 %	32,50 %
		De alta tecnologia	0,01 %	10,90 %
		Outros	0,03 %	0,13 %
	2013	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	90,63 %	0,59 %
		Recursos Naturais	4,17 %	10,21 %
		De baixa tecnologia	4,85 %	27,15 %
		De média tecnologia	0,21 %	39,15 %
		De alta tecnologia	0,14 %	22,78 %
		Outros	0,01 %	0,12 %

Relações comerciais com a China - classificação por intensidade tecnológica				
País	Ano	Intensidade tecnológica	Exportação	Importação
Venezuela	2000	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	7,15 %	4,42 %
		Recursos Naturais	69,94 %	11,24 %
		De baixa tecnologia	1,00 %	48,89 %
		De média tecnologia	21,35 %	24,04 %
		De alta tecnologia	0,54 %	10,92 %
		Outros	0,02 %	0,49 %
	2011	Todos os produtos	100,00 %	100,00 %
		Primários	80,79 %	1,13 %
		Recursos Naturais	0,05 %	8,55 %
		De baixa tecnologia	0,59 %	15,48 %
		De média tecnologia	18,56 %	51,12 %
		De alta tecnologia	0,00 %	23,56 %
		Outros	0,00 %	0,16 %

Fonte: UNCTAD, Handbook of Statistics 2013. Elaboração do autor.

ANEXO II – PIB per capita de países selecionados em relação ao PIB per capita dos EUA – 1870 a 2010 (em % do PIB per capita dos EUA)

Ano	China	Japão	Coreia do Sul	Brasil	Argentina	Chile	Colômbia	México	Venezuela
1870	21,68	30,16	13,80	29,17	60,03	52,78	27,65	26,62	23,33
1890	15,93	29,83		23,41	71,24	57,97	21,16	28,78	25,55
1900	13,33	28,83		16,57	70,29	53,63	16,68	32,23	20,07
1913	10,42	26,16	9,16	15,30	71,64	56,38	15,95	32,67	20,82
1915		29,39	12,03	16,41	66,69	49,12	18,16	36,13	20,14
1920		30,54	10,98	17,34	62,55	49,86	19,28	32,83	21,12
1925		30,01	9,95	16,03	62,39	50,18	19,97	30,37	33,13
1930	9,14	29,78	9,43	16,87	65,67	46,01	23,73	26,04	55,44
1935	10,33	38,79	13,66	21,04	72,25	50,51	30,67	30,37	58,18
1940		41,00	12,74	17,83	59,37	46,17	27,04	26,42	57,71
1945		11,50		11,87	37,21	29,65	16,22	18,22	43,58
1950	4,69	20,09	8,93	17,49	52,16	38,38	22,52	24,74	78,04
1955	5,29	25,43	10,73	17,67	48,06	36,48	21,77	25,17	80,30
1960	5,84	35,19	10,83	20,61	49,08	37,70	22,04	27,85	85,15
1965	5,23	44,22	10,70	18,24	47,48	34,11	20,04	27,59	73,34
1970	5,18	64,63	14,42	20,34	48,58	34,81	20,59	28,74	71,00
1975	5,35	69,66	19,42	25,71	49,88	26,24	22,23	31,68	64,31
1980	5,71	72,28	22,15	27,96	44,17	30,58	22,92	34,02	54,58
1985	7,33	74,00	27,37	23,72	32,99	24,28	20,62	29,90	41,13
1990	8,06	80,99	37,52	21,21	27,73	27,59	20,80	26,23	35,83
1995	11,62	80,66	49,09	21,43	31,60	36,17	22,20	24,36	35,85
2000	11,92	71,36	52,25	18,88	29,30	35,53	18,73	25,35	29,30
2005	18,08	69,95	59,10	18,88	27,69	39,17	19,53	24,36	28,75
2010	26,34	71,94	71,17	22,56	33,64	45,53	23,16	25,30	32,38

Fonte: Bolt e Van Zanden (2013) (Maddison Project).

Elaboração do autor, a partir dos dados primários.

ANEXO III – Balança comercial de países selecionados
com a China – em milhares de dólares

País	Ano	Exportação	Importação	Saldo
Argentina	1980	188.788,74	32.264,33	156.524,41
	1985	311.004,06	4.339,11	306.664,96
	1990	240.968,61	31.616,24	209.352,36
	1995	285.730,78	607.845,06	(322.114,27)
	2000	796.927,27	1.156.737,47	(359.810,20)
	2001	1.122.612,13	1.066.326,78	56.285,35
	2002	1.092.354,11	330.240,28	762.113,83
	2003	2.478.422,77	720.754,97	1.757.667,80
	2004	2.630.446,72	1.400.969,07	1.229.477,65
	2005	3.154.288,66	1.528.619,54	1.625.669,12
	2006	3.475.852,70	3.121.708,40	354.144,30
	2007	5.166.608,75	5.092.953,61	73.655,14
	2008	6.354.956,92	7.103.890,89	(748.933,97)
	2009	3.666.460,75	4.822.599,00	(1.156.138,25)
	Bolívia	1977	-	1.126,92
1980		-	4.146,18	-
1985		-	951,50	-
1990		-	4.077,03	-
1995		169,50	14.460,38	(14.290,88)
2000		5.508,70	57.897,86	(52.389,16)
2001		5.069,53	86.277,46	(81.207,94)
2002		7.716,98	85.351,46	(77.634,49)
2003		11.547,81	84.567,40	(73.019,59)
2004		23.498,54	107.496,51	(83.997,97)
2005		19.727,86	136.026,37	(116.298,51)
2006		35.505,49	192.055,37	(156.549,88)
2007		55.972,31	267.189,73	(211.217,42)
2008		129.381,11	415.442,56	(286.061,45)
2009		130.589,27	371.225,59	(240.636,32)
2010	208.635,95	652.850,99	(444.215,04)	
2011	336.615,50	1.112.706,59	(776.091,10)	
2012	314.422,01	1.088.252,56	(773.830,55)	

País	Ano	Exportação	Importação	Saldo
Brasil	1983	270.319,04	595.797,44	(325.478,40)
	1985	817.582,21	501.794,69	315.787,52
	1990	381.792,45	203.452,51	178.339,94
	1995	1.203.741,18	417.913,15	785.828,03
	2000	1.085.301,60	1.222.098,32	(136.796,72)
	2001	1.902.122,20	1.328.389,31	573.732,89
	2002	2.520.978,67	1.553.993,64	966.985,03
	2003	4.533.363,16	2.147.799,00	2.385.564,16
	2004	5.441.745,72	3.710.477,15	1.731.268,57
	2005	6.834.996,98	5.354.519,16	1.480.477,82
	2006	8.402.368,83	7.989.343,06	413.025,77
	2007	10.748.813,79	12.617.754,52	(1.868.940,72)
	2008	16.403.038,99	20.040.022,37	(3.636.983,38)
	2009	20.190.831,37	15.911.144,51	4.279.686,86
	2010	30.752.355,63	25.535.684,19	5.216.671,44
	2011	44.314.595,34	32.788.424,51	11.526.170,83
2012	41.227.540,25	34.248.497,71	6.979.042,54	
2013	46.026.153,05	37.302.150,04	8.724.003,00	
Chile	1983	93.256,71	9.897,78	83.358,93
	1985	124.740,49	24.017,93	100.722,56
	1990	34.132,36	57.006,00	(22.873,63)
	1995	287.195,23	390.308,42	(103.113,18)
	2000	901.771,66	949.498,27	(47.726,61)
	2001	1.065.035,77	1.013.098,67	51.937,10
	2002	1.224.827,12	1.101.333,68	123.493,45
	2003	1.908.739,74	1.642.179,63	266.560,11
	2004	3.441.553,49	2.471.698,99	969.854,50
	2005	4.895.430,40	3.226.843,51	1.668.586,89
	2006	5.254.939,62	4.393.327,38	861.612,23
	2007	10.505.473,77	6.065.635,80	4.439.837,96
	2008	8.519.106,57	8.276.513,21	242.593,36
	2009	13.027.732,58	6.188.714,82	6.839.017,76
	2010	17.324.392,49	9.970.609,32	7.353.783,17
	2011	18.619.563,90	12.691.163,19	5.928.400,71
2012	18.218.437,91	14.432.125,57	3.786.312,34	
2013	19.219.033,89	15.701.718,42	3.517.315,48	

País	Ano	Exportação	Importação	Saldo
Colômbia	1978	13,24	162,21	(148,97)
	1980	5.226,46	301,72	4.924,74
	1985	29,70	935,39	(905,69)
	1990	2.081,50	1.844,57	236,93
	1995	44.127,46	118.854,57	(74.727,10)
	2000	29.357,75	355.825,08	(326.467,34)
	2001	19.907,16	475.405,47	(455.498,31)
	2002	27.824,70	532.846,51	(505.021,81)
	2003	82.204,48	688.672,68	(606.468,19)
	2004	137.503,65	1.244.729,95	(1.107.226,31)
	2005	236.688,85	1.616.820,83	(1.380.131,99)
	2006	452.420,41	2.219.272,75	(1.766.852,34)
	2007	784.758,14	3.326.573,65	(2.541.815,52)
	2008	442.953,27	4.548.798,07	(4.105.844,81)
	2009	949.726,24	3.715.170,43	(2.765.444,20)
	2010	1.966.623,92	5.477.428,29	(3.510.804,36)
	2011	1.989.061,25	8.176.439,67	(6.187.378,42)
2012	3.343.081,15	9.564.689,74	(6.221.608,58)	
2013	5.102.171,37	10.362.788,41	(5.260.617,04)	
Equador	1978	122,12	2.888,31	(2.766,19)
	1980	-	510,38	-
	1985	1.301,02	198,86	1.102,15
	1990	2,65	770,84	(768,19)
	1995	15.810,67	26.531,03	(10.720,36)
	2000	57.717,64	76.035,23	(18.317,59)
	2001	9.154,82	222.902,82	(213.748,00)
	2002	14.685,08	219.717,28	(205.032,21)
	2003	13.578,04	481.801,98	(468.223,93)
	2004	49.510,22	703.747,02	(654.236,80)
	2005	7.205,04	621.733,25	(614.528,21)
	2006	194.727,66	828.181,99	(633.454,33)
	2007	36.549,98	1.121.735,08	(1.085.185,10)
	2008	387.465,53	1.636.362,79	(1.248.897,27)
	2009	124.207,62	1.100.283,44	(976.075,82)
	2010	328.738,29	1.606.562,31	(1.277.824,03)
	2011	191.850,04	3.326.990,71	(3.135.140,67)
2012	391.462,18	2.810.684,26	(2.419.222,09)	
2013	568.770,17	4.508.390,63	(3.939.620,46)	

País	Ano	Exportação	Importação	Saldo
México	1986	110.355,00	52.679,00	57.676,00
	1990	74.388,82	234.191,79	(159.802,98)
	1995	37.009,00	520.135,01	(483.126,01)
	2000	310.157,70	2.877.853,59	(2.567.695,89)
	2001	384.785,39	4.026.825,54	(3.642.040,15)
	2002	653.734,97	6.273.593,42	(5.619.858,45)
	2003	974.275,64	9.400.181,29	(8.425.905,64)
	2004	473.737,98	14.373.445,92	(13.899.707,94)
	2005	1.135.550,50	17.696.345,20	(16.560.794,69)
	2006	1.688.112,16	24.438.280,00	(22.750.167,85)
	2007	1.895.016,44	29.743.657,24	(27.848.640,81)
	2008	2.044.757,29	34.690.315,43	(32.645.558,14)
	2009	2.207.792,86	32.528.971,96	(30.321.179,10)
	2010	4.195.900,07	45.607.547,93	(41.411.647,85)
2011	5.965.145,19	52.247.992,11	(46.282.846,91)	
2012	5.720.856,31	56.936.124,94	(51.215.268,63)	
Paraguai	1990	212,21	-	-
	1991	3.613,29	-	-
	1993	528,19	-	-
	2000	5.896,42	260.371,15	(254.474,73)
	2001	10.709,55	253.462,82	(242.753,27)
	2002	7.684,12	211.439,55	(203.755,43)
	2003	17.364,97	266.773,88	(249.408,91)
	2004	41.437,56	419.803,21	(378.365,65)
	2005	66.539,95	641.743,98	(575.204,04)
	2006	18.978,75	1.268.467,92	(1.249.489,17)
	2007	53.980,09	1.623.471,91	(1.569.491,82)
	2008	95.520,07	2.471.486,38	(2.375.966,31)
	2009	33.650,64	2.051.452,77	(2.017.802,13)
	2010	34.201,86	3.433.298,60	(3.399.096,73)
	2011	30.375,74	3.662.437,12	(3.632.061,38)
2012	41.965,89	3.183.812,98	(3.141.847,09)	
2013	57.106,94	3.434.088,64	(3.376.981,70)	

País	Ano	Exportação	Importação	Saldo
Peru	1976	46.386,77	467,60	45.919,17
	1980	20.190,39	400,70	19.789,70
	1985	26.684,59	1.489,81	25.194,78
	1990	55.458,99	19.057,59	36.401,41
	1995	349.016,13	241.943,18	107.072,94
	2000	442.676,93	288.808,96	153.867,97
	2001	426.250,62	353.577,54	72.673,09
	2002	597.625,07	463.438,97	134.186,10
	2003	676.972,40	639.979,52	36.992,88
	2004	1.244.698,89	768.123,78	476.575,12
	2005	1.860.864,62	1.057.932,46	802.932,16
	2006	2.268.654,80	1.583.655,92	684.998,88
	2007	3.040.489,43	2.462.957,81	577.531,62
	2008	3.734.994,54	4.069.489,75	(334.495,21)
	2009	4.077.957,00	3.266.502,84	811.454,16
	2010	5.434.011,39	5.144.483,91	289.527,48
2011	6.961.424,71	6.320.967,64	640.457,08	
2012	7.848.973,38	7.807.487,50	41.485,88	
Uruguai	1983	12.165,27	545,96	11.619,31
	1985	43.119,53	519,66	42.599,87
	1990	66.542,50	5.982,18	60.560,32
	1995	123.518,06	34.557,00	88.961,06
	2000	91.203,57	112.153,94	(20.950,37)
	2001	102.855,97	121.511,69	(18.655,72)
	2002	103.619,75	75.294,29	28.325,46
	2003	95.695,91	86.024,44	9.671,47
	2004	113.131,80	172.718,69	(59.586,89)
	2005	121.799,64	242.285,36	(120.485,72)
	2006	165.170,43	350.875,22	(185.704,78)
	2007	163.430,33	540.158,27	(376.727,94)
	2008	171.532,43	908.283,02	(736.750,59)
	2009	235.079,74	819.105,07	(584.025,33)
	2010	363.841,17	1.123.777,75	(759.936,58)
	2011	526.145,65	1.438.751,58	(912.605,93)
2012	796.244,25	1.662.458,37	(866.214,12)	
2013	1.291.007,62	1.965.195,12	(674.187,51)	

País	Ano	Exportação	Importação	Saldo
Venezuela	1982	-	55.835,10	-
	1985	-	14.644,13	-
	1990	5.693,61	170,64	5.522,97
	1995	-	441,58	-
	2000	34.050,29	184.834,64	(150.784,35)
	2001	101.463,66	335.724,68	(234.261,02)
	2002	91.119,12	224.788,26	(133.669,14)
	2003	165.291,74	175.996,39	(10.704,65)
	2004	254.755,94	424.929,15	(170.173,22)
	2005	216.141,34	808.426,54	(592.285,20)
	2006	119.252,49	1.652.368,65	(1.533.116,16)
	2007	-	2.076.291,73	-
	2008	270.301,88	4.527.517,15	(4.257.215,28)
	2009	304.009,13	4.034.461,98	(3.730.452,85)
	2010	719.398,42	3.593.328,30	(2.873.929,88)
2011	475.926,07	4.354.909,00	(3.878.982,94)	

Fonte: UNCTAD. Disponível em www.unctad.org. Elaboração do autor.



CHINESE BEEF MARKET: PRESENT FIGURE AND
FUTURE PROSPECTS FOR THE SINO-BRAZILIAN
BEEF TRADE

Susanne Knoll
Antonio Domingos Padula
Guilherme Pumi
Shudong Zhou
Funing Zhong
Júlio Otávio Jardim Barcellos



Both Brazil and China are part of the association of five major emerging economies, shortly called the BRICS (Brazil, Russia, India, China, South Africa). One of the consequences of being part of the BRICS is the formation of a new wave of economic relations between members, despite no actual bilateral trade agreements yet in place. This new economic order in the specific case of Brazil and China is materialized in the intensification of agricultural commodities export from the Latin American country to Asia's biggest economy (Brazilian Ministry of Development, Industry and Foreign Trade (MDIC, 2016)), and beef is one of the main goods traded.

Susanne Knoll – Center of Agribusiness, Federal University of Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Brazil. E-mail: susanne_knoll@yahoo.com.br.

Antonio Domingos Padula – Center of Agribusiness, Federal University of Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Brazil; School of Administration, Federal University of Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Brazil. E-mail: antonio.padula@ufrgs.br.

Guilherme Pumi – Department of Pure and Applied Mathematics Federal University of Rio Grande do Sul (UFRGS), Porto Alegre, Brazil. E-mail: guipumi@gmail.com.

Shudong Zhou – College of Economics & Management, Nanjing Agriculture University, Nanjing, China. E-mail: sdz6108@163.com.

Funing Zhong – College of Economics & Management, Nanjing Agriculture University, Nanjing, China. E-mail: fnzhong@njau.edu.cn.

Júlio Otávio Jardim Barcellos – Center of Agribusiness, Federal University of Rio Grande do Sul, Porto Alegre, Brazil; Department of Animal Science (Zootecnia) Federal University of Rio Grande do Sul (UFRGS), Porto Alegre, Brazil. E-mail: julio.barcellos@ufrgs.br.

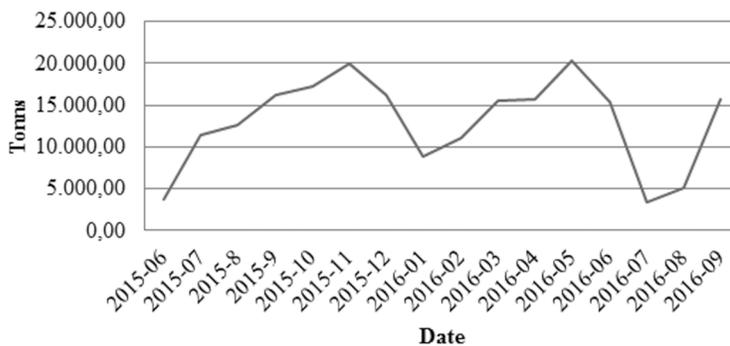


Figure 1 – Brazilian frozen beef export to mainland China (commodity code HS0202)
 Source: Authors elaboration based on UNcomtrade (2016) data.

After the Chinese trade ban on Brazilian exports was lifted in June 2015 (see the beginning of timeline in Figure 1), within few months Brazil became the dominant supplier of the booming Chinese market. While in the first months after the trade liberalization eight Brazilian slaughterhouses were permitted to export frozen beef products to the East Asian country, the volume handled was so extensive that Brazil became rapidly mainland China's greatest frozen beef provider (overruling traditionally relevant beef trading countries such as Australia, Canada, New Zealand, Costa Rica, Uruguay, Argentina). Although an increasing general tendency of growth (see in Figure 2), when looking at monthly trade volumes, fluctuations in export quantities can be detected (see Figure 1). Such linear trade disruption factors are results of administrative factors adjustment on trade and its protocols, market price fluctuation due to other countries export volumes and Chinese and Brazilian local consumption and production, slaughterhouse accreditations, and trade via Hong Kong, etc.

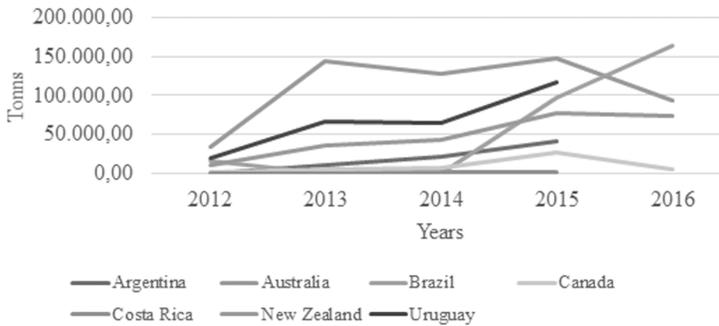


Figure 2 – The most relevant beef exporting beef trade tendencies with mainland China (commodity code HS0202)
Source: Authors elaboration based on UNcomtrade (2016) data.

Although the Brazilian beef export to China is substantial enough to impact the world beef price, the Brazilian cattle meat industries knowledge on its most relevant foreign consumer is limited (Knoll et al., 2017a). Thus, the objective of this research is to get an up-to-date understanding of the Chinese beef market based on international literature review (written in Chinese Mandarin and English language).

Conceptual framework

To have a possibility and advantage on a geographically distinct marketplace, the understanding of the foreign market are absolute necessities to guarantee the firm economic survival and sustainable competitiveness. According to several international scientists specialized in firm internationalization and its management, information and knowledge of the foreign markets is one of the most central factors which determine the overall success of a company when going abroad (Bilkey; Tesar, 1977; Cavusgil, 1985; Johansson; Vahlne, 1977).

Entering into a new and external market comes hand in hand with several liabilities for the management (Zaheer, 1995). One of such liability is the challenge to interpret and understand the external markets

local administration, government and business partners particularities. Additionally, challenges rise from the external markets varying standards, requirements and consumer tastes preferences (Lord et al., 2000), which are mostly new information to the exporting firms. Miscalculation of such details leads to increased cost, delays in planning production, processing and delivering (Johanson; Vahlne, 1977) of the exporting enterprises. Thus, host country specific knowledge such as culture, language, particularities of society and political system are essential topics to get to know (Inkpen; Beamish, 1997; Makino; Delios, 1996). As a result, entering a foreign market is a rich and intensive learning process for a firm (Andersen, 1993; Barkema et al., 1996) where the development of a holistic and systematic market profile becomes an essential factor to its success.

To build up such an approach, Nell (2006) suggest to get a deeper inside into the topic of the foreign countries meat sector regarding following issues:

- The livestock sector and meat chain
- Marketing and financial aspects
- Regional particularities
- The new host countries import tendencies
- Consumption trends
- Constraints for development
- Role of government agencies and government regulations

Following this approach, secondary data sources and diverse market reports are used to get a deep inside into the Chinese meat market.

Method and procedures

This exploratory and descriptive study used scientific literature and secondary data to comply with the research goals. First, a collection of English, Chinese and Portuguese language fonts regarding the Chinese beef

sector were conducted. Sources such as newspaper articles were also taken into consideration based on the recentness of China's beef trade, and the general lack of up-to-date research in the field. After the data collection, the manuscript was built up upon the conceptual framework regarding market intelligence suggested by Nell (2006). Thus, the following discussion issues were developed:

- History of the Chinese beef sector
- Industry tendencies
- Policies affecting the sector
- Cost and prices of production and processing of beef in China
- Regional particularities of the beef sector
- Main logistical characteristics of the industry
- Tendencies of consumers' beef prices
- Consumption trends
- Official and unofficial trade
- Brazil's possibility based on the countries beef production profile

Results and discussion

In the following section, the Chinese beef consumption particularities and its implications for the Brazilian beef export sector are discussed in detail.

Short history of the Chinese beef cattle sector development

Before 1980, in China it prevailed large collectively governed and managed cattle herd. At that time cattle's use was mainly on fieldwork activities (animal traction), making them an indispensable object of crop production. Their butchering was banned, unless in the case of sick and injured individuals (Waldron et al., 2015). During the collectivisation in the 1980s, land in China became highly segmented. This land reform led

to an equalitarian division between each family and household in villages. Since then, the villages administrated the farmland use rights, and farmers were entitled to rent or subcontract it. However, they could not acquire or exchange it.

Currently, around 200 million rural households are involved in food production, where an average household's landholding is approximately one acre, split into an average of six to seven different plots (Pagel; Wu, 2009). Such fragmentation in the primary production leads to the surge of several small traders, agents and brokers who employ unofficial contracts and wholesale markets to get food from remote areas to the cities. These tendencies of fragmentation through the supply chains are relevant until today and are one of the main reasons behind falsification and usage of unpermitted substances in the food industry (Gale; Hu, 2012). They also represent an important barrier for up-scaling production, especially in the light of the recent country leadership efforts to boost production.

To tackle the challenges of segmentation in the beef industry, the first major central governmental subsidy targeting the primary sector, called the "Straw for Beef program" was launched in 1991. The program succeeded and millions of farmers entered the cattle breeding sector. Due to the increasing beef production related to the subsidy program, overproduction and price stagnation became a new challenge, leading to a drastic market surplus in the years 1996 and 1997. As an extra effect, larger modern abattoirs, and the "value-adding" of by-products became popular business practice (Waldron et al., 2015), originating an unfolding enterprise for many beef traders since that time.

During the period of the Chinese economic boom (years around 2000) a substantial amount of farmers switched from beef farming to other activities with faster net returns (Waldron et al., 2015). This led to a decreasing number of farmers and an increase of rural labour salaries (by 15-20 % annually). Although cattle number declined during that period, the above mentioned tendencies of intensification and value adding led to the decline in the proportion of "back yard" livestock production. In addition, specialized breeding and processing facilities steeply

roused. More recently, the industry seems to shift slowly but surely from traditional local-sourced feed “backyard production”, to a larger scale, capital-intensive farming style (Hansen; Gale, 2014). Although small-scale cattle breeding still dominates the industry, large-scale beef farming (farms which are able to produce at least 50 cattle for slaughter/year) is expanding, leading to a proportion of 27.3 % in 2013 (Chinese Animal Husbandry Association, 2015).

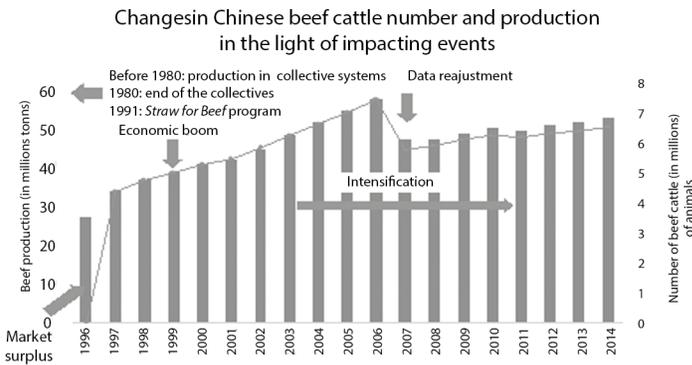


Figure 3 – Production trends and its impacts the Chinese beef industry, 1996-2014
 Source: Authors elaboration based on Waldron et al. (2015) and the Chinese’s livestock yearbook (2015) data.

Additionally to the information mentioned above, Figure 3 shows a major break in the tendencies in the year of 2006. This is the result of data re-adjustments by the Second National Agricultural Census of 2007, following a period of data over-reporting from provincial levels (Waldron et al., 2015). Similar data re-adjustments happened already in the year of 1997 and are indications of issues in a concealed data collection and reporting method in the official statistics.

Current beef industry tendencies and main production regions

In this section, the governmental policies and their effects on production are highlighted additionally to the indication of market specifi-

cations and prices in the different provinces of China. Due to the strong influence of the Chinese government on production, its interventions are one of the most relevant impact factors of the whole beef sector from producer up to retail. Therefore, governmental policies and their consequences in the Chinese cattle meat sector are discussed below.

Policies, incentives and their impact on the beef industry

Recent policy changes and support mechanisms in the beef industry are still guided by Deng Xiaoping Theory and “Three Represents” philosophy, emphasizing domestic self-sufficiency (taoniu.com, 2013).

One of the results is the joined initiative of the Chinese Ministry of Agriculture and the Chinese Ministry of Finance. Together, they launched a central financial arrangement for the development of the animal breeding sector in the year of 2014. This initiative, called Animal Husbandry Development Fund (畜牧发展扶持资金), which has a budget of around 940 million Yuan (Chinese Animal Husbandry Association, 2015) for investments related to the present Five-Year-Plan, focuses on the increase of the national beef cattle herd number. Consequently, throughout the country 15 provinces were chosen to implement a beef herds growth of more than 30000 cows. The support targets mainly beef farms that have an animal number of more than 10 head/ household. Additionally, farmers associations composed of rural producers who have 500 or more mother cows and are specialized in intensified beef cattle breeding are founded, organized and additionally supported (Chinese Animal Husbandry Association, 2015). Supplementary policies include promotion of proper semen quality utilization, determination of breeding periods, breeding standard determination, early weaning, shortening the calving interval, promotion of prenatal and postpartum feeding, and the harmonization of heat and early weaning (taoniu.com, 2013). Moreover, subsidies related to the standardization in animal and grassland health preventions, high-quality forage and crop straw utilization through te-

chnological development are greatly promoted (especially in the Western Pastoral areas of China). Furthermore, numerous dams and greenhouses are built to develop forage reserve facilities. In the southern region of the country, for instance, heatstroke-cooling and barn building systems are being implemented in order to maximize the reproduction and fertility rates and minimize the diseases and natural disaster-related losses (taoniu.com, 2013).

Considering the regional forage resource endowment, production base, slaughter and processing, and location advantages and other conditions, the production of beef cattle is expected to further accelerate and get more support in the regions of Northeast China (Hebei, Shandong and Henan) and in eight Western Chinese provinces and autonomous regions (taoniu.com, 2013). As a result, bovine beef cattle herd slightly increases and reaches around 70, 4 million animals in 2014 and will estimatedly range until 7, 86 million tons until 2020 (taoniu.com, 2013).

Cost and prices in the Chinese beef sector

In the past China has relied heavily on the market regulation in the beef sector. However, the recent restructuration to decrease market interventions has its impact on the whole industry (Chinese Animal Husbandry Association, 2015). One consequence is that the imported beef price is in several cases significantly lower than the local beef cattle's value. According to statistics in the year of 2014, China's imported beef had an average price of US\$4,32 / kg, (according to the 2014 RMB-dollar average exchange rate of 1 USD = 6.1428 Yuan), after adding the tariffs, and exchange it results in an average final wholesales price of 26.54 Yuan/kg. At the same time, China originated beef average price was 63.29 Yuan/kg, being about 2.4 times the price of imports (Chinese Animal Husbandry Association, 2015). Also, recent comparison between the same cuts from China and Brazil show a significant price difference favoring the South American biggest beef producer (See Table 1).

Table 1 – Played prices beef different beef cuts with different origin

Type of cut	Price
Sirloin (origin: China)	10,000.00 US\$/ton
Sirloin (origin: Brazil)	8,439.00 US\$/ton
Tenderloin (origin: China)	10,549.00 US\$/ton
Tenderloin (origin Brazil)	6,179.00 US\$/ton

Source: Author's organization based on meatunion.net (2016)
with an exchange rate of 1 US\$=6.6356 RMB

This Chinese local beef price phenomenon emerged due to the cattle industries' long time low-level operations and lack of proper working links between the breeding, fattening, and meat processing sector. This resulted in a tight supply of domestic cattle, and a high purchase and production price in the meat processing industry. Additionally, low coverage rate and low yield market showed weak indicators. Chinese beef industry, hence, was experiencing high investment and low production (Chinese Animal Husbandry Association, 2015).

In some of the main beef production areas of China, cattle raising and fattening price has increased. This was a province and region specific occurrence, nevertheless the largest elevation of cost happened in the northwest region of the country. There, in 2014, the total cost of raising one head of beef cattle reached 5600 Yuan, representing an increase of 253.1 % in cost since 2000 (with the major investment in feed about 65 %) (Chinese Animal Husbandry Association, 2015).

Although Chinese policies continued to boost the beef industry with benefits, in order to decrease the gap between production and consumption (with the goal to reach a deficit of 60.000 tons by 2020) (Waldron et al., 2015) expectation are that domestic meat cattle production profit margins will continue to squeeze. In addition to the above-mentioned trends, rapidly increasing beef consumption patterns are expected to stabilize and an increasing quantity of import might further compromise the general governmental goal of self-sufficiency.

Regional particularities of the Chinese beef sector

As previously mentioned, Chinese beef cattle production is mainly concentrated in the western 8 provinces (Inner Mongolia, Sichuan, Yunnan, Tibet, Gansu, Qinghai, Ningxia, and Xinjiang) and Hebei, Shandong, and Henan provinces in the Northeast China. In both the west and the Northeast, up-scaling is the latest tendency, but governmental and provincial strategies diverge from region to region. In the 8 Western provinces' farms, the output of at least 100-slaughter cattle per farm in extensive systems are the objective whereas in the 3 Northeastern Provinces farms production between 200 -1.000 slaughter cattle/ year in an intensive systems are the central government desired goal (with a budget for investment of 1 billion 300 million yuan)(taoniu.com, 2013).

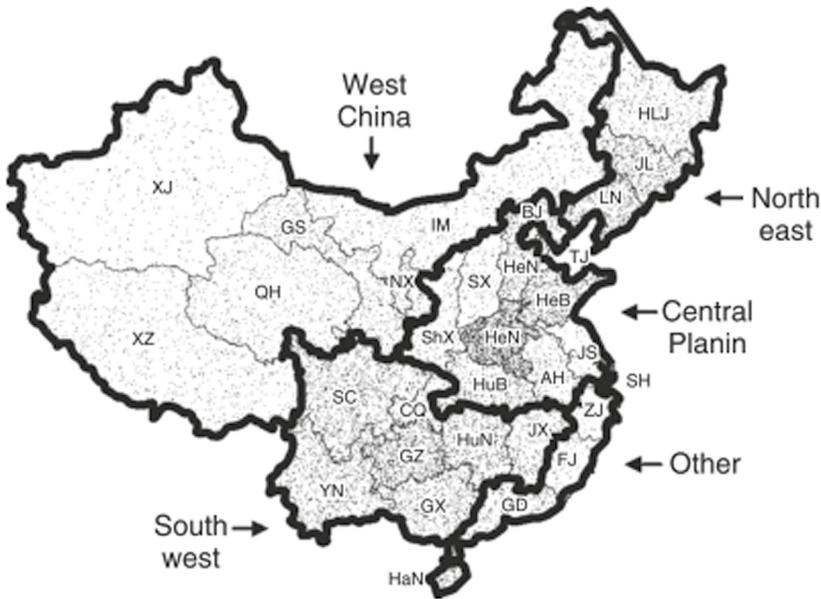


Figure 4 – Beef cattle distribution in the different provinces in China (one dot equals 200 000 cattle)
Source: Waldron (et al., 2015).

As shown in Figure 4, the three provinces, Hebei, Shandong, and Henan, are the major producing areas since 2000. These three provinces account for 30 % of the national cattle production. These regions are rich in resources. The most relevant cattle here are the Luxi cattle, Nanyang Cattle, Landraces and China Westgate towers Niu Er, and Xianan breeds. The biggest consumer markets for this meat are located close to Beijing, Tianjin, and the Yangtze River Delta. Slaughterhouses and processing enterprises in these regions have a high degree of modernization. However, they are operating below production capacity due to the quick decrease of breeding cows and the low forage resources use efficiency in the region. The main task of the three provinces, as defined by the central government, is to develop standardized scale farming. This includes development of breed adaptation to the new technology and the promotion of artificial insemination technology, strengthening of the silage expertise, promoting feed storage facilities, and the utilization of crop straw. The plan is to consolidate the traditional advantages and reverse the breeding cows' population decline to achieve a steadily boost beef production with a focus on quality improvement. The final goal of the government investment in these regions is to be able to supply the surrounding region's beef demands, in quantity as well in quality, in the large and medium sized cities (taoniu.com, 2013).

Important breeds in the Western Chinese provinces are the Qinchuan cattle, Tibet cattle, Maiwa Yak, the Qinghai Plateau Yak and Chinese Simmental, Xinjiang brown cattle, She and Datong yak breeds (taoniu.com, 2013). The big challenges in these provinces are overgrazing and low cattle breeding indicators, including low production efficiency and low fertility, in a semi-nomad production style. Pastoral extensive breeding system and crop straw dominate the area. However, fattening lags behind the development of the regional slaughter and processing level needs. Due to the already existing pastoral areas, the central governmental incentives include further crop straw resources used combined with the expansion of exotic grass-

land. Thus, the original extensive grazing profile of these areas still exist, but semi-pastoral systems and cow-calf systems are taking over (counting for around 24 % of the Chinese cattle herd) (Waldron and Brown, 2014). Fattening in these regions is limitedly encouraged, due to environmental restrictions.

Logistics and food safety in China

Although safety requirements on the quality of beef products improved substantially after China joined the WTO in 2001, in general, Chinese beef products have low quality and are associated with health and safety risks. The main challenges remain in the areas of controlling and eliminating infectious diseases, drug residues, and meat product quality standard levels (Tian et al., 2013) resulting from the highly fragmented farming profile in the country.

The Chinese beef industry could be considered immature due to its low level of the organization throughout the sector (Tian et al., 2013). Although the Chinese central government supported modern abattoirs with primary supply contracts (Waldron et al., 2015), the policy did not reach its goal to turn supply management more sustainable. Fixed and permanent supply contracts are still rare between the Chinese supply chain segments (Gale and Hu, 2012). Consequently, the great segmentation (Zhang and Aramyan, 2009) still poses a big challenge in the industry, causing extra transaction cost on several levels of the supply chain. The majority of small-scale breeders do not form part of a centralized organization. They enter the market mostly alone, increasing their vulnerability, and at the same time slow down innovation and customer response time (Tian et al., 2013). As a consequence, the whole beef supply chain is weaker in an environment of market competition.

Due to the growing public display of food safety issues emanating from both low-end national beef quality and the vast amount of smuggled beef health risks concerns have become a matter of public debate.

Although the Chinese beef supply chains health and sanitary oriented attributes improved through food safety standards (e.g. Agricultural Products Quality and Safety Law, Non-Public Hazard Foods (Waldron et al., 2015)), and rapid improvement in its laboratory technology, it is often missing on organizational improvement when it comes to logistical related issues on food (Gale and Hu, 2012).

To face these organizational problems in the supply chain, supermarkets focus their marketing strategies on own food safety certifications and traceability systems (Gale and Hu, 2012). Especial Chinese companies which are export-oriented gain higher credibility through their adaptation of international food safety standards (Zhai et al., 2009). As a result, branding, and brand reputation get a special focus in the eye of the Chinese consumer. This tendency is expressed in China even more than in any other developed or developing countries.

Chinese beef price

Beef price increased steadily since 2007, due to several reasons. Additionally to the problems in the production sector and the diversification of diet, improved living standards comes hand in hand with consumers' willingness and ability to pay higher prices. Although price increases are relatively steady over years, wintertime represents a special peak (see Figure 5) with the holidays of Chinese Spring Festival or also called the Chinese New Year. During this period of the year beef is consumed in greater quantities than in during other holidays, and with it, a price peak appears. In 2014 average beef prices reached up to 64 Yuan/kg (Chinese Animal Husbandry Association, 2015), which is at other times of the year around 55-60 Yuan/kg.

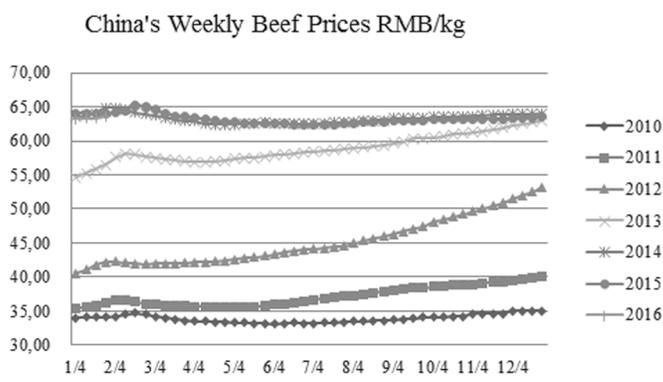


Figure 5 – Changes of beef price throughout the different years and months
 Source: Authors elaboration based on Chinese Agricultural Ministry's (2016).

Although still increasing consumption, China's recent slowdown in the economy seems to affect the beef consumption. Higher and middle-income Chinese costumers continue to seek quality beef products; however, the consumption of low-value-added beef possibly will drop (Sherrard et al., 2016).

Consumption trends

Although the annual growth rate of the Chinese economy has slowed down, it still represents 6, 9 % in GDP increase during 2015 (The World Bank, 2015). Such growth and its impact on consumption tendencies (of nearly 1.3 billion people) have an impact on the global economy and the international food trade (MICA,2017). In the specific case of the Chinese beef consumption, an annual growth of 1.28 % was measured between 2010 and 2015. According to the national population estimate, between 2010 till 2015 they expected an increased demand of 680 thousand tons, reaching the consumption of 7.2 million tons in the last year. The same study estimates that by 2020 Chinese national per capita beef consumption might reach 5.49 kg/year, corresponding to an increase of 0.3 kg/annually since 2015.

Although approximating the most realistic Chinese beef consumption data is a challenge - due to irregularities of the province based data collection (Waldron et al., 2015), and excessive differences between Chinese National Statistics and international organizations estimates - research shows significant difference between urban and rural beef consumption. Waldron and Brown (2014) estimate only 2.53 kg/capita/year consumption. However, the trade balance method shows 4,6 kg/person of beef consumed in 2010 in the urban areas. Even higher numbers are estimated by Bai et al., (2012). These researchers identified that mayor cities have a consumption between 4.5 kg and 7.7 kg, and in-home eating in the same area corresponds to a bit over 30 %. According to the China Animal Husbandry Association (2015), in 2013 China's per capita beef consumption was 5.15 kg/person. Nevertheless, the several reports with varying data, when withdrawing close attention from the search of the right number, and comparison is done on a historical base, it can be assume that around 5.0 kg/person /year beef consumption might be a close figure to reality (Figure 6).

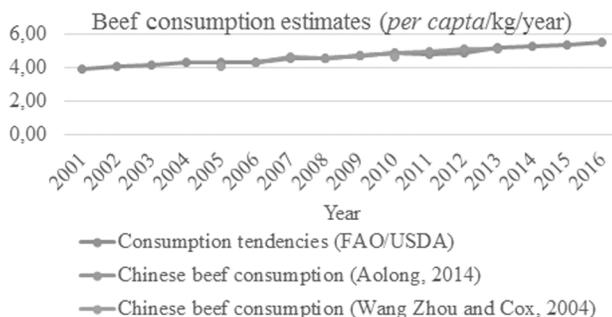


Figure 6 – Consumption estimates from three different sources throughout time
 Source: Authors design based on FAO (2012) and USDA (2016).

Currently, China has three main different cattle meat value chains, namely the low, middle and high value beef chain (Waldron et

al., 2010). In the low value chain, the fragmented smallholder farms (1-3 animals) dominate the production of the primary material, the cattle. Such fragmentation causes problems in monitoring animal sanitary and raising conditions, and also creates at the same time high product heterogeneity. The animals are mostly slaughtered under unhygienic conditions and sold in wet-markets without rigorous security, quality and standardization systems. Nevertheless, this is the most dominant value chain (80- 85 % of the consumption) (Waldron et al., 2010). The products of this value chain are purchased and consumed mainly by low incomes household members in less controlled restaurant environments.

Nevertheless, Chinese middle class experiences rapid expansion (Conforte et al., 2012), and with it elevates its desire for a safer product (Fuller and Dong, 2007). Such social classes are willing to pay small premiums for improved food safety (Waldron, 2008). The products in this value chain are based on mainly grass fed cattle, produced by small farmers, sold on wet markets and in supermarket chains. The measured values of this meat mid-value chain include attributes such as leanness and juiciness, but does not consist of fat and marbling. The products are processed in local slaughterhouses, which have enterprise owned and governmental vigilance. Due to no clear unification of beef cuts, such establishments are producing their own meat cuts, and with it bring a high product diversification and variant presentation to the consumer. Although a national beef grading system exists, it does not create confidence in the purchasers. Thus, Chinese purchasers trust more in the product description on the label of the individual processing plant, creating meanwhile a great confusion in the country-wide grading system (Waldron, 2008). Therefore, the main difference between the mid- and low-value beef supply chains lies not in the quality of beef, but rather in the safety and tractability of the product due to voluntary labeling system and the existing governmental processing controls of meat packers.

The third, so called high-value beef chain, is characterized by the demand of Chinese high-income society (5 % of the population). The expectation on attributes of beef of this kind of consumers is comparable with the *western cultures* one. Consumers call for variety and high quality products and are willing to pay for it (Waldron et al., 2010). These social classes purchase of goods are mostly done in hypermarkets (e.g. Carrefour, Wal-Mart, Metro, Lotus, Auchan and Tesco) and specialty stores (City Shop Supermarket (Shanghai), City-Super, CRV Ole, BHG (Beijing Hualian Supermarket), Hisense Plaza (Qingdao) and Jin Bou Da (Zhengzhou). The suppliers of such stores are part of a high-value beef chain dominated by modern firms with increasing vertical integration. Animals are raised in feedlot systems and are slaughtered/processed in modern facilities which are owned by general food companies or by the local government. Contracts, labeling, and traceability is a must in this industry segment, and quality characteristics such as tenderness and marbling become basic evaluation criteria (Waldron et al., 2010). Such products are sophisticated, nevertheless, labeling happens by the processing companies, without existence of homogenized quality and cut measures.

As the Chinese Han ethnic group (over 90 % of Chinas population) predominantly consume pork, chicken, and fish, historically only the Chinese Muslim minorities are associated with food products containing beef. Today, there is an estimated 23 million Muslims in the country, related mostly to 55 recognized minority groups (Junqing, 2013). Even if maybe not all of them are strict believers, one thing they kept all in common; their habit not to consume pork. Instead, they focus their diet on ruminant products.

Figure 7 displays the traditional Chinese cuts.

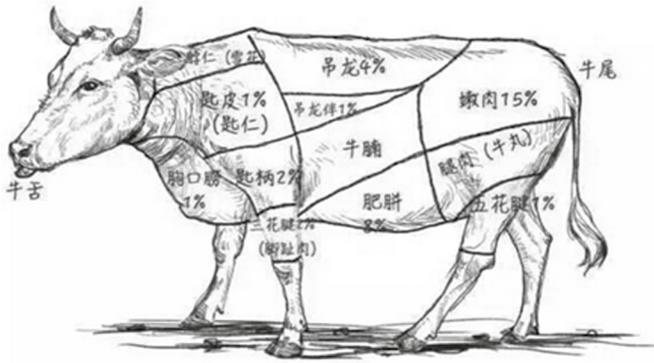


Figure 7: Traditional Chinese beef cuts
Source: 巴西那些事儿.

The Muslim religious dominance in the beef sector leads to a predominantly halal slaughter method all over China. Until today Muslim families play the major role in the beef production, processing and distribution sector leading to an estimate of 90 % in halal meat in the retail sector, independently if it is an international supermarket, a small corner wet market or the catering sector.

The traditional cuts are still frequent and play an important role in kebab, hotpot and various other ethnic cuisines, which are becoming more and more popular as part of the food diversification of a young public (age between 18-30) (Hansen; Gale, 2014). Most used cuts are beef shoulder steak, flank, bottom round (based on an interview with a specialist and Brown et al. (2013)). The beef used for such dishes are small sized pieces, spiced and usually are being mixed with sauce or vegetables. For these consumers, juiciness, color, texture and marbling of such beef cuts are not considered as relevant (Longworth et al., 2001).

Also, recent tendencies of food diversification give rise to new kind of beef preparations that match foreign barbecue stereotypes from countries like Korea, USA, and Australian. Such tendencies create the need for new beef evaluation systems and quality standards, generating the necessity of the development of a new grading system (Waldron; Brown, 2014).

Due to the lifestyle of the average Chinese consumer, beef is rather being consumed in restaurants than prepared at home (Waldron et al., 2015). Another rapidly increasing beef purchase tendency occurs through online platforms. Chinese online processed, semi-processed and unprocessed food purchase experienced a relevant growth in the past years. Online purchase is mainly done via smartphones and mobile applications by the technology-oriented generation between the ages of 18-35. Such online purchases have already become more relevant than in western countries and create new dynamics in the branding and pricing sectors. Nevertheless, for the industry branch it is still new and it is inexperienced in the wide distribution of beef. Thus, concerns and skepticism are raised by some industry representatives in relation to consumer satisfaction. (E.g. the consumer is not able to receive the same marbling and meat color like shown and promoted on the homepage is impossible. Throughout the cold chain handling and its capabilities, especially at the logistical switch points such as wholesales market to road transportation, it can happen changes in temperature resulting in varying coloration of the food.) Consequently, online sales of beef create a new trend wave of purchasing, but constant market analysis is needed in order to succeed in this retail sector (Yiguo.com, 2015).

Chinese customers become more and more aware of food health standards, thus low-fat animal proteins become increasingly popular, favoring with it the beef consumption. Yet, scandals such as injection of water into beef at slaughter and retail (to increase weight and juiciness) and growth promoters (e.g. *Clenbuterol Hydrochloride*) were headlines of the news. Such issues are relevant and current problems of the industry together with re-labeling of origins and sales of expired meat raise concerns in consumer eyes (Edwards, 2016). Nonetheless, beef is considered a relatively safe product in China due to the greater scandals in the pork and poultry industry (Frederick and Li, 2015; Longworth et al., 2001).

Beef imports and illegal trade

Chinese dependency on imports, due to reasons mentioned in the previous sections, and its particularities of trade policy, openness up two kind of imports; the official, and the unofficial ones. Thus, in the following two subsections we describe the mayor particularities of such approach.

Imports

As chinese beef production and logistic systems struggle to increase herd number and beef output. China's newly revised environmental protection law, and the "Water Pollution Prevention Action Plan" will make farmers less and less interested in the beef sector. Thus, to attend the consumer demands, import of beef to China will rise constantly (Hansen; Gale, 2014).

China's beef production and import volumes increase on year by year basis (see Figure 8). In 2015, China's total imports of beef reached 663.000 tons (with the expectation to further increase until 825.000 tons until the end of 2016).

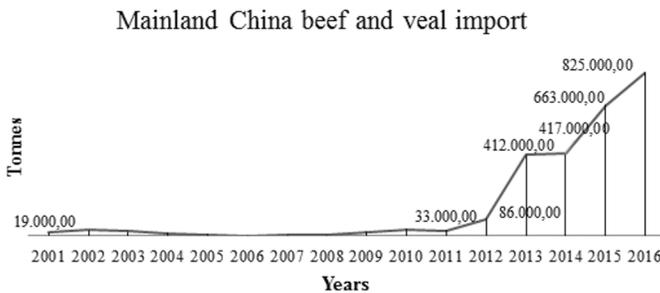


Figure 8 – Chinese beef import tendencies since the countries entrance to the WTO
Source: Authors designs based on USDA (2016) estimates

In 2015 China's main suppliers were Brazil, Australia, New Zealand, Uruguay, Canada, Argentina and Costa Rica. Other great volume beef exporters are still negotiating their market access to the mainland, and this include the USA (since BSE case in 2003), and India (recent positive Food and Mouth Disease Status), as well as other traditional beef producing countries in Europe (e.g. Ireland, England, France, Germany, the Netherlands).

Due to the latest trends on breed adaptation for feedlots systems, breeding animal and reproduction material in China, the United States, Canada, France, Sweden, Germany, Romania, Holland, New Zealand, Australia are becoming the most relevant genetics' exporters to China. Australia, New Zealand and Uruguay are the main live animal exporters to mainland China.

Regarding beef, according to Edwards (2016), brisket, shin/shank, silverside/outside cuts have been the most popular cuts by total volume, but strip loins and cuts such as ribs, rump, tenderloin, thin flank, and chuck consumption have increased substantially in the recent years. According to Edwards (2016)'s research, diversification towards smaller cuts might imply a more selective import order, which aims to attend for specific markets and greater value addition, showing new trends in meat consumption. Edwards furthermore assumes that strip loin, tenderloin and others cuts similar in nature could show the further increasing 'mid-value' market. Through his thesis work on the dynamics of the Australian beef export to China, Edwards (2016) also identified the increase of half carcass exports tendencies to the mainland. The half carcass is lower value-added products that require further processing within China. Such import tendencies could be explained by the slaughterhouse capacity underutilization due to Chinese native cattle supply and their willingness to improve their capacity utilization and prepare further processed beef products that well fit the taste of the end consumer.

As mentioned before, imports are expected to grow, and further diversification of cuts might be a possible tendency, but the exact prediction of the Chinese market in relation to imports is challenging due to

the rapidly changing consumer trends and the (for foreigners) unpredictable policy adjustments (Hansen and Gale, 2014).

Unofficial beef trade of China

The great difference between the domestic and foreign beef price attracted a substantial amount of beef smuggling (around 2 million tons a year (China Animal Husbandry Association, 2015; Guo and Liang, 2014). As shown in Figure 9, the foreign beef mostly enters via the port of Hong Kong and Vietnam, and can originate from several already accredited, and non-accredited countries for mainland China.



Figure 9 – Mainland China's most important illegal trade entrances
Source: Authors elaboration based on China Animal Husbandry Association (2015).

From the port of entry, common routes continue through the Pingxiang and Dongxing until Guangxi. From Guangxi, they are distributed to Hubei, Hunan and some other close regions. Another relevant route goes to Guangdong, where it enters the local market or is sold to the northern regions of China. According to Chinese media reports, the brisket smuggled from India has a price of 15-20 Yuan/kg, which was sold in mainland China for a retail price of 30-33 Yuan/kg (China Animal Husbandry Association, 2015). In relation to Indian meat, additional rumors exist that buffalo and cattle are walked to Bangladesh

and are processed there for further export to China (Waldron et al., 2015; Whitehead, 2014)

The problem with illegal meat, in general, is not only its impossible traceability but also its careless handling during their transportation and storage. In 2015, in one specific case A\$500 million worth of aged, thawed and rotting meat including beef was smuggled through the port of Vietnam, making the quantity and danger of illegal meat trade visible in the eye of the public (Edwards, 2016).

As part of the Chinese Central Government's anti-corruption policy measures, the combat to beef smuggling became prioritized in the latest years by dedicating 8 different ministries to the issue and actively supporting the work of the of the Anti-Smuggling Department of the Administration of Customs office. As part of such actions 27 criminal groups were captured and arrested, and a large amount of meat confiscated and destroyed in the first months of 2015 (Import & Export Food Safety Bureau of AQSIQ, 2015).

Prospects on the Sino-Brazilian beef trade

Brazil is already one of the greatest beef suppliers to mainland China with 16 plants accredited (until February 2017) in several states of the country.

Brazil's natural beef production environment is a well-appreciated fact by the Chinese private and public sector. The product scale by the industry becomes a favorable asset for Chinese traders, which, through the large volume, are able to focus their trade on few business partners. China's beef demand and the internal supply deficit was probably one strong reason to finally open up the 3 years long beef import ban from Brazil in June 2015. In addition, the general supply-demand relations, and the improvements in the Brazilian food safety systems, together with the Chinese economic growth, come hand in hand with fair beef prices. This gives the Brazilian traders and slaughterhouses the possibility of good economic margins from their Asian trade activities. Although there

seem to be a preference for big volume supply, small and medium-sized companies, both on the Brazilian and Chinese side, have a real opportunity to handle more niche market products and premium quality, with a higher flexibility and adaptation on each other's specific and unique needs.

Due to China's emerging middle class, all Chinese cities with more than a million inhabitants are a potential target market for Brazilian beef, due to the potential market size based on its middle and high class income society. Brazil has also big chances to improve its products visibility through online marketing, online sales or even direct promotion at restaurants with a good reputation, or thematic locals serving Brazilian beef of high quality.

As presented in the sections above, the Chinese beef market presents considerable opportunities for big beef exporting countries, such as Brazil, to expand their markets and revenues. "In 2016 Brazil exported 165,619 tons of beef to China (Beefcentral, 2017). The trade between Brazil and China is expected to grow in line with their respective GDPs (Squartini and Garlaschelli, 2013). Nevertheless, as shown by Tinbergen (1962) in his 'gravity model', although the trade flow between two countries is proportional their GDPs, as in the case for China and Brazil, it is inversely proportional to the distance between them (almost 17,000 Km) and the cultural and linguistic differences (The Economist, October 1st 2016, p. 73). This means that Brazil will face strong competition from Australia and New Zealand, which are geographically closer to China and are strongly associated with beef safety, quality and taste (MLA, 2016). Thus, Brazilian producers face the dual challenge of meeting the high demand presented by the Chinese beef market at a competitive cost and, simultaneously, ensuring quality and product safety levels that conform to the specific preferences of Chinese consumers." (Knoll et al., 2017a,b).

Although the Chinese trading environment favors the "*guanxi*" business culture, that can become a liability for foreigner entrants, it can be a positive asset too, if its well understood and practiced. To reach such a higher involvement on a political and private level with Chinese partners

the Brazilian beef traders need to invest in the process of building knowledge and trusted relations with the Chinese partners.

Due to the BRICS political membership benefits, both countries have a lot of options to strengthen their trade relations. Beef flow intensification could become a central point of these trade relations.

Concluding remarks and policy and managerial implications

The impacting fragmentation of the Chinese beef cattle sector is one of its main particularities, and as it seems, it also becomes one of its main handicaps. Although strong governmental investments in the up-scaling and the modernization of food sector, the beef sector is not able to reach the self-sufficiency desired by the Chinese central government. China has altogether 11 provinces that are relevant in the beef production, which is handled mostly by the Muslim minorities.

Raising production cost in the beef sector can be seen as a further issue besides the high level of the fragmentation of the sector. As a result, Chinese beef products can cost as much as three times more than the same imported goods. Additionally, consumer's trust in the Chinese products and the governmental sanitary control system regarding the safety of the products is low. This opens the opportunity for specific Chinese brands. Nevertheless, international beef traders from countries such as Australia, New Zealand and Uruguay are using their reputation as reliable suppliers to improve their market share in the expanding Chinese beef market.

Seeing beef as a healthy, safe and luxury product, the Chinese upper class is willing to pay fair and even outstanding prices for premium beef. Due to its rising income and its food diversification, the Chinese urban middle-class is the main driver of the increasing beef demand. In this relation, out-of-home-eating habits and increasing marketing measures targeting young consumers, makes the industry highly dynamic.

The current development status of the domestic Chinese beef production, with relatively high production costs, low trust in the domestic

food safety systems, great fragmentation and low synchronization all over the sector, and the insufficient domestic production, give beef exporting countries such as Brazil a real opportunity to merchandise their product. To improve its share in the Chinese beef market, Brazilian producers face the dual challenge of meeting the high demand presented by the Chinese market at a competitive cost and, simultaneously, ensuring quality and product safety levels that conform to the specific preferences of Chinese consumers (Knoll et al., 2017a).

Additionally, the Brazilian production scale, its cost and the growing importance of new strategic alliances between BRICS countries add possibilities for a sustainable beef trade environment between China and Brazil. However, the Chinese market and its political and cultural characteristics must be studied and better understood in order to optimize market access and positioning.

References

ANDERSEN, O., 1993. *On the internationalization process of firms: A critical analysis*. J. Int. Bus. Stud. 24, 209–31.

BAI, J., SEALE, J.J., WAHLG, T., LOHMARD, B., 2012. *Meat Demand in Urban Chinese Households*.

https://gain.fas.usda.gov/Recent%20GAIN%20Publications/Meat%20Demand%20In%20Urban%20Chinese%20Households_Beijing%20ATO_China%20-%20Peoples%20Republic%20of_1-5-2012.pdf

BARKEMA, H.G., BELL, J.H., PENNING, J.M., 1996. *Foreign entry, cultural barriers, and learning*. Strateg. Manag. J. 17, 151–166. doi:10.1002/(SICI)1097-0266(199602)17:23.0.CO;2-Z

BEEFCENTRAL. 2017. *JBS slashes Brazilian processing capacity in wake of market crisis*. Available at: <https://www.beefcentral.com/trade/jbs-cuts-brazilian-processing-capacity-in-wake-of-market-crisis/>

BILKEY, W.J., TESAR, G., 2015. A NOTE ON THE EXPORT BEHAVIOR OF FIRMS : EXPORTER PROFILES 10, 91–97.

BROWN, C.G., WALDRON, S.A., LONGWORTH, J.W., 2013. *A Diachronic Analysis of the Beef Industry*. In Louis Augustin-Jean and Björn Alpermann (Ed.), *The Political Economy of Agro-Food Markets in China: The Social Construction of the Markets in an Era of Globalization* (pp. 127-151) Basingstoke, Hampshire, UK: Palgrave Macmillan. doi:10.1057/9781137277954.0013

CAVUSGIL, S.T., 1985. *Guidelines for Export Market*.

CHINA ANIMAL HUSBANDRY ASSOCIATION, 2015. 2014-2015 China Beef Cattle Industry Development Report.

CHINA ANIMAL HUSBANDRY ASSOCIATION, 2015. 2014-2015 年度中国肉牛业发展报告.

CHINA LIVESTOCK YEARBOOK, 2015. <http://www.stats.gov.cn/tjsj/ndsj/2015/indexeh.htm>.

CHINESE AGRICULTURAL MINISTRY, 2016. <http://english.agri.gov.cn/>

CONFORTE, D., JONES, N., M. SHADBOLT, N., LUCOCK, X., 2012. *ANZO foods: pursuing the Chinese Market*. *Int. food Agribus. Manag. review* 16, 87–113.

EDWARDS, B., 2016. *Account and assessment of the emerging Sino-Australian beef and cattle trade: industry and policy implications for Australia*. Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, Faculty of Agriculture (Master thesis)

FAO- FOOD AND AGRICULTURE FOUNDATION OF THE UNITED NATIONS, 2012. *Chinese geography, climate and population*. http://www.fao.org/nr/water/aquastat/countries_regions/chn/

FREDERICK, C., LI, W., 2015. *Livestock and Products Semi-annual 2015; Peoples Republic of China* : https://gain.fas.usda.gov/recent%20gain%20publications/livestock%20and%20products%20semi-annual_beijing_china%20-%20peoples%20republic%20of_3-9-2015.pdf

FULLER, F.H., DONG, F., 2007. *Changing Diets in China's Cities: Empirical Fact or Urban Legend?* Center for Agricultural and Rural Development, Iowa State University Iowa. <http://ageconsearch.umn.edu/bitstream/18382/1/wp060437.pdf>

GALE, H.F., HU, D., 2012. *Food safety pressures push integration in China's agricultural Sector*. American Journal of Agricultural Economics 94, 483–488. doi:10.1093/ajae/aar069

GUO, S., LIANG, Y., 2014. 每年200万吨走私肉行销遍及全国挡不住的走私牛肉.

HANSEN, J., GALE, F., 2014. *China in the next decade: rising meat demand and growing imports of feed*, USDA Agricultural Projections to 2023. URL: <https://www.ers.usda.gov/amber-waves/2014/april/china-in-the-next-decade-rising-meat-demand-and-growing-imports-of-feed/>

IMPORT & EXPORT FOOD SAFETY BUREAU OF AQSIQ, 2015. *Latest trends on inspection and quarantine of Chinese meat*. In: Chinese International Meat Conference. Beijing.

INKPEN, A.C., BEAMISH, P.W., 1997. *Knowledge, bargaining power, and the instability of international joint ventures*. Acad. Manag. Rev. 22, 177–202.

JOHANSON, J., VAHLNE, J.-E., 1977. *The Internationalization Process of the Firm: A Model of Knowledge Development and Increasing Foreign Market Commitments*. J. Int. Bus. Stud. 8, 23–32.

JUNQING, M., 2013. *The Present Situation and Characteristics of Contemporary Islam in China*. <https://doors.doshisha.ac.jp/duar/repository/ir/18185/r002000080004.pdf>

KEARNEY, J., 2010. *Food consumption trends and drivers*. Philosophical transactions of the Royal Society of London. Series B 365, 2793–807. doi:10.1098/rstb.2010.0149

KNOLL, S., C.S.S. MARQUES, J. LIU, F. ZHONG, A.D. PADULA AND J.O.J. BARCELLOS. 2017a. *The Sino-Brazilian Beef Supply Chain: Mapping and Risk Detection*. *British Food Journal* 119 (1): 164–80. Doi: <http://dx.doi.org/10.1108/BFJ-07-2016-0346>.

KNOLL, S., A.D. PADULA, M.C. SANTOS, G. PUMI, S. ZHOU, F. ZHONG, AND J.O.J. BARCELLOS. 2017b. *Information flow in the Sino-Brazilian beef trade*. (submitted and under review in the International Food and Agribusiness Management Review).

- LONGWORTH, JOHN W.; BROWN, COLIN G.; WALDRON, S.A., 2001. *Beef in China*; Agribusiness opportunities and challenges. University of Queensland Press, Queensland.
- LORD, M.D., RANFT, A.L., LORD, M.D., 2000. *Organizational learning about new international markets* : Exploring the internal transfer of local market knowledge. J. Int. Bus. Stud. 31, 573–589.
- MAKINO, S., DELIOS, A., 1996. *Local knowledge transfer and performance*: Implications for alliance formation in Asia. J. Int. Bus. Stud. 27, 905–27.
- MDIC, 2016. Ministério do Desenvolvimento Indústria e Comércio Exterior. Estatísticas de comércio exterior, URL <http://www.mdic.gov.br/comercio-exterior/estatisticas-de-comercio-exterior/outras-estatisticas-de-comercio-exterior> (accessed 8.14.16).
- MEATUNION, 2016. <http://meatunion.net>. Accessed on 08/16/2016..
- MICA. 2017. *Meat Import Council of America, China and global beef market*. Available at: <http://www.micausa.org/china-global-beef-markets/>
- MLA. 2016. Meat & Livestock Australia. *Insights China*. Available at: https://www.mla.com.au/globalassets/mla-corporate/prices--markets/documents/os-markets/red-meat-market-snapshots/mla_china-market-snapshot_may-2015.pdf
- NELL, A.J., 2006. *Quick scan of the livestock and meat sector in Ethiopia*. Issues and opportunities. Wageningen Academic Publishing. <http://www.docdatabase.net/more-quick-scan-of-the-livestock-and-meat-sector-in-ethiopia-591983.html>
- PAGELL, M., WU, Z., 2009. *Building a more complete theory of sustainable supply chain management using case studies of 10 exemplars*. J. Supply Chain Manag. 45, 37–56.
- RASK, K.J., RASK, N., 2011. *Economic development and food production–consumption balance*: A growing global challenge. Food Policy 36, 186–196. doi:10.1016/j.foodpol.2010.11.015

SHERRARD, J., GIDLEY-BAIRD, A., CLOSE, D., 2016. *Rabobank Global Beef Quarterly Q2 2016: Volatility Challenges Beef Markets*. <https://www.rabobank.com/en/press/search/2016/rabobank-global-beef-quarterly-q2-2016-volatility-challenges-beef-markets.html>

SQUARTINI, T. AND D. GARLASCHELLI. 2013. *Economic Networks in and out of Equilibrium*. Preprint *arXiv:1309.1875*. Doi: <http://dx.doi.org/10.1109/SITIS.2013.89>.

TAONIUCOM, 2013. 全国牛羊肉生产发展规划全文 (2013-2020年).

THE WORLD BANK, 2015. GDP growth (annual %) - China URL, <http://data.worldbank.org/indicator/NY.GDP.MKTP.KD.ZG?locations=CN> (accessed 8.15.16).

TIAN, L., ZHANG, H., ZHANG, Y., 2013. *Analysis of the factors of international competitiveness of China beef trade and its influences - 中国牛肉贸易国际竞争力及其影响因素分析*. Chinese Livest. J. 中国畜牧杂志 49, 25–34.

TINBERGEN, J. 1962. *Shaping the World Economy; Suggestions for an International Economic Policy*. Edited by Jan Tinbergen. Twentieth Century Fund, New York, NY, USA.

UNCOMTRADE, 2016. *Brazilian frozen beef export to mainland China*. <https://comtrade.un.org/>

USDA - UNITED STATES DEPARTMENT OF AGRICULTURE, 2016. *Animal Number Brazil - Beef cattle beginning stock*, URL <http://apps.fas.usda.gov/psdonline/psdQuery.aspx> (accessed 8.14.16).

WALDRON, S. A. 2008. *Modernising traditional agriculture in China through the development of higher value agrifood chains: the case of the beef industry*. PhD Thesis. School of Integrative Systems, The University of Queensland, Queensland.

WALDRON, S., BROWN, C., LONGWORTH, J., 2010. *A critique of high-value supply chains as a means of modernising agriculture in China: The case of the beef industry*. Food Policy 35, 479–487. doi:10.1016/j.foodpol.2010.05.005

WALDRON, S., BROWN, C., 2014. *Chinese and South-East Asian cattle production*. In: Beef Cattle Production and Trade. In Cottle, D and Kahn, L. (Ed.), Beef cattle production and trade (pp. 121-142) Collingwood, VIC, Australia: CSIRO Publishing.

WALDRON, S., WANG, J., ZHANG, H., DONG, X., WANG, M., 2015. *The Chinese Beef Industry*. In: Regional Workshop on Beef Markets and Trade in Southeast Asian and China. Ben Tre, Vietnam.

WHITEHEAD, M., 2014. *China's great beef challenge - A golden opportunity for the Australian beef Sector*, URL, <https://bluenotes.anz.com/media/144871/China-Beef-BlueNotes-Precis-Media-20140905-PDF.pdf>

ZAHEER, S., 1995. *Overcoming the liabilities of foreignness*. Acad. Management J. 38, 341–63.

ZHAI, F., WANG, H., DU, S., HE, Y., WANG, Z., GE, K., POPKIN, B.M., 2009. *Prospective study on nutrition transition in China*. Nutrition. Review. 67 Supplement 1, S56–61. doi:10.1111/j.1753-4887.2009.00160.x

ZHANG, X., ARAMYAN, L.H., 2009. *A conceptual framework for supply chain governance: An application to agri-food chains in China*. China Agric. Econ. Rev. 1, 136–154. doi:10.1108/17561370910927408

YIGUO.COM (2015), “*Keywords of meat industry: ‘brand’, ‘E-commerce’, O2O*”, Paper Presented at China International Meat Conference, Beijing, 17 November.

巴西那些事儿(accessed on 07/05/2016)



A AGRICULTURA NA CHINA:
TRANSFORMAÇÕES SETORIAIS E
AS RELAÇÕES COMERCIAIS COM O BRASIL

Paulo D. Waquil



Tem sido amplamente discutido como a China passou por marcantes transformações ao longo das duas últimas décadas, especialmente do ponto de vista econômico, apresentando elevadas taxas de crescimento do seu produto interno bruto, intensificação dos processos de urbanização e industrialização, melhorias na infraestrutura, liberalização e maior participação nos fluxos de comércio internacional (por exemplo, ver o trabalho de Jiang e Lin, 2012). Entretanto, menor atenção é dada para as transformações que vêm ocorrendo nos espaços rurais e no setor agrícola.

Esta é a intenção do capítulo: dar maior atenção e visibilidade às significativas mudanças que também vêm ocorrendo no meio rural e na agricultura chinesa, utilizando um conjunto de dados, evidências e referências de outros trabalhos. Como resultado destas transformações, também pretendemos trazer à luz algumas implicações em termos das relações comerciais entre a China e o Brasil, bem como as oportunidades e desafios que se apresentam para a agricultura brasileira.

China e Brasil são considerados países emergentes, têm uma série de similitudes, mas também uma série de importantes diferenças e contrastes, que acabam resultando em complementaridades e possibilidades para a intensificação das suas relações comerciais. Ambos são países de

Paulo D. Waquil é doutor em Economia Agrícola pela University of Wisconsin, EUA. Professor titular do Departamento de Economia e Relações Internacionais (DERI), Faculdade de Ciências Econômicas (FCE), Universidade Federal do Rio Grande do Sul (UFRGS). E-mail: waquil@ufrgs.br.

dimensões amplas, com grande extensão de terras para a agricultura, ainda que com distintas limitações de uso da terra, com diversidades e desigualdades regionais. Os dois países também mantêm elevado contingente de pessoas no meio rural e a agricultura ainda tem maior participação na formação dos seus respectivos produtos internos brutos do que nos países mais desenvolvidos.

Em 2001, a China passou a integrar a Organização Mundial do Comércio (OMC) e, a partir de então, ampliou sua participação no comércio internacional, estabelecendo maiores fluxos de exportações e importações, e tornando-se rapidamente o principal parceiro comercial do Brasil, superando os Estados Unidos, a União Europeia e os parceiros brasileiros do Mercosul. Mas se, por um lado, a China intensificou o processo de industrialização e ampliou substancialmente as exportações de produtos manufaturados e semimanufaturados, por outro lado, as altas taxas de crescimento vêm conduzindo a aumentos de renda, maior diversificação do consumo de alimentos e o consequente aumento da demanda por importações de produtos agrícolas e agroindustriais a fim de suprir suas necessidades.

Desde a virada do século XXI, alguns relatórios do Departamento de Agricultura dos Estados Unidos (USDA) sobre a agricultura na China já destacam a importância dessas mudanças (Gale, 2002; Gale, 2013; Gale; Hansen; Jewison, 2015). Com o foco na agricultura e na alimentação na China e as perspectivas para o século XXI, os autores discutem a passagem de uma economia caracterizada por planejamento central e autossuficiência para uma economia mais dirigida por regras de mercado e integrada globalmente. Apontam que o crescimento da renda e a transição para estilos de vida mais urbanos tendem a elevar a demanda por alimentos, com maior direcionamento para carnes e produtos de maior valor agregado. Também esses relatórios dão bastante destaque para as negociações comerciais, o acesso da China à OMC, a redução de barreiras ao comércio e maior abertura às importações de produtos agrícolas. Outro ponto enfatizado é o aprimoramento da infraestrutura de transportes e dos canais de comercialização, as reformas institucionais e políticas, e a maior intensificação tecnológica.

O presente capítulo, então, inicia com a apresentação de informações sobre os recursos disponíveis e as variações na produção agrícola na China, analisando conjuntos de produtos de origem vegetal e produtos de origem animal, e tecendo breves comparações com a situação brasileira. Sempre com o olhar das transformações percebidas ao longo do tempo, o capítulo segue com dados sobre as exportações e importações chinesas de produtos agrícolas. Após, apresenta os dados mais recentes sobre as exportações agrícolas e agroindustriais do Brasil para a China, concluindo com comentários sobre as oportunidades e desafios deste novo cenário.

A agricultura na China: recursos e produção

Algumas informações disponíveis nas bases de dados internacionais, como o Banco Mundial e a Food and Agriculture Organization (FAO), ilustram que a China tem a responsabilidade de abastecer em torno de 22 % da população mundial com apenas 7 a 8 % da área cultivável do planeta. Os dados a seguir, apresentados na Tabela 1, mostram o crescimento populacional na China desde a segunda metade do século passado e a distribuição entre população rural e urbana e, logo depois, na Tabela 2, os dados ilustram o uso da terra ao longo do período.

Ainda que a população tenha diminuído seu ritmo de crescimento ao longo dos períodos considerados, as variações são muito elevadas nos períodos iniciais (49 % entre 1950 e 1970; 43 % entre 1970 e 1990), reduzindo para 16 % entre 1990 e 2010 e apenas 3 % no período mais recente entre 2010 e 2015. Isso leva a China a figurar como o país mais populoso do mundo, com um contingente de mais de 1,4 bilhão de habitantes em 2015. Contudo, o que mais chama a atenção é o intenso processo de urbanização ocorrido nesses períodos. Em meados do século passado, os dados da FAO indicam que 88 % da população era residente em áreas rurais, reduzindo para 82 % em 1970 e para 72 % em 1990. A maior intensidade do processo de urbanização se dá a partir de 1990, deixando menos da metade da população no meio rural, com 49 % em 2010 e o dado mais recente de 43 % em 2015 (Tabela 1).

Tabela 1 – População rural e urbana na China (nº pessoas) – 1950 a 2015

	1950	1970	1990	2010	2015
População Rural	486.159.282 (88 %)	676.848.109 (82 %)	853.291.588 (72 %)	677.440.140 (49 %)	601.918.586 (43 %)
População Urbana	67.685.984 (12 %)	150.430.895 (18 %)	327.700.308 (28 %)	694.257.198 (51 %)	805.386.984 (57 %)
População Total	553.845.266	827.279.004	1.180.991.896	1.371.697.338	1.407.305.570

Fonte: Food and Agriculture Organization, Statistical Databases (2017).

Mesmo com o aumento populacional, os processos de êxodo rural e de urbanização de áreas rurais, deixam atualmente um contingente muito menor de pessoas no meio rural, caindo de mais de 850 milhões de residentes rurais em 1990 para aproximadamente 600 milhões em 2015, o que evidencia menos mão de obra disponível no campo. E mais, várias análises mostram, assim como em quase todos os países do mundo, que a maior parte das migrações é de jovens rurais em direção às cidades, conduzindo também a um processo de envelhecimento no campo e falta de sucessão familiar.

Também seguindo uma tendência mundial, cada vez mais estão presentes atividades não agrícolas no meio rural, gerando oportunidades de emprego e renda não agrícolas.

Aqui já se notam semelhanças e contrastes em relação à realidade brasileira. O Brasil também apresentou crescimento populacional e um intenso processo de urbanização desde a segunda metade do século passado, mas tem atualmente uma população de 207 milhões de habitantes, em torno de $\frac{1}{7}$ da população chinesa, e uma distribuição que contrasta com o Brasil mais urbano, apresentando apenas 14 % da população rural e 86 % urbana.

Na China, em vista do grande contingente de pessoas no meio rural, a produção agrícola era, nas décadas anteriores, predominantemente em pequena escala e voltada para subsistência, com a comercialização apenas de pequenos excedentes. Nos períodos mais recentes, vem mudando para uma produção mais especializada, em maior escala e voltada para o atendimento dos mercados. Mesmo assim, o acesso à

terra ainda é controlado pelo governo, através de arrendamento às famílias produtoras rurais. Áreas de terras não podem ser compradas ou vendidas, apenas arrendadas. Em média, uma família detém uma área entre 0,5 e 1 hectare, fato que mais uma vez é contrastante com a realidade brasileira. O Brasil tem uma estrutura fundiária bastante desigual, com um número elevado de pequenas e médias propriedades, mas um número reduzido de grandes propriedades, que detém a maior parte das áreas agrícolas no país.

Em termos de área agrícola na China, os dados da FAO apontam para uma ampliação de pouco mais de 375 milhões de hectares em 1970 para 515 milhões de hectares atualmente (Tabela 2). Convém perceber que a maior parte deste incremento ocorreu no período 1970-1990, praticamente estabilizando desde então, o que sugere o esgotamento da capacidade de ampliação da área utilizada nas atividades de produção agrícola.

Tabela 2 – Área agrícola na China (1.000 ha) – 1970 a 2014

	1970	1990	2010	2014
Área agrícola	375.518	506.592	515.368	515.358

Fonte: Food and Agriculture Organization, Statistical Databases (2017).

Da área total do país, em torno de 960 milhões de hectares, a área agrícola atualmente corresponde a 54 %, e está distribuída entre as atividades de produção animal e produção vegetal, com pastagens e cultivos temporários ou permanentes. As áreas de florestas na China ocupam uma parcela de 21 % da área total, ficando os restantes 25 % enquadrados como áreas urbanas, infraestruturas e áreas inaproveitadas. Em comparação com o Brasil, a dimensão total não é muito diferente, com grande extensão de terras, mas a distribuição novamente é contrastante. O Brasil tem, como área total, em torno de 851 milhões de hectares, dos quais 33 % é área agrícola, 58 % área de florestas, restando apenas 9 % como áreas urbanas, infraestrutura e áreas inaproveitadas.

Quando se analisa a densidade populacional nas áreas rurais destinadas à agricultura, dividindo a população rural pela área agrícola, os re-

sultados obtidos com os dados mais atuais mostram que na China encontram-se em média 1,22 pessoas/hectare, enquanto no Brasil são somente 0,10 pessoas/hectare, confirmando o fato de um espaço rural muito mais povoado na China, com atividades agrícolas desenvolvidas em menores unidades de produção e mais intensivas em mão de obra.

De fato, a ampliação da área agrícola na China foi muito menos proporcional do que em relação a ampliação na produção, como será visto logo adiante, o que nos leva a compreender o processo de intensificação dos sistemas de produção agrícola, com novos aportes técnicos, utilização de maiores quantidades de fertilizantes químicos e agrotóxicos, e investimentos em biotecnologias. Entre as consequências dessa intensificação, além dos incrementos de produção e de produtividade, estão também custos de produção mais elevados e maiores danos ambientais, como erosão e perdas de solo, poluição das águas superficiais e dos lençóis freáticos, e a redução da vegetação nativa.

As disponibilidades de terras e água são vistas, cada vez mais, como fatores limitantes que restringem o crescimento da produção agrícola. Nas regiões mais montanhosas, as áreas cultivadas estão concentradas nos vales, onde também há melhor acesso à água. As áreas mais frágeis, mais suscetíveis à erosão e perdas de solo, estão sendo destinadas para a recuperação com pastagens e florestas. Ainda mais, algumas áreas próprias para a agricultura vêm cedendo espaço para o processo de urbanização.

Com relação às políticas de apoio para o setor agrícola, a transição de uma economia caracterizada por planejamento central e autossuficiência para uma economia mais direcionada por regras de mercado e integrada globalmente deixa a agricultura chinesa mais influenciada pelas condições dos mercados. Dos anos 1950 aos anos 1990, a China sobre-taxou seu setor agrícola pela compra governamental de produtos a preços abaixo dos preços de mercado, visando subsidiar o consumo urbano e o desenvolvimento industrial. Mas a partir dos anos 1990, os preços pagos aos agricultores se aproximaram e até superaram os preços vigentes nos mercados internacionais. Com o ingresso na OMC e a consequente redução no controle e intervenção governamental sobre os preços praticados,

novas formas de proteção e subsídios têm sido demandadas para garantir o abastecimento e a estabilidade social no meio rural (Gale, 2002).

Políticas de apoio doméstico, como pagamentos diretos e suporte de preços foram introduzidas e têm sido ampliadas nos anos recentes (Gale, 2013). A fim de garantir o abastecimento de alimentos, bem como a renda dos agricultores chineses, o país implementou políticas que incluem quatro tipos de subsídios: pagamentos diretos para a produção de grãos, subsídios na compra de insumos agrícolas, apoio à aquisição de maquinários agrícolas, e subsídios na utilização de sementes melhoradas; também são implementadas medidas para a estocagem de produtos e práticas para a proteção ambiental (Ni, 2013). Também maior atenção vem sendo dada à qualidade e sanidade dos alimentos, à conveniência e praticidade, ampliando a importância das indústrias agroalimentares e do segmento de distribuição (Mendez; Du; Popkin, 2004).

Como resultado dessas transformações no uso dos recursos, intensificação tecnológica, alterações nas políticas de apoio, e respondendo às novas demandas dos mercados, a produção agrícola na China também passou por marcantes alterações. Os dados apresentados nas Tabelas 3 e 4 mostram o crescimento da produção, por grupos de produtos. Percebe-se que todos os grupos indicam crescimento, embora com variações diferenciadas entre esses grupos, o que leva a uma nova configuração produtiva na agricultura chinesa.

A produção de cereais (arroz, milho, trigo, aveia, centeio, cevada) passa de 200 milhões de toneladas em 1970 para mais de 559 milhões de toneladas em 2014 (último dado disponível), um incremento impressionante em termos absolutos, mas que em termos percentuais corresponde a 178 %, um dos menores entre os grupos de produtos vegetais. No caso das oleaginosas (principalmente a soja), a produção cresce de 4 milhões de toneladas para pouco mais de 17 milhões, numa variação de 329 % no período. Já nas fibras, o crescimento entre 1970 e 2010 (o dado de 2014 não está disponível) é relativamente menor, de 137 %.

Contudo, as variações que mais chamam a atenção são as de frutas e hortaliças. São crescimentos, tanto em valor absoluto como relativo,

mais elevados. No caso das frutas, de quase 5 milhões de toneladas em 1970 para mais de 160 milhões de toneladas em 2014, numa taxa de crescimento que chega aos 3.137 % no período. E nas hortaliças, a passagem de 42 milhões de toneladas em 1970 para praticamente 600 milhões de toneladas em 2014, alcançando um incremento de 1.325 % ao longo do período. Tais variações reforçam os argumentos de uma maior diversificação produtiva, atendendo as novas demandas e a maior incorporação de frutas e hortaliças nas dietas alimentares.

Tabela 3 – Produção vegetal na China,
por grupos selecionados de produtos (toneladas) – 1970 a 2014

	1970	1990	2010	2014
Cereais	200.836.854	404.719.096	498.468.274	559.315.083
Oleaginosas	4.064.095	9.742.475	16.694.266	17.444.938
Fibras	2.659.901	5.628.792	6.300.504	n.d.
Frutas	4.973.710	20.952.150	128.324.500	160.998.026
Hortaliças	42.017.254	131.864.457	545.435.864	598.841.626

Fonte: Food and Agriculture Organization, Statistical Databases (2017).

Tabela 4 – Produção animal na China,
por produtos selecionados (toneladas) – 1970 a 2014

	1970	1990	2010	2014
Carne bovina	154.972	1.121.789	6.243.716	6.567.092
Carne suína	6.138.780	23.559.489	49.581.462	55.390.235
Carne de frango	970.739	n.d.	17.243.053	18.186.587
Leite	1.959.253	n.d.	41.157.040	42.577.295

Fonte: Food and Agriculture Organization, Statistical Databases (2017).

Da mesma forma, na produção de origem animal também são percebidas grandes variações. A China sempre figurou como o maior produtor e consumidor de carne suína no mundo, mas mostrou incrementos consideráveis nos demais produtos. A produção de carne bovina passou de apenas 154 mil toneladas em 1970 para mais de 6,5 milhões de tone-

ladas em 2014, caracterizando uma elevação de 4.138 %, uma taxa que se destaca em vista da pequena base produtiva inicial. Na produção de carne suína, a passagem de pouco mais de 6 milhões de toneladas em 1970 para mais de 55 milhões de toneladas em 2014, corresponde a uma variação de 802 %. Já na produção de carne de frango o crescimento foi de 970 mil toneladas em 1970 para mais de 18 milhões em 2014, atingindo uma taxa de variação de 1.773 % no período, enquanto na produção de leite a passagem de menos de 2 milhões de toneladas no início do período analisado para mais de 42 milhões de toneladas em 2014 corresponde a uma taxa de crescimento de 2.073 %.

Todas as taxas de crescimento da produção, seja de origem vegetal ou animal, são muito superiores às taxas de crescimento no uso dos recursos produtivos terra e mão de obra. Este fato só é possível mediante a intensificação dos processos produtivos, inovações tecnológicas e maior utilização de insumos externos, como sementes melhoradas, fertilizantes químicos, agrotóxicos e maquinários de pequeno porte. Também na produção animal, a intensificação produtiva se dá pela utilização de rações e medicamentos adquiridos de fora das unidades produtivas. Tais mudanças caracterizam a transformação de uma agricultura antes muito intensiva em mão de obra em uma nova agricultura chinesa, mais intensiva em insumos externos e capital. Mas como comentado anteriormente, são mudanças que vêm trazendo maiores custos de produção e impactos no meio ambiente.

Maior inserção no cenário internacional: exportações e importações agrícolas

Como o país mais populoso do mundo e com limitações na disponibilidade e uso dos recursos produtivos, era surpreendente que até o final dos anos 1990 a China ainda permanecesse com reduzidas importações agrícolas (Gale, 2002). O planejamento centralizado e as políticas voltadas para garantir a autossuficiência, através das compras governamentais e subsídios aos consumidores urbanos eram marcantes, garantindo a maior parte do abastecimento no país.

Após o ingresso como membro da OMC em 2001 e a liberalização comercial, reduzindo barreiras e os fluxos internacionais, a China passa a ter uma nova postura e amplia suas relações comerciais com o restante do mundo. Com base no rápido processo de industrialização e o oferecimento de produtos manufaturados e semimanufaturados com baixos custos (particularmente em função dos baixos salários pagos e pouca proteção social em comparação com outros países mais industrializados), a China passa a dominar os principais mercados internacionais. Mas também nos mercados agrícolas e agroindustriais a China assume maior participação. Atualmente, o país é exportador de bens de alto valor agregado, mais intensivos em mão de obra. Entre os produtos agrícolas exportados pela China aparecem peixes, frutas e hortaliças, além de produtos agro industrializados (Gale, 2013).

Na Tabela 5 são apresentados os dados das exportações agrícolas da China, novamente por grupos de produtos, mas agora mensurados em mil dólares, ao longo das últimas décadas, os quais depois serão analisados em conjunto com as importações (Tabela 6) e o saldo (exportações – importações) para cada um dos grupos (Tabela 7).

Também aqui se pode visualizar o crescimento das exportações em todos os grupos, seja em valores absolutos (mil dólares) ou em percentuais (%). Entre todos os grupos apresentados, os que merecem maior destaque pelo crescimento absoluto do valor das exportações são as frutas e hortaliças, passando da exportação equivalente a quase 400 milhões de dólares em 1970 para mais de 22 bilhões de dólares em 2013, de acordo com as informações mais recentes disponíveis na FAO. Esses resultados são bastante coerentes com o crescimento da produção, apresentado e discutido na seção anterior deste capítulo. Os produtos que mais se destacam neste grupo são as frutas de clima temperado, como o pêssego, maçã e ameixa, além de hortaliças como o alho e a cebola. Também as exportações do grupo bebidas e tabaco apresentam elevado aumento em valor absoluto, atingindo mais de 5 bilhões de dólares em 2013.

Visto de outra forma, em termos relativos, expressos pelas variações percentuais, as variações são muito elevadas. Devem ser analisadas, no

entanto, com alguma cautela, pois são calculadas com base em valores iniciais (de 1970) muito reduzidos. Por exemplo, a taxa de variação ao longo do período analisado nas exportações de carne bovina é 4.5352 % e de carne de frango é 3.6286 %, mas ainda assim correspondem a um montante pouco significativo nos mercados internacionais. Nas frutas e hortaliças, grupo de produtos de maior relevância absoluta nas exportações agrícolas chinesas, a variação percentual entre 1970 e 2013 foi de 5.575 %. As exportações chinesas de cereais são as que apresentam a menor variação percentual entre os grupos analisados, de apenas 237 % no período.

Tabela 5 – Valor das exportações agrícolas da China, por grupos de produtos selecionados (US\$ 1.000) – 1970 a 2013

	1970	1990	2010	2013
Cereais	208.759	585.034	681.455	704.295
Oleaginosas	59.006	673.406	715.809	978.863
Frutas e hortaliças	397.765	2.747.768	17.582.329	22.574.148
Café	14.479	4.712	110.528	228.732
Bebidas e tabaco	37.344	1.844.504	3.711.143	5.026.498
Carne bovina	835	254.049	264.698	303.820
Carne suína	79.139	1.064.121	1.038.848	1.186.648
Carne de frango	5.502	181.200	2.166.483	2.500.771

Fonte: Food and Agriculture Organization, Statistical Databases (2017).

Ni (2013) também afirma que a China tem vantagem comparativa na produção e exportação de produtos mais intensivos em mão de obra, como frutas e hortaliças, embora as quantidades exportadas sejam pequenas se vistas frente às quantidades destinadas para atender os mercados internos.

Agora, olhando para a evolução das importações agrícolas pela China na Tabela 6, os valores são mais impressionantes e influenciam a dinâmica dos principais mercados agrícolas e agroindustriais e a formação dos preços internacionais. Em vista da urbanização e industrialização do país, com elevadas taxas de crescimento da renda disponível pelas famílias e a

maior diversificação do consumo de alimentos, há um forte incremento na demanda por importações de produtos agroalimentares.

A partir da redução das restrições às importações, a China vem se tornando cada vez mais dependente das importações de milho e soja (ou farelo) para a alimentação animal, além de carnes, produtos lácteos e outros produtos de origem animal. Também, em vista dos incrementos na renda e das mudanças nas preferências e hábitos dos consumidores, são perceptíveis as elevações na demanda por produtos de maior valor agregado, levando ao crescimento nas importações de vinhos, cervejas, café e chás, queijos, sorvetes e outros produtos agroindustrializados (Gale; Hansen; Jewison, 2015). Em seu relatório para o USDA, os autores também projetam um contínuo crescimento nas importações agrícolas chinesas, ao menos até meados da próxima década.

Tabela 6 – Valor das importações agrícolas pela China, por grupos de produtos selecionados (US\$ 1.000) – 1970 a 2013

	1970	1990	2010	2013
Cereais	551.607	3.480.508	3.653.325	7.372.701
Oleaginosas	82.517	654.394	27.818.762	42.825.857
Frutas e hortaliças	125.232	1.549.355	8.161.168	13.216.534
Café	11.817	13.419	172.046	289.600
Bebidas e tabaco	76.159	2.269.133	6.622.662	9.684.368
Carne bovina	13.744	272.714	1.155.191	3.767.234
Carne suína	15.981	199.126	1.281.688	2.558.747
Carne de frango	15.123	257.276	2.875.999	2.653.500

Fonte: Food and Agriculture Organization, Statistical Databases (2017).

Em praticamente todos os grupos de produtos selecionados, o valor das importações pela China passa de alguns milhões de dólares no ano de 1970 para a casa dos bilhões em 2013, com crescimento contínuo.

A entrada de cereais no país passa de 551 milhões de dólares para mais de 7 bilhões, num incremento de 1.237 % (o menor aumento percentual entre os grupos). Nas oleaginosas, especialmente a soja utilizada para a alimentação animal e para o processamento e elaboração de outros

produtos alimentícios industrializados, a variação nas importações é de 82 milhões de dólares no início do período para mais de 42 bilhões de dólares no final, aqui atingindo o impressionante aumento relativo de 51.799 % (o maior aumento percentual entre os grupos).

Outros grupos de produtos que têm aumentos absolutos elevados nas importações chinesas são os de frutas, hortaliças, bebidas e tabaco, grupos esses que também figuravam com destaque nas exportações. Nos grupos de produtos de origem animal, o que tem maior incremento é a carne bovina, superando as importações de outras carnes (suína e frango).

Colocando juntos os dados sobre o valor das exportações e das importações pode-se analisar os resultados em termos de saldo comercial por grupo de produtos selecionados. Estes valores estão expressos na Tabela 7 e alguns pontos merecem destaque. Primeiro, ao observar os dados mais recentes, em todos os grupos o saldo é negativo, indicando que o valor das importações supera o valor das exportações, exceto frutas e hortaliças. O grupo das oleaginosas é o que apresenta, de longe, o maior saldo negativo, atingindo 41 bilhões de dólares em 2013. A seguir, os grupos que também representam saldos bastante negativos são os de cereais, bebidas e tabaco, e carne bovina. O único grupo com saldo positivo é o de frutas e hortaliças, com o valor correspondente de 9 bilhões de dólares. Reunindo todos os grupos, o somatório do saldo comercial agrícola, levando em conta esses grupos de produtos selecionados, ultrapassa em 2013 a marca de 48 bilhões de dólares (com sinal negativo), confirmando a posição de maior importador mundial de produtos agrícolas e agroindustriais.

Ao olhar ao longo do tempo, também chama a atenção que o saldo aumenta em todos os grupos (sempre com sinal negativo, exceto para frutas e hortaliças, cujo sinal é positivo), correspondendo ao processo de relaxamento e redução nas restrições comerciais e maior integração com os demais países. No somatório de todos os grupos, o saldo comercial, com sinal negativo, passa de 89 milhões de dólares em 1970, para 1,3 bilhões em 1990, 25,4 bilhões em 2010, e finalmente mais de 48 bilhões

em 2013, o dado mais recente disponível na base de dados da FAO. Até mesmo no caso da carne suína, onde a China aparecia como exportadora em 1970 e 1990, a partir daí passa a ser importadora, com valores crescentes.

Tabela 7 – Saldo comercial (Valor das exportações – Valor das importações) agrícolas da China, por grupos de produtos selecionados (US\$ 1.000) – 1970 a 2013

	1970	1990	2010	2013
Cereais	-342.848	-2.895.474	-2.971.870	-6.668.406
Oleaginosas	-23.511	19.012	-27.102.953	-41.846.994
Frutas e hortaliças	272.533	1.198.413	9.421.161	9.357.614
Café	2.662	-8.707	-61.518	-60.868
Bebidas e tabaco	-38.815	-424.629	-2.911.519	-4.657.870
Carne bovina	-12.909	-18.665	-890.493	-3.463.414
Carne suína	63.158	864.995	-242.840	-1.372.099
Carne de frango	-9.621	-76.076	-709.516	-152.729

Fonte: Compilado pelo autor com base nos dados das Tabelas 5 e 6.

São marcantes, então, as transformações da agricultura chinesa nas últimas décadas, mudando a configuração produtiva, o uso de recursos e tecnologias, e a geração de produtos. Como resultados desses processos, também são substanciais as mudanças nos fluxos comerciais, ilustradas nesta seção, atendendo a novas demandas criadas com os processos de urbanização e industrialização, melhorias na infraestrutura de transportes e acesso a mercados, elevação da renda e diversificação das dietas alimentares. Cabe, assim, retomar a análise das relações comerciais entre a China e o Brasil, com complementaridades e a abertura de oportunidades e desafios para as exportações brasileiras.

Relações comerciais entre o Brasil e a China

O Brasil também passou por um processo de maior abertura ao comércio internacional a partir dos anos 1990, fortalecendo as relações comerciais com maior abrangência e aprofundamento. Buscou, então,

maior aproximação com países que apresentavam interesses comuns e complementaridades estruturais. Um dos processos de integração foi a formação do Mercosul, removendo barreiras e facilitando o comércio inicialmente entre a Argentina, Brasil, Paraguai e Uruguai, e depois passando a combinar também outros países da América do Sul. Ainda que sejam de dimensões distintas, todos são países de base agrícola, exportadores de bens semelhantes, com poucas possibilidades de complementação, de modo que os fluxos avançaram no início mas logo se estabilizaram.

O Brasil buscou, então, alcançar novos mercados e, neste sentido, encontrou na China um enorme parceiro comercial. Os fluxos de exportações e importações entre os dois países cresceram rapidamente, passando de 2,5 bilhões de dólares no ano 2000 para 70 bilhões em 2011 (Massuquetti; Campeti; Kock; Tamiosso, 2013). Também as relações comerciais se fortaleceram com outros países emergentes, levando à formação do grupo conhecido como BRICS, que reúne o Brasil, Rússia, Índia, China e África do Sul.

Desde 2009, a China passou a ser o maior parceiro comercial do Brasil, especialmente no que se refere aos mercados agrícolas e agroindustriais. De acordo com os dados do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento (MAPA/Agrostat, 2017), em 2016, a China foi o destino de 32,99 % das exportações agrícolas brasileiras, enquanto a União Europeia ficou com uma parcela de 17,04 %, os Estados Unidos 6,45 %, e todos os demais países com 43,52 %.

A Tabela 8, a seguir, apresenta os dados do MAPA com os valores das exportações e importações de produtos agrícolas entre o Brasil e a China no ano de 2016. No somatório da lista de produtos, o Brasil exportou para a China o correspondente ao valor de 20,8 bilhões de dólares, e as importações de produtos agrícolas da China ficaram em 1,1 bilhões de dólares no mesmo ano, gerando um saldo positivo em favor do Brasil de 19,7 bilhões de dólares.

Pela elevação da demanda chinesa por importações já apontada anteriormente, combinada com o avanço da produção de soja no Bra-

sil nos anos recentes, não surpreende o fato de que os fluxos são fortemente dominados pelo complexo soja, especialmente grãos e farelo. Praticamente 70 % das exportações agrícolas brasileiras para a China são produtos do complexo soja. Do total de 20,8 bilhões de dólares, 14,5 bilhões de dólares foram referentes aos produtos do complexo soja em 2016. Outros produtos de maior relevância nos fluxos comerciais do Brasil para a China são os produtos florestais (12 %), carnes (8 %), produtos do complexo sucroalcooleiro (4 %), couros e peleteria (2,7 %), fumo e seus produtos (1,3 %). Esta condição de pouca diversificação na pauta de produtos exportados para a China cria uma situação de dependência de um único produto do Brasil em relação aos mercados chineses, com maiores riscos.

Já no que se refere às importações brasileiras de produtos agrícolas oriundos da China são poucos os que se destacam, com saldos em favor dos chineses. São os casos de chás e especiarias, frutas e hortaliças, pescados, rações, fibras e produtos têxteis.

Tabela 8 – Valor das exportações e importações agrícolas do Brasil para a China, por grupo de produtos (US\$ 1.000) – 2016

	Exportações	Importações	Saldo (Exp.-Imp.)
Total	20.831.138	1.124.443	19.706.695
Complexo soja	14.562.535	-	14.562.535
Produtos florestais	2.411.697	163.732	2.247.965
Carnes	1.752.351	54.520	1.697.832
Complexo sucroalcooleiro	839.194	3.073	836.121
Couros e peleteria	573.046	7.231	565.815
Fumo e seus produtos	279.751	2.091	277.660
Demais produtos de origem vegetal	105.204	43.847	61.357
Produtos oleaginosos (exclui soja)	61.237	1.527	59.710
Sucos	59.310	309	59.000
Cereais, farinhas e preparações	29.649	14.056	15.593
Café	13.772	-	13.772
Demais produtos de origem animal	7.698	6.244	1.453

	Exportações	Importações	Saldo (Exp.-Imp.)
Produtos apícolas	1.179	-	1.179
Bebidas	823	63	760
Animais vivos (exceto pescados)	23	-	23
Lácteos	1	-	1
Plantas vivas e floricultura	32	65	-33
Cacau e seus produtos	370	747	-377
Chá, mate e especiarias	242	3.972	-3.730
Frutas (inclui nozes e castanhas)	1.397	9.868	-8.471
Produtos alimentícios diversos	7.204	23.671	-16.467
Rações para animais	1.813	68.570	-66.757
Pescados	9.219	148.387	-139.169
Fibras e produtos têxteis	113.363	274.969	-161.605
Produtos hortícolas, leguminosas, raízes e tubérculos	29	297.501	-297.472

Fonte: Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento, Agrostat (2017).

Além de compreender a forte concentração e dependência de um único produto nos mercados da China, é interessante olhar a participação da China nos fluxos de exportações de produtos agrícolas do Brasil (Tabela 9). Com isso, podemos analisar a dependência que o Brasil tem da China, para cada um dos grupos de produtos. Neste sentido, além dos dados da Tabela 8, coletamos também os dados das exportações totais brasileiras para todos os destinos, e compilamos a razão entre os valores direcionados para a China em relação aos totais.

De todas as exportações agrícolas do Brasil, medidas pelo valor das exportações, 25 % foram destinadas para a China no ano de 2016. Mas alguns produtos se destacam por uma maior participação do destino China, enquanto outros são mais distribuídos entre diversos destinos. Do total de exportações do complexo soja, 57 % são destinadas para a China, o maior percentual entre todos os produtos. Assim, confirmando a dependência indicada acima, nos mercados da China, o Brasil depende da soja; visto pelo outro ângulo, nos mercados da soja, o Brasil também depende da China.

Tabela 9 – Participação das exportações agrícolas para a China em relação ao total exportado pelo Brasil, por grupo de produtos (%) – 2016

	%
Total	25
Complexo soja	57
Produtos florestais	24
Carnes	12
Complexo sucroalcooleiro	7
Couros e peleteria	23
Fumo e seus produtos	13
Demais produtos de origem vegetal	10
Produtos oleaginosos (exclui soja)	24
Sucos	3
Cereais, farinhas e preparações	1
Café	-
Demais produtos de origem animal	1
Produtos apícolas	1
Bebidas	-
Animais vivos (exceto pescados)	-
Lácteos	-
Plantas vivas e floricultura	-
Cacau e seus produtos	-
Chá, mate e especiarias	-
Frutas (inclui nozes e castanhas)	-
Produtos alimentícios diversos	1
Rações para animais	1
Pescados	4
Fibras e produtos têxteis	7
Produtos hortícolas, leguminosas, raízes e tubérculos	-

Fonte: Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento, Agrostat (2017).

Entre outros grupos de produtos com maior direcionamento e participação da China no valor das exportações totais brasileiras estão os produtos florestais (24 %), produtos oleaginosos exceto soja (24 %), couros e peleteria (23 %), fumo e seus produtos (13 %) e carnes (12 %). No

restante, o Brasil mantém uma pauta mais diversificada entre os destinos das exportações agrícolas.

Fechando esta seção, ainda vale a pena comentar que, apesar da rápida expansão nos fluxos entre os países, nem sempre ela foi livre de tensões. Ao longo do período mais recente, algumas disputas e restrições por questões sanitárias, técnicas ou ambientais têm sido relevantes. E, como ponto final, mais do que os fluxos comerciais, as relações entre Brasil e China na agricultura têm envolvido, mais recentemente, investimentos externos entre os dois países, não apenas no setor produtivo agrícola e agroindustrial, mas também em infraestrutura e energia.

Considerações finais

Tendo evidenciado as marcantes transformações pelas quais a agricultura da China passou nas últimas décadas, com limitações para a ampliação do uso de recursos produtivos como terra e água, com um processo intenso de urbanização, com mudanças tecnológicas e maior intensificação no uso de insumos externos, acompanhadas de mudanças nas políticas de apoio ao setor, e principalmente com a maior abertura dos seus mercados, expandindo os fluxos de exportações e importações, partimos para as considerações finais. No fechamento deste capítulo, dois pontos ainda merecem comentário.

Primeiro, seguindo as análises de Medeiros e Cintra (2015) que estudaram os impactos da ascensão chinesa nos mercados latino-americanos, há dois tipos de efeitos sobre a economia brasileira. Um é o efeito demanda, já bem discutido ao longo do capítulo, representado pelo incremento na demanda por importações de matérias-primas e alimentos pela China, com impactos marcantes nas exportações agrícolas brasileiras, principalmente de produtos do complexo soja. Mas há também o efeito estrutura, que altera a pauta de produtos nos fluxos entre os dois países, conduzindo à primarização das exportações brasileiras, em vista da maior dependência de produtos com menor valor agregado como as *commodities* soja e minérios, o que tende a elevar a vulnerabilidade do país no cenário internacional.

O segundo ponto a considerar são os altos investimentos realizados pelas empresas chinesas no exterior, e aqui nos interessa particularmente no Brasil. Em 2013, a China já aparecia como o maior investidor estrangeiro no Brasil, embora com forte predominância nas indústrias de alta tecnologia, telecomunicações, energia e indústria automobilística. No entanto, nos anos recentes, a China passou a estimular também os investimentos externos nos setores agrícola e agroindustrial, através da compra ou arrendamento de terras para produção e da aquisição de empresas que atuam no processamento e distribuição dos produtos agroalimentares.

À medida em que a China se tornou um grande importador de alimentos, as estratégias para garantir a segurança alimentar de sua população passaram a incluir o controle sobre as importações e, neste sentido, o governo passou a estimular os investimentos externos feitos pelas empresas chinesas. Conforme referido por Gooch e Gale (2015), citando dados do Ministério do Comércio da China, em 2014 já eram mais de 300 empresas chinesas com investimentos em 46 países, com projetos agrícolas, florestais e de pesca. Também o Ministério da Agricultura da China informava que empresas chinesas já cultivavam mais de 230.000 hectares em terras estrangeiras, visando abastecer os mercados do país.

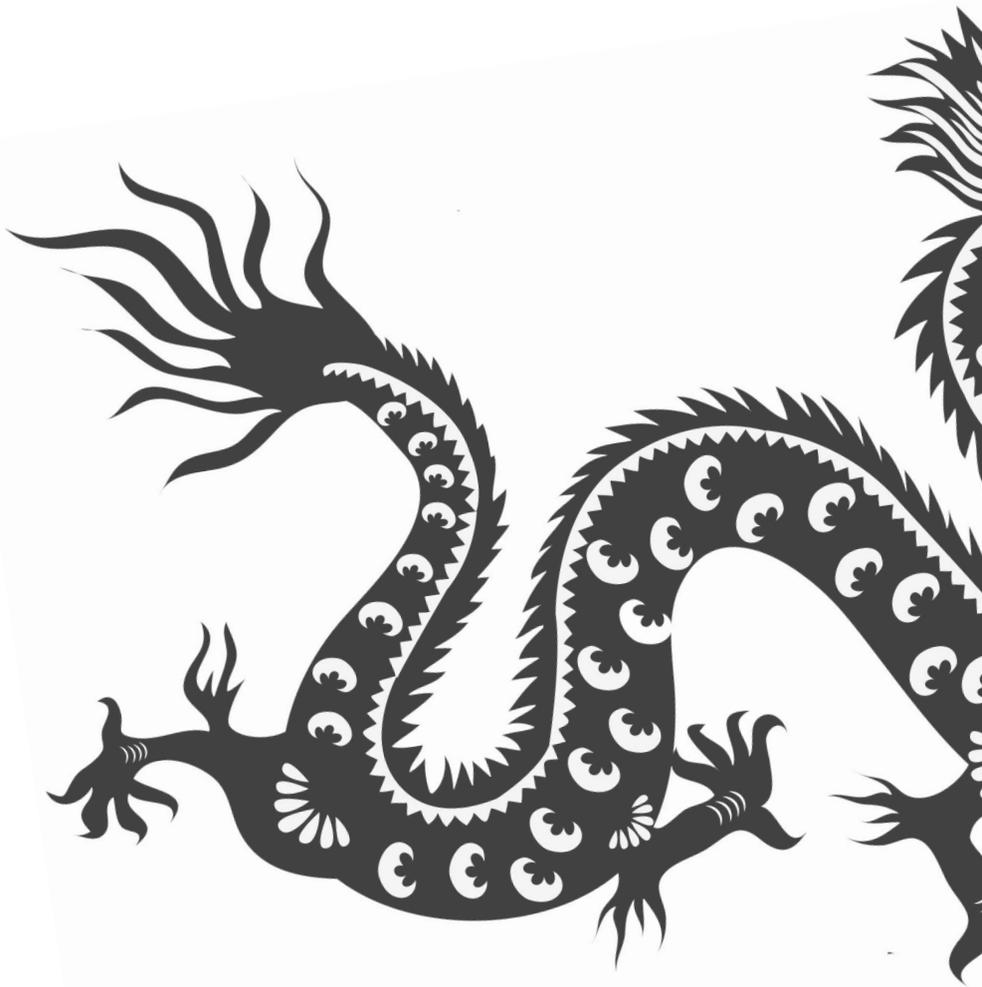
Esses investimentos das empresas chinesas vêm sendo apoiados pelo governo da China através de subsídios, financiamentos direcionados, serviços de informação e treinamento. Iniciaram através do acesso à terra em países menos desenvolvidos, pela compra ou arrendamento de terras mais baratas em regiões com infraestrutura mais deficitária e baixos índices de produtividade, como o sudeste da Ásia e a África, e avançaram para outras regiões como países do leste da Europa e países da América Latina.

Mais recentemente, os investimentos diretos das empresas chinesas evoluíram para toda a cadeia produtiva, incluindo plantas processadoras de alimentos, logística e distribuição e *trading companies*. Entre os principais segmentos atingidos estão os de cereais, oleaginosas e carnes, visando a garantia do abastecimento de insumos para a alimentação animal e de proteínas de origem animal, como as carnes e produtos lácteos, cuja demanda continua em crescimento. Por fim, mesmo que o desenvolvimento de bases sólidas de oferta de produtos em terras estrangeiras seja

lento e algumas experiências não se mostraram bem sucedidas, é possível que, num futuro próximo, uma maior parcela das exportações agrícolas brasileiras para a China esteja nas mãos de companhias dirigidas pelos chineses, conferindo à China maior controle sobre os mercados globais.

Referências

- GALE, F. (ed.). *China's food and agriculture: issues for the 21st century*. USDA: Economic Research Service, Market and Trade Economics Division, 2002. (Agriculture Information Bulletin, n. 775).
- GALE, F. *Growth and evolution in China's agricultural support policies*. USDA: Economic Research Service, 2013.
- GALE, F.; HANSEN, J.; JEWISON, M. *China's growing demand for agricultural imports*. USDA: Economic Research Service, 2015.
- GOOCH, E.; GALE, F. Get ready for chinese overseas investment in agriculture. *Choices*, v. 30, n. 2, p. 1-5, 2015.
- JIANG, Z.; LIN, B. China's energy demand and its characteristics in the industrialization and urbanization process. *Energy Policy*, v. 49, p. 608-615, 2012.
- MASSUQUETTI, A.; CAMPETTI, P. H. M.; KOCK, J. L.; TAMIOSO, R. L. O. As relações comerciais agrícolas entre Brasil e China no período 2000-2011: perspectivas para o agronegócio brasileiro. *Revista Nexos Econômicos*, v. 7, n. 2, 2013.
- MEDEIROS, C. A.; CINTRA, M. R. V. P. Impacto da ascensão chinesa sobre os países latino-americanos. *Revista de Economia Política*, v. 35, n. 1, p. 28-42, 2015.
- MENDEZ, M.; DU, S.; POPKIN, B. Urbanization, income and the nutrition transition in China: a case study. In: FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS. *Globalization of food systems in developing countries: impact on food security and nutrition*. Rome: FAO, 2004. (FAO Food and Nutrition Paper, v. 83).
- NI, H. *Agricultural domestic support and sustainable development in China*. Genebra: International Centre for Trade and Sustainable Development (ICTSD), 2013. (Issue Paper, n. 47).



O BRASIL E A CHINA:
CONVERGÊNCIAS E POTENCIALIDADES

Cristina Soreanu Pecequilo



A trajetória das relações bilaterais Brasil-República Popular da China (RPC)¹ tem sido objeto de muitos estudos, alguns com ênfase histórico-diplomática, outros de caráter econômico-comercial, permeados por uma visão político-estratégica.² O ponto de partida é o estabelecimento das relações diplomáticas em 1974, seguido pelos marcos da criação da parceria estratégica em 1993 e da Comissão Sino-Brasileira de Alto Nível de Concertação e Cooperação (Cosban) em 2004. Cada um destes eventos foi definido como a elevação do intercâmbio a patamares de maior complexidade, comprovados pela ampliação do comércio bilateral e o aprofundamento de acordos de cooperação política, econômica, estratégica, cultural e nas áreas da ciência e tecnologia. À dimensão bilateral, soma-se à multilateral: iniciativas como os BRICS (Brasil, Rússia, Índia, China e África do Sul) e alianças nas negociações da Organização Mundial de Comércio (OMC), do Fundo Monetário Internacional (FMI), do G20 financeiro, e a Cooperação Sul-Sul (CSS).

Cristina Soreanu Pecequilo é professora de Relações Internacionais da Universidade Federal de São Paulo (Unifesp), professora dos programas de pós-graduação em Relações Internacionais San Tiago Dantas (Unesp/Unicamp/PUC-SP), Economia Política Internacional (PEPI/UFRJ) e Ciências Sociais (FFC/Unesp). Pesquisadora do CNPq e do Núcleo Brasileiro de Estratégia e Relações Internacionais da Universidade Federal do Rio Grande do Sul (Nerint/UFRGS). E-mail: crispece@gmail.com.

¹ Ao longo do texto, serão usados os termos RPC, China Continental ou China.

² Podem ser citados, em uma lista não exaustiva, os trabalhos de Biato Jr. (2010), Lyrio (2010), Oliveira (2012), Becard (2008), e a coletânea organizada por Lima (2016). Os trabalhos do embaixador Amaury Porto de Oliveira (1993) sobre a Ásia-Pacífico também podem ser destacados.

Parece existir uma progressão linear das relações bilaterais como parceria estratégica, entendida como fundamento estruturante da projeção internacional e do desenvolvimento (Cervo; Lessa, 2014, p. 142).³ Sobre a parceria com a China, observam-se algumas análises polarizadas: por um lado, prevalece um excessivo otimismo sobre o potencial do intercâmbio, baseado na expansão do comércio e na similaridade dos discursos pró-multipolaridade e reforma; por outro, uma percepção pessimista,⁴ uma vez que os resultados concretos obtidos seriam inexistentes ou pouco significativos, gerando apenas dependência. Ambas as visões são equivocadas e refletem dois vetores sensíveis da política externa brasileira.

O primeiro se refere às fragmentações desta política externa, que residem no perfil de seu projeto de desenvolvimento interno e de suas relações internacionais. Tais fragmentações se aplicam não só à China, mas a todos os parceiros. Para que se possa compreender o relacionamento bilateral Brasil-China de maneira equilibrada é essencial atentar sobre qual projeto de política externa se está fazendo referência em cada período deste relacionamento desde 1974. A maneira como o país responde a estas configurações define seu sistema de relações internacionais.

Deste corpo de questões deriva a segunda característica: como aponta Cervo (2008), existe a predominância de um certo idealismo sobre a política internacional, definida como uma postura kantiana. Para o autor, o país tem dificuldades de manter uma postura realista e pragmática diante dos parceiros e organismos multilaterais, criando expectativas de que seu comportamento levará a resultados satisfatórios. O Brasil não precisaria ser proativo na perseguição de seus interesses, mas conformar-se às regras e agendas específicas, como uma tática de inserção que lhe traria benefícios. Ainda que esta tática não seja uniforme e alterne com medidas mais assertivas permanece um certo *qui pro quo* nas percepções brasileiras diante de seus parceiros e instituições.

³ Segundo Cervo e Lessa (2014, p. 142), são “parcerias tradicionais, com Estados Unidos, Alemanha, França, Itália, Japão, Inglaterra, Argentina e outras, como novas, com China, Espanha, Portugal e outras.”

⁴ Dois exemplos, respectivamente, são os textos de Zhiwei (2012) e Maciel e Nedal (2011).

Diante deste contexto, o objetivo deste texto é examinar as relações bilaterais Brasil-China como produto de seus respectivos projetos nacionais, o que nos ajuda a explicar as polarizações e oscilações pelas quais este intercâmbio tem passado e que limitam suas potencialidades. A dinâmica de continuidade e descontinuidade da política externa brasileira, contraposta a uma maior homogeneidade do projeto nacional chinês, é um dos pressupostos desta análise, associado ao poder de resistência de cada um dos países aos fluxos da política mundial. Igualmente, consideram-se os fatores geopolíticos eurásiano e sul-americano, e a interdependência com os Estados Unidos.

A hipótese é que apesar da elevada convergência retórica entre as diplomacias sino-brasileiras, a complementaridade econômica e o cenário favorável ao estabelecimento de uma ordem multipolar, a relação bilateral Brasil-China ainda não alcançou plenamente seu potencial devido à alternância de ciclos na política externa brasileira. O texto divide-se em duas partes, além desta introdução e das considerações finais: uma análise das continuidades e descontinuidades dos projetos nacionais de Brasil e China, estudando suas dinâmicas de política doméstica e externa, inseridas no contexto global com ênfase no século XX até o fim da Guerra Fria, e uma avaliação da diplomacia no pós-1989 em seus múltiplos níveis.

O projeto nacional e o contexto global no século XX: continuidades e descontinuidades

Do ponto de vista histórico, como indicado, as relações bilaterais Brasil-China foram estabelecidas em 1974 no governo de Ernesto Geisel (1974/1979) no Brasil e de Mao Tse-Tung na China. Para ambos, o processo se insere de forma mais ampla na atualização de sua agenda de relações internacionais. As prioridades convergentes são a diversificação das parcerias, dentro de um modelo renovado de inserção internacional, em resposta à distensão da Guerra Fria e suas transformações. Para compreender estas dinâmicas, podem ser identificados dois recortes temporais: as décadas de 1950 e 1960 e os anos 1970, chegando até o fim da Guerra Fria em 1989.

Tanto para o Brasil quanto para a China, o período que corresponde aos anos 1950 e 1960 foi de transição. A Segunda Guerra Mundial (1939/1945) e o início da Guerra Fria (1947/1989) eram marcos desta mudança. Ainda que possuindo diferentes pesos e alcances, alguns fatores comuns podem ser identificados nos desafios para ambos: a manutenção da soberania e a busca pela modernidade e desenvolvimento.

Para a China, a manutenção da soberania demonstra-se como um componente constitutivo de sua identidade no período pós-1949, tendo como referência a Revolução Comunista. A Revolução representa a quebra de um ciclo de disputas internas e externas pelo poder no país que se desenvolvia desde o século XIX, caracterizado por fraturas domésticas, a ingerência ocidental de nações como Estados Unidos e Grã-Bretanha e invasões externas como as do Japão. Como aponta Lyrio (2009), esta trajetória histórica de ascensão e queda da China como “Império do Meio” é marcada por inúmeras tensões e sobressaltos que detém forte impacto na sua concepção contemporânea do mundo e do papel da China dentro dele.

Agravados ao longo do século XX até 1949, estes fenômenos representam um período de encolhimento e baixa da nação chinesa, limitando suas relações internacionais. Com a Revolução, e a separação de Taiwan (China Nacionalista) do território continental, a RPC entra em uma nova fase de sua agenda política interna e externa, que tem como foco justamente a retomada de sua integridade e estabilidade. No campo interno, isso significava a busca do desenvolvimento econômico, ainda em condições adversas e, no externo, uma visão defensiva de autopreservação e de relativo isolamento no cenário asiático e mundial, dividido entre os Estados Unidos e a União Soviética.

A bipolaridade já havia gerado um novo confronto na região, a Guerra da Coreia (1950/1953), o avanço militar dos Estados Unidos no Japão pela ocupação e tratados bilaterais de segurança (JUST) e a competição nuclear e terrestre da União Soviética. Este cenário somente acentuava a sensação de vulnerabilidade. A localização geopolítica da China

na Eurásia é um dos fatores que mais impacta sua política externa. Ao mesmo tempo que a localização eurásiana torna a China alvo de barganha no equilíbrio de poder regional e global, ela pode ser alvo de disputas. Isso gera iniciativas tanto de engajamento quanto de contenção, não necessariamente excludentes.

O Brasil, ao localizar-se na zona preferencial de exercício da hegemonia dos Estados Unidos, o hemisfério americano, sofre uma ação mais direta de contenção. Ao ocupar a mesma zona geográfica dos norte-americanos, o Brasil aparece como segundo polo de atração, e qualquer ganho de poder, ou iniciativa político-diplomática-estratégica autônoma afeta os interesses estadunidenses. De certa forma, isso diminui o poder de barganha e leva ao aumento da influência hegemônica no país. As relações bilaterais Brasil-Estados Unidos detêm um peso histórico e estruturante na agenda externa que afeta paradigmas de inserção internacional (Hirst, 2005).

Tais paradigmas podem ser divididos em dois, cuja compreensão é essencial para entender as continuidades e descontinuidades da agenda brasileira em oposição à relativa continuidade chinesa: o bilateral-hemisférico (1902/1961) e o multilateral-global (1961/1989). O primeiro refere-se à predominância das relações bilaterais com os Estados Unidos em comparação a outras, que se desdobra nas perspectivas do alinhamento automático e pragmático. Nesta concepção, a forma como o Brasil se relaciona com os Estados Unidos é essencial para garantir benefícios políticos e econômicos e o reconhecimento político-estratégico. Esta inserção pode ser definida como subordinada: no caso do alinhamento automático, uma relação de plena adesão; e no do pragmático, uma tentativa, ainda que limitada de barganhar, colocando-se como um polo auxiliar do interesse norte-americano, em uma espécie de subimperialismo.

Como citado, uma barganha bastante limitada que não permite uma elevação considerável de poder. Exemplificando esta situação, o momento de barganha pragmática mais efetiva foi no primeiro governo de Getúlio Vargas (1937/1945), que coincide com a Segunda Guerra Mundial e permite ao Brasil oscilar entre os Estados Unidos e a Ale-

manha. Ao lançar o projeto de industrialização por substituição de importações (ISI), o Brasil acaba contando com a ajuda norte-americana como forma de cooptar o país e afastá-lo da Alemanha. A cooperação bilateral se estende a áreas militares e culturais, em episódios conhecidos: a construção da Companhia Siderúrgica Nacional, a instalação da base militar norte-americana na cidade de Natal no Nordeste, transferência de tecnologia e armamentos, dentre outros benefícios (Cervo; Bueno, 2008).

Os ganhos brasileiros não resultaram somente da barganha, mas da barganha em condições específicas, que não mais se reproduziriam nestes termos. Na Guerra Fria, as “Américas” faziam parte de um acordo tácito entre as grandes potências de respeito mútuo às zonas de influência: enquanto o continente americano recai sobre o espaço dos Estados Unidos, o Leste Europeu preserva-se como zona soviética (a ação soviética na Revolução Cubana de 1959, seria a exceção à regra). Portanto, a margem de manobra era restrita.

O segundo paradigma representa a quebra desta visão, e a busca de uma projeção de poder e parcerias internacionais mais abrangentes, nas quais os Estados Unidos são uma dentre várias oportunidades possíveis de intercâmbio.⁵ A concretização deste paradigma veio com a Política Externa Independente (1961/1964) e com o projeto de construção de potência média do Regime Militar brasileiro (1964/1985), que permitiu ao Brasil alcançar uma posição de “jogador e comercializador global” (*global trader and player*). O conceito de potência média associa-se ao fortalecimento nacional por meio do desenvolvimento econômico autóctone, dando sequência aos processos de ISI iniciados por Vargas, a busca de autonomia externa e parcerias alternativas para a sustentação deste desenvolvimento

⁵ As relações Brasil-Estados Unidos e China-Estados Unidos não são o foco do texto. Entretanto, devido à posição hegemônica norte-americana e como principal parceiro de ambos os países, sua presença é constante, e terá impactos sobre seus paradigmas de política externa e de uma potencial triangulação Estados Unidos-China-Brasil. Para as relações bilaterais específicas, ver Pecequillo (2012) e Shambaugh (2013). Da mesma forma, somente são apresentadas as linhas gerais dos paradigmas de política externa, para maior aprofundamento ver Visentini (2013) e Cervo e Bueno (2008).

e a afirmação regional e global do país em termos geopolíticos e geoeconômicos. Na pauta externa, acompanha a valorização do âmbito multilateral, com a identificação do Brasil como nação do Terceiro Mundo, mas sem a limitação de compromissos ideológicos nas relações internacionais. A construção deste paradigma, como indica Visentini (2013), inicia-se nos anos 1950, com os ensaios de multilateralização. Estes esforços correspondiam a uma fase de rápida industrialização e urbanização, que provocava, a partir de mudanças sociais e econômicas estruturais, a alteração do jogo de forças político interno.

Mas como buscar modernidade e desenvolvimento na década de 1950, contexto da Guerra Fria? Como fortalecer a política externa dos países em desenvolvimento, que sofriam pressões para aderir aos blocos, inseridos no eixo oriental/leste (China-União Soviética) e no eixo ocidental/oeste (Brasil-Estados Unidos)?

A resposta foi a construção de um discurso alternativo, que se associava à quebra de rigidez da bipolaridade. Focados na modernidade e desenvolvimento, estes discursos sino-brasileiros, eram representativos do processo de nascimento do Terceiro Mundo e do Movimento Não Alinhado (MNA). O redesenho da configuração de forças da Guerra Fria era sustentado na percepção, por estes países, de que era necessário alçar patamares mais sólidos em suas sociedades e apoiar o surgimento de novas nações, resultante dos processos de independência da África e da Ásia. A junção destes esforços teve como momento simbólico a Conferência de Bandung de 1955, considerada como marco da chegada do Terceiro Mundo e do MNA nas relações internacionais.

A liderança da China manifesta-se por meio dos “Cinco Princípios da Coexistência Pacífica”, enunciados por Zhou Enlai. A relevância para a política externa do país e para as nações em desenvolvimento é significativa, pois apresenta uma outra linguagem à política internacional. Quebra-se o domínio bipolar do mundo e aponta-se diferentes direções políticas de cooperação e pautas. Segundo os “Cinco Princípios”,

Ao seguir os princípios do respeito mútuo de soberania e integridade territorial, não agressão, não interferência nos assuntos internos de

outros, de igualdade e benefícios mútuos, a coexistência pacífica de países com diferentes sistemas sociais pode ser encontrada. Quando se garante a implementação destes princípios, não existe nenhuma razão pelas quais as disputas internacionais não poderiam ser resolvidas por meio da negociação (Enlai, 1955, s/p).

Bandung representa não só a emergência do Terceiro Mundo e do MNA, mas do conceito de Sul, criando a alternativa Norte-Sul, na qual o Norte representa o mundo desenvolvido e o Sul o mundo em desenvolvimento (outra classificação possível, em linhas similares é Núcleo-Periferia). Em desdobramentos de Bandung, Mao apresentaria a Teoria dos Três Mundos, reforçando a diferença entre as superpotências – os Estados Unidos e a União Soviética – e o Terceiro Mundo.

De acordo com Kissinger (2011), um elemento adicional que fortalece a visão autônoma da China refere-se à busca de distanciamento e reafirmação diante da União Soviética. O racha sino-soviético aprofunda-se nos anos 1950 e 1960, sustentado em diferentes concepções de modelos sociais e econômicos e nas percepções geopolíticas da China de preservar sua soberania. Este fenômeno foi essencial para impulsionar as relações sino-americanas na década seguinte. Outro fator que contribui são as dificuldades chinesas no entorno eurasiático e tensões internas como as relacionadas à Revolução Cultural (1966/1969).

O reposicionamento chinês, apesar das dificuldades, antecede a iniciativa brasileira. Iniciados pelo segundo governo de Getúlio Vargas (1951/1954), interrompidos por Café Filho (1951/1954) após o suicídio de Vargas e retomados parcialmente na gestão de Juscelino Kubistchek (1956/1961), os ensaios de multilateralização não se consolidavam como novo paradigma. Não havia consenso, permanecendo as cisões sobre modelos de desenvolvimento e de inserção internacional, vigentes até hoje. Embora no debate contemporâneo prevaleça uma certa impressão de “novidade” sobre a mobilização popular, empresarial e política em torno destes modelos, ela já existe desde os anos 1950. Assim, “[...] dois discursos, o americanista e o independentista, ambos vinculados à questão central do pensamento brasileiro, o desenvolvimento a promover radicalizaram-

-se nos anos 1960, cindindo a opinião pública e o meio político” (Cervo, 2008, p. 17).

Porém, os ensaios de multilateralização já se beneficiam das realidades geopolíticas e ideológicas do período. Isso fortalece os setores nacionais dentro e fora do governo que desejavam uma ruptura. A PEI sintetizará esta visão, por isso

Aprofundou-se a vinculação da política exterior com a estratégia de desenvolvimento econômico, ao mesmo tempo em que se diversificavam os nossos parceiros internacionais. Apesar da manutenção de um *eixo vertical Norte-Sul*, em particular as relações com os Estados Unidos, a diplomacia brasileira passou a atuar também num *eixo horizontal Sul-Sul* e num *eixo diagonal Sul-Leste* (relações com o Terceiro Mundo e com os países socialistas, respectivamente) (Visentini, 2013, p. IX).

A abertura de parcerias globais do Brasil, além do eixo hemisférico, interligadas à nova posição da China a partir de Bandung, não será suficiente para uma aproximação naquele momento. A despeito da convergência de discursos e interesses, e dos ensaios de multilateralização, não se observou uma aproximação bilateral que resultasse em relações diplomáticas. O Brasil preservava suas relações com Taiwan, e esta situação somente se alterou a partir de 1974. Como aponta Becard (2008), as iniciativas de aproximação eram tímidas. A China, por sua vez, permaneceu focada no entorno asiático e na reestruturação de suas relações regionais.

Outro elemento que deve ser considerado no caso brasileiro, é a descontinuidade inicial no projeto da PEI, com a entrada no poder do regime militar em 1964, que perdura até 1985. O primeiro governo deste regime, o de Castello Branco (1964/1967), representa a retomada da proximidade com os Estados Unidos. A partir de 1967 começa a se desenhar uma política autônoma, que retoma o ciclo iniciado pela PEI. Enquanto o Brasil sofre este interregno, a China dá continuidade as suas posições. Isso indica que nem sempre a convergência de valores e prioridades é suficiente para gerar uma dinâmica diplomática concreta. Embora “falassem a mesma língua” e pertencessem ao mesmo espaço “Sul” das relações internacionais, Brasil e China não percebiam suas interações como rele-

vantes, e suas atenções se encontravam focadas em melhor definir seus modelos internos de desenvolvimento e suas parcerias com outros atores. A reavaliação destas relações viria somente a partir dos anos 1970.

*Dos anos 1970 ao fim da Guerra Fria (1989):
autonomia e projeção internacional*

A partir dos anos 1970, a dinâmica da política interna e das relações internacionais do Brasil e da China passa por alterações significativas que levam ao estabelecimento das relações bilaterais em 1974. Tendo como ponto de partida Bandung em 1955, este processo se insere nas transformações da bipolaridade, que indicam sua maior fluidez e volatilidade, e nos ajustes domésticos dos países. O período pode ser dividido em três fases: 1969 a 1974, um período de construção e afirmação de modelos internos e externos; 1974 a 1985, a primeira fase da parceria bilateral, e os desafios do fim da Guerra Fria; e 1985 a 1989, com relativa estagnação.

De 1969 a 1974, observa-se uma era formativa das condições de construção das relações bilaterais. Diante do declínio relativo das superpotências Estados Unidos e União Soviética, gerado pelas pressões da expansão imperial (Vietnã para os norte-americanos, a corrida armamentista para ambas), pela ascensão da Europa Ocidental e do Japão como economias capitalistas desenvolvidas e desafiadores e a consolidação do Terceiro Mundo como ator global, o quadro de poder da Guerra Fria aponta para a multipolarização das relações internacionais. Além disso, ocorre a expansão da influência das organizações internacionais governamentais, impulsionando-as como fóruns de demandas e negociações. A ênfase no multilateralismo se manifesta como sinal da diluição de poder e ascensão dos temas lançados em Bandung. Neste contexto, houve o aumento de espaços de atuação e potenciais de parcerias entre as nações do Terceiro Mundo (a CSS), sinalizando a cisão Norte-Sul, em oposição às dinâmicas Leste-Oeste.

Para o Brasil, o período já corresponde à fase autonomista do regime militar iniciada em 1967, e acentua a interdependência entre o pro-

jeto de potência média e de política externa global. A modernização da ISI, da infraestrutura nacional, os investimentos em ciência e tecnologia, educação universitária compõem esta agenda, no qual as relações internacionais devem ter um perfil diversificado para contrabalançar os Estados Unidos. A aproximação com os eixos Sul (África, Oriente Médio, Ásia e América Latina), Norte “não estadunidense” (Europa Ocidental e Japão) e o Leste demonstram-se como fundamentais. Aqui, inserem-se as relações com a China. Esta política externa não era compatível com a agenda interna, conservadora e autoritária, o que expunha paradoxos do regime: moderno para fora economicamente e fechado para dentro socialmente.

A China fortalece a diversificação de suas relações internacionais, com muitas semelhanças à estratégia brasileira: modernização, aumento de projeção de poder e desenvolvimento consolidam-se como parte do modelo, que representa uma reinserção definitiva ao sistema internacional. Esta reinserção possui uma diferença significativa diante da opção brasileira: enquanto o Brasil busca contrabalançar a influência norte-americana em seu projeto de desenvolvimento, relativizando suas relações bilaterais com a superpotência, a China vai pelo caminho oposto. Os Estados Unidos são definidos como principal parceiro e ameaça aos interesses chineses, e função de suas potencialidades de modernização e projeção global.

Para os chineses, o distanciamento não surge como resposta para lidar com este dilema diante dos Estados Unidos, mas sim o engajamento bilateral, resultando na parceria sino-americana. Parceria esta que corresponde a um interesse mútuo. Tanto para a China quanto para os Estados Unidos, a normalização e o adensamento das relações bilaterais entre 1969 e 1979, são respostas ao quadro da Guerra Fria já citado. Inaugura-se o período da distensão (*detente*), no qual a política estadunidense, tendo à frente Richard Nixon na presidência e Henry Kissinger no Conselho de Segurança Nacional, reconhece as alterações da bipolaridade e aposta em novas táticas para conter a União Soviética: as negociações bilaterais com os soviéticos e a reorganização de suas parcerias regionais, para afetar a política global pós-crise do Vietnã.⁶

⁶ Para uma exposição mais detalhada do processo ver Kissinger (2011).

A percepção de Kissinger era de que o sistema internacional se organizava em uma pentarquia: Estados Unidos, União Soviética, China, Europa Ocidental e Japão. A partir destes polos poderiam ser estabelecidas duas triangulações: uma capitalista, Estados Unidos, Europa Ocidental e Japão; e uma capitalista-socialista, Estados Unidos, União Soviética e China, o eixo Washington-Moscou-Pequim. Os norte-americanos identificam a China como uma futura potência mundial e abandonam sua contenção do regime de Pequim, para a promoção do engajamento com a “Política de uma Só China” (*One China Policy*), deixando de reconhecer Taiwan.

A China não abandona sua política externa autonomista, mantendo a integridade dos “Cinco Princípios” e seus laços com o Terceiro Mundo. Para a China, a relação bilateral com os Estados Unidos, diferente da relação bilateral Brasil-Estados Unidos, não assume um perfil de alinhamento ou de subordinação, mas sim de uma relação entre potências em diferentes eixos, Norte-Sul. Geopoliticamente, como argumentado, isso é favorecido pela posição eurásiana da China, que eleva seu poder de barganha diante dos norte-americanos.

A consolidação destes esforços por Brasil e China, principalmente o da abertura cada vez maior da China ao mundo, são fatores subjacentes para o estabelecimento das relações bilaterais em 1974.⁷ Pode-se dizer que a primeira fase de 1969 a 1974 corresponde à construção de pontes, que respondem à necessidade de desenvolvimento, autonomia e modernização. O período de 1974 a 1985 foca-se na consolidação da parceria, mas com Brasil e China começando a seguir diferentes trajetórias.

No caso brasileiro, a ênfase na autonomia possui tanto o seu auge quanto o seu declínio, como aponta Visentini (1998). Esta fase coincide com o fim do governo militar, que tem com o governo de Ernesto Geisel (1974/1979), a consolidação do modelo interno e externo, respectivamente com a expansão econômica e o “Pragmatismo Responsá-

⁷ Desde 1974 foram assinados diversos acordos bilaterais. No texto se encontram mencionados apenas alguns, assim como fatos cronológicos e visitas. Para os acordos ver <http://www.cebc.org.br/pt-br/dados-e-estatisticas/acordos-bilaterais>, e para a cronologia ver <http://www.itamaraty.gov.br/pt-BR/ficha-pais/4926-republica-popular-da-china>.

vel e Ecumênico”. O cenário beneficia-se do “Milagre Econômico”, que permitiu ao Brasil crescer cerca de 10 % nos primeiros anos da década de 1970, com sinais de esgotamento devido à crise do petróleo, o endividamento externo e a necessidade de melhor qualificar o desenvolvimento para acompanhar o salto tecnológico da Revolução Científica e Tecnológica (RCT). Externamente, ainda existem espaços, preenchidos por Geisel, ao Sul, Leste e Oeste, que resultam na política do universalismo no governo seguinte de Figueiredo (1979/1985). Em 1982, o chanceler Ramiro Saraiva Guerreiro viaja à China, seguido pelo presidente Figueiredo em 1984, com a vinda do vice-ministro de Negócios Estrangeiros Wu Xueqian ao Brasil e o primeiro-ministro Zhao Ziyang em 1985.

Internamente, a mudança política iniciada por Geisel de abertura (transição lenta, segura e gradual) gera instabilidades, que se prolongam e atingem o seu ponto de inflexão no início dos anos 1980. O agravamento da crise econômica, com o avanço dos conservadores que não desejavam a saída do poder, e o renascimento das forças sociais de esquerda e de contestação, relativizam a capacidade do regime em agir, fragilizando a situação nacional. O cenário internacional também passa a ser menos favorável ao Brasil.

A China enfrenta desafios importantes neste período com a morte Mao Tse Tung em 1976, levando a uma luta de poder interna entre o grupo liderado por Deng Xiaoping e a Gangue dos Quatro, de um viés mais tradicionalista. O resultante deste processo de transição interna permite que a China, a partir da gestão de Deng (1977/1989), apresente uma trajetória mais homogênea que o Brasil. Nesta trajetória, destaca-se a expansão do modelo de desenvolvimento político e econômico autônomo.

Baseada na “Política das Quatro Modernizações” estabelecida em 1978 pelo governo de Deng Xiaoping, esta política focava-se nas áreas industrial, de defesa, de agricultura e de ciência e tecnologia, visando elevar qualitativa e quantitativamente o crescimento da economia e da sociedade chinesa. Ao longo das décadas, partes fundamentais deste processo residiram na capacidade do Estado chinês, liderado pelo PCCh, em gerenciar a agenda de reformas econômicas, e na atração de empresas e in-

vestimentos externos, principalmente estadunidenses. O objetivo era impulsionar a China para um *status* de potência, sem perder sua autonomia e identidade política. A síntese deste regime político e econômico híbrido representa-se pelo conceito de socialismo de mercado chinês (definido por Deng como “socialismo de características chinesas”).

Como indica Lyrio (2010), esta trajetória não se deu sem contradições. As divergências eram relacionadas principalmente ao ritmo e extensão das reformas políticas e econômicas: enquanto a economia andava em um passo acelerado, a política apresentava ajustes graduais. Entretanto, estas pressões não foram suficientes para provocar mudanças abruptas no encaminhamento das reformas. A reação do PCCh residiu em propor agendas de reforma política, ainda que limitadas para maior participação popular, e na contenção de tendências de fragmentação. Como se pode perceber, ambas as conjunturas, brasileira e chinesa, indicam a existência de processos sociais, econômicos e políticos de transformação, que serão acelerados, com resultados distintos na terceira fase. Entretanto, não se deve subestimar os avanços obtidos neste momento e, sintetizando este período, pode-se indicar que

O estabelecimento de relações diplomáticas com Beijing (Pequim), sem que a cooperação comercial com Taipé fosse interrompida [...] revolucionaram as relações na Ásia. Além da República Popular da China ser o maior e mais populoso país daquele continente, o fato de passar a ser o único país em desenvolvimento a situar-se no centro do sistema mundial de poder (membro permanente do CS da ONU e potência nuclear), propiciava ao Brasil a possibilidade de construir uma aliança estratégica com uma “potência diferente”, ampliando concretamente de forma imediata sua capacidade internacional. Tratava-se de cooperação entre potências médias do Terceiro Mundo, que não envolviam laços de subordinação ou de dominação. Além disso, a progressiva abertura econômica do gigante asiático criava novas possibilidades de cooperação comercial (Visentini, 1998, p. 262).

O terceiro período de 1985 a 1989, consolida o momento de diferentes signos econômicos e políticos para o Brasil e a China. Isso afeta seus modelos de desenvolvimento, cujos impactos se estendem ao pós-Guerra Fria. O contexto internacional está desfavorável à expansão das

ações terceiro-mundistas, uma vez que os Estados Unidos iniciam uma ofensiva final para vencer a Guerra Fria diante da União Soviética. Nesta ofensiva, inserem-se políticas de pressão financeira e comercial sobre os países do Sul, o incremento de ingerências políticas, a aceleração da corrida armamentista e a formatação da agenda neoliberal, dominante na década de 1990. A capacidade de resistência das nações a estas mudanças mostra-se distinta: mais alta para a China e mais baixa para o Brasil, e mais uma vez, o dilema continuidade/descontinuidade se revela nas agendas, com impactos nas relações bilaterais.

Para o Brasil, o período foi de transição do regime militar à Nova República, governo civil eleito indiretamente encabeçado por Tancredo Neves e José Sarney. A crise econômica, que já se mostrava presente por conta das pressões da crise da dívida externa, o fim do ISI e a dificuldade em estabelecer um salto qualitativo, somada à instabilidade política, trazem um contexto de limitações reais. No campo econômico, o período define-se para o Brasil e a América Latina como a “Década Perdida”. Com isso, o sistema de relações internacionais estabelecido e o modelo de desenvolvimento do regime começam a ser questionados e perdem seu vigor.

Embora o Brasil não abra mão de suas parcerias globais e de sua ação multilateral, os recursos de poder políticos, estratégicos e econômicos disponíveis para esta projeção são pouco significativos. Isso afeta especialmente as relações Sul-Sul e o renascimento de grupos políticos que defendiam a mudança de ênfase das relações internacionais. Esta mudança de ênfase tinha como prioridade reaproximar o país dos Estados Unidos, sustentada na lógica do alinhamento. Já no governo Sarney isso implica o início de abandono de políticas autonomistas no campo da economia, ciência e tecnologia e meio ambiente, promovendo a “limpeza de agenda”. O questionamento das políticas multilaterais-globais surge sintetizada na premissa da “autonomia pela exclusão”.⁸

⁸ Sobre os debates dos conceitos de “autonomia pela exclusão”, “autonomia pela integração” e “autonomia pela diversificação”, ver Vigevani e Oliveira (2003) e Vigevani e Cepaluni (2011).

Tal premissa identifica no modelo interno e externo do regime supostas falhas que teriam levado o Brasil a ser “excluído” do sistema internacional, tendo como referência o seu distanciamento e conflitos com os Estados Unidos. Aqui se reflete o debate apontado por Cervo (2008) de opções externas, representadas pelos paradigmas americanista e independentista. Com o fim da Guerra Fria, o americanista se tornará dominante, afetando as relações Sul-Sul, na qual se inclui a relação com a China. Ainda assim o presidente José Sarney visita a China em 1988, ano no qual foi formalizado um dos mais importantes acordos bilaterais da parceria, relativo à cooperação na área de Ciência e Tecnologia para a construção de satélites: o Programa China-Brazil Earth Resource Satellites (CBERS).

Esta terceira fase não foi igualmente tranquila para a China, principalmente por conta das pressões externas advindas da reação estadunidense, que afetavam a Eurásia. Embora não se observasse o rompimento da parceria bilateral, do qual a China se beneficiou política e economicamente, o avanço norte-americano representava um incremento no nível de ameaça. A elevação da retórica estadunidense contra a União Soviética, ações práticas contra este país e o apoio à expansão da democracia e dos direitos humanos globalmente, atingia o regime chinês.

Tanto Brasil quanto China encontram-se mais voltados a seus desafios internos do que externos, do que à construção de um relacionamento bilateral mais denso. As questões de cooperação em ciência e tecnologia dominavam a pauta via CBERS, assim como a os fluxos comerciais. Porém, esta segunda potencialidade encontrava-se subordinada ao cenário de crise brasileiro, à transição das modernizações chinesas e as pressões estadunidenses estratégicas e econômicas. Em 1989, o fim da Guerra Fria somente potencializaria estas dinâmicas, gerando nova inflexão no intercâmbio sino-brasileiro.

A diplomacia em múltiplos níveis: os ciclos do pós-Guerra Fria (1989/2017)

O período de 1989 a 2017 é caracterizado pelo descolamento da evolução interna e externa de Brasil e China. Isto insere um diferencial de

poder cada vez mais assimétrico nas relações bilaterais. A diferenciação de modelos e escolhas políticas é essencial para compreender o porquê destas assimetrias. O gráfico a seguir demonstra esta disparidade:

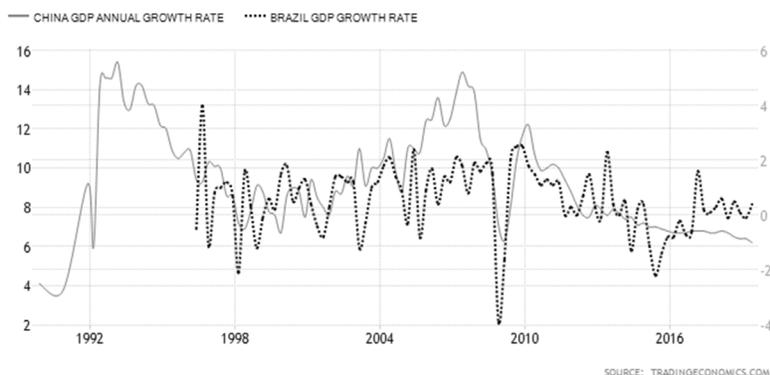


Gráfico 1

Fonte: Tradingeconomics.com.

Na verdade, a China não se descola apenas do Brasil, mas da quase totalidade das nações do Sul e do Norte por seus índices de crescimento e acelerada modernização. Abaixo, examinam-se estas tendências do pós-Guerra Fria, dividindo em dois períodos: 1989 a 2002 e 2003 a 2017.

O pós-Guerra Fria: as diferentes cronologias e agendas (1989/2002)

Em 1989, a queda do Muro de Berlim gerou uma inflexão nas relações internacionais, dando início a um longo processo de reordenamento de poder que permanece até a segunda década do século XXI. O fim da bipolaridade e da União Soviética trouxeram um legado misto de unipolaridade e multipolaridade no cenário, característicos de uma era de transição hegemônica. Embora os Estados Unidos surjam como a superpotência restante, a perspectiva de uma ordem unipolar sustenta-se somente no campo militar, uma vez que se observa uma desconcentração do poder econômico e político tanto ao Norte quanto ao Sul.

A princípio esta premissa de transformação poderia indicar a existência de maiores espaços de manobra para os Estados, devido à quebra da estrutura Leste-Oeste de alinhamentos liberando as forças da política mundial. Por outro lado, esta não era uma avaliação consensual. Em algumas análises, a transformação do pós-Guerra Fria era percebida pelo prisma da adesão ao modelo estadunidense de liberalismo econômico e político. A ausência de alternativas a este modelo e a sua suposta universalização eram simbolizados por visões como as do fim da história.

China e Brasil encontravam-se em espectros diferentes de interpretação e ação diante do mundo pós-1989: para a China, a percepção da unipolaridade militar estadunidense e a universalização de seu modelo eram percebidas mais como risco do que oportunidade. Esta situação poderia gerar maiores pressões externas para aceleração das reformas e abertura do regime, que observava com preocupação os rumos soviéticos. A perda de soberania e o risco de fragmentação eram temores presentes para a China.

Em contraposição, o Brasil avaliava como positiva a mudança, apostando na unipolaridade estadunidense em todos os setores – militar, político e econômico – para alavancar o desenvolvimento. Como debatido, um dos paradigmas dominantes da política externa brasileira era o do alinhamento ao eixo americano, e a possibilidade de uma relação preferencial com este país na década de 1990 era vista como essencial.

Basicamente, esta diferença de percepções de risco e oportunidade, associadas aos desenvolvimentos internos ajuda a explicar as diferentes políticas sino-brasileiras no período e o descolamento entre seus recursos de poder. Para a China, a instabilidade marca o início desta fase, com os eventos da Praça da Paz Celestial em 1989, que pressionam o regime político-econômico. A reação do governo Deng permite a manutenção da trajetória chinesa, mas recebe inúmeras críticas da comunidade internacional, principalmente dos Estados Unidos. Esta reação incluía forte repressão à oposição e manutenção da ordem interna e do ritmo das reformas. O compromisso com os ajustes permite que os anos 1990 sejam um momento decisivo para o país que adentra em uma “via rápida” de seu processo de construção de potência.

A política externa mantém um padrão mais defensivo do que ofensivo, mas não abre mão de seus princípios de desenvolvimento e autonomia soberanas. Este padrão, segundo Kissinger (2011), encontra-se sistematizado nas instruções dos 24 e 12 caracteres, segundo as quais

Observe cuidadosamente; assegure nossa posição; lide com os assuntos calmamente; esconda nossas capacidades e tenha paciência; seja bom em manter discrição; nunca proclame liderança. [...] Tropas inimigas estão além dos muros. São mais fortes que nós. Devemos ficar principalmente na defensiva (Deng apud Kissinger, 2011, p. 422).

Outra questão significativa foi a sucessão de Deng. A troca de gerações no poder foi realizada de forma controlada e traçou o rumo das próximas sucessões sempre baseada nos princípios de continuidade, associada a mudanças graduais. O preparo destas novas gerações para o poder fazia parte da agenda de atualizações, identificando lideranças e as rejuvenescendo a cada troca de presidência. Em 1992, a transição de poder leva Jiang Zemin ao poder, no qual permanece até 2002.

Enquanto a China manteve mesmo com dificuldades, sua coesão interna e política externa, sem perder coerência no que se refere à defesa da autonomia e do desenvolvimento, o Brasil alternou paradigmas. Desde 1989, a política externa brasileira atravessou quatro fases, sendo que a passagem entre cada uma delas é de ruptura na agenda e no modelo interno: 1989 a 1998, bilateralismo; 1999 a 2002, bilateralismo mediado; 2003 a 2010, autonomia; e 2011 a 2017, recuo e estagnação. Cada uma destas fases, trouxe diferentes implicações para as relações bilaterais Brasil-China, com associações e dissociações de temas político-econômicos e a mudança de peso relativo.

A primeira fase, 1989 a 1998, corresponde aos governos de Fernando Collor de Mello (1990/1992), Itamar Franco (1992/1994) e Fernando Henrique Cardoso (1995/1998) em seu primeiro mandato. Esta fase pode ser definida como a mais decisiva para o descolamento entre o Brasil e a China, uma vez que as opções internas e externas levam a uma perda de poder relativo do país. Ao terminar o regime militar, o Brasil se encontrava entre as oito maiores economias do mundo, posto que so-

mente voltaria a ocupar no século XXI (para depois perdê-lo novamente no pós-2015).

Para o Brasil, o fim da Guerra Fria representou não só uma vitória do modelo estadunidense globalmente, mas dos grupos internos que apostavam nesta unipolaridade e negavam sua identidade terceiro-mundista. O realinhamento ao modelo norte-americano era uma forma de superar a crise econômica, o que levaria a uma nova projeção externa: visava-se a “autonomia pela integração”. A ênfase no eixo Norte-Sul da política externa colocou em segundo plano as relações Sul-Sul, incluindo a China. Embora projetos como o CBERS, fluxos comerciais e visitas não tenham sido interrompidas, o foco do Brasil não era a China, ou qualquer outra nação, mas sim os Estados Unidos. Isso condicionava até os projetos de integração na América do Sul, como o recém-criado Mercado Comum do Sul (Mercosul).

Enquanto a China crescia e se reafirmava, preservando, como visto o controle dos seus fluxos econômicos e o poder do Estado, o Brasil encolhia pela abertura comercial, a desregulamentação cambial e financeira, cortes em investimentos de infraestrutura, saúde, educação e ciência e tecnologia e privatizações. Em um caminho oposto, abria-se aos requisitos do Consenso de Washington. Collor pode ser visto como um modelo clássico de alinhamento automático e que percebia o mundo de forma unidimensional. As alternativas eram limitadas às propostas da presidência de George H. Bush (1989/1992) de criação de uma zona de livre comércio hemisférica (Iniciativa para as Américas) e o estabelecimento do Nafta (Acordo de Livre Comércio da América do Norte).

Após o *impeachment* de Collor por acusações de corrupção, o interregno de Itamar Franco interrompeu este ciclo. A percepção era de existência de um mundo mais complexo, no qual as relações estatais e o multilateralismo precisavam ser ajustados à realidade pós-bipolaridade. A percepção, que a China já havia desenvolvido antes do Brasil, era de que existiam espaços de manobra devido à gradual desconcentração econômica e diversidade política no sistema internacional. A chegada ao poder do

governo Bill Clinton (1993/2000) trazia uma nova ênfase à diplomacia estadunidense, mais focada em questões domésticas.

Observa-se uma retomada da lógica multilateral-global, em particular na gestão de Celso Amorim à frente do Ministério das Relações Exteriores e após a estabilização econômica do Plano Real (1994). Este plano, implementado pelo ministro da Fazenda Fernando Henrique Cardoso, que antes havia ocupado o MRE, permite ao Brasil sair da crise e estabilizar-se, retomando projetos externos. A ênfase nas parcerias Sul-Sul globais e regionais, aprofundando o Mercosul, parecia sinalizar a quebra do bilateralismo. Havia um interesse maior no reposicionamento nas organizações internacionais multilaterais com uma postura de maior reivindicação de reformas.

A aproximação com a Rússia e a Índia se inserem neste processo, assim como o estabelecimento da Parceria Estratégica em 1993 com a China (neste ano 1993, autoridades chinesas visitam o Brasil com o primeiro ministro Zhou Rongji e o presidente Jiang Zemin). Segundo Zhiwei (2012), a parceria estratégica representa um salto qualitativo nas relações bilaterais.

[...] o governo Itamar Franco tratou de imprimir um novo ímpeto ao relacionamento com a China, seja no plano bilateral, a exemplo do interesse em dar continuidade ao projeto de construção conjunta de satélites de sensoriamento remoto, superadas as dificuldades financeiras mais sérias; seja no multilateral, com vistas, em particular, à coordenação de esforços em prol da reestruturação da Organização das Nações Unidas e de seu Conselho de Segurança (Becard, 2011, p. 35).

A partir de 1995, observa-se uma retomada da política de maior aproximação aos Estados Unidos e ao eixo Norte-Sul, com a posse de FHC em seu primeiro mandato. Apesar de marcos positivos, como a visita de FHC à China em 1995, a declaração do Brasil de apoio à entrada da China na OMC, o lançamento em 1999 do satélite CBERS-1 e do CBERS-2 em 2003, a ascensão da China como principal parceiro comercial do Brasil na Ásia em 2000 e as visitas bilaterais mútuas, o conteúdo do relacionamento, do lado brasileiro, apresenta oscilações e despolitiza-

ção. Ainda que o alinhamento de FHC possa ser definido como mediado, pois havia focos de discordância com os Estados Unidos, a CSS era secundária e instrumental: em particular para aumento de comércio e apoios pontuais a temas como a entrada do Brasil como membro permanente no Conselho de Segurança das Nações Unidas. O foco eram os Estados Unidos. O Brasil preservava sua aderência a uma prática econômica neoliberal. Desta forma, continuava não apostando em um modelo de desenvolvimento autônomo.

As divergências que prevaleciam entre Brasil-Estados Unidos localizavam-se na temática da abertura de mercados aos produtos brasileiros (afetados pelo protecionismo norte-americano e suas barreiras não tarifárias) e ao processo de integração regional. Relançada em 1994, a proposta da constituição da ZHLC (renomeada de Área de Livre Comércio das Américas – ALCA), estabelecia um cronograma com previsão de encerramento das negociações até 2005. Mais uma vez, a ZHLC não foi constituída por inúmeros fatores políticos, econômicos e sociais, e a resistência brasileira à aceleração da agenda mesmo em um governo com perfil mais alinhado foi um dos entraves. Por isso, a prévia classificação bilateralismo mediado.

De 1999 a 2002, este mesmo modelo entra em baixa, levando a uma adaptação da política externa de FHC em seu segundo mandato. A adaptação deriva de diversos fatores: a manutenção de um cenário de estagnação econômica que começa a colocar em xeque a estabilidade obtida no Plano Real, o esvaziamento das expectativas associadas às políticas neoliberais de atração de investimentos e modernização, a frustração com a ausência de resultados da “autonomia pela integração” e o aprofundamento e disseminação da crise social, política e econômica na América Latina. Diante deste cenário apresenta-se o discurso da “globalização assimétrica” que introduz uma crítica moderada às desigualdades da globalização e a proposta da Integração da Infraestrutura Regional Sul-Americana (IIRSA). A IIRSA e seus pilares de integração na área de comércio, transportes, energia e infraestrutura tem como objetivo mobilizar os países sul-americanos em direção a projetos de desenvolvimento

conjuntos para superar a estagnação econômica. Outra preocupação é com a disseminação das instabilidades sociais e políticas.

A sinalização desta mudança de rumo em direção a modelos de desenvolvimento autônomos e uma agenda internacional mais independente, coincide com o processo de reconfiguração das relações internacionais da China. Enquanto o Brasil sustenta a mudança na região sul-americana, a China inicia um processo de abertura de espaços na Eurásia e na África, reforçando suas relações Sul-Sul, sem deixar de lado os Estados Unidos. Esta reconfiguração ampara-se na expansão econômica e na diversificação de parcerias para relativizar o tradicional intercâmbio sino-americano. Além disso, a abertura de novos mercados e maior acesso a bens alimentares, minerais e energéticos (*commodities*) para manter a economia crescendo foram motivações para a China.

Após os atentados de 11 de setembro de 2001, a percepção de ameaça eleva-se devido à Guerra Global Contra o Terrorismo (GWT) de George W. Bush, na qual se inserem as operações militares no Afeganistão (2001/2014) e Iraque (2003/2011) e a Doutrina Preventiva de antecipar-se aos inimigos. Isso eleva o temor de intervenções norte-americanas, ao mesmo tempo em que incentiva alianças e coalizões alternativas à hegemonia estadunidense. Neste contexto se insere a mudança tática chinesa e a brasileira, com diferentes capacidades de alcance. Afinal, as escolhas dos anos 1990 levam ao já citado descolamento da economia chinesa de outras nações do Sul pelo crescimento, e da economia brasileira pelo lado oposto: o da estagnação.

*A política de paciência e espera foi substituída
pela visão do “desenvolvimento pacífico e harmonioso”*

Avaliado em um contexto global e histórico abrangente, o caminho do Desenvolvimento Pacífico pode ser definido como segue: a China deve se desenvolver defendendo a paz mundial e contribuindo para a paz mundial por meio do seu desenvolvimento. Ela deve atingir o desenvolvimento por seus esforços e investindo em reforma e inovação: ao mesmo tempo ela deve ser abrir para o mundo e aprender

com os outros países. Ela deve buscar benefícios mútuos e o desenvolvimento comum com outros países, acompanhando a tendência da globalização econômica e deve trabalhar junto com outros países para construir um mundo harmonioso de paz durável e de prosperidade comum. Este é um caminho de desenvolvimento científico, independente, aberto, pacífico, cooperativo e de desenvolvimento comum. (White Paper on China's Peaceful Development, 2011, s/p).

Este novo modelo de política externa chinesa sustenta-se na defesa de uma agenda de CSS baseada na premissa de uma liderança não hegemônica ou imperialista, que respeite as identidades e diferenças dos parceiros do Terceiro Mundo, retomando Bandung. A ascensão pacífica se associa a uma política de ganhos mútuos e desenvolvimento conjugado, mantendo uma perspectiva de ganhos mútuos (*win-win*). Taticamente, a implementação desta agenda baseia-se na ampliação da projeção geopolítica e geoeconômica chinesa além da região asiática. Parte deste processo também é conhecida como “*going out*” (“saindo para fora”), com base em investimentos em outros países. A expansão das fronteiras de interesse do país para a África e a América Latina fazem parte destas ações, incluindo ajuda externa, investimentos em infraestrutura, políticas de assistência social e incremento de fluxos comerciais.

São marcos deste processo em 1999 a instalação do Fórum China-África, que desde então possui reuniões periódicas, a entrada da China na OMC em 2001 e mais uma transição de poder com a posse de Hu Jintao em 2002. A continuidade e aceleração deste processo de expansão externa torna-se prioridade da gestão Hu (2002/2012), que coincide com transformações brasileiras. A posse de Luiz Inácio Lula da Silva em 2003, eleito pelo Partido dos Trabalhadores (PT), com Celso Amorim à frente do MRE, retoma princípios similares. No discurso de posse, o presidente Lula afirma que

“Mudança”: esta é a palavra-chave [...] A grande prioridade da política externa durante o meu governo será a construção de uma América do Sul politicamente estável, próspera e unida, com base em ideais democráticos e de justiça social. [...] Procuraremos ter com os Estados Unidos da América uma parceria madura, com base no interesse recíproco e no respeito mútuo. Trataremos de fortalecer o entendimento

e a cooperação com a União Europeia e os seus Estados-membros, bem como com outros importantes países desenvolvidos, a exemplo do Japão. Aprofundaremos as relações com grandes nações em desenvolvimento: a China, a Índia, a Rússia, a África do Sul, entre outras. Reafirmamos os laços profundos que nos unem a todo o continente africano (Discurso de posse 1º mandato, 2003, s/p).

Este cenário permite o adensamento da parceria. Entretanto, esta fase não será homogênea no Brasil, principalmente a partir de 2011.

A agenda bilateral e a agenda multilateral: o século XXI e uma nova relação multidimensional (2003/2017)

A primeira década do século XXI corresponde a um salto qualitativo da relação bilateral, impulsionada pela elevação da convergência de interesses entre os dois países e a manifestação concreta dos dois governos em formalizá-la. Diferente de períodos anteriores nos quais os países falavam a “mesma língua”, mas não adensavam a relação ou o foco era restrito à agenda econômica e de ciência e tecnologia, a fase de 2003 a 2010 mostra-se bastante profícua. Além disso, o momento é de condições internas e externas favoráveis para a CSS bilateral e multilateral.

Em termos externos, o período corresponde a um recuo da hegemonia dos Estados Unidos e a criação de vácuos de poder em sua projeção no Terceiro Mundo (em particular na África e na América Latina) devido à GWT de George W. Bush. O foco norte-americano na Eurásia, com as operações militares do Iraque e do Afeganistão, e o peso do unilateralismo levam a uma perda de espaço e credibilidade. Estes impactos político-estratégicos produzem a superextensão imperial que, associada a agendas internas de desregulamentação econômica e financeirização, eclodem na crise econômica de 2008. Tal crise torna-se global, atingindo principalmente os Estados Unidos e a União Europeia.

Ao recuo destas potências tradicionais soma-se a maior assertividade das nações emergentes. A China mantém um curso de autonomia e modernização, ampliando seus compromissos externos. O período é de forte expansão internacional da China em regiões do Terceiro Mundo,

África e América Latina, associada ao reforço de poder na Eurásia, com destaque às aproximações com a Rússia e nações da Ásia Central. Neste período, a China inicia um processo de aceleração de suas relações com a América Latina e, dentro dela, com o Brasil. Tal aceleração inicia-se por meio do aprofundamento dos contatos econômicos e a intensificação de visitas à região, tendo como marco o ano de 2004 que inaugura uma fase de diplomacia de cúpulas com a América Latina.

Em 2008, foi publicado o “China’s Policy on Latin America and the Caribbean”, no qual a China estabelece seu compromisso com o engajamento propositivo e cooperativo com a América Latina. Para Zhu-qun (2013), este documento pode ser considerado um marco da política externa da China para a América Latina, por ser o primeiro especificamente a ela direcionado.

Na região, esta postura coincide com a mudança de vetores de política econômica e externa, com o fim das tendências neoliberais e a consolidação de pautas de bem-estar social, desenvolvimento e recuperação do Estado. Este movimento foi denominado de “onda rosa” e também é composto pelo distanciamento dos Estados Unidos, o aprofundamento da integração sul-americana e da CSS. Reforça-se a convergência entre a China e a América Latina, e entre a China e o Brasil, como destacam Jilberto e Hogenboom (2010). Os autores indicam o potencial de um “Consenso de Beijing”, derivado do crescimento gerado pelas alianças América Latina-China. A hipótese de um “Consenso do Pacífico” e de um “Consenso Asiático” de crescimento e desenvolvimento são temas também abordados por Vadell (2011) e Vadell, Ramos e Neves (2014).

O Brasil de Lula destaca-se como líder deste processo,⁹ atuando em nível regional e global, recuperando sua identidade terceiro mundista, nunca abandonada pela China. A política externa retoma um curso de afirmação e assertividade¹⁰ (“autonomia pela diversificação”), com uma

⁹ Outras lideranças fundamentais no período foram Hugo Chávez (1999/2013) na Venezuela, Nestor Kirchner (2003/2007) e Michelle Bachellet (2006 a 2010 e um segundo mandato a partir de 2014).

¹⁰ Recomenda-se a leitura de Amorim (2015).

agenda de eixos combinados Sul-Sul e Norte-Sul (Pecequillo, 2008). Esta ação se reproduz na defesa de uma pauta de desenvolvimento e projetos de empoderamento social como o Fome Zero, em uma atuação sistemática nas organizações internacionais e alianças de geometria variável, pró-reforma e multipolaridade e aprofundamento dos laços com a África e da integração sul-americana: Mercosul, União das Nações Sul-Americanas (Unasul, a antiga Comunidade das Nações Sul-Americanas – Casa) e a Comunidade de Estados Latino-Americanos e Caribenhos (Celac). A IIRSA, iniciada na gestão de FHC, e seus projetos, encontram-se incorporados na Unasul, que instala um Conselho de Defesa Sul-Americano (CDS).

Para a agenda Brasil-China, o período 2003-2010 demonstra elevada complexidade, não limitada somente à expansão econômica. O ano de 2004 surge como um marco deste processo, iniciando pelas visitas do ministro Amorim e do presidente Lula à China (fevereiro e maio). Em maio, foi criada a Cosban e no mês de novembro o presidente Hu Jintao visitou o Brasil. Esta dinâmica estendeu-se por todo o mandato de Lula e Hu, associada às medidas práticas: além da Cosban, cujas cúpulas de alto nível foram tornadas periódicas, foi assinado o Memorando de Entendimento Sobre a Cooperação em Matéria de Comércio e Investimentos ainda em 2004, que atribuía a China o *status* de economia de mercado.

Projetos como o CBERS mantém sua trajetória, sendo preservados como símbolo da relação bilateral em seus passos iniciais, associados a um aumento exponencial do comércio bilateral. Em 2007 foi realizada a I Reunião do Diálogo Estratégico Brasil-China. No ano de 2008, as Olimpíadas de Beijing inserem-se como outro ponto de referência da relação bilateral, com a presença do presidente Lula na abertura, em um período que vai se caracterizar por intensas visitas. Em 2009, a China se torna o principal parceiro comercial individual do Brasil, ultrapassando os Estados Unidos. No ano de 2010 foi assinado o Plano de Ação Conjunta Entre o Governo da República Federativa do Brasil e o Governo da República Popular da China 2010-2014. O plano previa o aprofundamento da cooperação econômica em comércio e infraestrutura, ampliação de

parcerias em ciência e tecnológica, trazendo como substrato a expectativa do aumento de investimentos chineses no Brasil.

O intercâmbio bilateral estende-se à agenda multilateral, que eleva a relação a um patamar multidimensional de CSS. Esta transformação e adensamento da CSS incluindo não só Brasil-China em novas alianças, mas ampliando para Índia, Rússia e África do Sul, em variações múltiplas caracteriza-se como a grande inovação e diferenciação do período. A questão da transformação da dinâmica estrutural da ordem internacional por meio de uma ação mais coesa do Sul sai da esfera retórica para ganhar contornos práticos. Se o surgimento do Terceiro Mundo em Bandung foi caracterizado pela apresentação de uma agenda de demandas pelo desenvolvimento e modernização, o renascimento desta agenda no século XXI caracteriza-se pela promoção autônoma e efetiva da CSS. Promoção que passa pela proliferação de alianças de geometria variáveis, o descolamento das ações dos Estados Unidos e do Primeiro Mundo (eixo Norte) em geral e a inovação de formatos de cooperação. Dentre estas alianças podem ser mencionadas a Organização de Cooperação de Xangai (OCX), o Fórum IBAS (Índia, Brasil e África do Sul) e, principalmente, os BRICS, abrangendo as principais economias emergentes. A Declaração da I Cúpula dos BRICS em Ecaterimburgo é exemplar desta convergência:¹¹

Estamos comprometidos em avançar a reforma das instituições financeiras internacionais, para refletir as transformações da economia mundial. Os países emergentes e em desenvolvimento precisar ter uma voz cada vez maior e representação nas instituições financeiras internacionais, e que sua liderança [...] seja indicada por meio de um processo aberto, transparente e baseado no mérito. Também acreditamos que é imprescindível o estabelecimento de um sistema monetário internacional mais estável, previsível e diversificado [...] Expressamos nosso forte comprometimento com a diplomacia multilateral, com as Nações Unidas desempenhando um papel central na administração de desafios e perigos globais. Neste tema, reafirmamos a necessidade de uma reforma abrangente da ONU com vistas a torná-la mais eficiente para poder lidar com os problemas contemporâneos [...] (BRIC, 2009, s/p).

¹¹ Declarações e documentos similares foram produzidos também no âmbito da reunião do G20 financeiro, como pode ser visto no *site* <http://www.fsb.org/source/g20/>.

Apesar de todos estes avanços, o intercâmbio Brasil-China passou a ser questionado de diversos ângulos: o aprofundamento das assimetrias econômico-comerciais, as diferenças político-estratégicas, os poucos resultados concretos da parceria e a competição entre Brasil e China na CSS. No que se refere ao primeiro tema, assimetrias econômicas, a questão reside nos já conhecidos problemas: enquanto o Brasil exporta à China bens de baixo valor agregado (*commodities* energéticas, alimentos e matérias-primas), o Brasil compra da China bens de médio e alto valor agregado; a natureza desta balança comercial pode gerar no médio e longo prazo prejuízos ao país, assim como processos correlatos de desindustrialização e reprimarização econômica.¹²

Sobre as diferenças político-estratégicas, reside o dilema apontado por Santos e Zignago (2012), de que a China é mais importante para o Brasil do que o Brasil para a China. Prevalece certa frustração pela ausência de apoio da China ao pleito pela cadeira permanente no CS da ONU. Ainda que sua análise cubra o período até 2006 da Parceria Estratégica, as palavras de Biato Junior aplicam-se como síntese destes dilemas.

Da parte chinesa [...] sobressai uma visão de longo prazo que, sem descuidar de interesses concretos daquele país a curto e médio prazos, é centrada no gradual processo de construção, passo a passo de uma sólida relação política com o Brasil. Escora essa visão o reconhecimento chinês de que, como maior país e mercado da América Latina, aquinhoado com vastos recursos naturais, o Brasil é inevitavelmente um parceiro de expressão [...] Do lado brasileiro, em contraste, ao longo desse mesmo período preponderou [...] uma visão de curto prazo de certa forma natural à luz da necessidade de a política externa brasileira obter ganhos imediatos e palpáveis na relação com a China que justificassem a opção diplomática [...] (Biato Junior, 2010, p. 22-23).

Além disso, o autor complementa sobre a posição brasileira,

[...] três grandes fatores (a pressão por resultados econômicos de curto prazo; a percepção equivocada de que a existência de uma Parceria Estratégica bilateral faria o governo chinês estender “vantagens” a empresários brasileiros não concedidas aos empresários de outros país,

¹² Ver o relatório da Cepal (2017) para estes dados e impactos.

e, por fim, um “certo otimismo exagerado” dos agentes brasileiros sempre desejosos de realizar “negócios da China”) em conjunto, geraram, por diversas oportunidades sentimentos de decepção no seio do Governo e empresariado brasileiros que prejudicaram sensivelmente [...] a intensidade do engajamento brasileiro na Parceria Estratégica (Biato Junior, 2010, p. 23).

Interpõem-se neste processo tendências características da política externa brasileira de instrumentalizar resultados e de considerar a cooperação como absoluta, expondo o viés kantiano identificado por Cervo (2008). A agenda sino-brasileira na América Latina e na CSS é tanto complementar quanto de competição. Se há perda de espaço brasileira regional e globalmente isso deriva, mais uma vez, de opções políticas internas e externas brasileiras, que colocam em xeque os modelos de autonomia, desenvolvimento e projeção global. Não há como medir resultados de forma equilibrada no médio e longo prazo se existe, no curto prazo, quebras constantes de paradigma externo. Desde 2011 houve outra quebra, com estagnação das relações internacionais.

Independente da vitória de Dilma Rousseff, do PT, nas eleições de 2010, ter sinalizado inicialmente a continuidade, a política externa não deteve a mesma centralidade da gestão anterior. Além da falta de identidade da presidente com a diplomacia presidencial (em contraste com as gestões FHC e Lula) e condições internas e externas de menor margem de manobra, opções equivocadas de mudança e relativização do projeto nacional ocorreram. O governo Dilma em seu primeiro mandato (2011/2014) tentou promover ajustes para reduzir os ruídos sobre as opções de CSS, e retomar uma aproximação com os Estados Unidos. Como já destacado ao longo do texto, o paradigma multilateral global não é consensual, e durante a gestão Lula e a campanha eleitoral presidencial, o tema ganhou cada vez mais evidência. Como destaca Hirst,

Nos anos recentes, o Brasil enfatizou a expansão da agenda Sul-Sul. Entretanto, a Cooperação Sul-Sul pode ser uma iniciativa custosa para o Brasil, uma vez que ela requer enfrentar as consequências de uma ação coletiva, assumindo os custos de controvérsias domésticas sobre as prioridades de política externa (Hirst, 2008, p. 97).

O governo Dilma não quis bancar os custos desta ação coletiva pró-relações Sul-Sul, mas também não desejou apostar unicamente na agenda Norte-Sul. Isso resultou em uma política externa de baixo perfil, no meio do caminho entre as opções, abandonando a combinação tática dos eixos Norte-Sul. A ideia era obter vantagens quando possível, a custos menores, mas sem grandes confrontos, principalmente com os Estados Unidos. Na realidade, em 2011, o foco da ação de Dilma foi os Estados Unidos, tendo à frente do MRE Antonio Patriota. Neste ano, a visita do presidente norte-americano Barack Obama foi apontada como prova de maturidade da gestão Dilma, em contraposição à agenda de Lula, percebida pela oposição como uma nova “autonomia pela exclusão”.

Estruturalmente, o Brasil passava a definir mais uma vez seu interesse nacional por um viés negativo, de subordinação e alinhamento, enquanto as tendências à multipolaridade permaneciam no sistema. Ainda assim, na América do Sul, nenhum projeto foi oficialmente abandonado. Muito pelo contrário, criaram-se mecanismos, como o Conselho Sul-Americano de Infraestrutura e Planejamento (Cosiplan), retomaram-se negociações, como a do Mercosul-União Europeia, um diálogo estratégico global com os Estados Unidos e a preservação de uma retórica de reforma do multilateralismo e pró-multipolaridade. No caso da China e dos BRICS, o mesmo padrão: manutenção da retórica, mas um exercício prático de poucos compromissos concretos. Bilateralmente, Brasil e China assinaram em 2012 o Plano Decenal de Cooperação Entre o Governo da República Federativa do Brasil e o Governo da República Popular da China

Já em 2013, a ineficiência desta estratégia mostrou-se clara, assim como a incapacidade de manter o modelo econômico sem ajustes. O crescimento da oposição em movimentos como o “Não Vai Ter Copa”, o “Vem Para a Rua” e as acusações sistemáticas de corrupção passaram a dominar o noticiário, colocando o governo em posição defensiva. A política externa, nestas condições, passou a ser vista como uma válvula de escape. A primeira manifestação deste rebaixamento do projeto estratégico a uma forma de angariar apoio veio neste mesmo ano quando, em meio a acusações de espionagem a chefes de Estado pela Agência Nacional de Segurança (NSA), a presidente cancelou a viagem oficial que faria aos Estados Unidos.

A crise estendeu-se até 2014, quando o vice-presidente Joe Biden visitou o Brasil na Copa do Mundo, mas as limitações da ação interna e externa do país estavam claras. A criação do Novo Banco de Desenvolvimento dos BRICS (NBD) na Cúpula de Fortaleza, em julho, parecia sinalizar uma retomada das relações com a China e emergentes, mas o processo, novamente, contou com baixo compromisso do Brasil. Também foi criado o Fórum China-Celac. Ainda em 2014, apesar destas pressões, a presidente Dilma conseguiu a reeleição, que culminaria com o processo de *impeachment* em 2016.

Para a política externa, o biênio 2015/2016 foi de instrumentalização: um meio de atrair investimentos e mobilizar o desenvolvimento perdidos no primeiro mandato. Com a China foi assinado em 2015 o Plano de Ação Conjunta entre o Governo da República Federativa do Brasil e o Governo da República Popular da China 2015/2021. Similar ao Plano de 2012, o Plano de 2015 é um relançamento complementar que se sustenta no tripé cooperação política, econômica e estratégica. Projetos como a construção da ferrovia transoceânica, instalação de empresas chinesas no Brasil, maior participação dos investimentos chineses na infraestrutura de transportes e energia são alguns dos temas sempre presentes. Na realidade, em 2015, a presidente realizou uma ofensiva externa de caráter econômico diante dos principais parceiros internacionais como China, União Europeia e Estados Unidos, tentando atrair investimentos.

Enquanto isso, a China realizara sua transição de poder em 2013 para o governo do presidente Xi Jinping. O encolhimento de poder brasileiro é acompanhado pela manutenção da assertividade interna e externa da China, mesmo com uma desaceleração relativa da economia. Isso inclui, do lado chinês, a ampliação do Projeto da Nova Rota da Seda (*One Belt, One Road*), a reafirmação do seu espaço soberano na Ásia, o aumento de investimentos no Banco Asiático de Infraestrutura e Investimentos (BAII), a preservação do NBD, apesar do recuo brasileiro, novas políticas de defesa e o lançamento do novo *White Paper* sobre a América Latina, no qual se inclui a agenda mais ampla de relações internacionais do país. Sobre o modelo de desenvolvimento interno e externo,

A China entrou em um estágio crucial para atingir o grande rejuvenescimento [...] Visando alcançar os “dois objetivos centenários” de construir uma sociedade moderadamente próspera em todos os aspectos até 2020 e transformar a nação em um país socialista moderno que seja próspero, forte, democrático, culturalmente harmonioso até a metade do século XXI [...] adere a uma política externa independente de paz e é inabalável na implementação de uma política de abertura [...] está pronta para expandir seus interesses comuns com outros países, promover a construção de um novo tipo de relações internacionais com a cooperação ganho-ganho no núcleo e forjar uma comunidade de futuro compartilhado (China’s Policy Paper on Latin America and the Caribbean, 2016, s/p).

No que se refere à América Latina,

O desenvolvimento da China não pode ser possível sem o desenvolvimento de outros países em desenvolvimento, incluindo os países da América Latina e Caribe. Desde 2013, a liderança chinesa realizou uma série de iniciativas de grande porte e medidas para fortalecer as relações e a cooperação da China com a América Latina em uma grande quantidade de áreas, que forneceu novos objetivos de desenvolvimento e forças motoras nestas relações (China’s Policy Paper on Latin America and the Caribbean, 2016, s/p).

Para o Brasil, o signo é oposto. Desde 2011, uma breve revisão dos discursos da presidência e da chancelaria¹³ mostram uma postura de baixo perfil (à exceção da citada crise de 2013 com os Estados Unidos). Declarações estratégicas de elevado perfil como as aqui citadas da posição oficial da China, mais presentes no período 2003/2010 no país, são raras e mais pautadas pela ênfase economicista e apolítica. Com isso,

[...] as relações bilaterais e multilaterais existentes entre Brasil, China e BRICS se caracterizam por uma interdependência assimétrica crescente devido, por um lado, às estratégias bem-sucedidas de internacionalização da China e, por outro, à institucionalização política deficiente e reações frágeis do Brasil perante tais parceiros. Em outras palavras, a interdependência assimétrica que caracteriza essas relações ocorre devido ao sucesso das estratégias globais chinesas e ao baixo

¹³ Neste período, estiveram à frente do MRE: Antonio Patriota (2011/2013), Luiz Alberto Figueiredo Machado (2013/2014), Mauro Vieira (2015/2016), José Serra (2016/2017), o interino Marcos Galvão (2017) e Aloysio Nunes Ferreira (2017).

planejamento e às práticas institucionais descoordenadas do Brasil [...] (Becard; Barros-Platiau; Oliveira, 2015, p. 84).

A situação de perda de lugar no mundo e de baixo perfil acentuou-se no período 2016/2017, devido à estagnação da economia e da política externa, e contrasta com a assertividade chinesa. Em 2016, as Olimpíadas do Rio de Janeiro, e a crise posterior que se seguiu neste estado social, política e econômica resumem esta situação, em contraste com os resultados das Olimpíadas de Pequim de 2008. A política externa e interna da gestão Temer representa a continuidade e aprofundamento da quebra de 2011, e a mudança de paradigma da autonomia e do desenvolvimento, para o da inclusão subordinada. A aceleração das privatizações, a despolitização da agenda externa e o abandono do Terceiro Mundismo são sinalizações em andamento que podem limitar a projeção e potencialidades do Brasil. O cenário de 2018 em diante pode apontar a manutenção destas tendências ou novas descontinuidades.

Considerações finais

Avaliando a trajetória da relação Brasil-China, a hipótese do texto de que este intercâmbio bilateral não realiza plenamente suas potencialidades devido às descontinuidades da política externa brasileira se comprova. Independente das inúmeras convergências político-estratégicas existentes, as escolhas brasileiras ao longo do período levam a oscilações e limitações no intercâmbio devido às mudanças de paradigmas de desenvolvimento e inserção externa. Isso não significa necessariamente uma diminuição dos investimentos chineses ou recuo da balança comercial, mas sim potencialmente a perda de adensamento político da relação. O Brasil abre mão de sua proximidade à China, e à agenda dos emergentes, que ele mesmo ajudou a construir no início deste século.

Enquanto a autonomia, a integridade e a soberania são elementos essenciais da visão chinesa desde os Cinco Princípios de Coexistência, no Brasil estas tendências alternam-se com o alinhamento com os norte-americanos. A política externa brasileira apresenta uma contradição em

termos de seu paradigma bilateral-hemisférico, e que restringe sua projeção. Outra questão presente é a instrumentalização das relações internacionais para a promoção do comércio e a sua despolitização como voz do Terceiro Mundo. A suposta ausência de um projeto político é, por si só, um outro tipo de projeto político. Outro problema é definir este debate como recente na opinião pública, quando não o é: a opção entre o Sul e o Norte (isto é, Estados Unidos) faz parte do debate doméstico desde os primeiros choques entre as visões bilateral-hemisférica e global-multilateral nos anos 1950. Portanto, é uma constante e responsável por estes movimentos pendulares.

A diferença entre regimes políticos e sociedades de Brasil e China muitas vezes é apresentada como substrato da dificuldade em aprofundar o relacionamento, repetindo uma avaliação muitas vezes vinda de fora de que “países tão diferentes não poderiam trabalhar juntos”. No Brasil, isso se aplica a todos os parceiros, mesmo os sul-americanos. A identidade seria restrita aos Estados Unidos no extremo, que faz parte do imaginário cultural. Não se pode subestimar o peso estrutural dos Estados Unidos como hegemonia e sua capacidade de gerar instabilidades.

O período 2003-2010, auge de relação contemporânea, prova que é possível cooperar de forma ampla e com objetivos mais abrangentes que não só os da relação bilateral, mas da multilateral, com impactos na ordem global. Se há estagnação a partir de 2011 e os planos de 2012 e 2015 geram menos objetivos do que poderiam, é preciso avaliar pragmaticamente a postura brasileira e suas oscilações (sem recair nas polarizações fáceis do otimismo e pessimismo).

A menor realização dos potenciais das relações bilaterais reflete questões mais sérias das opções brasileiras e não das chinesas sobre autonomia, desenvolvimento e identidade. No século XXI, o modelo chinês amplia-se e consolida-se e o brasileiro apresenta movimentos pendulares bruscos, estagnação e encolhimento. As convergências e os espaços internacionais ainda existem e se há perda de oportunidades elas residem mais dentro do que fora de casa para o Brasil.

Referências

AMORIM, C. *Teerã, Ramalá e Doha – memórias da política externa ativa e altiva*. Rio de Janeiro: Benvirá, 2015.

BECARD, D. R.; BARROS-PLATIAU, A. F.; OLIVEIRA, C. C. de. O Brasil, a China e a VI Cúpula do BRICS. *Contexto int.*, Rio de Janeiro, v. 37, n. 1, p. 81-112, apr. 2015. Disponível em: http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0102-85292015000100081&lng=en&nrm=iso. Acesso em: 11 aug. 2017.

BECARD, D. S. R. O que esperar das relações Brasil-China? *Rev. Sociol. Polit.* [online], v. 19, suppl. 1, p. 31-44, 2011. Disponível em: http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0104-44782011000400004&lng=en&nrm=iso. Acesso em: 11 ago. 2017.

BECARD, D. S. R. *O Brasil e a República Popular da China: política externa comparada e relações bilaterais (1974-2004)*. Brasília: FUNAG, 2008.

BIATO JUNIOR, O. *A parceria estratégica sino-brasileira: origens, evolução e perspectivas (1993-2006)*. Brasília: FUNAG, 2010.

BRIC. *I BRIC Summit Joint statement*, 2009. Disponível em: <http://www.itamaraty.gov.br/temas-mais-informacoes/saiba-mais-bric/documentos-emitidos-pelos-chefes-de-estado-e-de/i-bric-summit-joint-statement/view>. Acesso em: 18 maio 2012.

CEPAL. *La irrupción de China y su impacto sobre la estructura productiva y comercial en América Latina y el Caribe*. Feb. 2017. Disponível em: <http://www.cepal.org/es/publicaciones/41021-la-irrupcion-china-su-impacto-la-estructura-productiva-comercial-america-latina> Acesso em: 31 jul. 2017.

CERVO, A. L. *Inserção internacional- formação dos conceitos brasileiros*. São Paulo: Editora Saraiva, 2008.

CERVO, A. L.; BUENO, C. *História da Política Exterior do Brasil*. 3. ed. amp. e atual. Brasília: Ed. UnB, 2008.

CERVO, A. L.; LESSA, A. C. O declínio: inserção internacional do Brasil (2011-2014). *Rev. bras. polít. int.*, Brasília, v. 57, n. 2, p. 133-151, dec. 2014. Disponível em: http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0034-73292014000200133&lng=en&nrm=iso. Acesso em: 15 aug. 2017.

CHINA GDP GROWTH. Disponível em: <https://tradingeconomics.com/china/gdp-growth-annual>.

CHINA. *China's policy paper on Latin America and the Caribbean*. Disponível em: http://www.gov.cn/english/official/2008-11/05/content_1140347.htm. Acesso em: 10 jun. 2014.

CHINA'S Policy Paper on Latin America and the Caribbean. Disponível em: http://www.fmprc.gov.cn/mfa_eng/wjdt_665385/2649_665393/t1418254.shtml. Acesso em: 1 ago. 2017.

DISCURSO DE POSSE. *1º mandato Luiz Inácio Lula da Silva*. Disponível em: <http://www.biblioteca.presidencia.gov.br/presidencia/ex-presidentes/luiz-inacio-lula-da-silva/discursos/discursos-de-posse/discorso-de-posse-1o-mandato/view>. Acesso em: 1 ago. 2017.

ENLAI, Z. *Main Speech by Premier Zhou Enlai, Head of the Delegation of the People's Republic of China, Distributed at the Plenary Session of the Asian-African Conference*. April 19, 1955, History and Public Policy Program Digital Archive, Translation from China and the Asian-African Conference (Documents) (Peking: Foreign Languages Press, 1955), p. 9-20. Disponível em: <http://digitalarchive.wilsoncenter.org/document/121623>. Acesso em: 15 ago. 2017.

HIRST, M. *Brasil-Estados Unidos: desencontros e afinidades*. Rio de Janeiro: Ed. FGV, 2009.

HIRST, M. A South-South perspective. In: ROETT, R.; PAZ, G. (ed.). *China's expansion into the Western hemisphere – implications for Latin America and the United States*. Washington: Brookings Institution Press, 2008. p. 90-108.

KISSINGER, H. *Sobre a China*. Rio de Janeiro: Ed. Objetiva, 2011.

LIMA, S. E. M. (org.). *Brasil e China: 40 anos de relações diplomáticas: análises e documentos*. Brasília: FUNAG, 2016.

LYRIO, M. C. *A ascensão da China como potência: fundamentos políticos internos*. Brasília: FUNAG, 2010.

PECEQUILO, C. S. A política externa do Brasil no século XXI: os eixos combinados de cooperação horizontal e vertical. *Rev. bras. polít. int.*, Brasília, v. 51, n. 2, p. 136-156, dec. 2008. Disponível em: http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0034-73292008000200009&lng=en&nrm=iso. Acesso em: 1 aug. 2017.

PECEQUILO, C. S. *As relações Brasil-Estados Unidos*. Belo Horizonte: Ed. Fino Traço, 2012.

SANTOS, E. dos; ZIGNAGO, S. The impact of the emergence of China and Brazilian international trade. In: FUNG, K. C.; GARCIA-HERRERO, A. (ed.). *Sino Latin-American Economic Relations*. London/New York: Routledge, 2012, p. 225-253.

SHAMBAUGH, D. (ed.). *Tangled Titans – The United States and China*. London: Rowman & Littlefield Publishers Inc, 2013.

VADELL, J. A China na América do Sul e as implicações geopolíticas do Consenso do Pacífico. *Revista de Sociologia e Política*, v. 19, p. 57-79, nov. 2011.

VADELL, J.; RAMOS, L.; NEVES, P. The international implications of the Chinese model of development in the Global South: Asian Consensus as a network power. *Rev. bras. polít. int.*, Brasília, v. 57, número especial, p. 91-107, 2014. Disponível em: http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0034-73292014000300091&lng=pt&nrm=iso. Acesso em: 12 ago. 2017.

VIGEVANI, T.; OLIVEIRA, M. F. de. A política externa no governo FHC: a busca de autonomia pela integração. *Revista Tempo Social*, v. 15, n. 2, 2003.

VIGEVANI, T.; CEPALUNI, G. *A política externa brasileira: a busca da autonomia de Sarney a Lula*. São Paulo: Ed. UNESP, 2011.

VISENTINI, P. F. *A projeção internacional do Brasil*. Rio de Janeiro: Ed. Campus Elsevier, 2013.

VISENTINI, P. F. *A política externa do regime militar brasileiro*. Porto Alegre: Ed. UFRGS, 1998.

WHITE PAPER ON CHINA'S PEACEFUL DEVELOPMENT. 2011. Disponível em: http://english.gov.cn/official/2011-09/06/content_1941354.htm. Acesso em: 10 jul. 2014.

ZHIQUN, Z. *China's new diplomacy: rationale, strategies and significance*. Burlington: Ashgate, 2013.

ZHIWEI, Z. Analysis on Brazil and China's rapid development and mutual policy. In: SHUANGRONG, H. (editor in chief). *China-Latin America relations: review and analysis*. UK/China: Paths International Ltd and Social Sciences Academic Press, 2012. p. 130-141.



A “LONGA MARCHA” QUE PRECEDEU
O DESENVOLVIMENTO CHINÊS

Paulo Fagundes Visentini



Nenhum “Grande Salto” pode ser dado com sucesso sem uma preparação prévia, sem uma “Longa Marcha”. Milhares de livros e artigos têm sido escritos tentando compreender o desenvolvimento chinês a partir de seus aspectos internos e externos contemporâneos. Todavia, pouca atenção tem sido dada a fatores anteriores à política modernizadora de reformas e abertura, que lhe serviram de base. Nesse contexto, existem quatro elementos que a viabilizaram, os quais devem, necessariamente, ser considerados: 1) a *tradição histórica* (elemento civilizacional); 2) a *revolução socialista* (recuperação da soberania e reorganização social e estatal); 3) a *industrialização prévia* (socialista, e a desconhecida cooperação com o Japão); e 4) a *aliança com os Estados Unidos* (que garantiu o ingresso na ONU e a reinserção no concerto das nações).

Sem esses elementos não teria havido uma bem-sucedida e sustentada estratégia de desenvolvimento após 1979, pois entre as Guerras do Ópio e a proclamação da República Popular da China houve 160 anos ininterruptos de conflitos internos e externos, que extenuaram o país. Sem a coesão societária e cultural e a continuidade histórica do Estado, teria havido uma desintegração irreversível, como ocorreu em outras nações durante o colonialismo. E o contato com as potências ocidentais permitiu, dolorosamente, conhecer o mundo exterior e seus perigos. Já a Revolução, que construiu um regime socialista (centralizado como no Império), garantiu a recuperação da soberania nacional, reorganizou a

Paulo Fagundes Visentini é professor titular de Relações Internacionais na UFRGS, coordenador do Nerint, pesquisador do CNPq e editor da Austral: Brazilian Journal of Strategy and International Relations. E-mail: paulovi@ufrgs.br.

sociedade e reestruturou um Estado transformado, que constituíam condições indispensáveis para um desenvolvimento autônomo.

Apesar dos experimentos organizativos, muitas vezes desastrosos, e das lutas internas entre as três correntes do Partido Comunista da China (PCCh),¹ houve uma industrialização básica em setores essenciais. A nação não partiu do zero, como a Coreia do Sul, quando lançou a extroversão do seu desenvolvimento. E durante a crise do petróleo, de 1973 a 1978, ocorreu uma original cooperação mutuamente vantajosa com o Japão, que sequer tinha relações diplomáticas com a China. Por fim, a aliança sino-americana iniciada em 1971 permitiu ao país romper com as sanções e o isolamento internacional, bem como receber investimentos e facilidades comerciais dos Estados Unidos. Sem conhecer essas bases prévias, as análises focadas apenas na atualidade podem ser equivocadas e suas previsões, pouco confiáveis.

A civilização chinesa e a percepção do mundo exterior

A civilização chinesa possui mais de quatro milênios de história com notável continuidade. O país só foi ocupado por um curto período pelos mongóis (que foram sinizados) durante a Idade Média. Desde suas origens remotas o Estado chinês foi caracterizado pela ênfase na centralização político-administrativa, na homogeneidade, na estabilidade e na continuidade. A necessidade de gigantescos trabalhos hidráulicos para conter as cheias dos rios e estabelecer um complexo sistema de irrigação, construção de canais e de silos para armazenamento de cereais, bem como organizar a defesa contra as invasões de povos nômades (como a construção da Grande Muralha) representam os fundamentos de tais fenômenos.

A China sempre se caracterizou por um sincretismo religioso, que absorveu e sinizou as religiões que penetraram no país, como o budismo e o islã. Além de simples cultos aos antepassados, geralmente de caráter familiar, a China pouco tem de religiosidade, sendo considerada uma

¹ A da industrialização de tipo soviética, a camponesa maoísta e a reformista de Deng Xiaoping.

civilização com traços laicos. Em grande parte isto se deve à filosofia confuciana, um conjunto de normas de comportamento social, que ocupa parte do espaço que caberia às crenças religiosas. Ainda que pregando a obediência hierárquica familiar e política, o confucionismo considera legítimo que o povo se revolte contra o poder constituído, quando o Imperador não mais trabalha pelo bem da sociedade, o qual perde, assim, o Mandato do Céu. Cabe ressaltar que na China, e no conjunto da Ásia, a noção de indivíduo encontra-se subordinada à de coletivo.

Quando o centro político se enfraquece e ocorre uma crise que gera conflitos e produz a derrubada da dinastia imperial, segue-se um período prolongado de caos, fragmentação e conflitos. Toda a sociedade é afetada, do palácio imperial à mais remota e humilde aldeia, dos poderosos mandarins e nobres aos simples camponeses. Os confrontos que se seguem, por sua vez, acabam criando condições para a emergência de uma nova liderança que, assim, recebe um novo Mandato do Céu e estabelece uma nova dinastia. O poder local da nobreza tendeu a ser contrabalançado pela centralização e pela existência de uma burocracia profissional (os mandarins), cujos membros eram recrutados através de um exame universal, aplicado em todas as regiões.

A introdução do cultivo do arroz, oriundo do sul, além da segurança e da organização das reservas alimentícias, permitiu o aumento da população e uma expansão rumo ao sul, até o norte do Vietnã. No espaço assim formado, as grandes planícies fluviais constituem o *locus* da civilização chinesa, que não teve necessidades materiais para conquistas territoriais. Considerava-se o Império do Centro, bem delimitado pelo oceano, pelas estepes e desertos do norte, pelas montanhas do Himalaia e pela floresta tropical ao sul. Além desses territórios viviam os “bárbaros”, muitos dos quais tentavam invadir a próspera China sempre que sofriam alguma crise alimentar, eram pressionados por outras migrações, quando o Império se encontrava enfraquecido ou quando simplesmente conseguiam ter força e organização suficiente para tal.

Para lidar com tal situação, um forte exército munido da avançada tecnologia ou obras defensivas como fortes e a Grande Muralha não era

suficiente. Somente fazendo com que esses povos adotassem a cultura chinesa e reconhecessem sua superioridade haveria paz e estabilidade. Assim nasceu o sistema tributário em torno do Império. O tributo (as vezes de valor apenas simbólico) tinha como principal objetivo fazer com que o dirigente dos povos vizinhos ou seus representantes, anualmente, comparecessem perante o imperador e se ajoelhassem três vezes diante dele, numa cerimônia em que sua superioridade era reconhecida.

Manchus, mongóis, uigures, tibetanos e outros não eram explorados pela China, mas a ela se associavam, inclusive desempenhando certos papéis no Império (cavalaria mongol, oficiais manchus, sacerdotes tibetanos, comerciantes uigures). Tais relações tributárias eram consolidadas com uma política de casamentos entre nobres e príncipes chineses com seus congêneres das regiões periféricas do Império. Os mongóis conquistaram o Império, foram sinizados e constituíram uma importante dinastia. Os Qing, a última dinastia, que governou a China de 1644 a 1911, era manchu. Já a Coreia, o Vietnã e o Japão faziam parte da esfera de influência cultural confuciana, mas o último manteve-se isolado e praticamente não esteve associado ao sistema tributário.

Nos séculos XVII e XVIII, a China havia sido um poderoso império feudal que mantinha como vassalos inúmeros territórios vizinhos. O comércio externo era limitado ao máximo e controlado por um funcionário em portos do sul da China, com poucos estrangeiros autorizados. Na verdade, a China não necessitava da importação e sua política de isolamento tinha o propósito de preservar o país de influências e perigos externos. Todavia, isso contribuiu para acentuar a estagnação e seu atraso em relação aos países capitalistas industriais e impedia os dirigentes de conhecerem a força dos outros países. Na primeira metade do século XIX, com o desenvolvimento industrial da Europa, ela aspirava a converter a China em um espaço de exploração colonial.

Por volta de 1820, começou a crescer o contrabando de ópio, controlado pela Companhia das Índias Orientais Britânica. Os impostos sobre o cultivo e o tráfico do ópio proporcionaram grande lucro a ela e financiavam as importações de produtos da China. O governo chinês sabia

das consequências fatais da importação do ópio, que minava a saúde do povo, corrompia os costumes e arruinava o artesanato, drenava a riqueza para o exterior e prejudicava a disciplina no exército e dos funcionários. Em 1839, um comissário imperial em Cantão, encarregado de tomar medidas contra o tráfico e o consumo de ópio, confiscou e destruiu 20 mil caixas do produto.

A ação desencadeou a Primeira Guerra do Ópio (1839-1842), na qual a China foi derrotada, cedeu Hong Kong e comprometeu-se a pagar indenização milionária. Em 1844, Estados Unidos e França deram continuidade ao estabelecimento de Tratados Desiguais com a China. As agressões externas desorganizavam a economia, aumentando a pobreza e os conflitos internos. Nas décadas de 1850 e 1860 foi sacudida pela gigantesca revolta camponesa dos Taiping, que ocupou metade do país, obrigando o governo a pedir ajuda ocidental, ao custo de mais concessões. A Dinastia manchu dos Qing estava perdendo o Mandato Celeste.

Em 1872 o Japão, recém industrializado, ocupou as ilhas Ryukyu e, com a vitória deste sobre a China em 1894-1895, esta perdeu a Coreia e Formosa. As reações antiocidentais, fomentadas pela enfraquecida Dinastia manchu, como a Revolta dos Boxers em 1900, apenas acarretaram intervenções ainda maiores das potências ocidentais, com mais concessões comerciais e de extraterritorialidade, bem como novas perdas territoriais. O Império estava pressionado interna e externamente, enquanto o universo chinês mergulhava no caos e guerras civis e externas que ainda durariam muitas décadas. A lição era clara: o isolamento causou fraqueza, que atraiu a cobiça colonial.

A “Longa Marcha” da Revolução Chinesa

Em 1911 foi derrubado o Império e proclamada a República, com a nação mergulhando na anarquia dos Senhores da Guerra, que dominavam as províncias. Dois projetos buscavam a reorganização da nação: o Partido Kuomintang (KMT, Partido Nacional), pró-Occidental, e o PCCh, fundado em 1921. Depois de se aliarem para unificar o país, eles

se enfrentaram em Guerra Civil, de 1927 a 1936, quando voltaram a se aliar, agora contra o Japão, que havia ocupado a Manchúria em 1931 e, em 1937, invadiu e conquistou a parte mais rica e povoada da China (o litoral e os vales fluviais), só sendo derrotado em 1945, com os bombardeios atômicos em Hiroxima e Nagasaki.

Mas com o fim da II Guerra Mundial houve tentativas dos EUA e da URSS para a formação de um governo de coalizão chinês, mas tanto o KMT como o PCCh não o desejavam. Ambos acreditavam ter força para vencer e eliminar o adversário, e logo se reiniciaram os choques entre os dois grupos. Sucederam-se tentativas de mediação patrocinadas pelos EUA e pressões soviéticas sobre os comunistas para que formassem um governo de unidade com os nacionalistas. Em 1946-1947 o KMT avançou e dominou as cidades em mãos dos comunistas no norte. Mas embora Chang Kai-Chek tivesse preservado suas forças durante a guerra mundial, visando a eliminar o PCCh, subestimava o fato de que Mao Zedong ganhara o apoio dos camponeses e havia crescido no plano militar.

Apesar da falta de apoio soviético, em 1947-48 Mao conquistou várias cidades importantes e avançou para o sul. Com o agravamento da Guerra Fria na Europa, a URSS decidiu apoiar os comunistas chineses para completarem sua revolução. O KMT e a elite chinesa se refugiaram então na província insular de Taiwan (Formosa), onde permaneceram protegidos pela VII Frota norte-americana, enquanto Mao Zedong proclamava a República Popular da China (RPC) (1º de outubro de 1949). A vitória comunista na China representava para a diplomacia americana um sério revés, pois o país era o principal aliado de Washington na região da Ásia Oriental. Mas a China do KMT continuou a ser reconhecida pela maioria da comunidade internacional e a ocupar um assento permanente no Conselho de Segurança da ONU.

Durante os anos 1950 a China manteve uma estreita aliança com a União Soviética, pois necessitava ajuda econômica para a reconstrução e proteção militar, uma vez que haviam forças hostis na Coreia (onde a China lutou em 1950-1953), Taiwan, Indochina e um exército do KMT permanecia na fronteira da Birmânia. O Tibete foi reocupado em 1950,

mas o poder feudal dos Lamas foi mantido. Contudo, a reforma agrária e a emancipação dos servos e escravos, promovida pelas autoridades chinesas em 1959, produziram uma revolta e o êxodo da elite tibetana, que se instalou no norte da Índia, que tinha interesse no Tibete.

A maioria dos países que reconheceram diplomaticamente a RPC eram socialistas. Apesar da Índia também haver reconhecido o governo comunista, as relações foram se tornando difíceis, pois em função da rivalidade com a URSS de Krushov (desde 1956), passou a haver uma espécie de triângulo estratégico, tendo havido, inclusive, uma breve guerra de fronteira sino-indiana em 1962. O contencioso entre os gigantes comunistas se deveu à proposta de Krushov de estabelecer uma coexistência pacífica com o Ocidente (mantendo a China numa posição subordinada), à imposição de um modelo econômico inadequado, à negação de cooperação atômica e à disputa pela liderança do movimento comunista internacional após a morte de Stalin. A China não desejava ser uma *junior partner* no mundo comunista.

Até o início dos anos 1960, a RPC necessitava enfatizar a sua segurança, pois se tratava de uma revolução ainda não consolidada, com uma economia débil e vivendo uma conjuntura internacional adversa. Foi a época em que a permanência no bloco soviético, apesar de incômoda, afigurava-se como necessária para atingir este objetivo. Houve a reconstrução e uma industrialização acelerada nas grandes cidades, mas a China seguia sendo uma nação agrária. Temendo uma invasão americana ou mesmo soviética, no final dos anos 1959 foi tentado o desastroso Grande Salto à Frente, que representava mais uma estratégia de defesa do que um modelo econômico.

Do início dos anos 1960 aos 1970, a preocupação do PCCh voltou-se para a autonomia e a independência nacional, pois, apesar dos inúmeros problemas, o país lograra estabilizar-se, e a aliança com Moscou mais entravava que auxiliava os planos chineses de tornar-se novamente uma potência de âmbito mundial, politicamente respeitada e economicamente desenvolvida. Houve, então, uma luta pelo poder no Partido, que levou à também desastrosa Revolução Cultural (1966-1971) de Mao,

eliminando a facção pró-soviética, mas isolando e desorganizando o país. Mas a China ganhou independência em relação a sua ex-aliada.

Os *Cinco Princípios da Coexistência Pacífica*, enunciados por Chu En-lai, o fundador da diplomacia da República Popular da China, durante viagem à Ásia meridional, representavam um padrão para as relações internacionais. Os cinco princípios são: 1) respeito mútuo à soberania e integridade nacional; 2) não agressão; 3) não intervenção nos assuntos internos de um país por parte de outro; 4) igualdade e benefícios recíprocos; e 5) coexistência pacífica entre Estados com sistemas sociais e ideológicos diferentes. Este padrão de conduta internacional foi, desde então, o norteador da diplomacia chinesa, do Movimento Neutralista e foi adotado pelo Movimento dos Países Não Alinhados (fundado em 1961).

A Revolução criou um novo regime, que era percebido pelos camponeses menos instruídos como uma espécie de Nova Dinastia com Mandato do Céu. “A China está novamente de pé e ninguém a fará se ajoelhar de novo”, disse Mao na fundação da RPC, e o povo compreendeu a mensagem. O regime socialista reconstruiu a infraestrutura arrasada pelos longos conflitos, alimentou o povo, ergueu uma indústria pesada e garantiu a independência e a segurança (em relação a inimigos e “amigos”), apesar da vida simples e do isolamento internacional. Essas condições se revelaram fundamentais para o desenvolvimento ulterior.

A industrialização socialista (1949-1979) e a cooperação com o Japão (1973-1978)

Durante a época imperialista foram instaladas na China uma rede ferroviária conectando partes do interior e as grandes cidades e algumas indústrias modernas no litoral. Depois, na fase de dominação japonesa e na fase socialista, essa rede ferroviária foi ampliada e modernizada. Durante a Segunda Guerra Mundial os japoneses instalaram outras indústrias na Manchúria, as quais foram temporariamente confiscadas pelos soviéticos e depois devolvidas. A reconstrução foi a ênfase após a instauração da RPC, mas o país sofreu forte embargo internacional. Nas décadas de

1950 e 1960 o esforço do Estado foi incrementar a indústria dessa região nordeste, que possuía recursos naturais e boa rede de transporte, ao mesmo tempo em que instalava um grupo de grandes empresas industriais vertebrais no eixo Beijing-Tiajing-Tangshn e Langzhou, Wuhan e Xian, buscando uma primeira interiorização do desenvolvimento. Isso foi logrado, inicialmente, com apoio soviético e, depois, com esforço próprio.

Nos anos 1970 a política de instalação de indústrias se voltou para Sichuan, Qinghai, Ningxia e Guizhou. Logo foram instaladas as siderúrgicas em Sichuan e Gansu, ligadas à minas de carvão na região. Um complexo automotriz foi instalado também em Shaanxi, Hunan e Hubei, com a industrialização atingindo o centro do país. É importante notar que este salto foi logrado durante o choque petrolífero, quando o Japão necessitou de petróleo, carvão e mercado para sua produção. Em contrapartida, fez investimentos na modernização de portos, rodovias, ferrovias, minas e prospecção de petróleo, com a China pagando em produtos primários, sem se endividar. Exatamente como a relação que agora tem com a África, só que em termos inversos.

Segundo a sinóloga norte-americana Deborah Brautigam,

O Japão foi dos primeiros a ingressar no fabuloso mercado chinês. Em 1973, assustado com a segurança energética e tentando diversificar os suprimentos depois do primeiro choque petrolífero, o Japão passou a importar petróleo dos campos chineses de Daqin. [...] Em 1978, após anos de árduas negociações os dois países assinaram um acordo de longo prazo, mutuamente benéfico. O Japão ofereceu empréstimos em yen com juros baixos para financiar a implantação de uma indústria de alta tecnologia e insumos para a mesma, que a China pagava em petróleo e carvão. [...] Claramente os dois lados viam isso como uma estratégica parceria tipo 'win-win' (Brautigam, 2009, p. 46-47).

Com o processo de abertura nos anos 1980, o eixo de industrialização foi deslocado para as regiões costeiras do sul, nas Zonas Econômicas Especiais, voltadas prioritariamente à exportação. Posteriormente Xangai foi escolhida como centro de tecnologia de ponta, enquanto a industrialização se deslocava para o noroeste, na região de Xingiang, da minoria

uigur, zona rica em petróleo e gás. Todo o desenvolvimento recente foi obtido à taxas extremamente elevadas, num curto período de tempo, mas partiu de uma base e experiência preexistentes, anteriores à política de abertura e reformas. Como foi visto, pode-se constatar que já havia uma base de desenvolvimento industrial e de infraestrutura *antes* do início das reformas, e que a China já tinha experiência em abertura, no caso com o Japão.

A aliança sino-americana e a reinserção da China no sistema da ONU

Nas primeiras duas décadas após a implantação da República Popular, a China enfrentou significativo isolamento internacional, contando especialmente com o bloco soviético nos anos 1950 e com o Terceiro Mundo na década de 1960. As ameaças representadas, alternadamente, pelas duas grandes potências durante o período, fizeram com que a diplomacia chinesa conferisse máxima prioridade à reinserção do país no sistema da ONU, garantindo uma independência e estabilidade que não dependeria de um “aliado especial” mais poderoso que ela. O arquiteto de tal política foi o patriarca da diplomacia chinesa, Chu En-lai, que sobrepujava o alquebrado Mao, que após a Revolução Cultural se tornara uma figura decorativa.

No início dos anos 1960, a composição e o perfil da ONU haviam sido substancialmente alterados. A *détente* entre os dois blocos (devido ao relativo equilíbrio estratégico), a fissura dentro dos mesmos (com a autonomia da França e da China) e a recuperação da Europa ocidental e do Japão, criaram uma tendência à multipolaridade. Este processo foi, paralelamente, potencializado pela descolonização afro-asiática e pelo advento do nacionalismo latino-americano que, além de darem origem ao Movimento dos Países Não Alinhados, foi responsável pelo ingresso maciço de países do Terceiro Mundo na ONU. Isto não apenas alterou o equilíbrio internacional, como deu à Assembleia Geral das Nações Unidas um outro posicionamento nos assuntos mundiais. A ONU deixava de ser um mero

instrumento norte-americano no contexto da Guerra Fria (temida pela China), para se tornar um fórum e uma arena política complexa, ensejando possibilidade de alianças e composições.

Com o encerramento da Revolução Cultural, um cenário qualitativamente diferente se configurava na RPC, com o progressivo desgaste do maoísmo e a ascensão das estratégias reformistas. No início da década de 1970 o país, face à impossibilidade de permanecer confrontado simultaneamente com as duas superpotências mundiais, alterou radicalmente a sua política externa. É conveniente lembrar que, em 1969, haviam ocorrido conflitos armados de fronteira com a URSS. A reaproximação entre a China e os Estados Unidos poderia forjar uma aliança antissoviética

Assim, em 1971 a China Popular acercou-se dos Estados Unidos (então em dificuldades no Vietnã), através da *Diplomacia do Ping-Pong*, no contexto da Doutrina Nixon. Como decorrência desse realinhamento, a RPC tornou-se membro do CS da ONU (no lugar de Taiwan), além de ter seu regime reconhecido e suas relações normalizadas com os países capitalistas desenvolvidos. Kissinger visitou a China em 1971 e Nixon em 1972. Ao mesmo tempo, encerrava-se o longo ciclo de conflitos internos. O maoísmo com ênfase na luta de classes foi deixado de lado. Mao Zedong morreu em 1976 e o grupo reformista ampliou seu poder, nele emergindo a liderança de Deng Xiaoping.

A base comum de tal cooperação era uma aliança estratégica contra o que a liderança chinesa considerava como “hegemonismo soviético”. Para os EUA representava uma forma de controlar os movimentos de libertação nacional (especialmente o do Vietnã), enquanto para a China a cooperação bilateral envolvia também benefícios econômicos e tecnológicos. Tais relações comerciais, de investimento e de transferência de tecnologia, apesar de atrasadas em relação ao que o Japão já realizara, deram à China a oportunidade de evitar conflitos externos. Mais do que isso, permitiu ao país embarcar na Revolução Científico-Tecnológica quando ela iniciava no Ocidente e, assim, modernizar sua economia e estabelecer vínculos privilegiados com os EUA e a Europa Ocidental.

A nova estratégia diplomática chinesa tinha seu sustentáculo teórico na *Teoria dos Três Mundos*, apresentada por Deng Xiaoping em 1974, na Assembleia Geral da ONU. Segundo tal concepção, EUA e URSS eram agrupados num mundo, os demais países capitalistas desenvolvidos no segundo, e as nações periféricas no terceiro (incluindo a China). Contudo, tal teoria acentuava especialmente a crítica ao “social-imperialismo” soviético. Iniciava-se, assim, a terceira fase da política externa chinesa, caracterizada pela busca da modernização.

A política de abertura e reformas logrou consolidar-se em fins de 1978 e início de 1979, com a adoção das Quatro Modernizações, a normalização com o Japão e o estabelecimento de relações diplomáticas com os EUA. Deng Xiaoping, o novo líder desde a morte de Mao em 1976, defendia um projeto diferenciado, ainda que também fundamentado nas ideias de Chu En-lai. A China agora deixava de ser grande apenas em superfície e população. Ela se tornava uma potência diplomática, inserida na comunidade internacional, e iniciava um processo contínuo de desenvolvimento que, três décadas depois, a transformariam na segunda economia do mundo.

Conclusão

Muitas nações de porte tentaram lançar um processo acelerado de desenvolvimento, melhorando sua posição no sistema mundial, mas poucas conseguiram. Para isso é necessário ter soberania, evitar conflitos internacionais, construir bases econômicas e logísticas prévias e ter um governo estável e capacidade de dissuasão externa. Através dos mecanismos mencionados no artigo, a China logrou construir tais elementos. Sua história e civilização lhe garantiram coesão sociocultural e sua Revolução permitiu reforçar o Estado e a segurança externa, bem como a independência nacional. Também logrou a construção de uma base industrial e de infraestrutura suficientes para avanços posteriores.

Isso foi reforçado com a cooperação econômica com o Japão nos anos 1970 e com a aliança estratégica com os Estados Unidos no mesmo

período. Isso permitiu à China ser uma potência autônoma, inserida no concerto das nações e no comércio mundial. Apesar de sua Revolução ser chamada de “socialista”, a China sabia que estava longe de ter o desenvolvimento necessário para a construção do socialismo. Por isso adotou as reformas modernizadoras, uma controlada abertura externa, a política de “um país, dois sistemas” e o modelo de Economia Socialista de Mercado desde 1979. Tal estratégia partiu das experiências e realizações acumuladas no período anterior.

O desenvolvimento chinês não apenas está recuperando a posição internacional da nação, mas contribuindo para o crescimento da economia mundial e auxiliando a criar uma ordem global multipolar, sem guerras nem hegemônias. Da falida Grécia à marginalizada África, pode-se observar o impacto positivo da cooperação Sul-Sul movida pela China. Contrariando os críticos e detratores, bem como as normas do sistema econômico ocidental em crise, o Dragão Chinês contribui decisivamente para a construção do século XXI para toda humanidade. O seu fracasso foi anunciado muitas vezes, mas como no passado, a China tem agido com prudência e se adaptado continuamente. Um exemplo de que tradição e transformação não são incompatíveis.

Referências

- ADSHEAD, S. A. M. *China in world history*. London: Macmillan, 2000.
- BRAUTIGAM, D. *The Dragon's gift*. The real story of China in Africa. Oxford: Oxford University Press, 2009.
- BINJIE, L. *Filosofia de China para el Intercambio con el exterior en el siglo XXI*. Beijing: Ed. en Lenguas Extranjeras, 2006.
- CLEGG, J. *China's global Strategy. Towards a multipolar world*. London/ New York: Pluto Press, 2009.
- DOMENACH, J.-L.; GODEMENT, F. (dir.). *Communismes d'Asie: mort ou métamorphose?* Bruxelles: Complexe, 1994.

- DOMENACH, J.-L.; RICHER, P. *La Chine: de 1971 à nos jours*. Vol. 2. Paris: Seuil, 1995.
- DUNBABIN, J. P. D. *The post-imperial age: the great powers and the wider world*. London/New York: Longman, 1994.
- HARDING, H. *A fragile relationship. The US and China since 1972*. Washington: The Brookings Institution, 1992.
- HUAIWEN, Z. (Comp.). *Years of trial, turmoil and triumph. China from 1949 to 1988*. Beijing: Ed. en Lenguas Extranjeras, 1989.
- FAIRBANK, J. K. *China, una nueva Historia*. Barcelona: Editorial Andrés Bello, 1992.
- JIAN, C. *La China de Mao y la Guerra Fría*. Barcelona: Paidós, 2005.
- LIMA, H.; PEREIRA, D.; CABRAL, S. *China - 50 anos de República Popular*. São Paulo: Anita Garibaldi, 1999.
- MEDEIROS, C. China: entre os séculos XX e XXI. In: FIORI, J. L. (org.). *Estados e moedas, o desenvolvimento das nações*. Petrópolis: Vozes, 1999. p. 279-411.
- ROSS, R. (Ed.). *China, the United States and the Soviet Union. Tripolarity and policy making in the Cold War*. Armonk: M.E. Sharpe, 1993.
- SUINIAN, L.; QUNGAN, W. (red.). *Breve historia de la economía socialista de China (1949-1984)*. Beijing: Beijing Informa, 1987.
- THOMPSON, R. C. *The Pacific Basin since 1945. A history of the foreign relations of the Asian, Australasian and American rim states and the pacific islands*. New York: Longman, 1994.
- VISENTINI, P. *As relações diplomáticas da Ásia*. Belo Horizonte: Fino Traço, 2012.



ESTUDAR A CHINA NO BRASIL

Severino Cabral



*Res habent radicem et ramos; agenda habent finem et initium.
Qui novit quid prius, quid posterius, inde non longe est a via.*
Magni Studii

Ernst Fenollosa, pensador e orientalista norte-americano (1853-1908), em famoso ensaio intitulado “*The Chinese Written Character as a Medium for Poetry*”, sobre os fundamentos da estética poética chinesa, afirmou ter percebido que o problema chinês era tão vasto que nenhuma nação poderia permitir-se ignorá-lo e que “a única maneira de dominá-lo será esforçando-nos com paciente simpatia por compreender os elementos melhores, mais promissores e mais humanos nele contidos” (Fenollosa, 190?, s/p). Algum tempo depois de Ezra Pound ter dado publicidade a esse texto seminal, F. S. C. Northrop, pensador e influente figura do meio intelectual norte-americano, anunciava como horizonte insuperável de nossa época o encontro Ocidente e Oriente, estabelecendo como incontornável o enfrentamento da questão oriental pelo pensamento ocidental de vanguarda.

Abria-se, assim, transcendente tarefa ao mundo acadêmico norte-americano, à qual se dedicaria, entre outros e com ardor apostólico, o estudioso da história e da cultura chinesa: John King Fairbank. Ele revelaria em sua autobiografia intelectual, intitulada *Chinabound: a Fifty-Year Memoir*, alguns dos obstáculos e dificuldades enfrentados pela geração de estudiosos norte-americanos que, motivados por determinada e obsti-

Severino Cabral é presidente do Instituto Brasileiro de Estudos da China e Ásia-Pacífico (IBECAP). E-mail: sbcabral@uol.com.br.

nada busca de conhecimento em língua e cultura chinesa, destinaram o melhor do seu tempo a promover o conhecimento da China na América e a aproximar os chineses do universo mental anglo-americano. O êxito da geração de Fairbank e de Reischauer, e outros, em criar uma sistemática de estudo da China na América através de grandes programas em suas universidades e instituições de pesquisa avançadas, fez com que os Estados Unidos se tornassem capazes de conhecer o mundo cultural chinês tal como profetizara Fenollosa.¹

Na Europa Ocidental, como é sabido, o conhecimento da civilização chinesa data da grande empresa jesuítica iniciada no século XVI, quando da entrada dos navegadores portugueses nos mares do Oriente sínico. A Sinologia como estudo do pensamento da China clássica se insere na Europa via as traduções empreendidas pelos missionários da Companhia, entre os quais o emblemático Matteo Ricci. Na época contemporânea, os estudos chineses na França alcançaram grande irradiação por todo Ocidente gerando uma forma teórica peculiar de compreensão do pensamento chinês, traduzindo-o filosófica e sociologicamente. Grandes nomes como Paul Pelliot, Henri Maspero, Marcel Granet, Paul Demiéville, Nicole Vandier-Nicolas, Jacques Gernet e François Jullian.²

¹ Rememorar a saga dos construtores dos estudos chineses norte-americanos nos serve de estímulo a pensar que as próximas gerações de sinólogos e especialistas em China no Brasil encontrarão o caminho de superação dos óbices epistêmicos e políticos à criação de um saber brasileiro sobre o fenômeno chinês. Apropriando-se da possibilidade de acessar o *thesaurus* da língua e da cultura chinesa clássica, no sentido antecipado por Fenollosa, e que a obra de Fairbank (e outros) viria ratificar para a visão americana da China, o estudioso brasileiro poderá usufruir o já estabelecido para ir “além do apenas moderno” e construir nova concepção da relação Ocidente / Oriente.

² A “Sinologia francesa”, ao longo do século passado, revelou-nos não só aspectos essenciais da estrutura do pensamento chinês, mas também da estrutura social da China através de estudos dos filósofos e pensadores clássicos chineses. Na coleção Bibliothèque de La Pléiade textos fundamentais das escolas confuciana e taoísta foram traduzidos e editados em primorosa realização. Igualmente apresenta a Pléiade primorosas edições de obras primas da literatura, tais como *À Margem d'Água*, *O Sonho do Pavilhão Vermelho*, *O Lótus Dourado*, *Viagem ao Ocidente*, que permitem ao leitor rica imersão em algumas das mais belas páginas da cultura cotidiana da China antiga e moderna. Talvez possamos fazer votos de que no futuro próximo um corpo editorial brasileiro suficientemente dotado de recursos possa traduzir do chinês para o vernáculo algumas dessas obras.

Toda essa grande tradição europeia de estudos sînicos é indispensável à formação dos pesquisadores e estudiosos brasileiros do universo clássico do pensamento chinês tanto quanto do mundo moderno e contemporâneo. No entanto devemos trabalhar para dar impulso à formação de um pensamento brasileiro sobre a China e, de modo geral, ao estudo da influência da cultura sînica na Ásia Oriental. A necessidade desse estudo e desse conhecimento na universidade brasileira se impõe por motivos teórico-epistêmicos, que vão do amadurecimento da nossa cultura nacional, que tende a universalizar-se, para além do mundo europeu e anglo-americano, até razões políticas e estratégicas para situar o ecúmeno nacional face a crescente mudança nos fundamentos da nossa civilização industrial-urbana.

Ao remontar ao século passado é possível reconhecer em intelectuais e pensadores brasileiros sem maior conhecimento da língua e do pensamento chinês uma mesma sensibilidade teórica para a importância do fenômeno chinês. O que veio a gerar certa percepção da presença da China no mundo e do caráter estratégico do relacionamento sino-brasileiro. Neste sentido, talvez o mais importante autor brasileiro a desenvolver uma percepção essencial do fenômeno chinês em comparação com o Brasil seja Gilberto Freyre, o prodigioso intérprete da formação sociocultural brasileira.

Quando na segunda década do século XX, após os anos de preparação acadêmica em Columbia, entrou em contato com a comunidade chinesa, Gilberto Freyre formulou algumas concepções sobre similitudes de natureza antro-po-cultural que lhe chamavam atenção e lhe permitiram visualizar no Brasil a “China da América”, como transparece no discurso de agradecimento à comunidade chinesa de Sofala e Manica: “Deve haver alguma coisa de semelhante entre o Brasil e a velha, mas sempre moça civilização chinesa, com a qual os portugueses estabeleceram, em Macau, profunda aliança, baseada não na força, mas no amor fraternal, não no poder imperial de uns sobre os outros, mas na compreensão recíproca. Deve haver alguma coisa de semelhante entre a China por assim dizer eterna e o jovem e ainda verde Brasil” (Freyre, 1953).

Em antológico livro organizado por Edson Nery da Fonseca, como parte das Comemorações do Centenário de Nascimento de Gilberto Freyre, *China Tropical e outros escritos sobre a influência do Oriente na cultura luso-brasileira*, encontra-se o melhor da obra gilbertiana sobre o tema da importância dos valores asiáticos absorvidos pelos portugueses e presentes na cultura nacional brasileira. Nesses escritos amplia-se o tema northropiano do encontro do Ocidente com o Oriente, abordados numa deriva luso-brasílica tropical. Neles podemos, ao longo da obra de Gilberto Freyre, ver perpassar o sopro de uma interpretação antropológica que valoriza o diálogo transcultural e transcivilizacional.

Nessa mesma via o grande pensador português Agostinho da Silva também pensou a universalidade da cultura luso-brasílica no papel de ponte entre Ocidente e Oriente. Sua influência na universidade e na política exterior brasileira da década de 1960 ficou marcada pelo caráter de *avant-garde* de propostas ancoradas numa visão permeada pela concepção lusitana da fraternidade do “Quinto Império”. Ideia cuja complexidade essencial ele sabia traduzir num aforismo: “Não sou do ortodoxo nem do heterodoxo; cada um deles só exprime metade da vida; sou do paradoxo que a contém no total” (Silva, 2007).³

Sob a influência dessas ideias e das mudanças na conjuntura internacional, o final dos anos 50 do século XX assistiu a profunda mudança nos rumos da política exterior do Brasil. Essas mudanças sustentaram uma nova visão e um novo paradigma que se cristalizou em torno do que ficou conhecido por “Política Externa Independente”. Elas ampliaram o relacionamento do Brasil com o mundo exterior, dando foros de universalidade à presença de uma cultura luso-americana, distinguindo o

³ A moderna sociedade internacional inicia com o ciclo dos descobrimentos que assiste a emergência de um mercado mundial apoiado nas rotas oceânicas e com a reconquista pelos reinos cristãos da Ibéria. Os navegadores ibéricos e os Reinos de Castela e de Portugal, a partir de então, abriram o caminho para a transformação da Europa e o acontecimento das revoluções que mudaram a história da civilização humana. A vanguarda da humanidade ocidental neste momento estava presente na representação do universo luso-ibérico, notadamente nas três grandes façanhas devidas a Colombo, Vasco da Gama e Fernão de Magalhães.

“Colosso do Sul” com uma “necessária e inescapável missão”: abrir-se à realidade africana e asiática como continuidade da epopeia do descobrimento.⁴

Criados no começo dos anos 1960, o Instituto Brasileiro de Estudos Afro-Asiáticos (IBEAA), vinculado à Presidência da República, sob a liderança de Candido Mendes e Eduardo Portela, e o Centro de Estudos Orientais da Universidade da Bahia, inspirado no ensinamento de Agostinho da Silva, consolidaram essa visão e abriram caminho para o desenvolvimento de estudos dos mundos asio-africanos no Brasil. Esses empreendimentos sofreram as vicissitudes de uma era tumultuada e polarizada pela Guerra Fria e se retraíram por um tempo.

Ao início dos anos 1970, porém, restaurou-se a concepção desses institutos em sua acepção básica quando o reitor Candido Mendes, tendo como assistente o professor José Maria Nunes Pereira, fundou, em 1973, o Centro de Estudos Afro-Asiáticos (CEAA). Os estudos e as pesquisas do CEAA seriam orientados para entendimento do significado político estratégico para o Brasil do reconhecimento das independências das novas nações africanas de língua portuguesa, como também do estabelecimento das relações com a República Popular da China. Dentro desse modelo teórico-prático se construíram relações acadêmicas culturais com os países africanos (sobretudo os de língua portuguesa) e asiáticos (sobretudo a China).

Nesta época ainda não havia estudos sobre a China e Ásia contemporâneas na universidade brasileira, mesmo assim a temática atraía a atenção do universo dos pesquisadores numa época em que não havia o estudo regular das Relações Internacionais nas universidades nacionais.

⁴ A mudança na política externa brasileira anunciada na campanha do candidato ao mandato presidencial nas eleições de 1960, Jânio da Silva Quadros, e continuada por João Belchior Marques Goulart, introduziu o tema da universalização da presença do Brasil na cena internacional através da abertura para o mundo afro-asiático e da tomada de consciência da posição do país como estado nuclear da América Meridional. Desde então irrompeu nova pauta, compreendida na ideia de uma Política Externa Independente, que, enunciada por Afonso Arinos de Melo Franco, foi conceitualmente elaborada por Francisco Clementino de Santiago Dantas. Sua mais espetacular realização deu-se com o nosso retorno à África e nossa aproximação com a China e Índia.

Em 1977 estreava como disciplina o estudo da China contemporânea inserido no programa de cursos do CEAA daquele ano, sob o título de “Ásia Contemporânea I — China e Indochina”, ministrado pelo prof. Severino Bezerra Cabral Filho. Pouco depois era criado, no mesmo Centro de Estudos, o curso de “Introdução ao Estudo da Língua e da Cultura Chinesa”, ministrado pelos professores Ricardo Joppert e Simone Morea.

Paralelo ao desenvolvimento dos estudos sobre a China contemporânea aparecia obras de estudos da China clássica e se desenvolvia uma “sinologia” com características brasileiras. Autores como Ricardo Joppert, Jesualdo Oliveira, o professor doutor André da Silva Bueno, no Rio de Janeiro, e o professor doutor Mário Sproviero, na Universidade de São Paulo, introduziram em nosso idioma o estudo sistemático dos pensadores clássicos chineses, aportando estudos, comentários e traduções do original chinês, que tem servido de primeiro alicerce para os demais estudos da língua e da cultura chinesa no Brasil.

Nos anos noventa do século passado, importantes acontecimentos trouxeram para um novo patamar o relacionamento sino-brasileiro e ampliaram os laços políticos, acadêmicos e culturais entre Brasil e China. Mais ainda, em decorrência das transformações da situação internacional pós-Guerra Fria, novas instituições foram criadas e assim, na Universidade Candido Mendes, originou-se a partir do Centro de Estudos Norte-Americanos, o Programa de Estudos de China e Ásia-Pacífico. Este programa de estudo destinava-se a pensar uma nova e desafiadora missão: desenvolver um conhecimento do mundo chinês à maneira brasileira com o fim de gerar mecanismos de diálogo e de interlocução entre acadêmicos e formadores de opinião no mundo político e diplomático.

Neste sentido e nesta direção foram organizados eventos, como a comemoração dos vinte anos do estabelecimento das relações sino-brasileiras em 1994, na Universidade Candido Mendes, a primeira Missão Acadêmica à Ásia organizada pelo Itamaraty, e vários seminários realizados no Brasil e na China. Desde então muitas universidades no Brasil e na China intercambiaram professores e alunos, e instituições estatais de ambos os países também promoveram no Brasil encontros que reuniram

personalidades do mundo acadêmico chinês. Alguns nomes de intelectuais chineses que visitaram o Brasil, por sua estatura intelectual e acadêmica, são destacáveis: Qin Yaqing, professor notável da Foreign Affairs University, em 1995, no II Encontro Nacional de Estudos Estratégicos, realizado na USP; os professores e pesquisadores Wang Yizhou e Yu Yongding, do Institute of World Economy and Politics, Chinese Academy of Social Sciences; e Liu Liping, Editor da Contemporary International Relations, publicação do China Institutes of Contemporary International Relations (CICIR), no III Encontro Nacional de Estudos Estratégicos, realizado em 1996, no Rio de Janeiro. Ainda nessa mesma época tivemos a vinda ao Brasil, a convite da coordenação do Programa de Estudos de China e Ásia-Pacífico, os eminentes intelectuais e acadêmicos chineses Wang Renzhi, vice-presidente da Chinese Academy of Social Sciences, e Zheng Bijian, então vice-presidente da Central Party School, em 1998.

Todos esses acontecimentos se situaram no final do século XX e anunciaram os novos tempos que viriam com acelerado crescimento da economia chinesa e o seu impacto na relação com o mundo. A relação sino-brasileira também se elevaria a ponto de se tornar uma parceria estratégica de nível global. O diálogo intelectual e acadêmico entre os dois países e as duas sociedades também se ampliaria. Novos instrumentos se criaram e alguns sofreram reajustes para responder aos novos tempos. Assim o Programa de Estudos de China e Ásia-Pacífico, vinculado à Universidade Candido Mendes, ganhou autonomia e transformou-se no Instituto Brasileiro de Estudos de China e Ásia-Pacífico (IBECAP), mantendo as mesmas finalidades do programa: cooperação e intercâmbio acadêmico e cultural com o mundo chinês, para desenvolver a interlocução entre os dois parceiros estratégicos.

A extraordinária ascensão chinesa a partir da reforma e abertura iniciada por Deng Xiaoping lançou a China numa nova longa marcha em direção à condição de megapotência do século XXI. Em consonância com o aumento da sua influência no sistema internacional contemporâneo, a China empreendeu a criação e o desenvolvimento do sistema dos Institutos Confúcio – organização educacional pública sem fins lucrativos

vinculada ao Ministério da Educação chinês –, cujo objetivo visa elevar a um novo patamar a projeção e a difusão da cultura chinesa no mundo contemporâneo. No Brasil já temos vários institutos funcionando, na forma de convênio com universidades – para citar alguns, em Brasília, na Universidade de Brasília; em São Paulo, na Universidade Estadual de São Paulo; no Rio de Janeiro, na Pontifícia Universidade Católica; e em Porto Alegre, na Universidade Federal do Rio Grande do Sul. Os cursos de língua chinesa também proliferaram e acompanham o momento de grande interesse e curiosidade pelo desenvolvimento da China. Cresce, em todo mundo, o interesse pela língua e cultura da China; a sua realidade atual está caracterizada por excepcional crescimento econômico, tecnológico, político e social. A China emerge, portanto, nesta segunda década do século XXI, como o maior país do mundo, por sua população; como a segunda e a mais dinâmica economia do planeta. É natural, portanto, que desperte atenção de todos os países e por toda parte se ponham a estudar não só a língua, mas a cultura e a história chinesa.

O século XXI, na sua segunda década, com seu ritmo intenso, enérgico de mudanças e rápidas transformações na vida das pessoas, dos povos e dos países, parece exigir que o caminho do diálogo entre as línguas e as culturas seja uma passagem inevitável e incontornável de descobrimento da possibilidade de construção de um mundo novo baseado na continuidade e diversidade das civilizações. É provável que uma das bases da interlocução entre Ocidente e Oriente emergente venha assentar-se em dois pilares postos nos antípodas um do outro: a China no Extremo Oriente e o Brasil no Extremo Ocidente. Esse acontecimento nunca antes pressentido pode ser vislumbrado quando se reconhece que o processo de “globalização”, em curso neste início de século e de milênio, pode ser definido como sendo a extensão da civilização industrial e urbana – originada pela revolução científica e industrial dos séculos XVII e XVIII – a sua generalização a todas as partes do planeta.

O momento vivido neste segundo decênio do século XXI, portanto, é “globalmente” caracterizado pela emergência da China e do Brasil como sustentáculos da extensão simultânea do processo de “globalização”

ao “Extremo Ocidente” e ao “Extremo Oriente”. Disso decorre o fato de que a parceria estratégica sino-brasileira adquirira uma dimensão global. Fato que seria reafirmado na primeira entrevista a jornalistas representantes dos BRICS, concedida aos 19 de março de 2013, pelo presidente Xi Jinping, antes de efetuar sua primeira viagem ao estrangeiro na condição de chefe de Estado chinês, e vir a participar da V Cúpula Presidencial do BRICS, em Durban, África do Sul.

A realidade dessa parceria estratégica está, pois, a determinar crescente cooperação e intercâmbio cultural sino-brasileiro. Necessária para que os dois povos e as duas nações amigas possam intensificar seu conhecimento mútuo e recíproco, estabelecendo novos campos de estudo e criando novas instituições, para formar os pesquisadores de hoje e de amanhã. As cúpulas presidenciais e os mecanismos de concertação e cooperação entre os dois gigantes do mundo em desenvolvimento têm produzido planos e projetos que já delineiam o espaço para o desenvolvimento do conhecimento da China no Brasil e do Brasil na China. É preciso enfatizar a reciprocidade e o apoio, mútuo e decidido, no campo da cooperação cultural sino-brasileira. No Brasil, o apoio dos órgãos de fomento à pesquisa como o CNPq, a Capes e a Finep é fundamental para sustentar a pesquisa não só no campo das inovações tecnológicas e científicas, mas também no das humanidades, fazendo desenvolverem-se talentos brasileiros no domínio da língua e da cultura chinesa.

Nessa direção, torna-se uma evidência que instituições como a Academia Brasileira de Letras, o Instituto Internacional da Língua Portuguesa – e outras mais que venham a ter o mesmo papel na divulgação e promoção do português no mundo –, poderão muito contribuir para o diálogo cultural e civilizacional sino-brasileiro. Sobretudo acompanhando e apoiando os eruditos e trabalhosos processos nacionais de “transcrição vernácula” de obras clássicas de valor universal que compõem o *thesaurus* da literatura em língua chinesa.

Para nós parece ser desejável que a Academia Chinesa de Ciências Sociais e o seu “Centro de Estudos Brasileiros”, assim como o “Centro de Estudos de Países de Língua Portuguesa” da Universidade de Comércio

Exterior e Relações Internacionais de Beijing, e os Departamentos de Estudo da Língua Portuguesa das universidades chinesas, participem desse esforço de difusão da língua portuguesa no mundo chinês

Exemplar de novo estágio de desenvolvimento de estudos da China no Brasil é o lançamento recente (2012) da monumental edição em língua portuguesa, em tradução direta do idioma chinês, de *Os Analectos* (Lunyu), de Confúcio. Numa rigorosa edição crítica, acompanhada de comentários e notas, realizada pelo sinólogo e diplomata brasileiro Giorgio Sinedino, a editora da Unesp apresentou ao público leitor brasileiro importante instrumento de conhecimento da cultura clássica chinesa. Trata-se de acontecimento relevante para o maior conhecimento brasileiro da cultura clássica chinesa. E por sua vez deverá despertar o interesse pela tradução de outras obras da filosofia e do pensamento chinês.

É de esperar que o *Livro de Mêncio* (Mengzi), mais os textos extraídos do *Memorial dos Ritos* (Li Ki) – o *Grande Aprendizado* (Daxue) e o *Invariável Caminho do Meio* (Zhongyong) – que, ao lado d’*Os Analectos* (Lunyu), compõem os “Quatro Livros” (Xi Shu) da tradição do letrado confuciano, sejam também traduzidos e postos à disposição do leitor brasileiro em trabalhos de igual erudição e valor acadêmico. Deve-se registrar que o professor Mario Bruno Sproviero, professor de língua e literatura chinesa da Universidade de São Paulo, já nos havia propiciado documentada tradução do clássico taoísta, *Dao De Jing*, como base da tese de livre-docência, *Laozi e a Reversão do Reino do Homem*, por ele apresentada em 1996 ao Departamento de Letras Orientais da Faculdade de Filosofia e Ciências Humanas.

Vemos, pois, por essa breve referência, que dois mais conhecidos nomes da filosofia clássica chinesa, Kongfuzi e Laozi, estão hoje acessíveis ao leitor brasileiro, em traduções diretas do original chinês, que são bastante reconhecidas por sua erudita transliteração do chinês clássico para o idioma português no Brasil contemporâneo. Nessa linha de pensamento não se devem olvidar os esforços desenvolvidos pela Escola Sinológica Portuguesa, que nos deixou obras numerosas de autores como Álvaro Semedo, Gabriel de Magalhães, Pedro Nolasco da Silva, Joaquim Guerra e

Luís Gonzaga Gomes. Certamente, elas – traduções, comentários e interpretações – constituem parte do imenso patrimônio da língua portuguesa e são peças ainda hoje vitais para aprofundar o diálogo cultural multisse-
cular sino-luso-brasileiro.

O começo do século XXI e do terceiro milênio está a configurar o nascimento de nova e complexa ordem mundial, na qual a parceria estratégica de dimensão global da China com os países lusófonos será um forte sustentáculo do sistema internacional multipolar. O poder meridional que emergirá com a integração do espaço sul-americano, mais o cone austral africano, tornará então o Brasil, país central do mundo lusófono, o primeiro estado “tri-ocênico”. A realização desses projetos nos revela e antecipa o fato incontornável de que a Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP), em perfeita comunhão com a pequena Macau, lugar aonde a língua e a cultura lusa vão ao encontro da língua e cultura chinesa, deverá acompanhar o ritmo acelerado de desenvolvimento chinês. Caberá assim aos membros da comunidade de língua portuguesa num esforço a mais, na linha antecipada pelos clássicos eternos da língua portuguesa, ampliar essa plataforma ligando todos os “lusitanizados” do mundo ao universo cultural sínico, abrindo o passo para entrada da humanidade do terceiro milênio na era da “Nova Mundialidade”.

Referências

- CABRAL, S. *China: uma visão brasileira*. Macau: IIM/IBECAP, 2013.
- CAMPOS, H. de. *Ideograma: Lógica, Poesia, Linguagem*. São Paulo: EDUSP, 1994.
- CHENG, A. (Org.). *La pensée en Chine aujourd’hui*. Paris: Folio/Essais, 2007.
- CONFÚCIO. *Os Analectos*. Tradução, comentários e notas Giorgio Sinedino. São Paulo: Editora Unesp, 2012.
- ÉTIEMBLE. *L’Europe chinoise*. Paris: Gallimard, 1988. 2v.

FAIRBANK, J. K. *Chinabound: a Fifty-Year Memoir*. New York: Harper& Row, 1982.

FAIRBANK, J. K. *China: a new history*. Cambridge: The Belknap Press of Harvard University Press, 1992.

FENOLLOSA, E. *The chinese written character as a medium for poetry*. [S.l.: s.n.], 190?. Disponível em: http://www.pileface.com/sollers/IMG/pdf/The_Chinese_Written_Character_As_A_Medium_For_Poetry_Ernest_Fenollosa-Ezra_Pound_.pdf.

FREYRE, G. *Um brasileiro em terras portuguesas*. Rio de Janeiro: José Olympio, 1953.

FREIRE, G.; FONSECA, E. N. da. *China Tropical e outros escritos sobre a influência do Oriente na cultura brasileira*. Brasília: UNB, 2003.

FUNG, Y.-L. *Selected Philosophical Writings of Fung Yu-Lan*. Beijing: Foreign Languages Press, 1998.

LAOZI. *Dao De Jing*. Tradução do original chinês e organização de Mario Bruno Sproviero. São Paulo: Hedra, 2002.

COUVREUR, S. *Mémoires sur les bienséances et les cérémonies*. Paris: Cah-tasia, 1950.

NORTHROP, F. S. C. *The Meeting of East and West. An Inquiry Concerning World Understanding*. New York: Macmillan, 1946.

SILVA, A. da. Número Especial Centenário de Agostinho da Silva (1906-2006). *Revista Convergência Lusíada*, 23, Rio de Janeiro, 2007.

JINPING, X. *A governança da China*. Beijing: Editora de Línguas Estrangeiras, 2014.



A NOVA ROTA DA SEDA E O
CORREDOR ECONÔMICO CHINA-PAQUISTÃO

Diego Pautasso



Este capítulo busca lançar luz sobre o Corredor Econômico China-Paquistão (CECP), um dos eixos de desenvolvimento da Nova Rota da Seda (*Belt and Road Initiative*). Em nosso entendimento, o ambicioso projeto chinês é mais do que um impulso à integração regional, significa, isto sim, primeiro um fortalecimento do sistema sinocêntrico em formação e, no limite, o próprio projeto chinês para a globalização. Nesse sentido, o CECP é um dos grandes testes para a China, uma vez que o Paquistão é um país com baixa capacidade estatal e instável, além de objeto de interesse estratégico de potências como Índia e EUA.

A Nova Síntese do desenvolvimento chinês e o sinocentrismo

A nova China, surgida da revolução de 1949, lançou as bases para um multifacetado e sinuoso processo de reconstrução nacional. A primeira geração de dirigentes liderada por Mao Tsé-Tung tornou o país independente, retomou a integração territorial, lançou os alicerces da indústria de base e da infraestrutura física (transportes, comunicação e energia). A segunda geração, tendo à frente Deng Xiaoping, lançou a política de reforma e abertura em meados dos anos 1970, retomando o pro-

Diego Pautasso é doutor e mestre em Ciência Política e graduado em Geografia pela UFRGS. Atualmente, é professor de Geografia do CMPA. Autor do livro *China e Rússia no Pós-Guerra Fria* (Ed. Juruá, 2011). E-mail: dgpautasso@gmail.com.

cesso acelerado de desenvolvimento, internalizando tecnologia, diminuindo o atraso em relação aos países desenvolvidos e criando novos padrões institucionais para o país. A terceira geração, sob a coordenação de Jiang Zemin (1993-2003), teve o desafio de resistir à conjuntura decorrente do colapso do campo soviético e ainda dar continuidade e aprofundar tais políticas iniciadas por Deng.

A partir do século XIX, com a quarta geração de Hu Jintao (2003-13) e a quinta de Xi Jinping (2013-presente), a inserção internacional chinesa ganhou novos contornos. Como destaca Visentini (2011, p. 131), se a consolidação da Nova China representou a recuperação de sua soberania e o lançamento das bases do desenvolvimento nacional, a Novíssima China pós-Reformas começa a transformar o próprio sistema mundial. Os desafios da China são complexos, pois o país se depara com as contradições do mundo pós-Guerra Fria e o envelhecimento do capitalismo contemporâneo em seus centros históricos.

Em outras palavras, a experiência revolucionária chinesa resistiu a diversos óbices. Uma tortuosa guerra civil entrelaçada por agressões estrangeiras e uma cruenta ocupação japonesa. Os desafios da revolução e dos seus percalços, sobretudo aqueles ligados ao *idealismo da práxis*, isto é, ao ímpeto revolucionário baseado na suposição do desaparecimento não problemático do mercado, da nação, da religião e do Estado (Losurdo, 2015, p. 257). Aliás, foi justamente dos percalços da Revolução Cultural que se forja a correção de rumos com a política de Reforma de Abertura liderada por Deng Xiaoping, cujo resultado foi não somente fazer o país resistir ao colapso do campo socialista, como desencadear um dos mais notáveis ciclos de desenvolvimento (e mobilidade social) da história da humanidade. Ressalte-se que isso tem ocorrido num quadro de grave ofensiva neoconservadora, de supremacia da agenda neoliberal e de escalada intervencionista.

Assim, o desafio atual da China tem sido construir o que suas lideranças chamam de ‘socialismo de mercado’, respondendo a desafios complexos que sequer poderiam ser buscados nos ‘clássicos do marxismo’ (Ware, 2013). Tampouco nas diversas experiências socialistas, das

autogestionárias (Iugoslávia) à cogestão (Alemanha) passando pelas mais centralizadas (URSS); ou seja, não há alternativa senão o aprendizado progressivo (Amin, 2010, p. 63-64). De tal maneira, diferente do que supõe certos marxistas, com definições como de “restauração capitalista” de Slavoj Žižek (2012, p. 84-86; 330) ou de “neoliberalismo com características chinesas” de David Harvey (2008, p. 133; 160), a China está a buscar sua própria experiência de desenvolvimento.

Para os líderes chineses, a emancipação nacional não é possível sem um exitoso processo de desenvolvimento. Só assim é possível evitar as vulnerabilidades e riscos de anexações política e econômica. Em perspectiva histórica, é possível afirmar que a experiência da China tem diminuído ‘duas grandes divergências’: aquela oriunda da divisão internacional do trabalho entre países ricos e pobres e a outra decorrente da polarização da riqueza interna a cada país. A diminuição da distância de seu desenvolvimento diante dos países ricos e a mobilidade social interna confrontam a tendência de concentração de riqueza no mundo atual. E não existe alternativa a este projeto de emancipação desvinculado do mercado mundial, com os riscos de ‘dançar com os lobos’ (Losurdo, 2015, p. 321-340).

No fundo, sugerimos que a experiência chinesa tem sido uma *Nova Síntese* em busca de sua forma. E esta não pode desconsiderar i) a herança de uma civilização milenar, assentada numa longa tradição histórica de avanços técnicos e culturais; ii) os aprendizados decorrentes da expansão ocidental e de suas revoluções Industrial e Francesa, incluindo as novas tecnologias surgidas e os experimentos institucionais estatais modernos; iii) e os valores oriundos da revolução de 1949 e dos movimentos socialistas que a inspiraram, notadamente combinação de redistribuição e reconhecimento. A maneira como o passado tem sido atualizado pelos dirigentes chineses pode ser percebido pelo fortalecimento e qualificação da burocracia à maneira do pioneirismo dos mandarins, pela recuperação do Estado como realizador de grandes obras, pela importância da simbiose planejamento e mercado no desenvolvimento, pela noção de um ‘mandato do céu’ dado ao PCCh com mescla de legitimidade e desempenho,

pelo papel do confucionismo no ordenamento social, pelo relançamento de uma Nova Rota da Seda como forma de se integrar com outros povos, pela promoção de uma integração asiática que atualiza o antigo sinocentrismo, etc.

Mas se a experiência de desenvolvimento da China está à procura de sua forma, sua atuação internacional também. Como destaca Zhao (2013), a diplomacia chinesa ficou mais assertiva, deixando de lado a política externa de baixo perfil de Deng, sobretudo em temas cruciais dos seus interesses nacionais, como bem ilustra a presença na África e o envolvimento securitária no Mar do Sul da China. A China tem criado condições objetivas e subjetivas para desenvolver uma diplomacia multilateral ativa, deixando de ser um simples participante para ser protagonista e assumir grandes responsabilidades (Tianquan, 2012, p. 182). Aliás, o maior envolvimento na arena internacional demanda inexoravelmente compromissos e responsabilidades ampliados.

Nesse sentido, cabe perceber como os discursos acerca da inserção internacional da China têm sido moldados. Primeiro, surgiu o conceito de Ascensão Pacífica, cunhado por um proeminente membro do Partido Comunista da China, Zheng Bijian, em 2002. Foi cunhado também como resposta aos recorrentes argumentos de ‘ameaça chinesa’ ou ‘colapso da China’. O conceito foi rejeitado, entre outras razões, porque provocava desconfiança nos países vizinhos em razão da noção de ‘ascensão’. De acordo com Tianquan (2012, p. 188), o Relatório do 17º Congresso do Partido Comunista Chinês em 2007 adotou a ideia de Desenvolvimento Pacífico e Mundo Harmonioso.

Já em 2004, um britânico, Joshua Ramo, passou a falar no Consenso de Beijing. Com ele, a China tem apresentado um caminho alternativo baseado tanto no reconhecimento das necessidades locais do desenvolvimento de cada país, quanto no reconhecimento do multilateralismo e na cooperação como forma de construir uma nova ordem mundial (Arrighi, 2008, p. 383). Embora não tenha sido cunhado pela elite chinesa, o fato é que o modelo chinês, com forte atuação do Estado no desenvolvimento e baseado nos históricos Cinco Princípios de Coexistência Pacífica (1955),

é percebido como diferente – e até divergente – da supremacia neoliberal consagrada no Consenso de Washington e do intervencionismo dos EUA.

A partir da liderança de Xi Jinping (quinta geração), o país tem proclamado o *chinese dream*, buscando compartilhar as perspectivas de prosperidade e estabilidade com toda a região (Zha, 2015). Recentemente, a elite chinesa tem enfatizado a ideia de Sonho Chinês. Este é concebido como o rejuvenescimento do país, a revitalização e a renovação da sua civilização, para promover a transformação da civilização humana, e materializar o desenvolvimento. O sonho chinês está entrelaçado à ‘agenda dos dois centenários’ (criação do PCCh em 2021 e da proclamação da República Popular da China em 2049) que determinam os horizontes da construção de construir um país e uma sociedade modestamente confortável (Jinping, 2016).

Se num primeiro momento a ênfase foi dada ao desenvolvimento nacional, num segundo momento, o entrelaçamento da China com o mercado e a política internacionais aprofundou seu engajamento e assertividade globais. O envolvimento chinês, por óbvio, tem foco central no entorno regional, na (re)constituição do sistema sinocêntrico.¹ Com efeito, a prioridade tem sido, de um lado, securitária, o que envolve Taiwan, a crise na Península Coreana, as disputas pelas ilhas Senkaku/Diaoyu com o Japão e, sobretudo, os litígios no Mar do Sul da China. De outro, a preocupação é a liderança dos processos de integração regionais, notadamente a Organização para a Cooperação de Xangai criado em 2001 com China, Rússia, Cazaquistão, Quirguistão, Tadjiquistão e Uzbequistão, com a incorporação de Índia e Paquistão em 2017;² a Parceria Econômica Regional Ampla (*Regional Comprehensive Economic Partnersh* ou ASEAN

¹ Trabalhamos a (re)constituição do sistema sinocêntrico originalmente em Pautasso (2011).

² Oriunda do Fórum Cinco de Xangai, de 1996, a OCX tem ainda Afeganistão, Mongólia, Bielorrússia e Irã como países observadores, sendo que o governo iraniano solicitou adesão formal, enquanto a Turquia também sinalizou na mesma direção. Disponível na agência de notícias RT: <https://www.rt.com/news/391556-sco-india-pakistan-membership-astana/>.

+ 6 em 2011); e a Nova Rota da Seda, lançada em 2013 e já impulsionada com o Fórum promovido em maio de 2017.

Em suma, se fortalecem os argumentos a favor de que a China está reconstituindo um sistema sinocêntrico. A Nova Rota da Seda, contudo, não só impulsiona tal sistema regional como, na verdade, se apresenta como o próprio *projeto chinês de globalização*. E este pode ser percebido como *três círculos concêntricos*: o primeiro círculo envolve os países de seu entorno regional imediato; o segundo engloba partes do Oriente Médio, Europa e Chifre da África; e, por fim, o último assume contornos globais, com a inclusão do resto da África e a América Latina.

A Nova Rota da Seda e a dialética financiamento-infraestrutura

Pode-se ensaiar o argumento de que a *dialética financiamento-infraestrutura* tem sido o vetor crucial da inserção internacional da China. Ou seja, o governo chinês tem buscado atuar a partir de suas principais capacidades. A primeira delas é a capacidade financeira da China, possível de ser mensurada por diversos fatores, tais como: i) as reservas internacionais de cerca de 4 trilhões de dólares;³ ii) a importância global de seus bancos, que em 2004 não possuíam nenhum entre os 10 maiores do mundo e em 2013 já tinha o primeiro, segundo, sétimo e nono (Industrial and Commercial Bank of China (ICBC), China Construction Bank, Bank of China e o Agricultural Bank of China);⁴ e iii) a participação ativa na criação e fortalecimento dos bancos de desenvolvimento, como o *China Development Bank* (CBD-1994), o *China-Africa Development Bank* (CAD Fund-2007), o Novo Banco de Desenvolvimento do BRICS (NBD-2014), o Fundo Rota da Seda⁵ e o Banco Asiático de Investi-

³ Ver informação no *site* da CIA, disponível em: <https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/rankorder/2188rank.html>.

⁴ Ver informação publicada por The Economist, disponível em: <http://www.economist.com/blogs/graphicdetail/2014/06/daily-chart-23>.

⁵ Ver notícia do China File disponível em: <http://www.chinafile.com/reporting-opinion/caixin-media/new-fund-china-hits-silk-road-stride>.

mento em Infraestrutura (AIIB-2014). Aliás, mais do que impulsionar o desenvolvimento da infraestrutura de integração regional, a China tem criado novos bancos de fomento como parte de uma nova arquitetura financeira global.⁶

A segunda, são as capacidades produtivas, o que inclui uma gigantesca indústria de base: a produção de aço é ilustrativa, pois a China terminou 2014 com uma produção de quase 823 milhões de toneladas, contra 110,7 do Japão e 88,3 dos EUA;⁷ e um vigoroso setor de construção civil, perceptível pelo fato de que nada menos que 21 das cem maiores construtoras do mundo (sendo ainda oito japonesas e sete estadunidenses, para ilustrar);⁸ a *expertise* em logística, considerando sua enorme infraestrutura portuária, com 7 dos 10 maiores do mundo,⁹ além de grandes empresas de logística. Além de ser vetor a inserção internacional da China, a dialética financiamento-infraestrutura visa a aprofundar a integração territorial nacional com a formação de uma economia continental, dado que o leste do país desenvolve o “braço” marítimo da Rota, o oeste desenvolve o “braço” continental, conectando mais de 10 províncias chinesas. Ademais, contribui para resolver o problema da supercapacidade ociosa da economia chinesa.

Ou seja, o governo chinês tem impulsionado o desenvolvimento com forte interação entre Estado e setor privado. Inclusive financiando a fusão de setores, com campeões nacionais, buscando aprofundar a produtividade e a socialização do investimento. O planejamento estatal inclui financiamento barato através de bancos públicos nacionais, produção de insumos básicos com preços baixíssimos e estímulo da demanda por meio de compras governamentais. Ao invés do rentismo predominante sob a

⁶Ver trabalho que escrevemos sobre as ações da China nessa direção (Pautasso, 2015).

⁷Ver notícia do Jornal Valor “Produção global de aço cresce 1,2 % no mundo e cai 0,7 % no Brasil”, disponível em: <http://www.valor.com.br/empresas/3873604/producao-global-de-aco-cresce-12-no-mundo-e-cai-07-no-brasil>.

⁸Ver *ranking* das grandes construtoras mundiais, disponível em: http://www.enr.com/toplists/2015_Top_250_International_Contractors1.

⁹Ver *ranking* no *site* World Shipping Council, disponível em: <http://www.worldshipping.org/about-the-industry/global-trade/top-50-world-container-ports>.

agenda neoliberal, o Estado direciona os investimentos para setores escolhidos, capazes de gerar inovações e adensar cadeias produtivas, enquanto os mercados de capitais são regulados, evitando bolhas e colapso quando submetidos aos ciclos de especulação (Belluzzo; Sabbatini, 2017). No que, aliás, a China utiliza-se das experiências de outros países desenvolvidos (Chang, 2014).

Utilizando-se dessas capacidades, o governo chinês lançou a Iniciativa Obor (*One Belt, One Road*) no segundo semestre de 2013. A iniciativa apresentada pelo governo chinês logo ganhou um documento elaborado pelos Ministérios dos Negócios Estrangeiros e do Comércio e pela Comissão Nacional de Desenvolvimento e Reforma cujo título era *Vision and Actions on Jointly Building Silk Road Economic Belt and 21st-Century Maritime Silk Road*.¹⁰ O documento enfatiza que há mais de dois milênios a Rota da Seda proporcionou a integração de civilizações da Ásia, Europa e África. Segundo o governo chinês, a Nova Rota da Seda busca os seguintes elementos da cooperação: a coordenação das políticas, a conectividade instalações, o comércio desimpedido, a integração financeira e o intercâmbio de pessoas. Para tanto, os objetivos são alinhar e coordenar as estratégias de desenvolvimento desses países; criar demandas e oportunidades de emprego; promover confiança, paz e prosperidade. O plano deixa claro a disposição do governo chinês em arcar com mais responsabilidades e obrigações dentro das suas possibilidades e de promover os Cinco Princípios de Coexistência Pacífica. Segundo o documento, a Nova Rota subdivide-se entre o Cinturão Econômico, ligando a China-Ásia Central-Rússia-Europa (Báltico); e a Rota Marítima, projetada para ir da costa da China para a Europa através do Mar do Sul da China e do Oceano Índico em uma rota, e da costa da China através do Mar do Sul da China para o Pacífico Sul na outra (Mapa 1).

¹⁰ Ver documento original disponível no *site* oficial do governo da China: http://en.ndrc.gov.cn/newsrelease/201503/t20150330_669367.html.

propostos no Fórum, incluindo o Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento (PNUD), o Fundo das Nações Unidas para a Infância (UNICEF) e o Fundo das Nações Unidas para a População (UNFPA). O governo chinês também tem enfatizado o alinhamento da iniciativa com a Agenda das Nações Unidas para o Desenvolvimento Sustentável e os Objetivos de Desenvolvimento Sustentável de 2030. Desde 2013, as empresas chinesas investiram mais de 60 bilhões de dólares em países ao longo da Nova Rota; além dos recursos do Fundo da Roda da Seda, dos investimentos privados e demais recursos disponibilizados pelas instituições financeiras da China e/ou bancos multilaterais dos quais faz parte.¹²

Em suma, a consolidação da dialética financiamento-infraestrutura impulsiona a integração regional e amplifica a projeção regional e global da China. A equação política da integração através dessa dialética atua através da *linha de menor resistência*. Para os países periféricos, estas obras são cruciais ao desenvolvimento e de difícil operacionalização, tanto pelos limites orçamentários, quanto pelas capacidades técnico-industriais. Assim, ao invés dos complexos arranjos institucionais dos tradicionais processos de integração, em que o número de membros e suas divergências emperram avanços políticos, a infraestrutura cria condições para fluxos econômicos e efetiva integração entre países. Com efeito, tal iniciativa chinesa acaba por consolidar o sistema sinocêntrico e fortalecer a universalização da política externa chinesa.

O Paquistão e a importância do CECF: desafios do novo ciclo

Desde a criação de laços diplomáticos em 1951, a China e o Paquistão têm tido um relacionamento próximo; geralmente servindo como anteparo estratégico às rivalidades com a Índia (Afridi; Bajoria, 2010). A traumática independência do antigo Indostão em 1947 legou rivalidades e disputas territoriais, sobretudo pela Caxemira – no qual a China também tem reivindicações diplomáticas sobre parte dessa região. Os EUA

¹² Ver detalhes do documento oficial, disponível em: http://news.xinhuanet.com/english/2017-05/15/c_136286376.htm.

realizaram uma relação triangular balanceada com Paquistão e Índia; enquanto a China se aproximava do Paquistão após o conflito sino-indiano (1962) e ao alinhamento da Índia com sua rival, a URSS, simbolizado pelo Tratado de Amizade de 1971.

O fim da Guerra Fria e depois os atentados de 11 de setembro de 2001 alteraram os padrões de rivalidade na região. Os EUA buscaram se aproximar do Paquistão para neutralizar o terrorismo regional, enquanto reconhecia o programa nuclear indiano com o acordo nuclear de 2006, retomando a relação triangular, e buscando construir alianças antichinesas (Visentini, 2015, p. 64). Todavia, como destaca Bandeira, a guerra global ao terror conduzida pelos EUA tem tornado as relações tensas com o Paquistão, tanto pelas recorrentes incursões militares, assassinatos com *drones*, missões *kill/capture*; quanto pelo financiamento ao terror oriundo das petromonarquias do Golfo, históricas aliadas de Washington (Bandeira, 2013, p. 226-235).

Nesse sentido, a inclusão do Paquistão na Organização para a Cooperação de Xangai em 2017 e os projetos inclusos no Corredor Econômico China-Paquistão de abril de 2015 representam outras possibilidades para as relações sino-paquistanesas. Em razão das complexas situações securitárias, bem como do quadro geopolítico de rivalidades com os EUA e Índia, dessas contradições, é possível considerar o CECP um dos projetos mais ambiciosos e uma das mais desafiadoras iniciativas do governo da China no conjunto da Nova Rota da Seda. Embora recém lançado, o CECP já conta com a assinatura de cinquenta e um acordos e memorandos de entendimento.¹³ Trata-se, na verdade, da intensificação da relação bilateral a partir da mobilização de grandes investimentos infraestruturais, incluindo estradas, ferrovias, oleodutos e gasodutos, cabos de fibra ótica, projetos energéticos, etc. Esses projetos estão distribuídos ao longo de duas rotas: a *rota ocidental* via Zhob, Quetta e Kalat, voltados às províncias menos privilegiadas de Khyber Pakhtunkhwa e Baluchistão; e outra *rota oriental* via Multan, Faisalabad, Pindi Bhatia e Rawalpindi (Mapa 2).

¹³ Ver reportagem do jornal Dawn, disponível em: <http://www.dawn.com/news/1177129>.



Mapa 2 – Rota Gwadar-Kashgar

Fonte: BBC (<http://www.bbc.com/news/world-asia-32400091>).

O megaprojeto do Corredor Econômico China-Paquistão (CECP) é conformado entre o porto de águas profundas no Mar da Arábia chamado Gwadar, no Paquistão, e a cidade de Kashgar, noroeste da China, na província de Xinjiang. Essa vasta rede de infraestrutura da Nova Rota da Seda, com cerca de 3.000 km de extensão, tem fundamental importância em razão do Porto de Gwadar, localizado em posição estratégica, próximo ao Estreito de Ormuz. Por isso, o porto i) facilita a integração com as províncias do oeste chinês e contribui para dirimir o separatismo no Xinjiang; ii) encurta distâncias até o território chinês, pois se Gwadar-Kashgar são 3 mil km, Gwadar-Beijing são quase 13 mil km; e iii) amplia segurança chinesa ao evitar o Estreito de Malaca. Esse último aspecto explica o interesse chinês em outros portos da região, como Hambantota, no Sri Lanka, Sittwe, em Myanmar e Chittagong, em Bangladesh (Abid; Ashfaq, 2015).

Para dar conta desses desafios, o governo chinês formatou um pacote de projetos de cerca de 46 bilhões de dólares voltados aos setores de infraestrutura. Ao todo, cerca de 61 % será destinado ao setor de energia, a partir do *Acordo sobre o Projeto de Energia do Corredor Econômico China-Paquistão*¹⁴ assinado entre China e Paquistão em novembro de 2014; e 36 % do financiamento aos setores de transporte e comunicação. O *site* oficial do CECPC apresenta a carteira de projetos, com a atualização da situação de cada obra (Quadro 1). Uma breve análise da carteira de projetos para constatar que estes não cabem no orçamento do governo do Paquistão, tampouco estão ao seu alcance do ponto de vista técnico-logístico. Ou seja, efetivamente, este é o mecanismo mais eficaz não somente de desenvolvimento e estabilização regional, como a forma pela qual a China vai exercer seu efeito gravitacional sobre o vizinho – em oposição à opção dos EUA de centrar no recurso à força e militarização do país.

Quadro 1

#	Nome do Projeto	Atualização do Progresso
1	2x660MW Coal-fired Power Plants at Port Qasim Karachi	Financial Closed (FC) achieved. Civil works on site started in May 2015. Approximately 65 % Power Plant and 70 % Jetty completed Energization in October 2017. Expected Commercial Operation Date (COD) June 2018.
2	Sahiwal 2x660MW Coal-fired Power Plant, Punjab	Financial Closed (FC) achieved. Civil works on site 95 % completed. Planned energization in October 2017. Commercial Operation Date (COD) 25 Dec, 2017. However, project is 06 months ahead of schedule i.e energization in May 2017.

¹⁴ Detalhes do Acordo no *site* do governo chinês, disponível em: http://en.ndrc.gov.cn/newsrelease/201503/t20150330_669367.html.

#	Nome do Projeto	Atualização do Progresso
3	Engro Thar Block II 2×330MW Coal fired Power Plant TEL 1×330MW Mine Mouth Lignite Fired Power Project at Thar Block-II, Sindh, Pakistan ThalNova 1×330MW Mine Mouth Lignite Fired Power Project at Thar Block-II, Sindh, Pakistan	Financial Closed (FC) achieved in April, 2016. Team mobilized at site. Construction work in progress. Construction of Transmission line-contract awarded. Contractor mobilized Commercial Operation Date (COD) June, 2019
4	Surface mine in block II of Thar Coal field, 6.5 million tons/year	Financial Closed (FC) achieved. IA/EA signed. COD expected 2018/2019
5	300MW Imported Coal Based Power Project at Gwadar, Pakistan	CCCC has registered with PPIB It was agreed on the proposal of Chinese side to facilitate issuance of LoI by PPIB after submission of bank guarantee and agreements with the view to start work on the project by 31st March, 2017 at the latest
6	CPHGC 1,320MW Coal-fired Power Plant, Hub, Balochistan	IA/EA Signed Commercial Operation Date (COD) expected 2018/2019
7	Rahimyar khan imported fuel Power Plant 1320 MW	Feasibility in process
8	SSRL Thar Coal Block-I 7.8mtpa Mine Mouth Power Plant (2×660MW)	Expected Commercial Operation Date (COD) 2018 / 2019
9	Quaid-e-Azam 1000MW Solar Park (Bahawalpur) Quaid-e-Azam	COD of 3 x 100 MW attained in August 2016.
10	Hydro China Dawood 50MW Wind Farm (Gharo, Thatta)	Financial Close (FC) achieved Construction started. Testing in Progress. Commercial Operation Date (COD) Jan, 2017.

#	Nome do Projeto	Atualização do Progresso
11	UEP 100MW Wind Farm (Jhimpir, Thatta)	Construction started. Erection of 61 out of 66 turbines completed. Sub-station under construction, to be completed by March, 2017. Independent Engineer mobilized. Commercial Operation Date (COD) Expected June, 2017
12	Sachal 50MW Wind Farm (Jhimpir, Thatta)	Financial Close (FC) achieved. Construction in progress. Commercial Operation Date (COD) June, 2017
13	Suki Kinari Hydropower Station, Naran, Khyber Pukhtunkhwa	Financial Close achieved. Land acquisition award announced on 17th Nov, 2016. EPC Contractor mobilized to initiate construction activities. Commercial Operation Date (COD) 2021/2022.
14	Karot Hydropower Station	Land acquisition award done. Financial Close (FC) 2017. Construction in Progress. Work initiated through equity – 25 % civil works completed. Commercial Operation Date (COD) 2020/2021.
15	Matiari to Lahore ±660kV HVDC Transmission Line Project	Feasibility study completed. Tariff determined by NEPRA. TSA/IA initiated in December 2016. Land acquisition for converter stations at Lahore and Matiari completed. China Electric Power Equipment and Technology Company (CET) / State Grid nominated by Chinese side. COD expected in 2018 / 2019.

#	Nome do Projeto	Atualização do Progresso
16	Matiari (Port Qasim) —Faisalabad Transmission Line Project	Feasibility study completed Decision on tariff review petition announced by NEPRA COD expected in 2018 / 2019 TSA/IA initialed during 6th JCC China Electric Power Equipment and Technology Company (CET) / State Grid nominated by Chinese side
17	Kohala Hydel Project, AJK	Feasibility Study (stage-1) Tariff Announced by NEPRA. Land Acquisition process started. Environmental Impact Assessment study being updated. EPC Contractor has been selected. Financial close planned in Dec 2017. Expected Commercial Operation Date (COD) 2023.
18	Three Gorges Second Wind Power Project Three Gorges Third Wind Power Project	LOS issued in August 2016. EPA initialed on 30th Nov, 2016. Construction activity already started from equity. Financial Close April 2017. COD Sep, 2018.
19	Thar Mine Mouth Oracle Power Plant (1320MW) & surface mine	Feasibility stage tariff obtained for coal. Shareholding agreement on new equity partners in process.
20	KKH Phase II (Thakot -Havelian Section)	Contractor mobilized. Work commenced in September, 2016. To be completed by March, 2020 Havelian- Abbotabad-Mansehra (40 KM) section will be completed by May, 2018
21	Peshawar-Karachi Motorway (Multan-Sukkur Section)	Contractor mobilized Construction works commenced in August, 2016

#	Nome do Projeto	Atualização do Progresso
22	Expansion and reconstruction of existing Line ML-1	Feasibility completed Request for Chinese financing submitted on 29th Nov, 2016 Senior Officials to discuss and finalize modalities/terms of financing Both side agreed to have extensive communication in the first fortnight of Jan, 2017 to reach consensus within three months
23	Havelian Dry port (450 M. Twenty-Foot Equivalent Units)	Feasibility completed Request for Chinese financing submitted on 29th Nov, 2016
24	Gwadar East-Bay Expressway	Minutes of EAD-MOFCOM signed
25	New Gwadar International Airport	Minutes of EAD-MOFCOM signed in August 2016 Grant request is being processed by Chinese Side
26	Construction of Breakwaters	Draft business plan has been received from Chinese (COPHCL), under review by MoP&S and GPA
27	Dredging of berthing areas & channels	Draft business plan has been received from Chinese (COPHCL), under review by MoP&S and GPA
28	Development of Free Zone	Tax exemptions for port and Free Zone notified in Finance Bill 2016 Ground breaking done by the Prime Minister 100 % private Investment inside Free Zone. To be operated by COPHCL 1st phase completion date is December 2017 Significant progress and response from investors Gwadar Free Zone investment guide line published

#	Nome do Projeto	Atualização do Progresso
29	Necessary facilities of fresh water treatment, water supply and distribution	PC-I for 5 MGD RO plant for Gwadar cleared by CDWP in Dec 2016 Draft Framework Agreement shared with Chinese side and likely to be signed soon
30	Pak China Friendship Hospital	Grant request sent by EAD to MOF-COM Feasibility study completed by Chinese team to add 100 beds from existing 50, for subsequent extension to 300 beds LOE is expected to be signed in early 2017
31	Technical and Vocational Institute at Gwadar	Chinese technical team expected to visit early this year to conduct feasibility study MoU likely to be signed soon
32	Cross Border Optical Fiber Cable	Ground breaking ceremony performed by the Prime Minister Work commenced October 2015 Work on 220km/ 820km segment completed
33	Pilot Project of Digital Terrestrial Multimedia Broadcast (DTMB)	Project completed at a cost of US\$ 2 million As confirmed by Mo I & B LoE on demonstration project with Chinese side is being processed
34	Karachi Circular Railway	JCC agreed in principle for inclusion of Rail Based Mass Transit Systems in Provincial headquarters as part of CPEC JWG on Transport Infrastructure has been asked to complete the necessary formalities
35	Greater Peshawar Region Mass Transit	JCC agreed in principle for inclusion of Rail Based Mass Transit Systems in Provincial headquarters as part of CPEC JWG on Transport Infrastructure has been asked to complete the necessary formalities

#	Nome do Projeto	Atualização do Progresso
36	Quetta Mass Transit	JCC agreed in principle for inclusion of Rail Based Mass Transit Systems in Provincial headquarters as part of CPEC JWG on Transport Infrastructure has been asked to complete the necessary formalities
37	Orange Line - Lahore	
38	Keti Bunder Sea Port Development Project	Further studies and consultations to be initiated Projects referred to concerned JVGs for consideration
39	Naukundi-Mashkhel-Panjgur Road Project connecting with M-8 & N-85	Further studies and consultations to be initiated Projects referred to concerned JVGs for consideration
40	Chitral CPEC link road from Gilgit, Shandor, Chitral to Chakdara	Further studies and consultations to be initiated Projects referred to concerned JVGs for consideration
41	Mirpur – Muzaffarabad - Mansehra Road Construction for connectivity with CPEC route	Further studies and consultations to be initiated Projects referred to concerned JVGs for consideration
42	Quetta Water Supply Scheme from Pat feeder Canal, Balochistan	Relevant Provincial Govts. to work out proposals on implementation of projects
43	Iron Ore Mining, Processing & Steel Mills complex at Chiniot, Punjab	Relevant Provincial Govts. to work out proposals on implementation of projects
44	Rashakai Economic Zone , M-1, Nowshera	Work on SEZs to be initiated on priority
45	China Special Economic Zone Dhabeji	Work on SEZs to be initiated on priority
46	Bostan Industrial Zone	Work on SEZs to be initiated on priority

#	Nome do Projeto	Atualização do Progresso
47	Punjab - China Economic Zone, M-2 District Sheikhpura	Work on SEZs to be initiated on priority
48	ICT Model Industrial Zone, Islamabad	Work on SEZs to be initiated on priority
49	Development of Industrial Park on Pakistan Steel Mills Land at Port Qasim near Karachi	Work on SEZs to be initiated on priority
50	Bhimber Industrial Zone	Work on SEZs to be initiated on priority
51	Mohmand Marble City	Work on SEZs to be initiated on priority
52	People to People exchanges	Efforts for intensification of People to People contact, media and cultural exchanges (including movies, drama, theatre etc.) would be done through agreed yearly programmes. Both sides resolved to promote Chinese and Pakistani culture and heritage as a way of long term partnership
53	Transfer of Knowledge in different sectors	Experts from Industrial zones, rural and urban development, job creation & SMEs, water resources management & treatment and agriculture
54	Gwadar Smart Port City Master Plan	LOE signed in August 2016 Name of one Consultant received by EAD. The case is being processed on fast track to ensure completion within twelve months
55	Bao Steel Park, petrochemicals, stainless steel and other industries in Gwadar	Necessary approval process would be completed at the earliest for inclusion as new CPEC Project under Gwadar JWG
56	Development of Gwadar University (Social Sector Development)	Chinese side will identify a leading Chinese university for collaboration with University of Gwadar on marine & maritime related subjects along with other disciplines

#	Nome do Projeto	Atualização do Progresso
57	Upgradation and development of fishing, boat making and maintenance services to protect and promote livelihoods of local population	COPHCL would take effective measures for social sector development
58	Moqpondass SEZ Gilgit-Baltistan	Work on SEZs to be initiated on priority
59	Khuzdar-Basima Road N-30 (110 km)	Procedural formalities to be completed shortly
60	Upgradation of D.I.Khan - Zhob, N-50 Phase-I (210 km)	Procedural formalities to be completed shortly
61	KKH Thakot-Raikot N35 remaining portion (136 Km)	Procedural formalities to be completed shortly
62	Capacity Development of Pakistan Railways	Focus groups be established for effective training and capacity enhancement

Fonte: <http://cpec.gov.pk/progress-update>.

A abrangência do Corredor Econômico China-Paquistão sinaliza não somente suas potencialidades, mas também desafios de diversas naturezas para o governo chinês. No âmbito econômico, esse corredor vai impulsionar o comércio bilateral e global através do porto de Gwadar; favorecer a exportação de serviços (engenharia e logística) e bens de produção e máquinas para as obras infraestruturais, dando vasão à supercapacidade da economia chinesa; impulsionar a criação de zonas de processamento de exportação no Paquistão, auxiliando a internacionalização das empresas chinesas; e, por fim, ampliar a conversão do yuan em moeda conversível, tanto pelo financiamento das obras quanto pelas demais operação produtivas e comerciais.

No âmbito político, a criação de mecanismos de governança e planejamento entre ambos, cruciais para implementar o corredor, são capazes de conferir estabilidade político e institucional ao Paquistão. Projetos de longo prazo abordados bilateralmente e desenvolvimento regional tendem a fortalecer a capacidade estatal paquistanesa. No âmbito securitário,

a economia chinesa passa a se conectar com o Oceano Índico e sem passar pelo Estreito de Malaca – por onde passavam cerca de 85 % do petróleo importado pela China em 2014.¹⁵ Por um lado, o CECIP permite criar uma alternativa aos portos e regiões da economia chinesa situados junto ao Pacífico, dado que o Mar do Sul da China também tem sido um foco de acirramento de tensões e instabilidades.¹⁶ Por outro, o corredor também tem seus próprios desafios, não somente pelas próprias instabilidades de Paquistão e Afeganistão, berço do grupo terrorista Al Qaeda, do separatismo no Baluchistão e da rivalidade com a Índia pela Cachemira, como dos demais movimentos separatistas da região, como os grupos militantes uighures ligados ao Movimento Islâmico do Turquestão Oriental (ETIM - *East Turkestan Islamic Movement*). Como destaca o documento¹⁷ *National Internal Security Policy* (2014-18), do governo paquistanês, não há linhas claras que distingam ameaças tradicionais, como o crime organizado, de ameaças não tradicionais, como o terrorismo, o sectarismo, o extremismo e a insurgência.

No âmbito geopolítico, o CECIP envolve disputas entre China, Índia e EUA, com implicações internacionais profundas também sobre o entorno regional, como Irã e Arábia Saudita, por exemplo. Do ponto de vista da Índia, há o argumento de que o corredor será construído sob territórios disputados na Cachemira; mas que ao mesmo tempo pode ser um mecanismo trilateral de integração, estabilização e desenvolvimento regional (Ranjan, 2015).

Para finalizar, se realmente a Nova Rota da Seda é o projeto chinês para a globalização, a superpotência irá fazer todos os esforços possíveis para evitar tal iniciativa. Basta observar o *National Military Strategy*¹⁸ de

¹⁵ Dados do *Annual Report to Congress*, intitulado *Military and Security Developments Involving the People's Republic of China* (2015, p. 24). Disponível em: http://www.defense.gov/Portals/1/Documents/pubs/2015_China_Military_Power_Report.pdf.

¹⁶ Abordamos em outro artigo como os EUA exploram as tensões no Mar do Sul como forma de conter a ascensão chinesa. Ver Pautasso e Doria (2017).

¹⁷ A outra ameaça seria o terrorismo internacional. Ver íntegra do documento, disponível em: <http://www.nacta.gov.pk/policies/NISP.pdf>.

¹⁸ Cabe a leitura do documento do governo dos EUA, disponível em: http://www.jcs.mil/Portals/36/Documents/Publications/2015_National_Military_Strategy.pdf.

2015: nesse documento do governo dos EUA, se deixa claro que uma de suas principais ameaças securitárias são ‘países revisionistas’ da ordem mundial, nomeadamente China, Rússia, Irã e Coreia do Norte. É possível notar a centralidade dos três primeiros citados para a Nova Rota da Seda, bem como o fato de serem países ou sob embargos e pressões (Rússia, Irã e Coreia do Norte) e/ou sob políticas de contenção no seu entorno regional. No caso da Rússia,¹⁹ escudos antimísseis, desestabilização de vizinhos com as ‘revoluções coloridas’ (Geórgia, Ucrânia, Quirguízia), expansão da Otan, etc. No caso da China, deve-se observar a maneira pelo qual os EUA buscam criar um *arco de contenção*. A leste, começa na Península Coreana, mantendo o regime de Pyongyang na defensiva, militarizando a região e visando a legitimar o sistema antimíssil THAAD na Coreia do Sul. Continua ao alimentar aspirações independentistas de Taiwan e prossegue com a tentativa de fomentar a escalada de violência e o sentimento antichinês no Mar do Sul da China (citado no mesmo documento como reivindicações “inconsistentes com o direito internacional”). Ao sul, envolvem as disputas por Mianmar e as ações voltadas a apoiar a nuclearização da Índia.²⁰ A sudoeste e oeste, inclui Paquistão, Afeganistão e os movimentos separatistas na China (Xinjiang e Tibet).

Considerações finais

Tudo indica que a Nova Rota da Seda é o projeto chinês para a globalização no século XXI. E a dialética financiamento-infraestrutura é o mecanismo a impulsionar a inserção internacional da China. Tal iniciativa tem amortecido a supercapacidade da economia chinesa e internacionalizado suas empresas e sua moeda. E, ao mesmo tempo, ampliado o *efeito gravitacional* da China na região e impulsionado a *recriação do sistema sinocêntrico*. Para os países envolvidos na Nova Rota da Seda, as obras de infraestrutura de transporte, comunicação e energia não apenas

¹⁹ Ver estudo em que aprofundamos este argumento (Pautasso, 2014).

²⁰ Discutimos em outro artigo a abordagem dos EUA voltada a apoiar a nuclearização da Índia, com evidentes intenções antichinesas. Ver Pautasso e Scholz (2013).

dão suporte a um novo ciclo de desenvolvimento, como alavancam os demais setores da economia.

A Nova Rota da Seda tem significado histórico-estrutural naquilo que Arrighi e Silver, de transições hegemônicas e mudanças sistêmicas (Arrighi; Silver, 2001, p. 30), permeados por espirais intervencionistas e manifestações de incerteza e irracionalidade, típico da velha ordem cambaleante e de uma nova sem contornos claros. De um lado, os EUA buscam preservar sua hegemonia através do entrelaçamento do intervencionismo (Afeganistão, Iraque, Líbia, Síria) com a agenda do capitalismo rentista neoliberal (de ataque ao Estado de Bem-Estar). De outro, a China nitidamente impulsiona seu projeto de globalização por meio da Nova Rota da Seda e seus mecanismos de financiamento de infraestrutura e impulsos ao desenvolvimento com ênfase na produção. Se EUA e China têm tido relações simbióticas desde os anos 1970-80, é preciso reconhecer que também estão prenhes de contradições. Nesse sentido, o CECP pode ser o grande teste da Nova Rota da Seda e, quiçá, dos caminhos e conflitos a atravessar a nova ordem mundial em gestação, ao oferecer uma abordagem centrada no desenvolvimento para o problema securitário paquistanês. Talvez nessa espécie de *bifurcação da globalização* em curso se encontre a chave explicativa do século XXI.

Referências

ABID, M.; ASHFAG, A. CPEC: Challenges and Opportunities for Pakistan. *Pakistan Vision*, v. 16, n. 2, p. 142-169, 2015.

AFRIDI, J.; BAJORIA, J. China-Pakistan relations. In: *Council on Foreign Relations*. July, 2010.

AMIN, S. *A via de desenvolvimento de orientação socialista*. São Paulo: Anita Garibaldi, 2010.

ARRIGHI, G. *Adam Smith em Pequim*. São Paulo: Boitempo, 2008.

ARRIGHI, G.; SILVER, B. *Caos e governabilidade no moderno sistema mundial*. Rio de Janeiro: Contraponto/UFRJ, 2001.

- BANDEIRA, L. *A Segunda Guerra Fria*. Rio de Janeiro: Civilização Brasileira, 2013.
- BELLUZZO, L.; SABBATINI, R. Um conto chinês. *Valor*, 01 ago. 2017.
- CHANG, H.-J. *Chutando a escada*. São Paulo: UNESP, 2004.
- HARVEY, D. *O neoliberalismo: história e implicações*. São Paulo: Loyola, 2008.
- JINPING, X. *Governança Global*. Beijing: Editora De Línguas Estrangeiras, 2016.
- LOSURDO, D. *A esquerda ausente*. São Paulo: Anita Garibaldi, 2016.
- LOSURDO, D. *A luta de classes*. Uma história política e filosófica. São Paulo: Boitempo, 2015.
- PAUTASSO, D. A China na nova arquitetura geoeconômica global e o caso do Banco Asiático de Investimento em Infraestrutura. *Meridiano 47*, v. 16, p. 12-19, 2015.
- PAUTASSO, D. A economia continental chinesa e seu ‘efeito gravitacional’. *Revista de Sociologia e Política*, Curitiba, v. 19, p. 45-56, 2012.
- PAUTASSO, D. *China e Rússia no Pós-Guerra Fria*. Paraná: Juruá, 2011.
- PAUTASSO, D. China, Rússia e a integração asiática: o sistema sinocêntrico como parte da transição sistêmica. *Conjuntura Austral*, v. 1, p. 1-16, 2011.
- PAUTASSO, D. Da política de contenção à reemergência. *Revista Austral*, v. 3, n. 6, p. 73-94, 2014.
- PAUTASSO, D.; DORIA, G. A China e as disputas no Mar do Sul: o entrelaçamento entre dimensões regional e global. *Revista de Estudos Internacionais*, v. 8, n. 2, p. 18-32, 2017.
- PAUTASSO, D.; SCHOLZ, F. A Índia na estratégia de poder dos Estados Unidos para a Ásia. *Conjuntura Austral*, v. 4, p. 35-54, 2013.
- RANJAN, A. The China-Pakistan economic corridor: India’s options. *Institute Of Chinese Studies*, n. 10, p. 1-25, may 2015.

TIANQUAN, C. *The Road of China*. Beijing: China Renmin University Press, 2012.

VISENTINI, P. A Novíssima China e o sistema internacional. *Revista de Sociologia Política*, Curitiba, v. 19, n. suplementar, p. 131-141, nov. 2011.

VISENTINI, P. *O caótico século XXI*. Rio de Janeiro: Alta Books, 2015.

WARE, R. Reflections on Chinese Marxism. *Socialism and Democracy*, v. 27, n. 1, p. 136-160, 2013.

YIWEI, W. *The Belt and Road Initiative*. Beijing: New World Press, 2016.

ZHA, D. China's economic diplomacy: focusing on the Asia-Pacific region. *China Quarterly of International Strategic Studies*, v. 1, n. 1, p. 85-104, 2015.

ZHAO, S. Chinese foreign policy as a rising power to find its rightful place. *Perceptions*, v. XVIII, n. 1, p. 101-128, Spring 2013.

ŽIŽEK, S. *Vivendo no fim dos tempos*. São Paulo: Boitempo, 2012.



O SISTEMA NACIONAL DE INOVAÇÃO DA CHINA
EM TRANSIÇÃO: A DINÂMICA DE ATUAÇÃO DO
ESTADO NA INDUÇÃO DAS INOVAÇÕES NATIVAS –
ZIZHU CHUANGXIN

Ricardo Muniz Muccillo da Silva
André Moreira Cunha



A reemergência da China à condição de potência global desponta como um dos casos mais extraordinários de mudança estrutural observados na história do capitalismo. Desde o final dos anos 1970, o intenso crescimento econômico¹ combinado à profunda internacionalização foram elementos centrais da reorganização da economia e da política internacional. Se o processo da moderna globalização foi, em suas primeiras etapas, essencialmente liderado pelas economias avançadas, particularmente as Ocidentais, seus movimentos mais recentes se caracterizam pela maior presença dos assim-chamados “países emergentes”. Nesse contexto, o presente trabalho destaca uma das dimensões da dinâmica chinesa de expansão, qual seja: o seu esforço por dominar as competências necessárias à endogeneização do progresso tecnológico.

Estudos recentes² destacam que a evolução tecnológica da China registrada nas últimas três décadas faz parte de um plano estratégico

Ricardo Muniz Muccillo da Silva é doutor pelo Programa de Pós-Graduação em Economia da UFRGS. E-mail: ricardomusi@hotmail.com.

André Moreira Cunha é professor do Programa de Pós-Graduação em Economia da UFRGS e Pesquisador do CNPq. E-mail: andre.cunha@ufrgs.br.

¹ Ver Figura 1 do Apêndice.

² Ver, dentre outros: World Bank (2009 e 2013); Cruz (2011); Segal (2011); Wang (2013); Mazzucato (2013); Someren e Someren-Wang (2013); Medeiros (2013); Dongqi (2013); Guangsi (2013); Zhaoxia (2013); Cheung (2014); Walsh (2014); Fu (2015); Ding; Li, (2015); Jaguaribe (2015); Tselichtchev (2015); OECD (2016a); WIPO (2016); WEF (2016); e IMF (2016).

do Estado nacional para consolidar o país como potência capaz de gerar conhecimento. Esses estudos ainda mencionam o grande esforço estatal para induzir a inovação nativa, diminuir a dependência tecnológica e, com isso, criar as condições necessárias para dar sustentação ao dinamismo observado em sua trajetória recente, evitando a armadilha da renda média³ e facilitando a transição de *status* de um país de renda alta.⁴ Tal objetivo, todavia, tem um caráter mais instrumental do que de finalístico, na medida em que o crescimento econômico chinês tem que ser percebido como um meio para a recolocação dessa milenar civilização na condição de protagonista da ordem global. Ademais, responde à necessidade de sustentação e de legitimação do *establishment* político e de manutenção da segurança nacional, dentre outros fatores.

O impulso inovativo também está associado ao caráter de urgência no enfrentamento de obstáculos estruturais ao progresso da nação, alguns deles derivados do próprio processo de crescimento acelerado, dentre os quais destacamos: a necessidade de mitigar os efeitos deletérios da piora na distribuição de renda e de garantir maior eficiência no uso dos recursos naturais; a busca por diminuir os impactos da poluição ambiental e criar fontes de energia sustentáveis e renováveis, das quais o país possui enorme carência; o desafio da manutenção da alta produtividade, de modo a criar as condições para a elevação dos salários reais; e assim por diante.

No final dos anos 1970, o governo liderado por Deng Xiaoping já havia diagnosticado⁵ que a dependência tecnológica seria um dos grandes entraves para o desenvolvimento econômico da China, o que levou à adoção de um leque variado de políticas e ações governamentais no

³ Ver: Lewis (1954); Agenor, Canuto e Jelenic (2012); Eichengreen, Park e Shin (2013); OECD (2013 e 2016a); IMF (2014).

⁴ Segundo a definição do World Bank, “*for the current 2017 fiscal year, low-income economies are defined as those with a GNI per capita, calculated using the World Bank Atlas method, of \$1,025 or less in 2015; lower middle-income economies are those with a GNI per capita between \$1,026 and \$4,035; upper middle-income economies are those with a GNI per capita between \$4,036 and \$12,475; high-income economies are those with a GNI per capita of \$12,476 or more*”. Disponível em: <https://datahelpdesk.worldbank.org/knowledgebase/articles/906519>.

⁵ Ver Damas (2014, p. 81).

campo da promoção da ciência e da tecnologia. Nos últimos anos, tais movimentos vêm sendo intensificados, como exemplificam a criação do Programa Nacional para o Desenvolvimento da Ciência e da Tecnologia (2006/2020) e as políticas em prol da inovação determinada pelos últimos planos quinquenais. Grande parte dos projetos possui o objetivo de combater os gargalos tecnológicos e estruturais do país, além de fomentar a capacidade de gerar a inovação nativa, denominada “*Zizhu Chuangxin*”.

Segundo Segal (2011), a meta do governo da China é modificar o modelo “*Made in China*” para o “*Innovated in China*”, o que viabilizaria a superação da condição de plataforma de montagem para a produção de bens criados e/ou projetados em outros países dotados de maior capacidade tecnológica. Isso nos permite sugerir a existência de uma consciência do governo chinês de que o modelo de exportação de produtos montados com componentes importados de outras economias não seria mais suficiente para atender às necessidades chinesas. E, mais, que estaria perto do esgotamento o padrão de crescimento baseado nos ganhos de produtividade com a incorporação de mão de obra das áreas rurais do país e a importação de tecnologia de países mais avançados (OECD, 2013 e 2016a; UNCTAD, 2016b).

O presente trabalho busca avaliar a intencionalidade⁶ do Estado chinês na promoção das inovações nativas na China. Mais especificamente, pretende-se demonstrar a dinâmica dos canais de atuação do Estado na indução das inovações que emergem da estratégia de resolução dos entraves estruturais gerados pelo crescimento econômico e pela consolidação desse país como potência global. Estudos anteriores reforçam a importância das inovações como vetor necessário para a retomada do país na posição de centralidade da ordem global e a importância das ações estatais na coordenação do Sistema Nacional de Inovação, a fim de orga-

⁶ Define-se intencionalidade como: intenções, planos e projetos, porquanto em geral resultam de atos deliberados, que precisam ser materialmente expressos não só “fisicamente” (caso de órgãos, institutos, ministérios, associações), como pela escrita (caso de leis, códigos e alguns símbolos) ou pelo discurso oral (Fonseca, 2013 p. 2).

nizar e viabilizar as capacidades⁷ tecnológicas dos agentes.⁸ No entanto, propomos avançar por meio da demonstração das transformações dos canais de atuação do Estado chinês na promoção das inovações nativas e de como tal intencionalidade tem se modificado em resposta às demandas estratégicas geradas pelo crescimento das últimas décadas.

Para tanto, inspirados nas tradições *neo-schumpeteriana* e institucionalista, elaboramos uma periodização histórica das políticas e das intenções do Estado na promoção das inovações tecnológicas. Vislumbramos a evolução na dinâmica de interação entre o Estado chinês, em suas diversas dimensões, e o setor produtivo do país. Dito de outra forma, procura-se aqui compreender os mecanismos⁹ através dos quais o Estado chinês atuou e ainda atua no Sistema Nacional de Inovação (SNI) com vistas a restaurar o papel de potência geradora de conhecimento em sua fronteira.¹⁰

A nossa *principal hipótese* é de que conforme amadurecem as capacidades internas nacionais de aquisição, de assimilação e de aperfeiçoamento de tecnologias existentes, os canais de atuação do Estado chinês na indução das inovações têm-se alterado. Daí deriva o caráter evolucionário das transformações institucionais do país em prol das inovações desenvol-

⁷ Dosi ([1984] 2006) define os conceitos centrais característicos da inovação tecnológica de apropriabilidade, de cumulatividade e de oportunidade. Esses fatores condicionam o processo de aprendizagem e são responsáveis pela geração de vantagens competitivas concorrenciais.

⁸ Cheung (2007); OECD (2008 e 2016a); Segal (2010); Cruz (2011); World Bank (2013); Fu (2015); Ding e Li (2015); Jaguaribe (2015); Tselichtchev (2015); WIPO (2016); WEF (2016); e IMF (2016).

⁹ “Another weakness of the SI approach is that it lacks a component (‘theory’) about the role of the state. This is an important neglect, since the state and its agencies are important determinants of innovation in any SI. For example, many laws and rules, which influence innovation processes, are created by the state. A component about the role of the state in the SI approach should include the mechanisms through which the state influences the innovation system (e.g. through innovation policy), but also how the rest of the system – and of the society at large – influences the state” (Edquist, 2011, p. 17).

¹⁰ A literatura especializada aponta a capacidade de liderança tecnológica da China ou, pelo menos, seu desenvolvimento *pari passu*, ao do mundo Ocidental até meados do século XVIII. Ver, dentre outros, Naughton, (2007); Fairbank e Goldman (2006); Kissinger, (2011); Jacques (2012); e Naughton e Tsai (2015).

vidas em território nacional em resposta às mudanças estruturais ocorridas nas últimas décadas.

Como fonte de inspiração para o estudo proposto, adota-se o modelo de análise de intencionalidade do Estado utilizado por Fonseca (2003), que possui como base a perspectiva de “ação social racional com relação a fins” estabelecida por Max Weber (2012), e as classificações das variáveis e dos processos em que atuam instituições e políticas, de acordo com Cimole, Dosi, Nelson e Stiglitz (2007). Como marco de referência da análise foram observados os dados a partir do ano de 1978, que marca o período de abertura chinês, passando pela entrada do país na Organização Mundial do Comércio (OMC) (2001) até 2016.

Realizadas as considerações introdutórias, organizamos argumentos e evidências em mais quatro seções. Na sequência, aborda-se a intencionalidade do Estado chinês e alguns dos seus canais de atuação. E, ainda, analisa-se a evolução das mudanças nas políticas de inovação do país no decorrer do tempo, a partir do marco referencial indicado nesta introdução, e os desafios estruturais da evolução tecnológica do país. No final, apresenta-se uma sugestão de periodização histórica das políticas e das intenções do Estado na promoção das inovações tecnológicas na China.

Intencionalidade do Estado Chinês e Inovações Nativas (Zizhu Chuangxin)

No final da década de 1970, durante o início da Era de reformas e de abertura do país, o Estado chinês diagnosticou que havia um “abismo tecnológico” entre a China e os países desenvolvidos do Ocidente. Sob a liderança de Deng Xiaoping, o país embarcou no projeto que visava ao crescimento econômico e ao retorno da nação à condição de potência global. Essa mudança foi planejada pelos líderes chineses para que ocorresse de forma lenta, gradual e segura, com o objetivo de preservar o Partido Comunista Chinês (PCCh) no centro das ações políticas. Na Conferência Nacional de Ciência e Tecnologia, em março de 1978, Deng

declarou¹¹ que a ciência e a tecnologia seriam as forças que iriam impulsionar a China para o novo patamar de desenvolvimento, resgatando o papel de protagonismo do país no cenário global. Na concepção de Deng, o conhecimento científico libertaria o potencial criativo e empreendedor do povo chinês (Naughton, 2007; Kissinger, 2011).

No cenário externo, o período da Guerra Fria foi determinante para execução do projeto de desenvolvimento nacional da China. No contexto geopolítico da época, o receio dos estadunidenses da transformação da Ásia em um continente dominado por comunistas serviu como caminho para que a aproximação entre a China e o Ocidente fosse viável nas décadas de 1970 e 1980. A política da triangulação adotada por Deng, que tinha como estratégia manobrar os interesses da China entre as disputas de poder travadas por Estados Unidos e União Soviética, foi fundamental para que o país estabelecesse o canal de negociação com o Ocidente. Um dos objetivos era de atrair empresas e investimentos financeiros para o território chinês, com a ambição de diminuir a falta de capital e tecnologia disponíveis. Em sintonia com o aumento dos investimentos estrangeiros, no final da década de 1970, o país começou a executar o plano de abertura econômica (Fairbank; Goldman, 2006; Marti, 2007; Kissinger, 2011).

Em seus discursos, Deng Xiaoping declarava abertamente que os êxitos de outros países asiáticos serviram de fonte de inspiração para o processo de desenvolvimento tecnológico da China. Desse modo, as estratégias adotadas pelo Estado chinês guardam muitas semelhanças com aquelas observadas no Japão, Hong Kong, Taiwan, Cingapura e Coreia do Sul. Examinando as características da experiência chinesa, é possível notar elementos de convergência entre as ações estratégicas tomadas pelos Estados vizinhos, tais como: (i) uso das zonas especiais de exportação (ZEEs) para atrair investimentos estrangeiros; e, com isso (ii) promover transferência tecnológica via instalação de empresas multinacionais; (iii) investimentos internos na capacidade de avançar em ciência e tecnologia; (iv) ampla reforma no setor de ensino; (v) criação de grandes grupos empresariais nacionais, públicos e privados; (vi) especialização na expor-

¹¹ Ver OCDE (2008, p. 383).

tação de bens de consumo; (vii) reformas institucionais; (viii) aquisições de empresas no exterior; e (ix) grande capacidade pública de governança e de organização de esforços. Tais características não emergiram em um determinado momento do tempo, mas são partes constitutivas do processo de modernização produtiva e tecnológica e de abertura ao mundo. Tampouco a China mimetizou integralmente os vizinhos, independentemente de suas especificidades. O tamanho continental do país, sua grande população, a transição gradual de um regime de planejamento central para outro, de mercado, mas sob o controle e/ou influência do PCCh, e a condição de maior autonomia securitária, são alguns dos aspectos que precisam ser mencionados (Someren; Someren-Wang, 2013; Fu, 2015; Ding; Li, 2015).

Dadas tais balizas, o Estado colocou em prática programas voltados ao desenvolvimento da ciência e da tecnologia no país, demonstrando a intencionalidade de modificar a realidade de cada época. No período inicial da abertura havia o desafio de superar a escassez de capital, de tecnologia e de capacitações empresariais. Com medo de uma eventual revolução ou da ruptura de poder, o PCCh iniciou um processo gradual e seguro de mudança estrutural do país. O Partido Comunista tinha a ambição de iniciar o “rejuvenescimento” da nação, mas sem perder o controle das ações e a tradição do Estado de presença forte na economia (Fairbank; Goldman, 2006; Shambaugh, 2016).

Ainda no cenário interno foram iniciadas inúmeras reformas institucionais que procuraram dar mais dinamismo ao SNI chinês. As modificações tinham como alicerce a execução do projeto nacional de desenvolvimento. Aqui cabe destacar o setor de educação, onde as reformas realizadas aproximaram as universidades do setor produtivo, em especial do emergente mundo dos negócios privados. O Estado ainda estabeleceu programas de intercâmbio internacional para estudantes. Com ajuda do governo, muitos chineses concluíram seus estudos em grandes universidades do mundo. Recentemente (2008), o governo lançou o programa de incentivo denominado “*Thousand Talents*”, que tem como objetivo atrair novos talentos para a China em busca de oportunidades profissionais.

Outra meta do programa é a de repatriar chineses que foram estudar no exterior, mas acabaram permanecendo em outros países. O tamanho e a rápida mudança da natureza do mercado chinês acabam atraindo investimentos estrangeiros e atenção de profissionais qualificados de todo o mundo (Xue, 2006; Naughton, 2007; Ju, 2013; Unesco, 2013; Naughton; Tsai, 2015; Shambaugh, 2016).

O Estado chinês teve que estabelecer políticas de estímulo às inovações que foram além da criação de programas de ciência e de tecnologia, com ênfase na transição da economia planificada para uma economia orientada ao mercado com “características chinesas”. Neste sentido, o setor empresarial do país passou por um período de grande transformação. Foi necessário incentivar a formação da classe empresarial empreendedora, mas acima de tudo engajada no projeto nacional de desenvolvimento da China. Dentro de todos os desafios emergentes, talvez a formação de uma classe empresarial empreendedora tenha sido um dos maiores obstáculos para a consolidação da primeira etapa das reformas. Essa nova realidade representou a ruptura da lógica anterior, a qual preconizava a centralização de todas as ações econômicas no poder do Estado.

A experiência inovadora e bem-sucedida da criação das *Township and Village Enterprises* foi um dos processos mais importantes e diferenciados para sedimentar a classe de pequenos empresários, habilitados para trabalhar com a nova realidade de mercado da China. Esse grupo de empresas ainda serviu como grande fornecedor de insumos para sustentar as empresas exportadoras da região costeira, que estavam estabelecidas nas Zonas Econômicas Especiais da China (Ramo, 2004; Naughton, 2007; Chen, 2012; Damas, 2014; Unctad, 2016b).

Ainda em relação ao tecido produtivo, as empresas estatais foram importantes para a consolidação de setores estratégicos e necessários no desenvolvimento da China. Muitas das empresas ainda atuam em ramos de infraestrutura, energia, finanças, dentre outros. No período maoísta, essas empresas públicas tiveram grande protagonismo no desenvolvimento da indústria pesada. Em resposta ao crescimento do setor privado na China, na década de 1990, especificamente no ano de 1993, o governo

fez um grande esforço para reestruturar e dar maior competitividade ao setor das empresas estatais. No ano de 2003, com o objetivo de fornecer mais autonomia e transparência para a gestão das empresas do setor, foi criada a Comissão Estatal de Supervisão e Administração de Ativos (SA-SAC).

O ano de 1992 foi um importante marco para a intensificação das reformas institucionais na China. No final da década de 1980, o curso daquelas passou por um período de instabilidade ocasionada por choques internos e externos. No *front* externo pode-se mencionar o fim da União Soviética e a consolidação do capitalismo como modo de produção dominante no mundo. Esse evento obrigou o país a assumir uma posição mais radical em relação ao rumo das políticas internas de abertura econômica. No *front* doméstico, houve a combinação de instabilidade política, com destaque para os efeitos dos protestos e confrontos na Praça Celestial (Tiananmen) com o aumento do “desconforto” econômico, dado pela aceleração inflacionária – os preços médios ao consumidor final variaram mais de 18 % a.a. em 1988 e 1989 – acompanhada de desaceleração no crescimento econômico – a taxa de variação do PIB passou de pouco mais 11 % ao ano no biênio 1987 e 1988, para 4 % ao ano em 1989 e 1990 (World Bank, 2013).

As reformas econômicas idealizadas por Deng Xiaoping passaram por um período de grande contestação política. As críticas e os questionamentos sobre o destino da abertura econômica da China ganharam apoio de segmentos mais conservadores dentro do PCC. O episódio conhecido como massacre da Praça da Paz Celestial foi o ápice da crise interna. A violência do evento causou grande repercussão internacional e danificou a reputação dos governantes da República Popular da China, classificados no episódio como autoritários e repressores. Devido à repercussão negativa, o líder Deng Xiaoping ficou afastado das atividades políticas até o ano de 1992 (Fairbank e Goldman, 2006; Marti, 2007).

O afastamento foi breve e Deng retornou ao cenário político. O líder chinês buscou apoio de aliados no PCCh, no Exército de Libertação Popular (ELP) e dos governantes das províncias das regiões da costa do

país que haviam sido amplamente beneficiados com as reformas econômicas idealizadas no final dos anos 1970. Deng conseguiu remobilizar as forças políticas da China, articulando novos acordos internos para a retomada da agenda de reformas econômicas. Portanto, o ano de 1992 foi fundamental para remodelar o processo de reformas institucionais e econômicas do país. Não obstante, todos esses fatores causaram importantes impactos na dinâmica do SNI da China (Marti, 2007; Kissinger, 2011).

Na década de 1990, as reformas pró-mercado foram intensificadas de forma radical. Dentre os novos marcos legais que moldaram a transição, pode-se destacar a promulgação: da lei de patentes e sua posterior revisão; da lei das corporações (*Company law*); da lei das marcas; a reforma no direito civil e de propriedade; além de adaptações do sistema jurídico para a adesão do país à Organização Mundial do Comércio que viria a ocorrer em 2001. Tal processo propiciou o aumento significativo do fluxo de comércio e de investimentos estrangeiros para a China. Após a normatização de regras que respeitassem o comércio internacional, muitas empresas que antes estavam receosas de operar no mercado chinês passaram a transferir suas plantas produtivas e laboratórios de pesquisa para o país (Medeiros, 2013; Naughton; Tsai, 2015).

Por decorrência, ganhou intensidade a estratégia de transferência tecnológica determinada como uma das principais fontes de difusão de conhecimento. Além disso, a adesão da China à OMC foi um dos impulsionadores do processo de internacionalização das grandes empresas chinesas conhecidas como *National Team*. Desde então, a aquisição de empresas estrangeiras já consolidadas no exterior por empresas chinesas tem sido importante canal para o *upgrade* tecnológico. Tal situação ocorre pelo fato de que, além da aquisição da estrutura física das empresas, os trabalhadores mais qualificados ainda permanecem como colaboradores das empresas adquiridas. Então, o conhecimento desses trabalhadores é compartilhado com as unidades em operação na China.

As multinacionais também tiveram um papel determinante no processo de melhoria das condições tecnológicas da China. As *joint ventures* entre as empresas nacionais e estrangeiras e a importação de tecnologia

foram relevantes canais de transferência de conhecimento para que o país superasse a primeira etapa das reformas e tivesse acesso às tecnologias produzidas na fronteira do conhecimento. Nesse sentido, as Zonas Econômicas Especiais, implantadas na região costeira da China, foram fundamentais para a instalação das empresas estrangeiras, estabelecendo um canal no qual o Estado da China pudesse experimentar de forma segura o processo de abertura gradativa do país (Nolan, 2013; Zhaoxia Hu, 2013; Tselichtchev, 2015).

O processo de internacionalização das empresas chinesas e de aquisição de grandes empresas no exterior, conhecido como estratégia *Go Global*, foi fundamental para efetivar a transferência de tecnologia. As empresas chinesas têm adquirido um número expressivo de ativos no exterior. Assim, se em 1981 o estoque de investimento estrangeiro chinês no exterior era de US\$ 39 milhões, a valores correntes, o que equivalia a 0,01 % do total mundial; em 2016, tal montante atingia US\$ 1.281 bilhões ou 4,9 % dos estoques globais. Tal crescimento exponencial ainda é tímido diante de uma economia que já representa mais do que 10 % da renda e do comércio global de mercadorias (Unctad, 2016b e 2017). Conforme destacado anteriormente, nota-se que, nos últimos anos, o perfil de aquisições de empresas estrangeiras está mais relacionado a firmas voltadas para o setor de maior sofisticação tecnológica, diferente do começo dos anos 2000, em que o perfil das aquisições estava voltado para empresas do setor de recursos naturais, situadas em continentes como África e América Latina (Luolin, 2015).

Na última década, o Estado chinês estabeleceu metas de diminuição da dependência das tecnologias e do conhecimento produzidos no exterior. Até o ano de 2020, a China vai continuar a beneficiar-se de tecnologias importadas, capazes de complementar a capacidade de gerar inovações incrementais domésticas. A partir de 2020 até 2030, espera-se consolidar o processo de fomento da inovação nativa e a capacidade de liderança tecnológica do país em diversos setores. Para tanto, a tecnocracia tem realizado grandes esforços para desenvolver as condições de pesquisa básica e aplicada em diversos setores para que a China possa ser

reconhecida, internacionalmente, como potência capaz de gerar conhecimento (Cruz, 2011; Fu, 2015). No setor empresarial, a meta é estimular a consolidação de empresas multinacionais chinesas para que as mesmas possam conquistar o reconhecimento global das respectivas marcas. Alcançado esse estágio, as empresas chinesas seriam capazes de participar de intercâmbios tecnológicos e de parcerias com empresas estrangeiras em condições de igualdade. Em síntese, deseja-se que, nesse período, o SNI da China esteja integrado ao mercado internacional e orientado para as demandas de mercado, mas com a permanência do Estado no controle das ações (Cheung, 2008).

Outro canal importante para modificar a dinâmica do SNI foi a maior integração civil-militar dos projetos de fomento de novas tecnologias. A partir da década de 1990, o governo passou a lançar mais projetos integrados entre os setores militares e a indústria civil. O processo de integração das pesquisas realizadas no setor militar com a indústria chinesa disponibilizou avanços significativos em diversas áreas industriais, por exemplo, a indústria aeroespacial e a de energia renovável. Atualmente, esses setores já conseguem criar inovações nativas e passam a liderar determinados nichos de mercado no mundo.

As ampliações dos investimentos em pesquisa no setor militar coincidiram com uma melhora considerável dos indicadores gerais de progresso técnico no país (Treat; Medeiros, 2014). Tal situação reforça a hipótese de que os investimentos realizados em P&D militar, somados às políticas de integração e disseminação do conhecimento pelo sistema de inovação do país são eficientes. Entre os anos 1998 e 2011 ocorreu um significativo aumento no número de patentes registradas e de publicações científicas.¹² Outro ponto de avanço com o investimento em pesquisa

¹² “Entre 1998 e 2011, a taxa média anual de crescimento de novas patentes chinesas registradas no Escritório de Patentes e Marcas do governo americano foi de mais de 35 %, muito acima das taxas alcançadas por firmas japonesas, sul-coreanas e taiwanesas no período. A participação da China nas publicações científicas mundiais cresceu de 2 %, em 1995, para 6,5 %, em 2004. Em categorias específicas, a China já se tornou líder mundial, respondendo por quase 21 % das publicações mundiais na área de ciências dos materiais entre 2004 e 2008” (Treat; Medeiros, 2014, p. 530).

militar na China foi o aumento de cientistas e engenheiros, altamente qualificados e aptos a gerenciar projetos de P&D em diversos seguimentos privados e públicos. Na Figura 2 (Apêndice) é possível visualizar que os gastos militares permaneceram estáveis na China em relação ao percentual do PIB. Todavia, é importante reforçar que a renda cresceu consideravelmente nas últimas décadas.

O modelo de integração entre as pesquisas com dupla orientação, ou seja, para fins militares e civis, é totalmente inspirado nas experiências observadas em países como os Estados Unidos e o Japão. A queda da União Soviética e a supremacia das forças armadas estadunidenses, demonstradas na Guerra do Golfo, em 1990/1991, foram determinantes para que os líderes chineses adotassem como modelo o sistema estadunidense de difusão das inovações produzidas no setor militar para os demais segmentos industriais dos Estados Unidos. Os avanços conquistados por pesquisas militares são destacados na literatura¹³ como um poderoso canal de difusão de novos conhecimentos para os setores correlatos da economia. Nesse sentido, ressaltam-se, como exemplo, os avanços tecnológicos proporcionados pelo DARPA (Defense Advanced Research Projects Agency) nos Estados Unidos (Mazzucato, 2013).

Sobre a importância dos investimentos em P&D militar como fonte de estímulo às inovações nativas, o exemplo do setor aeroespacial da China recebe destaque especial. Por se tratar de um setor estratégico, muitos países mais avançados têm receio de trabalhar em cooperação com os chineses, em virtude da eminente possibilidade de cópias e pirataria de produtos. Portanto, a indústria chinesa relacionada ao setor aeroespacial teve que caminhar, muitas vezes, sem tratados de cooperação internacionais que facilitariam a transferência tecnológica. Assim, a ambição de qualificar o setor aeroespacial para uso militar e civil forneceu os impulsos dinâmicos necessários para que o país desenvolvesse muitas tecnologias nacionais.

¹³ Ver Marti (2007); Tyroler-Cooper; Peet (2013); Mazzucato (2013); Trebat; Medeiros (2014); Walsh (2014); Stokes (2014); Cheung; Mahnken; Ross (2014); Cheung (2014).

Recentemente, os chineses lançaram o Programa C919, que busca, através da integração civil-militar, um esforço tecnológico nacional para modernizar a capacidade do país de gerar inovações nativas no setor aeroespacial. Nesse programa foi lançada, por exemplo, nova geração de caças de combate J-20. Outro objetivo do Programa C919 é diminuir a dependência da China de tecnologia estrangeira no setor aeroespacial, com a estratégia de assimilar os conhecimentos produzidos no exterior e associá-los aos conhecimentos locais (Tyroler-Cooper; Pett, 2013). Um dos agentes importantes na geração de tecnologia aeroespacial é o consórcio estatal *Aviation Industry Corporation of China* (AVIC). O foco desse conglomerado estatal é desenvolver, de forma eficiente, aeronaves e tecnologia aeroespacial através de operações integradas entre as áreas militar e civil. Atualmente, na área de aviação civil, a AVIC concorre com as empresas gigantes do setor, entre as quais a Airbus e a Boeing. Outra empresa estatal relevante do setor de defesa responsável pelo programa espacial do país é *China Aerospace Science and Technology Corporation* (CASC). A estatal atua na produção de equipamentos militares e trabalha com diversas organizações subordinadas, que projetam e produzem equipamentos para o Programa Espacial Chinês e para o setor militar (armamentos e tecnologias de guerra).

O progresso técnico chinês em relação à integração civil-militar é resultado do esforço do Estado da China, que visualizou a possibilidade de difusão dos conhecimentos gerados pelo complexo militar para os demais setores da economia. A transformação dessa nova realidade não foi algo fácil de ser concretizado. Para que as inovações geradas pela indústria bélica fossem assimiladas por setores que estão fora do complexo militar, o governo chinês teve que realizar uma ampla reforma institucional com a criação de novas leis, agências de integração, institutos de pesquisa, universidades e empresas públicas. A ascensão e os excelentes resultados de empresas como Huawei e a ZTE são resultado da mudança de paradigma dentro das Forças Armadas, com a adoção de políticas que estimulam o desenvolvimento das inovações nativas (Treat; Medeiros, 2014; Walsh, 2014; Cheung, Mahnken; Ross, 2014; Cheung, 2014).

Desde os anos 1990, o setor militar passou a contribuir de forma mais incisiva para o fomento de tecnologias autônomas para a China. A política de modernização do setor militar implantada por Deng e desenvolvida pelos seus sucessores apresentou resultados interessantes. A pesquisa militar, organizada e estimulada pelo Estado, constitui-se em um importante canal de assimilação de tecnologias estrangeiras e de criação de tecnologias nacionais. No presente momento, com base nos avanços mencionados, o complexo militar tem possibilitado avanços formidáveis para os demais setores da economia chinesa (Marti, 2007; Trebat; Medeiros, 2014). Embora a articulação entre os setores tenha apresentado exemplos bastante positivos, ainda existem algumas barreiras que podem ser ultrapassadas. Se, por um lado, a participação do Estado, em quase todas as etapas do processo, permite que seja executada de fato a integração civil-militar, por outro, o Estado restringe a integração quando o assunto ultrapassa questões referentes aos assuntos estratégicos e de segurança nacional. Não obstante, cabe reforçar que a questão do controle público, no que se refere a assuntos relacionados ao setor de defesa, também está presente em países que possuem uma integração civil-militar mais harmoniosa e direcionada aos mercados (*market-oriented*), como no caso emblemático dos Estados Unidos.

Embora se tenha a expectativa de que o investimento em P&D no setor militar seja um canal eficiente de aprimoramento técnico para outros setores integrados e adjacentes, o Sistema de Inovação da China está sujeito ao enfrentamento de alguns desafios importantes. Para começar, o SNI chinês ainda está longe de operar como os sistemas de países considerados mais avançados em termos tecnológicos. Logo, as tecnologias produzidas no setor militar chinês ainda são dependentes das tecnologias desenvolvidas e importadas de outros países mais avançados. Ademais, embora o governo chinês tenha feito um esforço de integração civil-militar, muitas empresas ainda não possuem o acesso às melhorias tecnológicas promovidas pelo segmento. A integração civil-militar na China ainda continua em uma fase incipiente e muitos pro-

gramas ainda são sigilosos e restritos a determinadas empresas (Cheung, 2008; Trebat; Medeiros, 2014).

Inovações nativas e os obstáculos ao desenvolvimento da China

No final dos anos 1990 e começo dos anos 2000, com base nas novas necessidades provocadas pelo êxito do crescimento econômico da China, o modelo de transferência tecnológica, baseado nas importações e nos investimentos diretos estrangeiros, atingiu o seu esgotamento (Eichengreen; Park; Shin, 2013). Isso porque as empresas multinacionais que possuíam o direito de propriedade intelectual e controlavam as normas técnicas de produção permaneceram protegendo o núcleo da criação de seus serviços e produtos, com receio das cópias e da “pirataria” de seus produtos pelos chineses (Agenor; Canuto; Jelenic, 2012).

Para dar continuidade ao *upgrade* tecnológico do país não era mais suficiente promover adaptações criativas e imitações de produtos concebidos pelas multinacionais forâneas. Havia o diagnóstico do governo chinês de que o processo de melhoria das condições tecnológicas também precisava avançar de dentro para fora (Guangsi, 2013; Zhaoxia Hu, 2013). Além disso, os ganhos de produtividade obtidos pela incorporação maciça de mão de obra liberada das áreas rurais e pela importação de tecnologia não seriam mais suficientes para manter a trajetória de crescimento sustentável da renda. Outro ponto a preocupar é o rápido envelhecimento da população.¹⁴ Em conjunto, tais aspectos ampliam a demanda por potencializar a geração de inovações nativas (Medeiros, 2013; Wanping, 2013; OECD, 2013; Leach, 2015).

Na perspectiva de concorrência *schumpeteriana*, as firmas buscam, com base na inovação, a possibilidade de atingir a permanente diferenciação das demais empresas participantes do mercado. Nesse caso, os lucros extraordinários são fruto do poder de monopólio do conhecimento gerado pelas empresas (Schumpeter, 1984). No contexto observado na

¹⁴ Conforme Figura 3 no Apêndice.

China, o modelo de atração de multinacionais, com o objetivo de compartilhar conhecimentos, mostrou-se insuficiente para os novos desafios que foram gerados pelo êxito do próprio crescimento da China a partir de meados dos anos 2000 (Cruz, 2011; Fu, 2015).

Nessa realidade, as inovações são fundamentais para que o país consiga se especializar nos ramos mais intensivos em conhecimentos (nanotecnologia, biotecnologia, energias renováveis, tecnologia aeroespacial, ciências médicas e tecnologia da informação). Esses ramos possuem como característica a dificuldade de imitação e a possibilidade de promover grandes surtos de inovações (destruição criativa) por diversos setores da economia. Além disso, esses ramos podem fornecer ganhos de produtividade para outros setores correlatos.

Outro fator que comprovou a insuficiência do modelo chinês de importação de tecnologia foram as novas necessidades ocasionadas pelo uso crescente de energia e dos recursos naturais. O crescimento econômico em alta velocidade vivenciado pela China, nas últimas décadas, teve como resultado o efeito devastador na degradação do meio ambiente. Nesse contexto, a experiência chinesa de crescimento atingiu o esgotamento no que se refere ao uso intensivo de recursos naturais, promovendo a poluição do meio ambiente sem precedentes. A China ainda depende da importação de boa parte da energia que é consumida no país, fator que torna a questão energética um problema de segurança nacional.¹⁵

Contemplando todas as novas exigências que foram apresentadas em decorrência do seu crescimento econômico, o Programa MLP (2006/2020) foi formulado para combater os problemas críticos do desenvolvimento científico e tecnológico do país. O projeto teve o objetivo de promover a inovação nativa (*Zizhu Chuangxin*), além de impulsionar as forças produtivas da China para a criação de tecnologias em áreas consideradas estratégicas. Devido à criação do programa e de sua articulação com as metas estabelecidas pelos últimos planos quinquenais, o ano de 2006 marcou o ponto de transformação das políticas de fomento à inovação. A partir desse período a China passou a denominar-se uma potência

¹⁵ Conforme Figura 9 no Apêndice.

que buscava desenvolver a capacidade de gerar inovações nativas como forma de solucionar problemas locais de desenvolvimento. O 11º, 12º e o 13º planos quinquenais, por exemplo, reforçam a intenção e a necessidade do Estado em criar um ecossistema que possa estimular e facilitar as inovações nativas (Segal, 2011; Ding; Li, 2015; Jaguaribe, 2015; Fu, 2015). Os resultados dessa dinâmica são impressionantes e podem ser constatados nas Figuras 5 até 8 do Apêndice.

Uma proposta de periodização das políticas de promoção das inovações tecnológicas

Nesta seção, sugere-se que há pelo menos três fases bem demarcadas de evolução das políticas de estímulo às inovações tecnológicas na China, as quais combinam a estratégia do gradualismo das reformas promovidas pelo Estado com o pragmatismo necessário para a resolução dos gargalos de desenvolvimento gerados pelo êxito das políticas de crescimento econômico. Nossa proposta de sistematização dos períodos históricos do desenvolvimento tecnológico da China parte dos *insights* derivados dos pontos de convergência das perspectivas *neo-schumpeteriana* (Dosi, 1984; Nelson; Winter, 1982; Freeman; Soete, 2008) e institucionalista (Hodgson, 2006). Evidencia-se a coevolução de instituições, políticas e atores, bem como se busca estabelecer a relação entre as transformações tecnológicas e os desafios estruturais impostos pelas necessidades impostas pela trajetória de crescimento do país. Para tanto, faz-se necessário regatar os pontos de ruptura centrais na dinâmica histórica em tela.

Antes do período das reformas capitaneadas por Deng Xiaoping, o SNI da China era considerado pouco eficiente e praticamente sem conexão entre os agentes. Sua configuração estava restrita ao poder totalmente centralizado no Estado, que controlava todas as atividades relacionadas à geração de novas tecnologias. Com forte inspiração no modelo soviético, as atividades concentravam-se principalmente no setor da indústria pesada, incluindo os ramos de energia, mineração, fundição e química (Kissinger, 2011). O esforço de pesquisa estava mais relacionado ao obje-

tivo de desenvolver a capacidade de realizar engenharia reversa de máquinas e equipamentos importados da União Soviética e de outros poucos parceiros comerciais. Os investimentos em ciência e tecnologia estavam, majoritariamente, voltados ao setor militar. Não é por acaso que um dos grandes legados tecnológicos do período foi a capacidade de desenvolver tecnologia suficiente para produzir armas nucleares (bomba atômica, em 1964) e desenvolver satélites artificiais para fins militares (Marti, 2007; Naughton, 2007).

O grande ponto de inflexão dessa realidade emerge a partir das reformas promovidas no final da década de 1970, quando a China passou a perseguir metas audaciosas no campo de ciência e da tecnologia¹⁶ como meio para impulsionar o crescimento do país. Deng argumentava que a ciência e a tecnologia eram uma “força produtiva” capaz de impulsionar o crescimento sustentável da China e promover a retomada do país na condição de potência global (OECD, 2008). A partir desse período histórico, a China passaria a estabelecer projetos para que as condições tecnológicas do país pudessem atingir o ideal desejado.

A literatura prévia¹⁷ sugere haver dois grandes pontos de inflexão da trajetória tecnológica da China moderna, quais sejam: a partir de 1978, com o início do período de abertura econômica; e depois de 2006, com a implantação do programa de fomento da inovação nativa (*Zizhu Chuangxin*), que estabeleceu uma mudança radical nas diretrizes das políticas de fomento à inovação. No presente trabalho, considera-se importante acrescentar uma subdivisão daqueles períodos no ano de 1992.

Do ponto de vista da literatura convencional, assume-se que a política “Portas Abertas” inaugurada no final dos anos 1970, foi caracterizada, dentre outras coisas: (i) pelos incentivos ao processo

¹⁶ “*Before the Industrial Revolution in Europe, China led the world in technology. After losing ground for more than 250 years, China now is sparing no effort to become a global force in technology, and possibly even again the leader, by 2030*” (World Bank, 2013, p. 162).

¹⁷ Ver OECD (2008; 2016a); Cruz (2011); Boeing; Sander (2011); Someren; Someren-Wang (2013); Guangsi (2013); World Bank (2013); Ding; Li (2015); Jaguaribe (2015); Fu (2015).

de transferência tecnológica via investimentos diretos estrangeiros; e (ii) pela consolidação do setor privado e da infraestrutura nacional de ciência e pesquisa. A importância de se considerar o começo dos anos 1990 como um ponto adicional de inflexão está na intensificação observada no ritmo das reformas liberalizantes, da diversificação das exportações e da expansão da indústria pesada (Medeiros, 2013). No período que vai de 1980 até 1990 ocorreram duas reformas institucionais fundamentais: a eliminação das comunas e a criação das *Township and Village Enterprises* e a criação das zonas econômicas especiais. Tais mudanças transformaram a China, proporcionando o crescimento do mercado interno, o uso do sistema *dual track*, aumento dos fluxos de IDE e das exportações de bens de consumo. Todas essas questões foram importantes para moldar um período de intensa acumulação de capital e de adaptação do país a um novo sistema econômico. Sem essas reformas, dificilmente a China conseguiria promover a ascensão de um setor empresarial competitivo e inovador nos períodos posteriores (Fu, 2015; Ding; Li, 2015).

A melhoria na infraestrutura tecnológica e no sistema de ensino também foi substantiva. No período que vai de 1978 até 1991, observou-se a necessidade de estabelecer canais de transferência de tecnologias via investimento direto estrangeiro e importação de equipamentos. Assim, o Estado, iniciou uma ampla reforma em todas as esferas, com o objetivo de modernizar o país e criar um caminho para a migração de um sistema de preços controlados pelo Estado para um sistema orientado para o mercado. Além disso, foi necessário criar as condições para o surgimento de novos empreendimentos no país.

Já a segunda fase, que vai de 1992 até 2006, caracteriza-se pelas reformas direcionadas à criação de instituições voltadas ao fomento da ciência e da tecnologia no país. Foram criados novos institutos de pesquisa, novas universidades e o Ministério da Ciência e Tecnologia da República Popular da China (MOST). Segundo Medeiros (2013), no período entre 1991 e 2006 houve a expansão e a diversificação dos investimentos, uso intensivo de matérias-primas e capital na produção, de crescimento da

indústria pesada e da urbanização. O ano de 1992 foi simbólico porque marcou o retorno de Deng Xiaoping ao protagonismo político na China, após o seu afastamento devido à crise política de 1989 (massacre de *Tiananmen*). Esse período histórico foi marcado pela consolidação das reformas iniciadas no final dos anos 1970. Desse modo, o governo aprofundou as reformas liberalizantes, lançou novas leis para o setor empresarial, reestruturou as empresas estatais e o setor financeiro do país. Outro ponto importante que marcou a década de 1990 foi a adaptação das leis e do sistema jurídico para a adesão da China à OMC (2001). Ainda nessa década o governo lançou a política *Go Global*, que incentivava e fornecia apoio para a internacionalização e a expansão dos negócios das empresas chinesas no exterior.

Com base em todos esses argumentos, sugere-se que existem elementos suficientes para propor uma subdivisão da periodização (1978/2006) destacada anteriormente. Conforme apresentado no Quadro 1, é possível caracterizar três períodos para a evolução das estratégias de fomento à inovação, adaptadas e modificadas conforme amadureciam as capacidades internas nacionais de aquisição, de assimilação e de aperfeiçoamento das tecnologias: a) importação e assimilação das tecnologias; b) transferência de tecnologia via empresas transnacionais e incremento das adaptações criativas nos produtos; c) indução das inovações nativas em algumas áreas, combinação das tecnologias estrangeiras com os conhecimentos locais (inovação aberta).

Essa nova subdivisão está assentada nas transformações institucionais investigadas nos períodos mencionados. Deriva-se daí a ideia de que muitas destas mudanças institucionais são frutos da intencionalidade do Estado em desenvolver as condições necessárias para o desenvolvimento da capacidade dos agentes do país de gerar inovações tecnológicas. Neste sentido, argumenta-se aqui que as estratégias são elaboradas pelo Estado com base na combinação do pensamento estratégico de longo prazo e a intenção de solucionar os gargalos estruturais para o crescimento do país com o uso de novas tecnologias.

Quadro 1: Evolução das estratégias de fomento à inovação na China – 1978-2017

Período	1978 – 1992	1993 – 2006	2006 – 2017
Classificação	Abertura externa e importação de tecnologia	Diversificação das exportações e expansão da indústria pesada	Sofisticação da produção e Internacionalização das empresas chinesas
Características	<ul style="list-style-type: none"> - Elevação da produtividade agrícola - Dissolução das comunas - Ascensão das TVEs - Criação das ZEEs - Exportação de bens da indústria leve de consumo - Aproximação política com os EUA - Crescimento do investimento estrangeiro dos EUA, do Japão e da Coreia do Sul 	<ul style="list-style-type: none"> - Ascensão das grandes empresas nacionais - Diversificação da pauta de exportações - Expansão da indústria pesada - Entrada na OMC (2001) - Política <i>Go Global</i> - Urbanização da população - Ampliação das ZEEs - Aprofundamento de medidas liberalizantes - <i>Joint ventures</i> - políticas de integração entre empresas e universidades - maior integração civil/militar 	<ul style="list-style-type: none"> - Compra de empresas no exterior - Sofisticação da pauta de exportações - Ampliação do IDE chinês - Ascensão dos polos e cidades tecnológicas - Programa 2006-2020 de inovação - Consolidação da China como potência global
Estágio tecnológico	Importação e assimilação das tecnologias	Transferência de tecnologia via empresas transnacionais e incremento das adaptações criativas nos produtos	Indução das inovações nativas em algumas áreas, combinação das tecnologias estrangeiras com os conhecimentos locais (inovação aberta) Geração de inovações em alguns setores

Período	1978 – 1992	1993 – 2006	2006 – 2017
Reformas institucionais	<ul style="list-style-type: none"> - Criação da lei de patentes (1984) - Implantação do sistema <i>dual track</i> - Reforma no setor de ensino - Flexibilização das leis de importações e exportações nas ZEEs - programas de envio de estudantes chineses para intercâmbio no exterior 	<ul style="list-style-type: none"> - Novos institutos de pesquisa - Segunda reforma no setor de ensino - Criação do Ministério da Ciência e Tecnologia da República Popular da China (MOST) - Reforma na lei das empresas - Reforma do setor financeiro - Criação da lei de marcas (2001) - Adequação do sistema judiciário para as normas internacionais exigidas para ingresso do país na OMC - criação de laboratórios de P&D 	<ul style="list-style-type: none"> - Revisão da lei de patentes (2010) - Lei de Direitos Autorais (2010) - Aprovação de leis e regulamentos de proteção ambiental (2006) - Criação de projetos e planos estratégicos para o desenvolvimento das inovações - desenvolvimento das tecnologias civil/militares - atração de profissionais reconhecidos no exterior para China - repatriação de cientistas renomados
Principais Objetivos da Política Industrial	Atração de Investimentos Diretos Estrangeiros e fomento da indústria de bens de consumo para exportação	Intensificação das <i>joint venture</i> , consolidação retomada dos investimentos nas empresas estatais (SOEs) e expansão da indústria pesada	Fomenta da indústria de alta tecnologia, desenvolvimento da indústria bélica, desenvolvimento da “indústria verde” e aquisições de grandes empresas no exterior
Principais programas de Ciência e Tecnologia	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Key Tech Program</i> - <i>863 Program</i> - <i>NSFC Program</i> - <i>Spark Program</i> - <i>Toch Program</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - <i>Hundred Talents</i> - <i>973 Program</i> - <i>Knowledge Innovation</i> - <i>Innofund</i> - <i>Int'l S&T Coop'n</i> - <i>R&D infrastructure</i> 	<ul style="list-style-type: none"> - MLP (2006-2020) - <i>Supporting Program</i> - <i>National Major Proj.</i> - <i>Thousand Talents</i> - Programa C919

Período	1978 – 1992	1993 – 2006	2006 – 2017
Desafios estratégicos do período a serem superados	<ul style="list-style-type: none"> - Superação da falta de capital - Atraso tecnológico generalizado - Incorporação da mão de obra - Baixos níveis educacionais - Falta de integração entre as empresas e as universidades - Absorção da mão de obra das áreas rurais - Trabalhadores com baixo nível técnico - Baixa capacidade empreendedora - Conflitos internos no Partido Comunista Chinês 	<ul style="list-style-type: none"> - Transferência de tecnologia - Escassez de recursos naturais - Distribuição de renda - Baixos níveis educacionais - Combate à falsificação de produtos - Fomento do empreendedorismo - Desigualdade entre as regiões costeiras e o interior do país - Adequação institucional do país para ingresso na OMC - Falta de segurança jurídica 	<ul style="list-style-type: none"> - Poluição ambiental - Distribuição de renda - Criação de tecnologia própria - Segurança energética - Superação da “armadilha da renda média” - Envelhecimento da população - Manutenção do crescimento da Produtividade Total dos Fatores - Desigualdade entre as regiões costeiras e o interior do país

Fonte: Elaborada pelos autores.

O terceiro período proposto tem como marco a criação do Programa MLP (2006-2020), cujo objetivo é o desenvolvimento da capacidade de o país gerar inovações nativas (*Zizhu Chuangxin*), além de fornecer as condições de infraestrutura necessárias para que a China possa liderar o desenvolvimento de tecnologias em diversas áreas do conhecimento até 2030: nanotecnologia, biologia, fontes de energia renováveis, novos materiais e setor aeroespacial. Esse projeto é correlacionado com os planos quinquenais e prevê medidas bastante intensas na criação de condições institucionais necessárias para o fomento da inovação e para maior autonomia dos agentes do SNI.

Embora o Programa MLP (2006-2020), adotado como marco do período mencionado anteriormente seja baseado no incentivo da inovação produzida na China, esse momento ainda tem como forte característica a estratégia de transferência de tecnologia via investimento direto

estrangeiro e *joint ventures* entre empresas e laboratórios de pesquisa (Fu, 2015; Ding; Li, 2015). Uma das grandes características constatadas a partir do Programa MLP (2006-2020), é o estímulo do conceito de inovações abertas (Cruz, 2011; Chesbrough, 2012), integrando os laboratórios de pesquisa, as universidades e as empresas nacionais com organizações que possuem sede em grandes centros tecnológicos do mundo. Na Figura 1 é possível observar o esquema que ilustra a lógica do processo de transferência tecnológica, com o desenvolvimento da capacidade local de gerar inovações nativas.

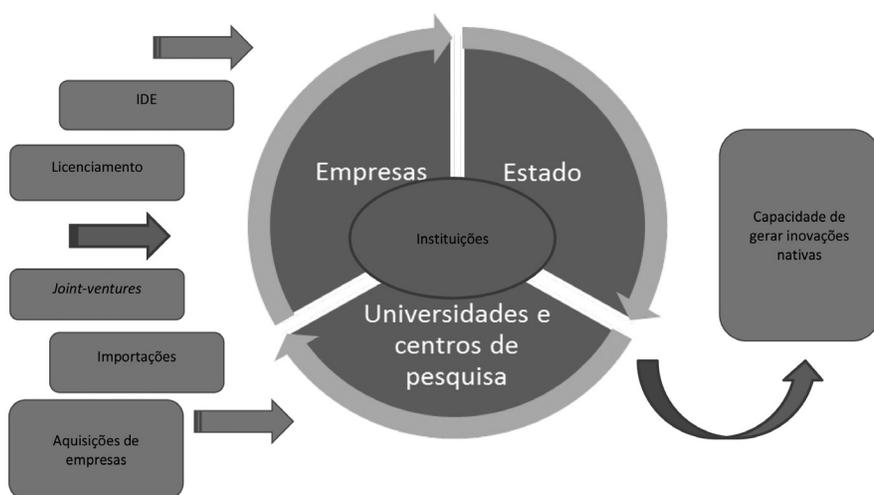


Figura 1 – Transferência de tecnologia e capacidade local de absorção, transformação e criação de inovações
 Fonte: Elaborada pelos autores.

A partir de 2006, é possível notar o aprimoramento no processo de transferência de tecnologia e de absorção de conhecimento produzidos no exterior. Os efeitos observados estão relacionados, principalmente: ao aumento no número de patentes registradas na China e das publicações de artigos em revistas científicas; à sofisticação da pauta de exportações; à diminuição da dependência de importações de tecnologias; à formação de pessoal qualificado; ao aumento do número de empresas chinesas em

operação nos segmentos de alta sofisticação tecnológica; à melhoria dos indicadores educacionais; ao crescimento das instituições de ensino superior da China; ao incremento nos investimentos em P&D e no número de pesquisadores em atividade no país; e à melhoria constante da posição do país nos *rankings* mundiais de inovações¹⁸ (*The Global Innovation Index* 2016; Academia Chinesa de Ciência e Tecnologia para o Desenvolvimento; OECD 2016a; UNCTAD, 2016a; Unesco, 2016).

Nesse sentido, sugere-se que as melhorias mencionadas ocorreram pelo avanço da capacidade interna nacional de aprendizagem e de aprimoramento das tecnologias disponíveis. Essas transformações são fruto da interação das políticas públicas executadas pelo Estado, da crença nacional de um projeto de desenvolvimento para o país,¹⁹ do desenvolvimento do tecido empresarial, do fluxo de importação de tecnologia estrangeira e dos investimentos diretos estrangeiros (infraestrutura, novas plantas empresariais, instituições de ensino superior e laboratórios de pesquisa) realizados na China nas últimas décadas. Todos esses movimentos possuem um caráter evolucionário e dependente de trajetória histórica (*path dependence*).

A partir das evidências apresentadas, mesmo que os modelos de desenvolvimento tecnológico dos países asiáticos possuam características e momentos históricos diferentes, considera-se que a China poderá seguir o mesmo caminho de países como Coreia do Sul e Taiwan, que superaram com sucesso a armadilha da renda média, tornando-se países de renda alta e com elevada capacidade de gerar inovações. Todavia, a trajetória chinesa para atingir este *status* ainda é bastante incerta devido à magnitude das restrições apresentadas e a urgência de algumas medidas relacionadas com as questões ambientais e de distribuição de renda (Agenor; Canuto; Jelenic, 2012).

¹⁸ Conforme indicadores representados nas Figuras 4 até 8 no Apêndice.

¹⁹ Conforme mencionado anteriormente, o Estado chinês possui um papel decisivo na determinação dos rumos estratégicos do país. Esse papel decisivo possui um caráter desenvolvimentista no sentido de propor um “projeto de desenvolvimento para a nação” (Marti, 2007; Kissinger, 2015; Jacques, 2012; Fairbank; Goldman, 2006). Essa questão segue a lógica de Weber (2012), de ação social racional com relação a fins.

Em síntese, a criação das inovações nativas representa a capacidade dos agentes do país de associar os conhecimentos produzidos na fronteira tecnológica, com os conhecimentos produzidos com base na realidade local, no sentido de criar uma nova maneira de “fazer as coisas” dentro da ótica chinesa. Ainda existem muitas dificuldades que devem ser superadas para que o ponto ideal desejado seja atingido. Todavia, crê-se, como conclusão desta pesquisa, que o país avançou significativamente no desenvolvimento de novas tecnologias, caso se compare a China do final dos anos 1970 com a do momento atual.

Respeitando-se as premissas de incerteza que fazem parte da perspectiva evolucionária da inovação, muitas das ações praticadas pelo Estado não atingiram e não irão atingir o êxito desejado, ou simplesmente ampliaram os problemas sociais. A tentativa de melhoria das condições tecnológicas do país é feita através de iniciativas que estão sujeitas a erros e acertos. Neste caso, o progresso das instituições é algo que depende da trajetória histórica e a sua evolução é totalmente incerta (Hodgson, 2006). Como exemplo, é possível mencionar as políticas públicas de desenvolvimento industrial que forneceram as condições necessárias para o extraordinário crescimento econômico e para a grande acumulação de capital observada na China nos últimos anos. Porém, o crescimento econômico sem precedentes do país ocorreu com um custo elevado para a sociedade, porque fomentou o aumento da poluição atmosférica e da degradação do meio ambiente.

Por fim, o ritmo das transformações tecnológicas na China e o sucesso dos programas de fomento à inovação permitem que se conclua que a capacidade do país em gerar conhecimentos possa vir a influenciar os rumos tecnológicos de determinadas áreas no mundo. As oportunidades de crescimento são proporcionais aos desafios que devem ser superados pela sociedade chinesa para que sejam mitigados problemas como a distribuição de renda desigual e a degradação do meio ambiente. A construção da nova realidade fornece as oportunidades para que os empreendedores do país possam desenvolver todo o seu potencial inovador. A tônica que parece melhor representar as transformações recentes do Sistema Nacio-

nal de Inovações da China é a compreensão dos agentes públicos e privados de que o aprimoramento da capacidade nacional de gerar inovações é fundamental para o êxito do projeto de desenvolvimento do país.

Considerações finais

Com base no esquema metodológico utilizado para investigar os canais de atuação do Estado chinês na indução das inovações nativas, o presente estudo buscou avaliar a intencionalidade da sua ação e as instituições e políticas por ele criadas no período investigado. Foram apresentados elementos para sustentar a ideia de que a modernização do país dificilmente teria ocorrido de forma espontânea via “forças de mercado”. Tal afirmação é factível, considerando-se a imposição de combinações e de fatores necessários para que a China ultrapassasse diversas barreiras ao desenvolvimento. Sugerimos que sem um projeto nacional de desenvolvimento tecnológico dificilmente seria possível atingir níveis de transformação tão elevados em apenas três décadas. Além disso, foi possível ratificar a ideia de que, na China, o Estado possui papel de liderança legítima perante a sociedade.

O estudo da evolução do SNI da China fornece um mapa para a compreensão das mudanças institucionais que caracterizam a interação entre Estado e os mercados. A presença do Estado na economia adapta-se à dinâmica de mercado. O governo realiza suas ações de planejamento e governança tentando eliminar os entraves de desenvolvimento do país. Conforme evoluem as capacidades tecnológicas de apropriação e de difusão do conhecimento, ele revisa pontos estratégicos e lança novos projetos e programas adaptados para a nova realidade.

Nesse contexto, afirma-se a pertinência da hipótese central aqui proposta, qual seja: a de que conforme amadurecem as capacidades internas nacionais de aquisição, de assimilação e de aperfeiçoamento de tecnologias e multiplicam-se os desafios gerados pelo próprio sucesso do crescimento chinês, os canais de atuação do Estado na indução das inovações têm-se alterado. Daí deriva o caráter evolucionário das mutações

institucionais do país que, no plano da análise do progresso tecnológico, desaguam na busca de “inovações nativas”. Estas precisam responder, necessariamente, às mudanças estruturais ocorridas nas últimas décadas na China.

A China parece reunir as características e semelhanças de modelos de desenvolvimento tecnológico dos seus vizinhos, especialmente os mais bem-sucedidos, como Japão, Coreia do Sul e Taiwan. Porém, revela diferenças consideráveis, muitas delas relacionadas ao fato de o país ter dimensões continentais e abrigar a maior população do planeta, bem como possuir um modelo econômico com características peculiares, que mescla o comando político do PCCh e uma ampla descentralização decisória via arranjos de mercado. Outras especificidades derivam de sua maior autonomia relativa nos planos militar e geopolítico, que leva o país a almejar a construção de um futuro no qual a civilização chinesa, organizada no seu moderno Estado Nacional, esteja em patamar de igualdade com as principais nações ocidentais, particularmente os Estados Unidos. Tal combinação tem garantido a liderança estatal na construção da governança necessária ao desenvolvimento do país.

Referências

AGÉNOR, P.-R.; CANUTO, O.; JELENIC, M. *Avoiding Middle-Income Growth Traps*. Washington: World Bank, Poverty Reduction and Economic Management (Prem) Network, November 2012.

BOEING, P.; SANDER, P. G. *The Innovative Performance of China's National Innovation System*. Frankfurt: Frankfurt School Working Paper Series n. 158, 2011.

CHEN, L. Uma abordagem chinesa. In: BRESSER-PEREIRA, L. C. (org.). *Depois da Crise: a China no centro do mundo?* Rio de Janeiro: Editora FGV, 2012.

CHESBROUGH, H.; VANHAVERBEKE, W.; WEST, J. *Open innovation: researching a new paradigm*. Oxford: Oxford University Press, 2006.

CHEUNG, T. M. *Fortifying China: The struggle to build a modern defense economy*. London: Cornell University Press, 2008.

CHEUNG, T. M. Frameworks for analyzing chinese defense and military innovation. In: CHEUNG, T. M. (Ed.). *Forging China's military might: a new framework for assessing innovation*. Baltimore: Johns Hopkins, 2014.

CHEUNG, T. M.; MAHNKEN, T.; ROSS, A. Frameworks for analyzing chinese defense. In: CHEUNG, T. M. (Ed.). *Forging China's military might: a new framework for assessing innovation*. Baltimore: Johns Hopkins, 2014.

CIMOLE, M.; DOSI, G.; NELSON, R.; STIGLITZ, J. Instituições e políticas moldando o desenvolvimento industrial: uma nota introdutória. *Revista Brasileira de Inovação*, Rio de Janeiro, v. 6, n. 1, p. 55-85, jan./jun. 2007.

CRUZ, A. S. *Diplomacia, desenvolvimento e sistemas nacionais de inovação: estudo comparado entre Brasil, China e Reino Unido*. Brasília: Ministério das Relações Exteriores, 2011.

DAMAS, R. D. *Transformações, rumos e necessidade de rebalanceamento do modelo econômico da China*. São Paulo: Editora Saint Paul, 2014.

DING, X.; LI, J. *Incentives for innovation in China: building an innovative economy*. New York: Routledge, 2015.

DONGQI, C. Os determinantes do crescimento econômico chinês. In: PEREIRA, L. V.; VELOSO, F.; BINGWEN, Z. *Armadilha da renda média: visões do Brasil e da China Vol. 2*. Rio de Janeiro: Editora FGV, 2013.

DOSI, G. *Mudança técnica e transformação industrial: a teoria e uma aplicação à indústria dos semicondutores*. Campinas: Editora da Unicamp, [1984] 2006.

EDQUIST, C. *The systems of innovation approach and innovation policy: an account of the state of the art*. DRUID Conference, Aalborg University, June 12-15, 2001.

EICHENGREEN, B.; PARK, D.; SHIN, K. *Growth slowdowns redux: avoiding the middle-income trap*. CEPR's Policy Portal, Research-based policy analysis and commentary from leading economists, 11 January 2013. Disponível em: <http://voxeu.org/article/growth-slowdowns-redux-avoiding-middle-income-trap>.

FAIRBANK, J. K; GOLDMAN, M. *China: a new history*, second enlarged edition. Belknap Press, 2006.

FONSECA, P. C. D. Sobre a intencionalidade da política industrializante no Brasil na década de 1930. *Revista de Economia Política*, São Paulo, n. 89, p.133-148, jan./mar. 2003.

FU, X. *China's Path to Innovation*. Cambridge: Cambridge University Press, 2015.

FREEMAN, C.; SOETE, L. *A economia da inovação industrial*. Campinas: Editora da Unicamp, 2008.

GUANGSI, C. Inovação tecnológica na China. In: PEREIRA, L. V.; VELOSO, F.; BINGWEN, Z. *Armadilha da renda média: visões do Brasil e da China* Vol. 2. Rio de Janeiro: Editora FGV, 2013.

HODGSON, G. M. What are institutions? *Journal of Economic Issues*, v. XL, n. 1, mar. 2006.

IMF. *Sustaining long-run growth and macroeconomic stability in low-income countries – the role of structural transformation and diversification*. Washington: International Monetary Fund, 2014.

IMF. *Asia and Pacific: building on Asia's strengths during turbulent times*. Washington: International Monetary Fund, 2016.

ISLAM, S. N. Will Inequality lead China to the middle income trap? Department of Economic & Social Affairs. *DESA Working Paper* n. 142 ST/ESA/2015/DWP/142, 2015.

JACQUES, M. *When China rules the world*. London: Penguin Books, 2012.

JAGUARIBE, A. *Capacidades estatais comparadas: China e a reforma do sistema nacional de inovações*. Brasília: Instituto de Pesquisa Econômica Aplicada, 2015.

- JU, L. O desenvolvimento educacional da China e seu efeito sobre o crescimento econômico. In: PEREIRA, L. V., VELOSO, F., BINGWEN, Z. *Armadilha da renda média: visões do Brasil e da China* Vol. 2. Rio de Janeiro: Editora FGV, 2013.
- KIM, L. *Da imitação à inovação: dinâmica do aprendizado tecnológico da Coreia do Sul*. Campinas: Editora da Unicamp, 2005.
- KISSINGER, H. *Sobre a China*. Rio de Janeiro: Editora Objetiva, 2011.
- LEACH, M. What is green? Transformation imperatives and knowledge politics. In: SCOONES, I.; LEACH, M.; NEWELL, P. (Ed.). *The politics of green transformations*. New York: Routledge, 2015.
- LEWIS, W. A. Economic development with unlimited supplies of labour. *The Manchester School*, v. 22, n. 2, p. 139-191, 1954.
- LUOLIN, W. *China's WTO Accession Reassessed*. New York: Routledge Taylor & Francis Group, 2015.
- MARTI, M. *A China de Deng Xiaoping: o homem que pôs a China na cena do século XXI*. Rio de Janeiro: Editora Nova Fronteira, 2007.
- MAZZUCATO, M. *The entrepreneurial state: debunking public vs. private sector myths*. London: Anthem Pres, 2013.
- MEDEIROS, C. A. Padrões de investimento, mudança institucional e transformação estrutural na economia chinesa. In: BIELSCHOWSKY, R. (org.). *Padrões de desenvolvimento econômico (1950-2008): América Latina, Ásia e Rússia*. Brasília: Centro de Gestão e Estudos Estratégicos, 2013.
- NAUGHTON, B. *The Chinese economy: transitions and growth*. Cambridge: MIT Press, 2007.
- NAUGHTON, B.; WU, J. *Voice of reform in China*. Cambridge: MIT Press, 2013.
- NAUGHTON, B.; TSAI, K. S. (Eds.). *State capitalism, institutional adaptation, and the chinese miracle*. Cambridge: Cambridge University Press, 2015.

- NELSON, R. R.; WINTER, S. G. *Uma teoria evolucionária da mudança econômica*. Campinas: Editora da Unicamp, [1982] 2005.
- NELSON, R. R. *As fontes do crescimento econômico*. Campinas: Editora da Unicamp, [1996] 2006.
- NOLAN, P. *Is China buying the world?* Cambridge: Polity, 2013.
- OECD. *Reviews of innovation policy: China*. China science and technology report, 2008.
- OECD. Avoiding the middle-income trap: policies for sustained and inclusive growth. *The People's Republic of China*, sept., 2013.
- OECD. *G20 Innovation Report 2016*. Beijing, China, 4 nov. 2016a. Disponível em: <https://www.oecd.org/china/G20-innovation-report-2016.pdf>.
- OECD. *PISA 2015 Results in Focus*. Paris: OECD Publishing, 2016b.
- SEGAL, A. *Advantage: How american innovation can overcome the asian challenge*. New York: W. W. Norton & Company, 2011.
- SCHUMPETER, J. A. *Capitalismo, socialismo e democracia*. Rio de Janeiro: Zahar, [1942] 1984.
- SHAMBAUGH, D. *China's Future*. Cambridge: Polity, 2016
- SOMEREN, T. C. R. V.; SOMEREN-WANG, S. V. *Innovative China: innovation race between East and West*. New York: Springer, 2013.
- TSELICHTCHEV, I. *China versus Ocidente: o deslocamento do poder global no século XXI*. São Paulo: DVS editora, 2015.
- TREBAT, N. M.; MEDEIROS, C. A. Military modernization in chinese technical progress and industrial innovation. *Review of Political Economy*, v. 26, p. 303-324, 2014.
- TYROLER-COOPER, S.; PEET, A. The chinese aviation industry: techno-hybrid patterns of development in the C919 program. In: CHEUNG, T. M. (org.). *China's emergence as a defense technological power*. New York: Routledge, 2013.

- UNCTAD. *The world investment report 2016*. Investor Nationality: Policy Challenges. Geneva: United Nations Publication, 2016a.
- UNCTAD. *Trade and development report 2016*. Geneva: United Nations Publication, 2016b.
- UNCTAD. *The world investment report 2017*. Investment and Digital Economy. Geneva: United Nations Publication, 2017.
- UNESCO. *The international mobility of students in Asia and the Pacific*. Paris: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 2013.
- UNESCO. *Unesco Science Report: Towards 2030*. Paris: Published in 2015 by the United Nations Educational, 2015.
- WANG, C. *Upgrading China's information and communication technology industry*. USA, World Scientific, 2013.
- WALSH, K. A. China's emerging defense innovation system. In: CHEUNG, T. M. (org.). *Forging China's military might: a new framework for assessing innovation*. Baltimore: Johns Hopkins, 2014
- WEBER, M. *Economia e sociedade: fundamentos da sociologia compreensiva*. Vol. 2. Brasília: Ed. Universidade de Brasília, 1999.
- WEF. *The global competitiveness report 2016 – 2017*. Geneva: World Economic Forum, 2016.
- WIPO. *The global innovation index 2016: winning with global innovation*. University, INSEAD, and the World Intellectual Property Organization (WIPO), 2016.
- WORLD BANK. *Promoting enterprise-led innovation in China*. Washington: World Bank, 2009.
- WORLD BANK. *Innovation policy: a guide for developing countries*. Washington: World Bank, 2010.
- WORLD BANK. *China 2030: building a modern, harmonious, and creative society*. Washington: World Bank, 2013.

XUE, L. *Universities in China's national innovation system*. Beijing: School of Public Policy and Management - Tsinghua University, 2006.

ZHAOXIA, H. Comércio exterior e investimento direto estrangeiro da China. In: PEREIRA, L. V.; VELOSO, F.; BINGWEN, Z. *Armadilha da renda média: visões do Brasil e da China*. Vol. 2. Rio de Janeiro: Editora FGV, 2013.

Apêndice

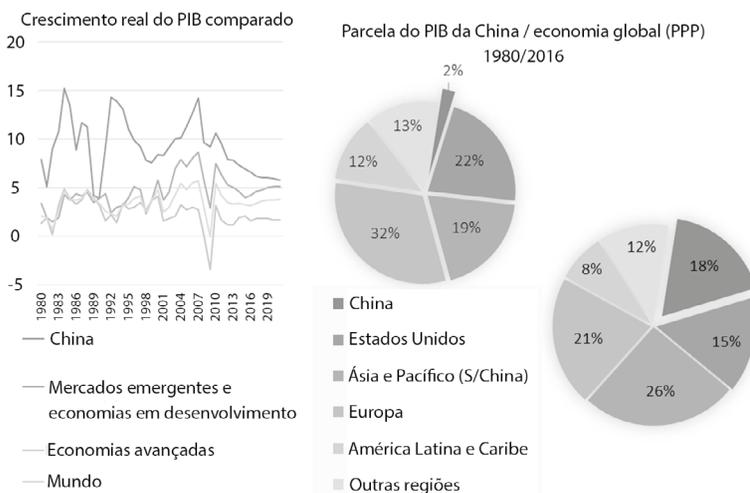


Figura 1 – Desempenho comparado do PIB da China, 1980-2022

Fonte: Elaborada pelo autor com base nos dados do IMF – World Economic Outlook Database. Projeções da fonte.

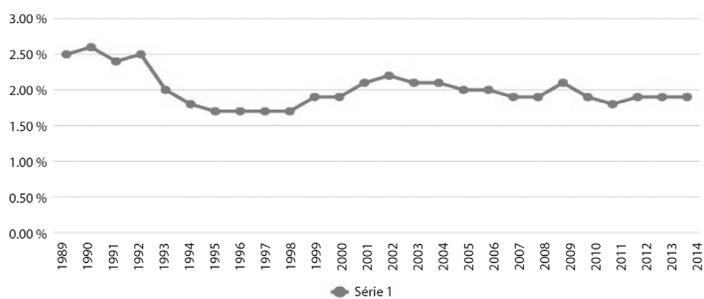


Figura 2 – Despesas militares da China (% do PIB)

Fonte: Elaborada pelo autor com base nos dados²⁰ do Banco Mundial.

²⁰ Banco Mundial: gastos Militares, que incluem todas as despesas correntes e de capital sobre as forças armadas.

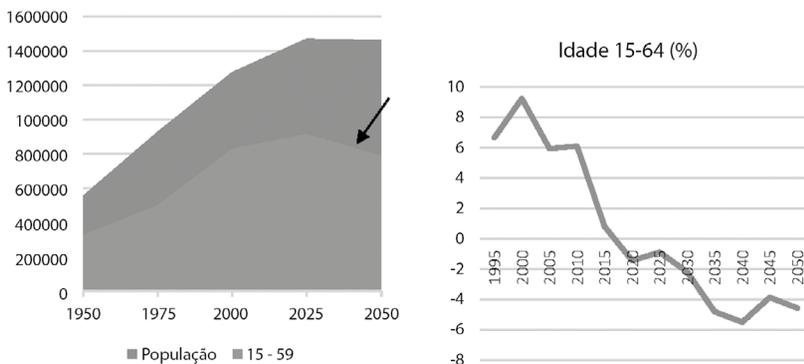


Figura 3 – China – População total e população em idade ativa, 1950-2050 (milhares)
 Fonte: Elaborada pelo autor com base nos dados da UNESCO²¹; IMF (2016, p. 90).



Figura 4 – Índice Global de Competitividade BRIC (2016)
 Fonte: Elaborada pelo autor com base nos dados obtidos *World Economic Forum*.²²

²¹ Disponível em: <http://www.un.org/esa/population/publications/worldageing19502050/pdf/065china.pdf>.

²² Disponível em: <http://reports.weforum.org/global-competitiveness-index/country-profiles/#economy=RUS>. Acesso em: 28 dez. 2016.

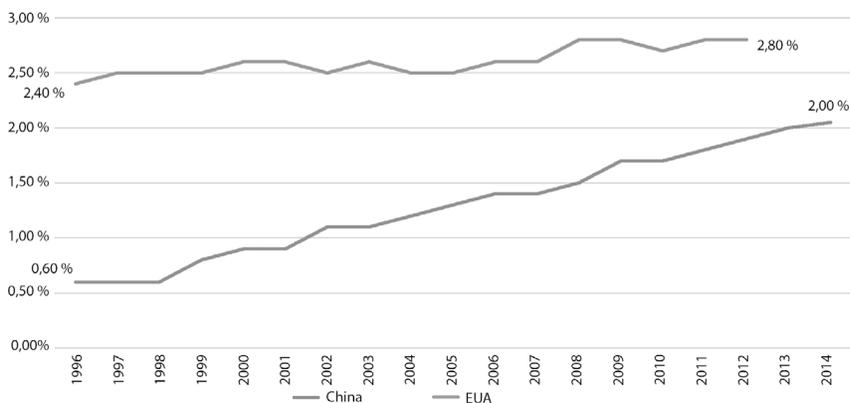


Figura 5 – As despesas com P&D (% do PIB)
 Fonte: Elaborada pelo autor com base nos dados do Banco Mundial.²³

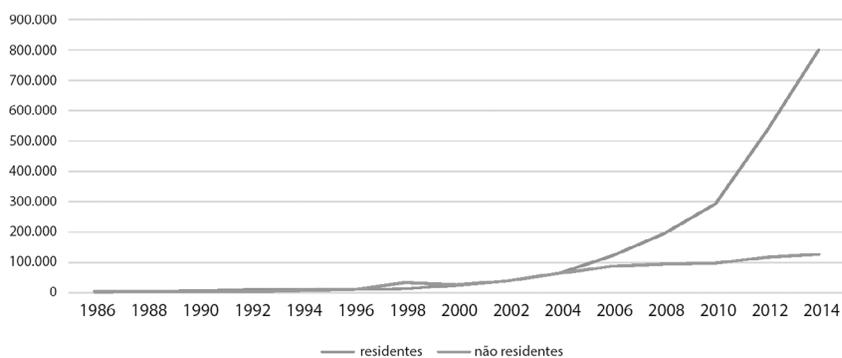


Figura 6 – Pedidos de patentes, residentes x pedidos de patentes, não residentes
 Fonte: Elaborada pelo autor com base nos dados primários obtidos no portal do Banco Mundial.²⁴

²³ Os gastos com pesquisa e desenvolvimento são despesas correntes e de capital (públicas e privadas) sobre o trabalho criativo realizado de forma sistemática para aumentar o conhecimento, incluindo o conhecimento da humanidade, a cultura e a sociedade, e o uso do conhecimento para novas aplicações. R&D abrange a pesquisa básica, pesquisa aplicada e desenvolvimento experimental (<http://databank.worldbank.org/data/home.aspx>).

²⁴ Disponível em: <http://databank.worldbank.org/data/home.aspx>. Acesso em: 30 set. 2016.

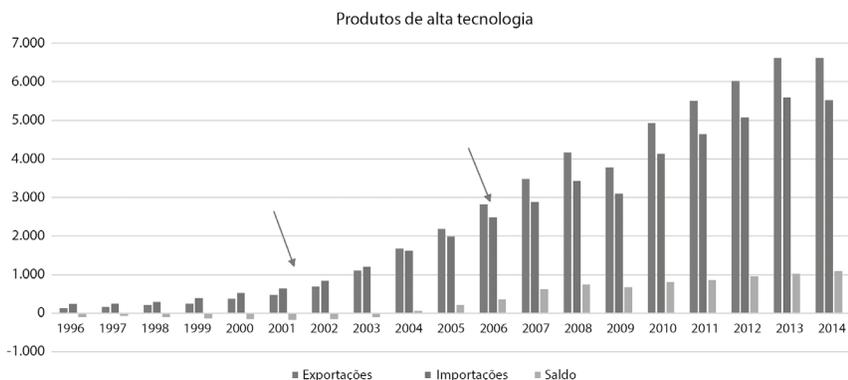


Figura 7 – Importações e Exportações nacionais de produtos de alta tecnologia
 Fonte: *National Bureau of Statistics* (2015).

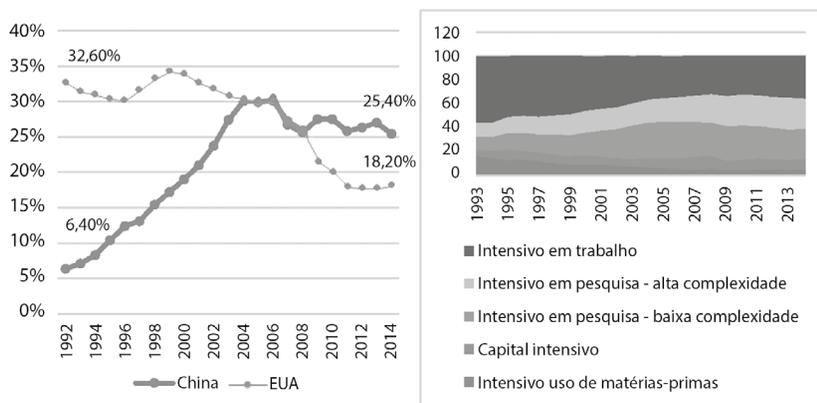


Figura 8 – As exportações de alta tecnologia (% das exportações de manufaturados)
 Fonte: Elaborada pelo autor com base nos dados primários obtidos no portal do Banco Mundial.²⁵

²⁵ Disponível em: <http://databank.worldbank.org/data/home.aspx>. Acesso em: 30 set. 2016.

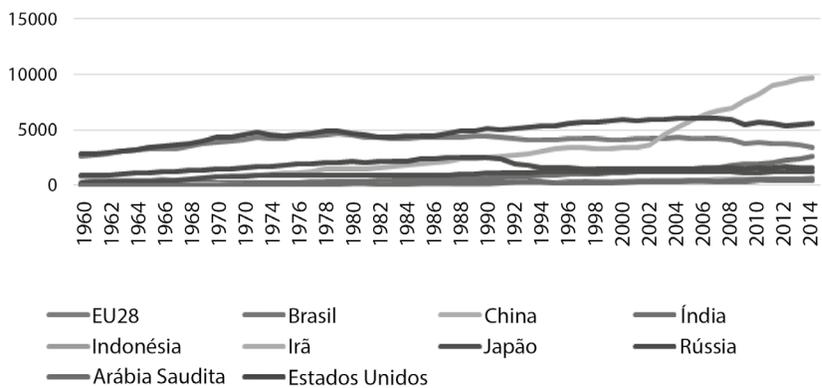


Figura 9 – Emissões de carbono: 1960 – 2014

Fonte: Elaborada pelo autor com base nos dados de *Global Carbon Atlas*.²⁶

²⁶ Disponível em: <http://www.globalcarbonatlas.org/?q=en/emissions>.



INVESTIMENTOS CHINESES NO BRASIL
NO SETOR DE ENERGIA: POTENCIAL
COOPERATIVO E IMPLICAÇÕES ESTRATÉGICAS

Bruno Kern Duarte
Marco Cepik



O debate sobre as implicações políticas do crescimento econômico chinês é um dos mais importantes do começo do século XXI. Para o Brasil, é fundamental entender como a China irá se relacionar com nosso país nos próximos anos. Há três ordens de incerteza que afetam mais diretamente a percepção brasileira. A primeira é sobre a evolução e o próprio funcionamento do sistema político da República Popular da China (Duarte, 2014). A segunda é sobre como Pequim traduzirá seu poder econômico em termos políticos mais agregados (Ferchen, 2017). E a terceira é sobre a condução da política econômica e diplomática com a América Latina, contexto mais imediato das relações sino-brasileiras (China, 2016).

Nos últimos anos, a posição relativa da China no sistema internacional vem mudando de maneira muito rápida. Há autores (Li, 2014; Zhang, 2014; Zhang, 2016) que destacam como causa a política externa do grupo político que chegou ao poder junto com Xi Jinping. Claro que as orientações de cada governo fazem diferença, mas trata-se também de uma mudança estrutural, na qual a China procura se adaptar a um novo papel internacional como grande potência de relevância global. Seja qual for a combinação entre intencionalidade e adaptação, uma das reorientações mais relevantes feitas pela China no período mais recente foi no campo de economia política internacional. Principalmente, a tentativa de reposicionar suas reservas externas enquanto investe na parceria de longo prazo com seus parceiros na América do Sul (Cunha; Bichara; Lelis, 2013).

Bruno Kern Duarte é mestrando na Universidade de Peking.

Marco Cepik é professor da Universidade Federal do Rio Grande do Sul.

Neste texto, mesmo reconhecendo os três tipos de incerteza, discutiremos um aspecto das relações bilaterais, qual seja, o dos vultosos investimentos chineses no setor energético brasileiro nos últimos anos. Como se sabe, o crescimento econômico chinês das últimas décadas aumentou enormemente a demanda por recursos e, conseqüentemente, fez com que o país buscasse novas formas de suprir essas necessidades (ANP, 2014). O setor energético é um dos setores nos quais esta mudança foi mais importante, inclusive por tratar-se de um setor com impacto muito significativo na política externa da China, pois abrange questões econômicas, geopolíticas e securitárias (CUI, 2016).

Motivação e perfil dos investimentos chineses no Brasil

A combinação entre demanda chinesa por matérias primas e abundantes recursos naturais brasileiros propiciou a base para a parceria econômica entre os dois países. Além disso, ao longo das últimas décadas a política externa dos dois países esteve alinhada em diversas questões. Desta forma, a parceria entre ambos se consolidou e tornou-se mais abrangente. Já em 2006, a Comissão de Reforma e Desenvolvimento Nacional da China e o Ministério de Relações Exteriores do Brasil assinaram um Memorando de Entendimento para a criação da Comissão Sino-Brasileira de Alta Cooperação, com o objetivo de servir de plataforma intergovernamental para cooperação (MRE, 2009).

Naquela instituição foi estabelecido um subcomitê de energia e mineração para que a velocidade e qualidade da cooperação fosse melhor nessas áreas. Dentre os diversos modelos para a cooperação chinesa com o Brasil na área de energia, o modelo de maior sucesso até agora é o de empréstimos-por-petróleo. A base para esse negócio é a estrutura de financiamento na qual os recursos providos por um país credor estrangeiro, a China neste caso, é paga por um contrato de venda de petróleo de longo prazo em que parte do empréstimo é paga retirando certa margem na venda do óleo. O Brasil e a China se beneficiaram desta parceria, já que os brasileiros estavam precisando de financiamento relativamente barato

no curto prazo e os Chineses buscavam uma cobertura financeira para as importações de petróleo no longo prazo (Cui; Miranda, 2016).

Em 2015, a Petrobras e o Banco de Desenvolvimento chinês assinaram um acordo de cinco bilhões de dólares para garantir a cooperação financeira e energética na área de petróleo (Bustelo; Cariello; Fragoso, 2016). Além disso, como se pode ver no Gráfico 1, a comparação entre diferentes setores mostra o grande valor do investimento do país asiático no Brasil na área energética entre 2007 e 2013, incluindo energia solar, petróleo e gás e energia elétrica (geração e distribuição). Outros setores que também tiveram um investimento sólido foram a indústria automobilística, de eletrônicos, e o setor bancário, acompanhando a tendência mais geral de internacionalização de empresas chinesas e o tamanho do mercado brasileiro (Demeulemeester, 2015).

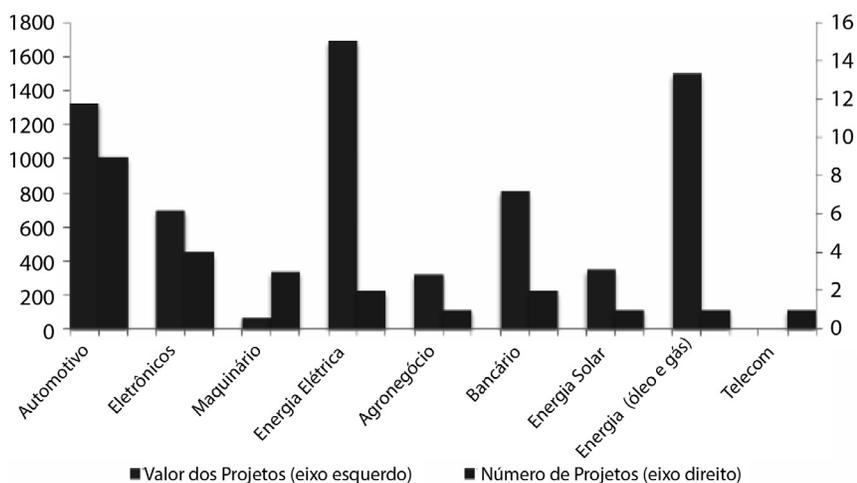


Gráfico 1 – Projetos Bilaterais China-Brasil por Setor (2007-2013)

Fonte: Demeulemeester (2015).

Além dos investimentos focados em petróleo e gás, pode-se destacar que o setor de energia elétrica teve uma grande participação de investimentos por empresas chinesas (Macedo, 2013). Tais inversões foram focadas principalmente em aquisições de participações em plantas

hidroelétricas e linhas de distribuições em todo o Brasil. A empresa estatal chinesa State Grid foi a que fez investimentos mais vultosos, tendo adquirido sete empresas de transmissão elétrica no Brasil e estabelecido uma empresa subsidiária no Brasil, com investimento inicial de três bilhões de reais. Em 2011, quando a Usina de Belo Monte começou a ser construída na Amazônia, tornando-se em breve a terceira maior hidroelétrica do mundo e a segunda maior do Brasil, a State Grid aproveitou a oportunidade para participar da operação de construção das linhas de transmissão de Belo Monte até a região sudeste. Em 2012, a State Grid fez outro grande investimento comprando mais linhas de transmissão por 750 milhões de dólares.

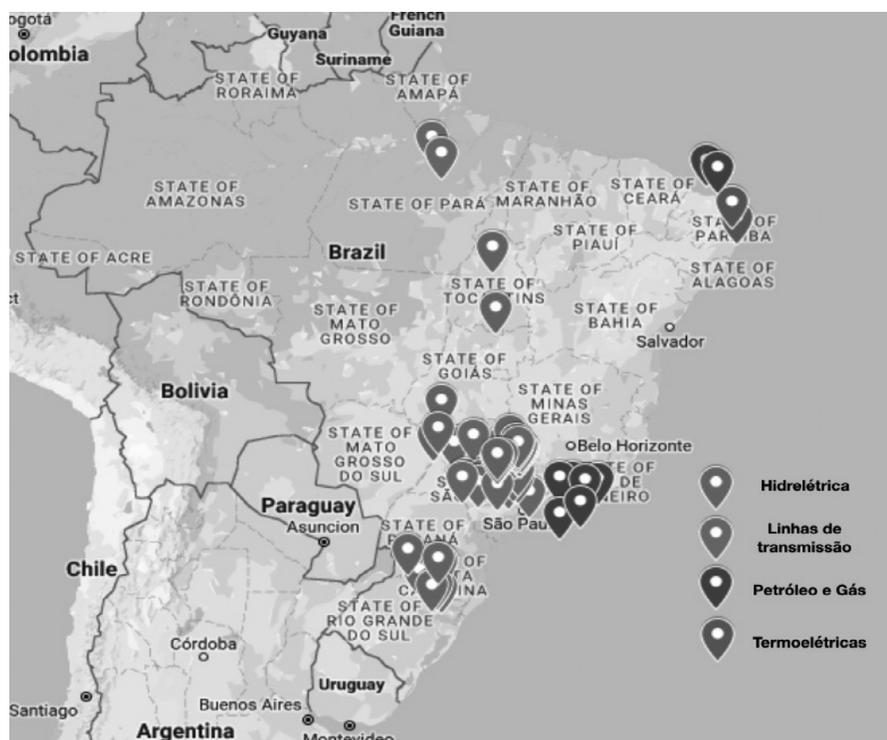
Outra empresa chinesa que vem participando fortemente na onda de investimentos no Brasil é a Three Gorges Corporation (CTG), que comprou por 500 milhões de dólares participação de 50 % em duas plantas hidroelétricas. Em 2014, a CTG adquiriu 49 % na participação de onze campos de energia eólica e comprou por 400 milhões de dólares uma empresa brasileira que controlava diversas pequenas hidroelétricas e linhas de distribuição no sul e sudeste do país. Além disso, o maior investimento da empresa foi em 2015, quando compraram 100 % da participação em duas grandes hidroelétricas, Jupia e Solteira, por 3,7 bilhões de dólares.

Paradoxalmente, os atuais tomadores de decisões brasileiros afirmam procurar atrair investimentos estrangeiros como forma de retomada do crescimento, inclusive modificando a legislação de apoio ao conteúdo nacional e de reservas estratégicas de mercado, ao mesmo tempo em que demonstram “preocupação” com o nível de investimento chinês no setor de energia. Ou seja, se os investimentos fossem europeus ou norte-americanos aparentemente não haveria problema (Viscidi, 2015).

Ora, a lógica dos fundos de investimentos estatais chineses que administram parte dos investimentos chineses na América Latina e Brasil priorizaram o setor energético exatamente porque este apresentou risco menor do que outras áreas em que os fundos chineses já investiram no Brasil (World Bank, 2016). Embora os retornos sejam relativamente me-

nores do que potencialmente poderiam ser se fossem alocados em outras atividades, como eles estão em grande parte administrando as reservas chinesas, é necessário um foco menor na diminuição do risco do que na possibilidade de altos retornos.

Na verdade, em outras áreas (como o setor agrário) as empresas chinesas já tiveram retornos negativos no Brasil, principalmente em decorrência da dificuldade para se adaptar ao ambiente político e regulatório brasileiro. Este foi o caso do Grupo COFCO, empresa estatal chinesa que atua na área do processamento, fabricação e comércio de alimentos. Ainda assim, no Mapa 1 se pode ver a diversidade de tipos e locais de investimentos chineses no Brasil em anos recentes (AIE, 2017).



Mapa 1 – Investimento Chinês no Brasil (2007-2015)

Fonte: Elaborado pelos autores.

Como se pode ver, os investimentos chineses concentram-se principalmente no sudeste, região mais populosa e mais vibrante economicamente. Os pontos laranjas no estado de São Paulo são uma consequência da compra da principal empresa de linhas de transmissões daquele Estado.

Segurança energética na China e a cooperação com o Brasil

Do ponto de vista chinês, o investimento no setor energético brasileiro tem implicações positivas, ainda que indiretas, para a segurança daquele país. Ainda hoje, a China tem como sua principal fonte de energia o carvão, a qual não é sustentável no longo prazo.

E o Brasil é um dos países dos quais os chineses mais importam petróleo, atrás apenas da Rússia, Arábia Saudita, Angola, Omã, Iraque e Irã. Alguns destes países, como é o caso da Rússia, Irã e Angola, atualmente são mais próximos politicamente da China, mas nem sempre foi assim até um passado bastante recente. Outros países, como a Arábia Saudita, Iraque e Omã, tem relações muito próximas com os Estados Unidos da América (EUA) e, caso a relação entre chineses e estadunidenses fique mais tensa no futuro, Pequim pode ter problemas para importar hidrocarbonetos daqueles países (Fritschak; Soares; O’Conor, 2014).

Ao longo das próximas décadas, o mundo passará por importantes mudanças em termos da sua composição demográfica, meio ambiente, tecnologia e matriz energética. Transições globais cujas consequências e configuração final estão além do controle de qualquer ator, por mais poderoso que seja. No entanto, governos, empresas e pessoas continuarão interagindo, cooperativa e conflitivamente, para tentar obter soluções satisfatórias para seus problemas. No caso da República Popular da China, um país com 1,3 bilhão de pessoas atualmente, supondo que a economia do país continue crescendo, o consumo de energia *per capita* também continuará crescendo nas próximas décadas. Neste sentido, a garantia de um suprimento energético adequado é um imperativo de segurança prioritário para a China.

Neste sentido, os investimentos chineses em segurança no exterior são pautados sempre por considerações econômicas e políticas em proporções semelhantes. Em contraste, o ambiente de negócios brasileiro é caracterizado por incerteza econômica, bem como por falta de consenso e clareza quanto aos objetivos estratégicos do país. Nos próximos anos, para que ambos os países possam se beneficiar mutuamente de maneira mais equilibrada, as implicações políticas dos investimentos precisam ser melhor compreendidas e equacionadas evitando mal-entendidos e assimetrias excessivas. Mesmo com as complicações e problemas políticos, a cooperação energética entre ambos os países tem sido dinâmica o suficiente para suscitar sua continuidade no futuro.

Em 2015, por exemplo, ainda no contexto do primeiro encontro da Comunidade de Estados Latino-americanos e Caribenhos (Celac), foi acordado o Plano de Cooperação China-Celac 2015-2019. A proposta prevê seis campos prioritários de cooperação, dos quais a energia era o principal (Cui; Miranda, 2016). Para avançar, a cooperação dependerá do governo e da burocracia brasileira conhecerem melhor o sistema político e a dinâmica corporativa na China. Por outro lado, as empresas e também as autoridades chinesas precisarão conhecer melhor o sistema político, bem como a legislação comercial e ambiental no Brasil. Neste sentido, o novo escritório em São Paulo do China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT) foi um passo relevante. Para as companhias que trabalham em petróleo e gás isto seria ainda mais importante, já que os impactos negativos ambientais dessas empresas são potencialmente maiores. As diferenças culturais e institucionais entre os dois países são grandes, mas não intransponíveis.

Conclusão

Os investimentos chineses no setor energético brasileiro nos últimos anos foram muito significativos (80 % do total em 2016). As relações econômicas e sino-brasileiras crescerão de importância nas próximas décadas, mas elas continuam sujeitas às dinâmicas internas de cada país, ao contexto

global, bem como dependem de outros atores, principalmente das relações bilaterais de ambos (Brasil e China) com os Estados Unidos. A recessão econômica e a crise institucional no Brasil criaram diversas incertezas quanto ao alcance e benefício mútuo da cooperação sino-brasileira (World Bank, 2016). Não obstante, a eventual retomada do crescimento econômico brasileiro demandará investimentos diretos estrangeiros ainda maiores. E, de fato, o Brasil é um país com grandes recursos naturais. Por sua vez, os investimentos chineses no Brasil atendem a cálculos econômicos e modelos de negócios, mas também aos objetivos estratégicos de Pequim na área de segurança energética. Portanto, para além da compra e venda de ativos, o que está em jogo é o futuro dos povos.

Referências

AIE. *China global investment tracker*. Disponível em: <https://www.aei.org/china-global-investment-tracker>. Acesso em: 2 out. 2017.

ANP. *National Agency of Petroleum, Natural Gas and Biofuels Statistical Yearbook 2014*. Disponível em: <http://www.anp.gov.br/SITE/acao/download/?id=73192>. Acesso em: 2 out. 2017.

BUSTELO, S.; CARIELLO, T.; FRAGOSO, G. *Investimento chinês no Brasil*. Brazil-China Business Council. 2016.

CHINA, *Peoples Republic of China's Policy Paper on Latin America and the Caribbean*. Beijing: Ministry of Foreign Affairs, 2016.

CUI, S. China's New Commitments to LAC and Its Geopolitical Implications. In: PEREZ GARCIA, M. *China and Latin America in transition*. [S.l.: s.n.], 2016.

CUI, S.; MIRANDA, O. Framing sino-brazilian energy cooperation: perspectives from China. *Austral: Brazilian Journal of Strategy & International Relations*, 2016.

CUNHA, A.; BICHARA, J.; LELIS, M. América Latina y el Ascenso de China: una perspectiva desde Brasil. *América Latina Hoy*, 2013.

DEMEULEMEESTER, Julien. *Deja vú: Brasil e a renascença da dependência história motivada pela ascensão chinesa*. Dissertação (mestrado em Estudos Estratégicos Internacionais). Programa de Pós-Graduação em Estudos Estratégicos Internacionais, Faculdade de Ciências Econômicas, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, 2015. Disponível em: <http://www.lume.ufrgs.br/handle/10183/147462?show=full>.

DUARTE, B. K. *O sistema político da China: desafios para a institucionalização*. Monografia (Graduação em Relações Internacionais). Faculdade de Ciências Econômicas, Universidade Federal do Rio Grande do Sul, Porto Alegre, 2014.

FERCHEN, M. *China, economic development, and global security: bridging the gaps*. Carnegie-Tsinghua: Center for Global Policy, 2017.

FRITSCHAK, C.; SOARES, A.; O'CONNOR, T. *Chinese investments in Brazil from 2007-2012: review of IEA International Energy Agency*. London: World Energy Outlook, 2013.

LI, C. *Xi Jinping's inner circle - series*. China Leadership Monitor. 2014-2015.

LIU, J. *A new model for chinese overseas investment*. Project Syndicate. 2017.

MACEDO, M. *Analysis of bidding round until 2013: perspectives to oil exploration until 2020*. National Agency of Petroleum, Natural Gas and Biofuels, 2013.

MRE. *Plan for Joint Action between the Federative Republic of Brazil and the People's Republic of China, 2010-2014*. Brasília: Ministry of Foreign Relations, 2009.

VISCIDI, L. *Energy and politics in Brazil: a retreat from oil nationalism*. Harvard Review of Latin America. 2015

WORD BANK. *Data of Brazil*. 2016. <http://data.worldbank.org/country/brazil>.

ZHANG, Q. Bureaucratic politics and chinese foreign policy-making. *The Chinese Journal of International Politics*, v. 9, p. 435-458, 2016.

ZHANG, Q. Toward an integrated theory of chinese foreign policy: bringing personality back in. *Journal of Contemporary China*, v. 33, n. 89, p. 1-21, 2014.



EXPLORING THE CHINESE LANGUAGE TEACHING
IN THE CONFUCIUS INSTITUTE AT UFRGS

Tiejun Gu



By 2018, with supports from Hanban, the Headquarters of the Confucius Institutes, more than 500 Confucius Institutes have been established in more than 140 countries all over the world. According to the Constitution and By-Laws of the Confucius Institutes, “Confucius Institutes devote themselves to satisfying the demands of people from different countries and regions in the world who learn the Chinese language, to enhancing understanding of the Chinese language and culture by these peoples, to strengthening educational and cultural exchange and cooperation between China and other countries, to deepening friendly relationships with other nations, to promoting the development of multi-culturalism, and to construct a harmonious world.” So obviously, Chinese language teaching is the one of the main tasks of the Confucius Institutes, and in almost all the Confucius Institutes some Chinese courses are provided for the local citizens. But what kinds of Chinese courses should be provided by the Confucius Institutes? Is there a universal syllabus for all of them? The answer is negative. There is no such a syllabus because the demands by the learners in different countries are very much varied. Therefore, of all the tasks of building up a new Confucius Institute, setting up a system of Chinese language teaching is the work first and foremost.

A Chinese language teaching system is a general plan in the form of a syllabus which is composed by mainly three sectors: teaching materials, teaching methods and teaching plans. And the whole system must be set

Tiejun Gu is professor doctor, Chinese Director of the Confucius Institute at UFRGS.

up on the base of an accurate analysis of the students and teachers; or in other words, the choices of teaching materials, teaching methods and modes of teaching plans depend on the characteristics of the students potential and the teachers available.

The Confucius Institute at UFRGS was founded in 2012, which was cosponsored by the Communication University of China (CUC) and the Federal University of Rio Grande do Sul of Brazil (UFRGS). According to the agreements between the two universities, CUC would send Chinese teachers and teaching materials to the Institute at UFRGS while UFRGS would provide the classrooms, offices, equipment and administrative staff. Meanwhile, Hanban would support with management instructions and some financial aids. The cooperation among the three institutions in this way would ensure the necessities of the institute.

It is the commonly accepted teaching principle that the students are considered as the center while the teachers are taken as the instructors, so the designing of the teaching system must be based on conditions of the students. In the first few semesters, we made an investigation on the origins and social backgrounds of the students. We found most of our students were from the students and teachers of UFRGS, as they had the convenience of getting the admission information and were able to get enrolled easily. We also had some students from Proto Alegre, the local city, and some neighboring cities, who were from all walks of life. Their ages were varied very much, from teenagers to the aged, though most of them were youngsters. All our students were native Brazilians, with Portuguese as their native language. Due to the lack of Chinese language teaching in the schools and universities here, almost all the students would study Chinese as beginners in the Confucius Institute.

As the psychological modes of language learning are different between adults and children, we put our classes into two kinds, classes for adults and classes for children. For the convenience of students, the classes of adults were arranged on different campuses of UFRGS, and the classes of children were put at the schools with which we had established cooperative relations.

The students' purpose of studying Chinese language is one of the most important factors that we must consider in setting up the teaching system and finally forming the syllabus. Our surveys showed these results:

Most students studied Chinese language in the Confucius Institute at UFRGS to obtain a foreign language ability that might be a tool or help in their future career.

Some students took some courses in the institute because they wanted to learn some Chinese language and Chinese culture out of interest.

Many students planned to study in China. To enter a university or a colleague in China, they must study Chinese language and pass a test of HSK and HSKK on a certain level. HSK and HSKK are the language proficiency tests of written and spoken Chinese organized by Hanban for all foreign students.

A few students would take Chinese language and literature as their major in their education and their profession in their future career. They studied Chinese language intensively to become a teacher or a translator of Chinese language.

Putting all these results in consideration, we found a Chinese language teaching system centered on HSK test would be very proper, because the courses targeting HSK and HSKK tests would satisfy the demands of the students who would be the examinees directly, and for other students, the courses would also be in a very scientifically levelled system.

A good Chinese language teaching system must be student-oriented, but on the other hand, the organizing and practicing role of the teachers must be emphasized. In the Confucius Institute at UFRGS, almost all the Chinese teachers come from China, though Hanban encourages the institute to invite some local teachers to teach together with them. Obviously, it is one of the advantages of the Confucius Institute that almost all the teachers are native Chinese speakers, who have received some training in Chinese language teaching for foreigners before they are assigned to work here in Brazil. There are two kinds of Chinese teachers assigned to work in the Confucius Institute by Hanban, the professional Chinese teachers and volunteer Chinese teachers. The former are the

professional teachers in China and assigned to work overseas temporarily, the later are some post-graduate students in China, who are arranged to work overseas for a short term as volunteers. Of course, the professional teachers are experienced and qualified for the teaching work, but the volunteer teachers have their advantages, too. Because of their young age and agility, they are very good at organizing Chinese language and cultural activities, both in and out of class. And moreover, it is easy for the volunteer teachers to get along very well with the students who are mostly youngsters, too, and this is very helpful to the Chinese language teaching and learning.

Considering the backgrounds and demands of the students, we take the following three aspects of language competence as our teaching objectives: (1) Students should develop listening, reading, speaking and writing skills necessary for effective interaction in Chinese. (2). Students should obtain some basic knowledge of phonetics, grammar and rhetoric of Chinese. (3) Students should develop some fundamental knowledge of Chinese culture and an understanding of the interdependence of language and culture. Students should be able to recognize some features of Chinese culture by comparing Chinese and Brazilian cultures.

Though our Chinese language teaching in the institute starts from the beginning stage, we need to set our goals at high levels. Basing on the research of all the factors of the institute, we decided to build up our teaching system according to the HSK test, so in our syllabus, we adopted the leveling system from HSK test, levels from 1 to 6. According to the introduction to HSK test on the website of www.chinesetest.cn, “the HSK testing system is the result of coordinated efforts by domestic and foreign experts from different disciplines including Chinese language teaching, linguistics, psychology and educational measurement. It consists of six levels, namely the HSK (level I), HSK (level II), HSK (level III), HSK (level IV), HSK (level V) and HSK (level VI), corresponding to the levels of the Chinese Language Proficiency Scales for Speakers of Other Languages (CLPS) and the Common European Framework of Reference for Languages (CEF) as follows:

HSK	Vocabulary	CLPS	CEF	Credit
HSK (Level VI)	Over 5,000	Level V	C2	2
HSK (Level V)	2500		C1	2
HSK (Level IV)	1200	Level IV	B2	2
HSK (Level III)	600	Level III	B1	1
HSK (Level II)	300	Level II	A2	1
HSK (Level I)	150	Level I	A1	1

Students of levels I, II and III study 3 hours of class each week, 16 weeks each semester, so they can get 1 credit for taking the course. Students of levels IV, V and VI study 6 hours each week, 16 weeks each semester, so the corresponding credit for each level is 2.”

To get admission into a university in China, besides HSK test, foreign students are required to take HSKK test and get a passing score. HSKK consists of three levels, HSKK (Primary level), HSKK (Intermediate level) and HSKK (Advanced level). HSKK is conducted in the form of audio recording.

Following the leveling system of HSK and HSKK tests, we set up the curriculum of Chinese courses in the Confucius Institute at UFRGS, which is the basic structure of the teaching syllabus of the institute. To strengthen the teaching of level three, we added the course of Chinese Listening and Speaking Level III:

Level	Course	Class hours
Level I	Comprehensive Chinese Level I	48
Level II	Comprehensive Chinese Level II	48
Level III	Comprehensive Chinese Level III	48
	Chinese Listening and Speaking Level III	48
Level IV	Comprehensive Chinese Level IV	48
	Chinese Listening and Speaking Level IV	48
Level V	Comprehensive Chinese Level V	48
	Chinese Listening and Speaking Level V	48
Level VI	Comprehensive Chinese Level VI	48
	Chinese Listening and Speaking Level VI	48
Total:		480

Here are the target outcomes that we set for each level of this teaching system:

Students who have finished the course of level I can understand and use very simple Chinese words and phrases, meet basic needs for communication and possess the ability to further their Chinese language studies.

Students who have finished the course of level II have a firm grasp of basic Chinese and can communicate in simple and routine tasks requiring a simple and direct exchange of information on familiar and routine matters.

Students who have finished the course of level III can communicate in Chinese at a basic level in their daily, academic and professional lives. They can manage most communication in Chinese when travelling in China.

Students who have finished the course of level IV can converse in Chinese on a wide range of topics and are able to communicate fluently with native Chinese speakers.

Students who have finished the course of level V can read Chinese newspapers and magazines, enjoy Chinese films and plays, and give a full-length speech in Chinese.

Students who have finished the course of level VI can easily comprehend written and spoken information in Chinese and can effectively express themselves in Chinese, both orally and on paper.

We attach much importance to the selection and preparation of our teaching Materials, as in Porto Alegre Chinese books are rare either in libraries or bookstores. The lack of teaching and reference materials is one of the difficulties we have been facing in the institute. To solve this problem, we have established a reading room on the ground floor in the Building of the Institute of Letters on the Campus Vale, where we have more than 5000 copies of books in Chinese and more than 500 digital disks. All these materials were donated by Hanban. There are mainly two kinds of books: (1) the reference books like dictionaries, and (2) the textbooks. There are also some diagrams and pictures. There are three kinds

of digital disks: (1) Chinese films, (2) TV plays and documentaries, and (3) Digital books. All students are welcome to come and read the books here in this reading room.

All the textbooks used in the institute are selected from the textbooks provided by Hanban. To satisfy the great demands of textbooks by the students and teachers, Hanban has purchased the copyright of the book so we can reprint the books as many copies as we need. Presently, the textbook we use for students of Level I and Level II is *Follow me to study Chinese* published by People's Education Press in 2010, along with its recording CD and the supplementary book of exercises. For students of Levels III and IV, the textbook is *Modern Chinese for Intermediate Students*, along with its recording CD and supplementary book of exercises. The Textbook for students of levels V and VI is *Modern Chinese for Advanced Student*, along with its recording CD and supplementary book of exercises, too. These two books as a series was published by the Chinese Language Press in 2010. We selected these books mainly for two reasons. One is that they were compiled by native Chinese teachers, so the teachers in the institute are very familiar with the modes of content organization. The other reason is that all these books are annotated in Portuguese already.

Considering the two factors, (1) the students are mostly adults and beginners, (2) the teachers are native Chinese speakers and well-trained teachers, we decided to adopt two main teaching methods, the communicative approach and the direct approach. Both the methods emphasize the cultivation of communicative competence of the students in the language they are learning, and all the learning process should start from basic spoken language. Therefore, in our Chinese classes, we encourage all the teachers and students speak only in Chinese and try to avoid using either English, their learned foreign language, or Portuguese, their native language. In this way, we can form an atmosphere of Chinese Language and culture intensively and completely in the institute. To help the students to understand the teacher's class conduction and explanation in Chinese, the Chinese teacher are encouraged to use all kinds of effective

teaching aids, such as facial expressions, body language, pictures, diagrams, slide show, animations, videos, physical samples and so on. The key to effective learning of Chinese is to master listening and speaking first, followed by reading and writing. In addition to lectures, the teachers are encouraged to organize different kinds of class activities

Through the years of exploration in our Chinese language teaching in the Confucius Institute at UFRGS, we have established a teaching system of three interrelated and interdependent sections: a series of leveled courses, the textbooks and the teaching methods. And the whole system is built up on the base of accurate research and analysis on the situations of students, the characteristics of the teachers and the teaching facilities. The development of the institute has proved that the system is very fitful and efficient to the students here in Rio Grande do Sul, Brazil. In the past six years, the total number of registered students has amounted to 2330, of whom 25 students have passed the HSK and HSKK tests and won the scholarships to study in China.

Bibliography

COMMERCIAL PRESS. *Handbook for teachers of teaching chinese as foreign language*. Beijing, mar. 2012.

COMMERCIAL PRESS. *Introduction to teaching chinese as a foreign language*. Beijing, jul. 2004.

HANBAN. *International curriculum for chinese language education*. Beijing: Confucius Institute Headquarters, Foreign Language Teaching and Research Press, 2008.

LU, F. *Practical chinese grammar for teaching chinese as a foreign language*. Beijing: Beijing Language University Press, 2012.

SUN, D. *Research on chinese grammar and teaching methods for teaching chinese as a foreign language*. Beijing: Commercial Press, 2006.

WU, Y. *Methodology of teaching chinese as a foreign language*. Beijing: Commercial Press, 2012.

ZHANG, H.; YANG, N. *Teaching methods for teaching comprehensive chinese courses*. Beijing: Beijing Language University Press, 2006.

ZHAO, J. *Comprehensive explorations on teaching chinese as a foreign language*. Beijing: Commercial Press, 2012.

Adobe Garamond Pro em corpo 12 pt

Papel: Offset 75 g/m²

Gráfica UFRGS

Editora da UFRGS • Ramiro Barcelos, 2500 – Porto Alegre, RS – 90035-003 – Fone/fax (51) 3308-5645 –
admeditora@ufrgs.br – www.editora.ufrgs.br • Direção: Alex Niche Teixeira • Editoração: Luciane Delani
(coordenadora), Clarissa Felkl Prevedello, Lucas Ferreira de Andrade, Marleni Matte e Rafael Menezes Luz
• Administração: Aline Vasconcelos da Silveira, Cláudio Oliveira Rios, Fernanda Kautzmann, Gabriela
Azevedo, Heloísa Polese Machado, Jaqueline Trombin e Laerte Balbinot Dias • Apoio: Luciane Figueiredo



André Moreira Cunha
Anna Carletti
Antonio Domingos Padula
Bruno Kern Duarte
Cristina Soreanu Pecequilo
Diego Pautasso
Funing Zhong
Guilherme Pumi
Helton Ricardo Ouriques
Júlio Otávio Jardim Barcellos
Marco Cepik
Nathan Bueno
Paulo D. Waquil
Paulo Fagundes Visentini
Ricardo Muniz Muccillo da Silva
Severino Cabral
Shudong Zhou
Susanne Knoll
Tiejun Gu

ISBN 978-85-386-0499-0



9 788538 604990


UFRGS
EDITORA